Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Bộ Kinh Tế : Sẽ giải tỏa lần các biện pháp hạn chế nhập cảng trong vài tháng tới vì có đủ ngoại tệ

Mỹ thỏa thuận tài trợ VNCH 750 triệu đô-la để nhập cảng trong 12 tháng

Năm Thứ 7 — Số 1.958 — Thứ Sáu 18-9-1970 (Ngày 18 Tháng 8 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ-NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — ĐT. : 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

12 TRANG 15 Đ.

Cơ quan AID ở VN giảm 1.200 nhân viên suốt 2 năm

2 cố vấn kinh tế cao cấp của TT Nixon qua VN bàn việc phát triển hậu chiến

★ Chương trình viện trợ an ninh quốc tế mới của Mỹ: càng rút bớt quân càng tăng viện trợ quân sự

SAIGON, 17-9.— Bộ Kinh Tế loan báo chính phủ Hoakỳ đã thỏa thuận tài trợ cho VNCH 750 triệu Mỹ kim trong vòng 12 tháng tới để VNCH giải tỏa các biện pháp hạn chế nhập cảng được thực hiện từ trước đến nay và đã gây ra nạn chợ đen, đầu cơ, tích trữ do sự khan hiếm hàng hóa.

Bộ Kinh Tế vừa cho các công thương kỹ nghệ gia biết trong vài tháng sắp tới, Bộ Kinh Tế sẽ dần dần giải tỏa các biện pháp hạn chế nhập cảng và số ngoại tệ tháo khoán sẽ đầy đủ để thỏa mãn mọi nhu cầu hợp lý, và sẽ đạt một mức độ cao nhất từ trước đến nay. Theo nhận định của Bộ Kinh tế, các biện pháp hạn chế nhập cảng, đặc biệt là đối với các hàng xa xỉ phẩm... vì ngoại tệ eo hẹp đã là nguyên nhân gây ra nạn chợ đen, đầu cơ, tích trữ. Nay chính phủ Hoa kỳ đã thỏa thuận tài trợ 750 triệu Mỹ kim trong 12 tháng nên Bộ Kinh tế giải tỏa sự hạn chế.

Riêng đối với các sản phẩm được phép nhập cảng, Bộ Kinh Tế sẽ không hạn chế số lượng và số ngoại tệ xin cấp phát.

Các chi tiết khác về việc thay đổi chính sách nhập cảng được đăng nơi trang ba của số báo này.

(Lê Hoàng Phú).

2 cố vấn kinh tế của T.T Nixon qua VN

HOA THỊNH ĐỐN, 16-9 (Reuter).— Hôm nay, Bạch Cung loan báo 2 vị cố vấn kinh tế cao cấp của TT Nixon đã lên đường sang VNCH để thảo luận về chương trình phát triển kinh tế tại VNCH sau khi chiến tranh chấm dứt.

Ông George Shultz, Giám đốc Cơ quan Quản trị và Ngân sách và ông John Ehrlichman, Giám đốc Ủy Hội Phát Triển Quốc Nội sẽ viếng thăm cho hết tháng Chín. Lịch trình thăm viếng của hai ông không được loan báo.

Hai vị cố vấn qua VNCH theo đề nghị của TT Nixon để bàn với giới chức VN về vấn đề phát triển ở trong nước một khi chiến cuộc kết thúc. Sau

1 XEM TIẾP TRANG 12

CORNELL UNIVERSITY LIBRARY

Tài chính TB : VNCH sắp thi hành biện pháp mạnh

Tăng lương cho Công chức, Quân đội ổn định tiền tệ và thị trường

★ *Biện pháp được giữ kín, cố vấn Mỹ cũng mù tịt*

● *Phải làm mạnh xa thời gian bầu cử Tổng Thống.*

LUÂN ĐÔN, 17-9 (BBC).— Phái viên của tờ Tài Chính Thời Báo số ra ngày hôm qua 16-9-70 viết một bài nói về những vấn đề kinh tế khó khăn mà T T Thiệu gặp phải.

Phái viên ấy nói : trong vòng vài tuần tới đây chắc chính phủ Nam VN sẽ lại cố gắng tìm cách chữa những bệnh kinh tế kinh niên trầm trọng của Nam VN. Hiện nay chính phủ Nam VN vẫn còn giữ rất kín biện pháp đ[illegible] gay cả đến nhữ[illegible] Mỹ cũng không biết chắc chính phủ Nam VN đa[illegible] những biện pháp [illegible]

Nhưng những mục đích của các biện pháp ấy rất là rõ rệt và là một chương trình để ổn định giá cả bằng cách ngăn chặn những cuộc đầu cơ và lập một nền tảng tiền tệ vững chắc hơn. Đồng thời vì những lý do chính trị và tâm lý sẽ tăng lương cho quân đội và công chức.

Phái viên tờ Tài Chính Thời Báo đoán có lẽ TT Thiệu sẽ ký những sắc lệnh lập giá hối đoái mới cho những hàng xuất cảng, cho những người ngoại quốc như các nhà ngoại giao, du khách và các thương gia ngoại quốc và quân đội Hoa kỳ.

Chắc chính phủ Nam VN cũng tìm cách ngăn ngừa đầu cơ bằng cách nâng cao những phân suất lãi tiền cho vay. Có thể TT Thiệu cũng tìm cách cải tiến những phương pháp thâu thuế trực tiếp Công việc của Hoakỳ trong vấn đề này là giúp ý kiến và tài chính.

Các viên chức Hoakỳ tại Saigon giải thích tại sao phải chi tiêu thêm trong giai đoạn chiến tranh hiện nay, cho rằng năm nay và năm 1971 sẽ là giai đoạn hết sức quan trọng cho Nam VN về các mặt chính trị, kinh tế và quân sự. Có lẽ quân đội VNCH sẽ không bành trướng thêm nữa, và có hy vọng bắt đầu từ năm 1972 trở đi sẽ có thể giảm bớt những chi phí quốc phòng của Nam VN.

Phái viên tờ Tài Chính Thời Báo nói chắc TT Thiệu sẽ muốn thi hành mọi biện pháp kinh tế thất nhân tâm trước cuộc tuyển cử Tổng thống tháng 9-1971.

Chiến tranh chờ bùng nổ ở Jordanie giữa du kích theo T. C. và chính phủ được Nga-Mỹ ủng hộ

Jordan lập chính phủ quân nhân, thiết quân luật
Du kích cố thủ, hô hào tổng đình công lật chính phủ

★ Tại Jordan, trường học, tiệm buôn đóng cửa, xe cộ biến mất, dân chúng tích trữ lương thực

★ Nixon họp bộ Tham mưu quân chính, tuyên bố không dùng võ lực — Anh họp hội đồng nội các

★ Du kích Palestine tuyên bố cố gây thế chiến 3 kéo Mỹ và Tây Đức lâm chiến và tiêu diệt Do Thái.

AMMAN, 16-9 (UPI).— Nhận định rằng những «lực lượng thù nghịch» trong nước đang cố công ly gián quân lực Jordanie và các quân đội Á Rập, nhất là cánh quân Iraq, trú đóng trên đất Jordanie và phá hoại tình đoàn kết Jordanie — Ai Cập, Quốc Vương Hussein hôm nay ủy nhiệm Chuẩn tướng Mohammed Daoud, quân nhân gốc Palestine quê ở Jerusalem, làm Thủ tướng chính phủ quân nhân gồm 13 tướng tá, với nhiệm vụ tìm cách chấm dứt cuộc xung đột giữa quân đội Jordanie và quân du kích Palestine.

Thiết quân luật toàn quốc

Quốc Vương đồng thời bổ nhiệm Tướng Hades El Majali, tù trưởng bộ lạc Majali tức là bộ lạc Bedouin lớn nhất Jordanie tuyệt đối trung thành với Hoàng gia Jordanie, làm Tổng Trấn Jordanie kiêm Tổng Tham Mưu Trưởng Quân lực Jordanie. Tướng Majali đã đề cử 5 chức Thống đốc quân sự Tỉnh để nắm vững tình hình quân sự toàn diện. Ông đã chỉ định một phái đoàn 5 người đại diện tân chính phủ tiếp tục thương thuyết với Ủy ban Trung ương Tổ chức giải phóng Palestine. Như vậy, toàn thể xứ Jordanie được đặt trong tình trạng thiết quân luật.

Buộc du kích quân nạp võ khí

Ngay sau khi nhậm chức, Tướng Majali ra thông cáo yêu cầu quân Fedayeen tôn trọng thỏa hiệp ngưng bắn ký kết đêm qua giữa UBTU TCDK Palestine và chính phủ dân sự vừa từ chức.

Đến trưa, đài Amman kêu gọi quân du kích giao hoàn võ khí cho các tổ chức trợ bệ của họ để phân phát đồng đều cho mọi công dân không phân biệt địa khu. Đài cũng phổ biến tuyên cáo của chính phủ quân nhân nguyện chấm dứt cuộc «xung đột huynh đệ tương tàn,» tái lập an ninh trật tự trong toàn quốc, ủng hộ các chiến sĩ kháng chiến và công dân lương thiện trong việc thi hành nghĩa vụ thiêng liêng cạnh quân lực dọc theo lằn ngưng bắn với Do Thái. Tuy nhiên chính phủ long trọng hứa nghiêm trị với «bàn tay sắt» tất cả mọi phần tử phá rối trị an.

Du kích quân củng cố lực lượng

Để đối phó với tình thế mới, UBTUTCDK Palestine họp khẩn để thu nhận lại mặt trận kháng chiến nhân dân Palestine, thủ phạm bốn vụ cướp máy bay vừa qua, thống nhất mọi quân chủ lực, biệt kích và dân quân và đề cử Yasser Arafat, lãnh tụ phe Al Fatah, làm Tổng tư lệnh Quân lực Du kích Palestine. Arafat đã ra nhật lệnh cấm quân du kích tấn công mọi vị trí quân sự Jordanie, ngoại trừ trường hợp bắn trả kẻ gây hấn để tự vệ, và buộc họ phải tuyệt đối tuân theo mệnh lệnh của viên chỉ huy du kích địa phương. Quân du kích đã đặt rào cản ngang các mặt đường ở ngoại ô mọi thị trấn lớn, bố trí công sự phòng thủ kiên cố tại thủ đô Amman, và hai thành phố Zerga và Irbid, UBTUTCDK Palestine khẳng định rằng thỏa ước ký kết đêm qua đã «chết yểu» và «hết giá trị» vì chính phủ ký kết đã từ chức, khuyến cáo toàn thể quân du kích phải giữ kỹ súng ống, đề cao cảnh giác đề phòng chính phủ quân nhân đánh bất ngờ, kêu gọi các nước Á Rập ủng hộ cuộc chiến đấu của họ.

Du kích kêu gọi tổng đình công

Các nghiệp đoàn thiên tả theo phe du kích và công nhân Jordanie trong toàn quốc đình công tìm khác để buộc Quốc vương Hussein lập chính phủ khác thay thế chính phủ quân nhân sau khi thị dân hấp tấp mua thực phẩm tàng trữ phòng biến cố, xe cộ, tắc xi hoàn toàn biến dạng, chợ búa vắng teo, trường học và tiệm buôn đóng cửa. Quân đội đã được đưa đến tăng cường các đơn vị đóng

6 XEM TIẾP TRANG 12

Từ nay đến cuối năm

THÁI TĂNG 30°/o QUÂN cho đủ 17 vạn

VỌNG CÁC, 16-9 (AFP) — Từ nay cho đến cuối năm, quân số của quân lực Hoàng gia Thái Lan sẽ tăng lên 30o/o nhằm đáp ứng nhu cầu đối phó với bất cứ cuộc ngoại xâm nào. Thủ tướng Thái Lan, Thống chế Thanom Kittikachorn loan báo như trên hôm nay.

Thống chế nói với báo chí rằng quân số Thái trên giấy tờ là 17 vạn, nhưng vì lý do tiết kiệm hiện nay chỉ có 70o/o quân số đó có mặt dưới cờ, vì lý do an ninh và tình hình các lân bang cường quốc, từ nay đến tháng 12-70, quân số thực tế sẽ tăng lên 30o/o cho đủ 17 vạn.

Thủ tướng Thái cho biết việc rút quân Thái khỏi VN đang được thảo luận với VNCH và ngày rút chưa được ấn định.

Tiếp viện 8 tiểu đoàn

2 tiểu đoàn KPC bị CS VN chận đánh

NAM VANG, 17-9 (Reuter) : 2 tiểu đoàn quân tăng viện được phái tới giúp 8 tiểu đoàn bị bao vây đã bị Cộng quân đánh lui tại làng Taipeing Kok và không liên lạc được với 8 tiểu đoàn quân chính phủ đang bị bao vây.

Thiếu tá Am Rong cho hay làng trên đã bị phi cơ KPC và Mỹ oanh tạc sau 6 ngày giao tranh. Trong khi đó, nguồn tin ngoại giao tại Nam Vang hôm nay cho rằng có một thái độ quá lạc quan tại Nam Vang và cảnh cáo là nếu lực lượng đặc nhiệm không đạt được mục phiêu đã loan báo là giải tỏa quốc lộ 6 lên Kompong Thom thì hậu quả về tinh thần sẽ bị nguy hại.

7 XEM TIẾP TRANG 12

Chớp cơ hội để nâng cao tinh thần đánh đến cùng cho CS VN

TC giải thích: Công nhân Mỹ đình công là nằm trong cách mạng thế giới của TC!

◐ **CS BV phụ họa TC : Hội nghị Lusaka đã theo cách mạng thế giới**

★ **Chu-Ân-Lai tiếp kiến Nguyễn-Côn và phái đoàn xin BV viện trợ.**

SAIGON, 17-9.— «Cuộc đấu tranh của giai cấp công nhân Mỹ là một bộ phận trong cuộc đấu tranh chung của Nhân Dân toàn thế giới chống đế quốc Mỹ cùng tất cả bè lũ tay sai của chúng, là một bộ phận trong cuộc cách mạng thế giới hiện nay».

Bài bình luận của Tân Hoa xã TC do đài phát thanh Bắc Kinh phổ biến hôm qua đã viết nguyên văn như trên về tin ngót 1 triệu công nhân hỏa xa và xe hơi Mỹ đình công đòi tăng lương kể từ sáng 15-9, như Chính Luận đã đăng tải.

Dưới nhan đề «Nhiệt liệt hoan hô sự thức tỉnh mới của giai cấp công nhân Mỹ», bài bình luận của Tân Hoa xã viết nguyên văn như sau :

«Cuộc đấu tranh anh dũng của giai cấp công nhân Mỹ đã phô trương lực lượng cách mạng hết sức hùng mạnh của giai cấp công nhân Mỹ. Cuộc bãi công của công nhân ô tô và đường sắt ở Mỹ lần này đã nói lên mâu thuẫn giai cấp ở Mỹ ngày càng gay gắt và đánh dấu sự thức tỉnh mới của giai cấp công nhân Mỹ. Cuộc bãi công này lại giáng một đòn nặng nề vào chính phủ Nixon đang lún sâu trong cơn khủng hoảng chính trị và kinh tế không sao xoay xở được».

Sau khi thuật lại các cuộc đấu tranh trong nội bộ Hoakỳ từ đầu năm đến nay, Tân hoa xã viết «giờ đây giai cấp công nhân Mỹ lại lao vào cuộc chiến đấu với một tư thế mới làm tăng khí thế của Nhân Dân Cách Mạng Mỹ, để bẹp uy thế của bọn phản động Mỹ».

Tân hoa xã quả quyết rằng cuộc đấu tranh của công nhân Mỹ là một bộ phận của cách mạng thế giới do TC phát động «nhất định sẽ giành được những thắng lợi mới».

Tân Hoa Xã cho rằng những diễn biến trong phong trào công nhân Mỹ đúng hệt như lời tiên đoán của Mao trạch Đông hơn 20 năm trước đây rằng chính phủ Mỹ không có sức mạnh gì cả và kẻ có sức mạnh thực sự là «Nhân Dân Mỹ».

Tưởng nên lưu ý rằng tại Hoakỳ hiện nay, công nhân là tập thể chống Cộng hăng hái nhất và tất cả những nghiệp đoàn lớn của Mỹ đều ủng hộ chính sách chống Cộng mạnh mẽ của Hoakỳ ở ĐNÁ. Bưng bít thực tế trên đây và «vơ về phần mình» một cách vội vã cuộc đấu tranh của công nhân hỏa xa và xe hơi Mỹ, rõ ràng TC nhằm mục đích trước mắt là cổ võ CSVN hăng hái kéo dài chiến tranh như TC muốn đặng đạt tới chiến thắng ảo vọng ở VN.

Chu Ân Lai tiếp Nguyễn Côn

Đài Bắc Kinh nghe được ở Saigon tối qua cũng loan báo Thủ tướng TC Chu Ân Lai tối 15-9 đã tiếp kiến phó Thủ tướng BV Nguyễn Côn và phái đoàn đang đi xin viện trợ ở TC.

Theo đài BK, Chu đã bắt tay, chụp hình, và nói chuyện thân mật với Côn và những người đi theo là Lý Ban, Ngô Thiền, Trần Sâm.

Phó thủ tướng TC Lý tiên Niệm cũng dự cuộc tiếp kiến này.

Phái viên UPI tại Đông kinh thuật Tân hoa xã cho biết trong cuộc tiếp kiến này, Chu đã xác nhận rằng TC vẫn ủng hộ CSVN đánh đến cùng.

CS BV phụ họa TC

Phụ họa Nhân Dân nhật báo TC trong số ra ngày 14-9-70 về hội nghị Lusaka, (Chính Luận đã trích thuật) hôm qua nhật báo Nhân Dân ở Hà Nội đã đăng bài xã luận quả quyết rằng hội nghị Lusaka là hội nghị chống các thứ đế quốc và theo cách mạng thế giới.

Nội dung bài xã luận nhan đề là «Chính nghĩa chiếm thế mạnh ở Lusaka» được đài Hànội trích thuật đêm hôm qua.

Bài xã luận nhấn mạnh « Trước sự phá sản thảm hại của chủ nghĩa thực dân mới và bộ mặt nham hiểm

4 XEM TIẾP TRANG 12

Giao tranh, giựt bom, treo cờ, cướp súng

Cộng quân Ấn Độ theo Mao võ trang nổi loạn nhiều nơi

▼ *Ấn tịch thu 800 trái bom và vô số thuốc nổ*

▼ *Tổng Thống Ấn và phu nhân viếng Mạc Tư Khoa.*

CALCUTTA, 16-9 (AFP) : Một tên chỉ huy bọn Naxalite cực tả theo Mao bị bắn hạ, 2 cảnh sát Ấn bị thương vào hôm thứ ba tại Krishnagar, Tây Bắc Calcutta 230cs nơi mà cảnh sát đang khui một hầm võ khí quan trọng của loạn quân CS tại thành phố này.

Hai bên đã nổ súng ác liệt suốt 2 giờ và nhiều tên theo Mao đã bị bắn hạ.

Tại Calcutta, hôm thứ Ba, bọn theo Mao đã tấn công 2 ngôi trường học, giựt nổ nhiều trái bom rồi kéo cờ đỏ lên cột cờ. Cảnh sát đến thì bọn theo Mao đã bỏ chạy.

Tại ngoại ô Calcutta, cảnh sát đã tịch thu được 100 khẩu súng, 800 trái bom và vật liệu đủ chế tạo 8.000 trái bom khác. Trong dịp này, cảnh sát đã bắt giữ 2.300 người.

Hôm thứ Hai vừa rồi, bọn quân Naga được TC và CSVN huấn luyện và võ trang đã phục kích 1 quân xa hộ tống tại phía đông tiểu bang Manipur làm 2 binh sĩ Ấn thiệt mạng, 12 người khác bị thương. Một toán quân Naga khác tấn công 1 đơn vị Ấn, giết 1 binh sĩ và cướp được 30 khẩu súng và đạn dược.

Tổng thống Ấn viếng Nga

TÂN ĐỀ LY 16-9 (AFP) : Tổng thống Ấn Độ Giri và phu nhân sẽ đi viếng Nga Xô vào ngày 21-9-70

Ông sẽ từ giã Nga ngày 1-10 và ghé thăm Bảo Gia Lợi trong 4 ngày.

Nga tiếp Lý Quang Diệu

MẠC TƯ KHOA, 17-9 (Reuter).— Thủ tướng Tân Gia Ba Lý Quang Diệu đến đây vào ngày hôm kia khởi sự cuộc thăm viếng chính thức Nga Xô theo lời mời của điện Cẩm Linh.

Đệ nhất Phó Thủ tướng Ngaxô Dmitri Polyansky đón tiếp TT Lý ở sân bay và sau đó họp phiên công tác và đãi tiệc TT Lý.

Thủ tướng Nga xô Kosygin đang đi nghỉ mát vài ngày nhưng đã gởi tặng TT Lý một bó hoa gồm 47 bông hồng mừng sinh nhật của TT Lý.

Hôm qua, TT Lý gặp Quốc trưởng Nga Podgorny và ông sẽ hội đàm với TT Kosygin khi ô. Kosygin trở lại Mạc tư Khoa. TT Lý sẽ viếng thăm Hắc Hải và các thành phố lớn của Nga.

Nga viện trợ cho Nam Dương

DJAKARTA, 16-9 (UPI) : Một phái đoàn kỹ thuật Ngaxô sẽ đến Nam Dương vào cuối tháng này để nghiên cứu hoàn tất các công trình viện trợ của Nga cho Nam Dương bị bỏ giở từ tháng 10-1965.

Việc Nga tiếp tục viện trợ cho Nam Dương và cho Nam Dương trả dài hạn số nợ 799 triệu đô la đã được quyết định khi Ngoại trưởng Adam Malik viếng Nga mới đây.

CS VN xúc tiến tổng chỉnh đảng

SAIGON 17-9 : Phái viên Barney Seibert của hãng thông tấn Mỹ UPI tại Saigon thuật nhận định của giới quan sát cho biết Hà Nội đang xúc tiến phong trào đại chỉnh đốn đảng CSVN.

Thuật bài bình luận của Tạp chí Học Tập, cơ quan lý thuyết của đảng CSVN số phát hành tháng trước, giới quan sát cho rằng các lý do sau đây đã buộc CSVN chỉnh đảng : cán bộ và đảng viên chia rẽ kéo bè kéo cánh, tham ô lãng phí, chây lười, mất tin tưởng vào sự lãnh đạo của Đảng trong chiến tranh ở miền Nam, sản xuất ở miền Bắc, không nắm vững được quần chúng rồi xa lìa quần chúng vv...

Tổng trưởng của Sihanouk tuyên bố ở Ba Lê

Vấn đề KPC phải giải quyết trong khuôn khổ giải pháp Đ. D.

◐ *Phe Sihanouk từ chối cấp thẻ đặc biệt cho ký giả*

● *Lần đầu tiên 3 ký giả Khmer dường như bị CS bắt.*

NAM VANG, 16-9 (UPI) — Ba ký giả KPC hôm nay được loan báo là đã bị mất tích và được tin là bị bắt tại khu vực Tang Kauk, cách Nam Vang 46 dặm về phía Bắc.

Các tòa soạn của họ cho biết ba người này lái một chiếc xe hơi hôm thứ Ba để đến khu vực này và không thấy trở lại. Nếu bị bắt thật thì họ sẽ là những ký giả đầu tiên của KPC bị bắt làm tù nhân chiến tranh.

Đại diện Sihanouk tuyên bố

Trong khi đó tại Ba lê hôm 16-9 ông Prasith, Tổng trưởng điều hành của chính phủ lưu vong Sihanouk cho việc cấp thẻ đặc biệt cho ký giả trong các chuyến đi nguy hiểm là không có ích lợi gì vì ông nói một ký giả nào muốn vào vùng «giải phóng» ở KPC phải được lực lượng của phe ông cho phép. Ông nói nếu người bị bắt là ký giả thật thì sẽ được thả ngay vì «chúng tôi chả có lợi gì để giữ họ».

Đề cập về giải pháp hòa bình, ông nói vấn đề KPC phải được ghi trong 1 giải pháp chung cho Đông Dương. Ông cho «cuộc xâm lăng của Mỹ» đã củng cố sự đoàn kết của các dân tộc Đông Dương.

Ông nói thêm là việc đánh chiếm Nam Vang hiện nay không được phe ông để ý nhưng như thế không có nghĩa là sẽ không có một trận đánh ở Nam Vang cũng như một trận đánh ở Saigon.

Hợp tác KPC-Thái

NAM VANG, 16-9 (AFP).— Trong buổi lễ trình ủy nhiệm thư của tân Đại sứ Thái hôm thứ Ba, Quốc trưởng KPC Cheng Heng đã lên tiếng kêu gọi nỗ lực chung của KPC và Thái để bảo đảm cho nền an ninh ở Đông Dương.

Đại sứ Thái Chana ca ngợi những tiến bộ của KPC và tinh thần cương quyết và can đảm của chính phủ và nhân dân KPC và ông kết luận đã đến lúc 2 nước «khởi sự hợp tác một cách tích cực và chặt chẽ hơn».

Mặt khác tại Đông kinh, Chủ tịch Quốc hội KPC In Tam tuyên bố trước hội đồng khảo sát Á Châu hôm thứ tư là KPC sẽ tăng cường giao thương với Thái và VNCH.

9 trực thăng Mỹ bị bắn trúng trong 2 ngày ở Việt Nam

Giao tranh kế căn cứ Barnet
46 Cộng quân bị hạ tại trận

▼ *CS pháo kích Tuyên Bình, 13 thường dân thương vong*

SAIGON, 17-9 : Lúc 11 giờ ngày 16-9, 1 tiểu đoàn thuộc sư đoàn 1.BB giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong khi hành quân vùng 1 cây số rưỡi ĐB căn cứ Barnet (Quảng Trị). Lực lượng bạn được phi cơ và pháo binh yểm trợ hạ sát được 46 Cộng quân và tịch thu 1 số tài liệu. Phía ta tổn thất rất nhẹ và không có ai bị tử thương.

Cũng ngày hôm qua, 2 tiểu đoàn thuộc sư đoàn 7BB giao tranh với địch tại Mỏ Cày (Kiến hòa) và Cai Lậy (Định Tường) hạ sát 5 Cộng quân và bắt giữ 5 tên.

Tại Kiến Tường, lúc 19 giờ tối 16-9, Cộng quân pháo kích 5 quả súng cối 82 ly vào quận lỵ Tuyên Bình gây cho 4 thường dân chết và 9 người khác bị thương.

Tại Quảng Ngãi sáng hôm 16-9, 1 đơn vị thuộc Sư đoàn Americal Mỹ khám phá thấy 1 hầm chứa 2 tạ gạo còn tốt của Cộng quân cách 11cs ĐN thị xã Quảng Ngãi.

Cũng tại Quảng Ngãi, trực thăng Mỹ thuộc Sư Đoàn Americal bắn hạ được 10 Cộng quân tại một nơi cách ĐN thị xã Quảng Ngãi 34cs.

Nguồn tin quân sự Mỹ cho hay có 2 trực thăng UH-1 của hải quân Mỹ bị trúng đạn địch rớt và bị phá hủy hôm 15-9 khi bay yểm trợ cho quân đội VNCH tại một nơi cách 30cs Tây Nam Càmau (An xuyên).

Ngoài ra, còn có 5 trực thăng nữa của Mỹ bị hư hại trong cuộc hành quân này. Có 2 phi công Mỹ tử thương và 2 bị thương, phía tổn thất của địch không rõ.

Tin trễ của Mỹ cũng cho hay 2 trực thăng khác của Mỹ bị trúng hỏa lực địch hôm 14-9 rớt và bị phá hủy tại Hạ Lào, có 5 phi công bị thương.

Thông tấn xã BV loan báo phòng không BV hạ được 1 phi cơ không người lái của Mỹ hôm 16-9 tại tỉnh Vĩnh Phú.

Tổng Thống Pháp và Thủ Tướng Tích Lan nhất trí chủ trương

Phải vô điều kiện triệt thoái khỏi Nam VN tất cả quân ngoại nhập, kể cả quân BV

◐ **Ngoại Trưởng Úc: Khó lắm, TC vẫn cách mạng và hiếu chiến**

◐ **Nhật cố trao đổi kỹ thuật với TC để dàn xếp vụ Đông Dương.**

BA LÊ, 16-9 (Reuter).— Sau cuộc hội đàm với Tổng Thống Pháp Pompidou hôm nay, Thủ tướng Tích Lan bà Bandaranaike tuyên bố là hai nước Pháp và Tích lan đồng ý về sự cần thiết là quân đội ngoại nhập phải triệt thoái vô điều kiện khỏi miền Nam VN.

Nữ Thủ tướng Tích Lan nói các nước Đông Dương phải được để tự do quyết định lấy tương lai của họ. Khi được hỏi là liệu cả quân đội BV và Hoa kỳ cũng phải rút khỏi miền Nam VN không, bà đáp «nếu việc triệt thoái của quân đội BV khỏi miền Nam VN có thể giúp đem lại hòa bình thì tôi nghĩ là chúng tôi sẽ tán thành điều đó».

Các viên chức Pháp cho hay trong cuộc hội đàm, 2 nhà lãnh đạo Pháp và Tích Lan đã thảo luận đến các vấn đề quốc tế và đặc biệt vấn đề ĐNÁ và VN.

TC là trở ngại

ĐÔNG KINH, 16-9 (AP) — Hôm nay trước khi rời Đông kinh đi Nữu ước, trong một cuộc họp báo, Ngoại trưởng Úc Mc Mahon tỏ ý bi quan về việc giải quyết vấn đề Đông Dương vì chính sách cách mạng và hiếu chiến của TC.

Ông tuyên bố với báo chí rằng ông cho là một trong các điều kiện để giải quyết vấn đề Đông Dương là cần có sự «thỏa thuận của Bắc Kinh» nhưng chính phủ Bắc Kinh vẫn duy trì chính sách cách mạng và hiếu chiến

Ông nói «nếu các nhà lãnh đạo TC tiếp tục chính sách của họ, chúng ta không thể nào có một sự lạc quan trong việc giải quyết các vấn đề Đông Dương».

Còn về nước Nhật, ông cho chỉ trong vòng 10 năm nữa, Nhật sẽ trở thành cường quốc về kinh tế thứ hai sau Hoa kỳ vượt cả Nga xô. Ông nói « sự trưởng thành của dân Nhật bảo đảm sự trưởng thành về kinh tế». Ông tin tưởng là Nhật không có ý định đóng vai trò quân sự tại Á Châu. Ông đưa ra nhận xét sau khi hội đàm với Thủ tướng Nhật Sato. Ông nói TT Sato nhấn mạnh là Nhật bản đã mưu tìm cách làm trung gian về vấn đề Đông Dương, và tuy không đạt được kết quả mong muốn nhưng Nhật phải vẫn tiếp tục. TT Sato nói là Úc và Nhật cùng chung một quan điểm và phải cùng với các nước Á châu khác để đạt được một nền hòa bình qua thương thuyết.

Nhật cố nhử TC

ĐÔNG KINH, 16-9 (AP) : Hãng thông tấn Kyodo cho biết việc trao đổi kỹ thuật giữa Nhật và TC đã được phục hồi vào mùa xuân 1969 và có thể gia tăng trong kỳ hội chợ Quảng châu 15-10-70 này.

Hãng thông tấn Nhật Kyodo nói hơn 30 chuyên viên đại diện cho 20 công ty sản xuất Nhật sẽ gặp các chuyên viên TC trong một cuộc họp bán niên hàng năm.

Nhật than phiền bị hiểu lầm

OMAHA Hoakỳ, 15-9 (Reuter) : Trong một cuộc phỏng vấn hôm nay, tại đây, Tổng giám đốc cơ quan phòng thủ Nhật Nakasone nói ông «rất buồn khi nghe phía Hoakỳ nói rằng Nhật Bản lại trở thành quân phiệt ».

Ông Nakasone nói «điều đó không

5 XEM TIẾP TRANG 12

T. T. NIXON KHUYẾN CÁO các Đại học Mỹ loại bọn sách động

KANSAS, 16-9 (AP).— Tổng Thống Hoakỳ Richard Nixon tuyên bố với một cử tọa sinh viên rằng sự bạo động tại Hoakỳ là mối đe dọa lớn nhất cho nền cao học trong nước từ trước đến nay. Ô cảnh cáo rằng nếu các nhà quản trị đại học có trách nhiệm cũng như ban giảng huấn và các lãnh tụ sinh viên không chịu chống lại một thiểu số hiếu động muốn phá hoại đại học thì rồi đây các đại học sẽ mất sự ủng hộ quan yếu của công chúng.

Khi lên tiếng tại trường đại học tiểu bang Kansas, Ô. Nixon đã lên án những kẻ dùng võ lực vào mục tiêu chính trị trong và ngoài đại học. Ông đề cập đến những kẻ cướng đoạt phi cơ bắt hành khách làm con tin, việc giết chết các cảnh sát viên, việc đặt bom tại đại học và sự bạo động

8 XEM TIẾP TRANG 12

Tin Điện

HOA THỊNH ĐỐN.— Hoa kỳ quyết định kéo dài thêm 6 tháng nữa việc du hành đến Cu ba, BV, Bắc Cao, TC phải có thông hành đặc biệt.

LIÊN HIỆP QUỐC : Khoảng 75 sinh viên của 9 đại học ở Nữu Ước hôm 16-9 đã tuyệt thực bên ngoài trụ sở LHQ từ sáng đến chiều để chống lại việc Nga Xô đối xử tàn nhẫn với người Nga gốc Do Thái.

BALÊ.— Phái đoàn VC tại Ba Lê cho biết Ngoại trưởng chính phủ ma VC Nguyễn thị Bình sẽ dự phiên họp thứ 84 của hội nghị BaLê vào ngày 17-9.

OSLO : Na uy đã cho trục xuất một kỹ sư người Nga làm việc cho một hãng Na Uy nhập cảng máy móc Nga vì tội dụ dỗ 1 nữ thư ký người Na Uy làm gián điệp.

MA NÍ : Ông Barbero, dân biểu Phi cho biết 3 sinh viên Ngaxô được chấp thuận cho theo học tại một trường đại học của Phi để nghiên cứu về lịch sử và ngôn ngữ Phi.

Ý KIẾN

LUẬT CHƯƠNG TRÌNH ra Thượng Viện

Thứ sáu này (18-9) Thượng Viện họp phiên họp đặc biệt để thảo luận và biểu quyết dự luật chấn hưng kinh tế tài chánh đã từng được Hạ Viện thông qua gần 3 tháng rồi và được gọi nôm là « luật chương trình ».

Tất cả mọi sự sôi nổi dành cho dự luật khi vấn đề mới khởi sự được đặt ra đến nay không giữ nguyên như cũ nữa. Thành thử ngay cả như bản văn dự luật đã được Hạ Viện thông qua, lúc này nhìn lại có vẻ như cũng đã trở nên quá cũ.

Các vấn đề mà dự luật đặt ra rất phức tạp gần như ôm đồm vì đồng thời nó nhắm tham vọng giải quyết cả các vấn đề cấp thời như các vấn đề cấp bách về tài chánh đồng thời nhắm luôn tham vọng giải quyết cả những vấn đề trường kỳ như các vấn đề lâu dài về phát triển kinh tế. Thành thử bây giờ nếu mà Thượng Viện đặt vấn đề trở lại từ đầu thì công việc sẽ lại cũng chỉ lòng vòng, chẳng có vấn đề gì có thể chóng tìm thấy giải pháp trong khi tình hình kinh tế tài chánh tiếp tục trầm trọng thêm lên.

Việc thiết thực mà Thượng Viện có thể làm là xem xét lại toàn bộ dự luật, phân định rõ rệt đâu là vấn đề thực sự cấp bách cần phải giải quyết cấp bách, đâu là vấn đề thực sự lâu dài cần phải giải quyết lâu dài và sau khi phân định thì chỉ biểu quyết các biện pháp nhằm giải quyết các vấn đề cấp bách. Như thế, rút đi rút lại chỉ còn vấn đề hối suất là vấn đề cấp bách nhất. Đó là mấu chốt của vấn đề thực tế nhất.

(xem tiếp trang 12)

Câu chuyện hôm nay

Tại sao lập thị-trường song hành

NGUYỄN-VĂN

Dự luật Chương Trình hứa thiết lập một thị trường Song Hành, mà chưa cho biết chi hơn về thị trường đó.

Nên người dân phải phỏng đoán theo định nghĩa thông thường của tổ chức này, cùng những tiền lệ có thể thấy tại VN.

Hẳn là các tác giả dự luật đã dịch danh từ Marché Parallèle, để đặt ra bên cạnh thị trường chánh thức, một thị trường nữa cho sự mua bán ngoại tệ.

Những nghiệp vụ này chỉ có thể thực hiện qua các ngân hàng trung gian, nên thực ra khi nói về thị trường, người ta chẳng nhằm một nơi chợ búa nào riêng biệt, mà chỉ nghĩ đến công việc mua bán và nhất là giá mua giá bán ngoại tệ mà thôi.

Nên vấn đề cần đặt, là hối suất thị trường thứ hai sẽ như thế nào ? áp dụng cho những trường hợp nào ? và nhất là vì sao phải đặt ra ?

x x x

Mỗi quốc gia thường chỉ ấn định một hối suất duy nhất cho đơn vị tiền tệ, vì phải có một căn bản chung để đo lường mọi vật giá.

Nhưng trong thực tế, lắm khi cần phân biệt các thứ hàng và các loại việc tùy tính cách cần thiết nhiều hay ít, ích lợi hơn hay kém, để cho mua cho làm dễ dàng hoặc phải hạn chế phần nào.

Người đi du lịch cũng như người nhập cảng thuốc chữa bịnh, đều phải bỏ ra 40 đô la Đài Loan để được 1 Mỹ kim ; nếu thế thì sự rong chơi giải trí cũng được coi là cần thiết như việc trị bịnh hay sao ? Nếu quốc gia giàu ngoại tệ, thì cũng được đi. Nhưng khi phải tiết kiệm, thì có lẽ nào cho xuất ngoại nhiều để thiếu ngoại tệ dành cho y dược ?

Phía người có ngoại tệ đem bán, cũng cần xem ai sẽ chịu thiệt hay được lợi hơn ? Nhà nhập cảng đem nhượng lại ngoại tệ cho chánh phủ, mà chỉ được trả theo hối suất chánh thức, tất họ không khỏi nản lòng, khi giá ngoại tệ trên chợ đen cao nhiều hơn giá chánh thức.

Bởi thế, có những nước phải theo một chính sách thích ứng hơn, và cho mua ngoại tệ với giá chánh thức hoặc giá đắt hơn, tùy trường hợp đáng nâng đỡ hay không.

Như tại Ba Tây, Colombie, và Venezuela ngoài hối suất chánh thức, có hối suất riêng dành cho các vụ xuất cảng cà-fê, hoặc dầu lửa.

Tại Nam Dương, trước 1970, đã có trong nhiều năm, hai thị trường song hành với những hối suất khác nhau.

Như từ 68 đến 70, trên thị trường thứ nhất, hối suất dành cho các vụ nhập cảng là 378 đồng Roupiah mỗi Mỹ kim.

Trên thị trường thứ nhì, một số hàng được nhập cảng với hối suất 326R mỗi MK, và ngoại tệ của nhà xuất cảng được nhượng lại với giá 277 R mỗi MK. Trên thị trường này, cũng thực hiện những nghiệp vụ chuyển ngân của chánh phủ, đầu tư ngoại quốc v.v...

Phi luật tân cũng có 2 thị trường với 2 hối suất : 1 hối suất chánh thức 3,9 Pesos một Mỹ kim, là giá mua của ngân hàng trung ương: và 1 hối suất thay đổi luôn : 5,78 Pesos, 6,24 Pesos vv... dành cho các vụ nhượng tệ của nhà xuất cảng (20o/o số thâu).

x x x

Nếu thị trường song hành sắp mở, được tổ chức phỏng theo các thị trường trên, thì cũng sẽ không phải là một sự mới lạ đối với VN.

Vì trước đây, chúng ta đã có ít nhất hai thị trường tương tự : thị trường tự do với sự gia nhập hạn chế, mở từ 1956, và Quỹ Đặc Biệt lập năm 1965.

Thị trường tự do, với hối suất 73,5 đồng mỗi Mỹ kim, dành cho những vụ chuyển ngân của du khách VN, của Pháp kiều rời khỏi VN, chuyển ngân tiền lời của các xí nghiệp ngoại quốc, chuyển ngân cho người VN lưu trú tại Pháp v.v... tóm lại, là những nghiệp vụ bất đắc dĩ phải cho phép. Còn hối suất chánh thức 35 đồng mỗi Mỹ kim dành cho những nghiệp vụ của chánh quyền, hoặc của giới tư nhân đáng nâng đỡ hơn như nhà nhập cảng, sinh viên du học v.v...

Tuy nhiên nếu hối suất chánh thức 35 đồng lợi cho nhà nhập cảng thì lại khiến nhà xuất cảng thiệt thòi, vì khi phải nhường lại cho chánh phủ những ngoại tệ thâu được, chỉ lãnh 35 đồng mỗi Mỹ kim, khi giá chợ đen vượt quá số này.

Bởi thế, hồi 1957-1960, chánh quyền muốn khuyến khích xuất cảng, đã phải cho nhà xuất cảng nhượng 35o/o số ngoại tệ thâu hồi trên thị trường tự do, để được 73, 5 đồng, còn 65o/o trên thị trường chánh thức với giá 35đ mỗi MK.

Sau 1960, chế độ này bị bãi bỏ, song nhà xuất cảng vẫn được giúp dưới hình thức trợ cấp. Trợ cấp đó, khi thì bằng 13, 48 đồng cho mỗi Mỹ kim thâu hồi, khi thì bằng 5/7 số ngoại tệ nhượng lại ; về sau, trợ cấp bị bãi, song nhà xuất cảng lại được phép sử dụng 25o/o số ngoại tệ thâu được, để nhập cảng hàng hóa; trợ cấp lại được tái lập nhân dịp phá giá bạc năm 66: đó là trợ cấp Củng cố Kinh tế 38 đồng mỗi MK.

Tóm lại, và dưới hình thức nào, nhà xuất cảng vẫn được nâng đỡ. Nên trong thực tế, không khác nào họ vẫn được hưởng một hối suất riêng, cao hơn hối suất chính thức.

Quỹ Đặc Biệt, lập do một sắc luật 1965, cũng gần như thị trường tự do, và thay thế thị trường này ở hầu hết các nghiệp vụ chuyển ngân.

Hối suất chánh thức vẫn là 35 đồng mỗi Mỹ kim.

Song hối suất do Quỹ Đặc-Biệt áp dụng là hối suất tự do 73,5 đồng cộng với một đảm phụ 44,5đ khi mua Mỹ kim, hoặc một trợ cấp 44,5đ khi bán Mỹ kim.

x x x

Từ 18/6/66, các thị trường tự do và Quỹ Đặc Biệt đều bị bãi bỏ, và chỉ còn một hối suất chánh thức là 80đ cộng với đảm phụ hoặc trợ cấp 38đ mỗi Mỹ kim.

Trở về hối suất và thị trường duy nhất, thì sự mua bán ngoại tệ bề ngoài có vẻ giản tiện hơn.

Song chắc vì lại gặp những bất lợi đã trình ở phần trên, chánh quyền muốn tránh bằng cách tái lập một thị trường thứ hai.

Hẳn chánh quyền muốn dành hối suất nào lợi nhất cho những nghiệp vụ được coi là đáng nâng đỡ, hoặc một hối suất nặng hơn cho những nghiệp vụ nào thấy cần hạn chế.

Hối suất nào, và những nghiệp vụ được phân loại ra sao, thì chưa ai rõ.

Người dân chỉ có thể đoán rằng : các vụ xuất cảng vẫn sẽ được khuyến khích; nhưng các vụ đầu tư vào VN, hoặc bán ngoại tệ cho chánh phủ thì sao ? muốn thâu được nhiều, tất phải cho thêm lợi. Các vụ nhập cảng hàng xa xỉ hoặc không tối cần, nếu theo thông lệ ở nhiều nước, sẽ không còn được hưởng hối suất chánh thức ?

Trong lãnh vực hối đoái, hẳn những vụ chuyển ngân của chánh phủ sẽ không phải qua thị trường song hành; như sinh viên du học chịu sao nổi một hối suất cao hơn hối suất hiện nay ? đó là thắc mắc cần nêu trong sự đầu tư nhân lực.

GIAI TRÍ

Rex
La Peur aux Tripes. Henri Silva. Fred Beir. Peter Dane. Sp. Màu. T. Pháp. PĐ Việt-Hoa-Anh.

Eden
Un Château en Enfer. Burt Lancaster. Jean Pierre Aumont. Sp. Màu T. Pháp. PĐ Việt-Hoa-Anh.

Kim Châu
Dang dở vì ai ? Điền Dã. Lý Thanh. Lý Quân. Sp. Màu. T. Trung Hoa PĐ Việt-Hoa-Anh.

Khải Hoàn
Tình yêu và tình dục của nhân loại. Mục Điền Tứ — Thủy Kiều Thái. Phụ đề Việt-Hoa.

Đại Nam
Kiếm Tử Lệnh. Vương Nhung. Vương Phục Dung. Tào Kiện. Scope Màu. T. Trung Hoa. PĐ V-Hoa-Anh.

Văn Hoa Dakao
La Peur aux Tripes. Henri Silva. Fred Beir. Peter Dane. Sp. Màu. T. Pháp. PĐ Việt-Hoa-Anh.

Casino Saigon
Tôn Tàn. Bàng Quyên. Dương Dương. Ngô Bân. Liêu Thanh. Scope Màu. T Trung Hoa. PĐV-Hoa-Anh.

Victory Lê Ngọc
Hỏa Thiêu Bạch Liên Tự. Phan Nghênh Chi Kim Xuyên Showscope Màu. T Trung Hoa. PĐV-Hoa-Anh.

Hưng Đạo
Tôn Tàn. Bàng Quyên. Dương Dương. Ngô Bân. Liêu Thanh. Scope Màu. T Trung Hoa. PĐV-Hoa-Anh.

NHÂN VỤ HÀ-THÚC-NHƠN, NÓI CHUYỆN CHỐNG THAM-NHŨNG...

THAM-NHŨNG XƯA VÀ NAY, Ở VIỆT-NAM VÀ TRÊN THẾ GIỚI. — NHỮNG NGUYÊN-NHÂN CHÍNH ĐƯA ĐẾN THAM-NHŨNG. — NHỮNG PHƯƠNG-PHÁP ĐỂ TRỪ THAM-NHŨNG...

Bài của **TRẦN-VIỆT-ANH**

Đã khá lâu rồi, dư luận mới lại có một lần sôi nổi về sự kiện tham nhũng, nhân có vụ ông bác sĩ Hà Thúc Nhơn chống tham nhũng rồi bị phản công lại, phải tự vệ bằng cách nổi loạn và bị giết trong tình trạng nổi loạn. Bài này không phải để nêu lên trường hợp Hà thúc Nhơn, một trường hợp khá phức tạp, — vì cần nêu lên những nguyên tắc trước hết đã. Chỉ xin tạm nêu lên rằng, theo những người bạn của Nhơn, thì đó là con người khá, trong sạch thật tình ; nhưng con ngựa hay thì lại thường có tật, Nhơn là một người trọng nguyên tắc, quá cứng rắn ; phần nào, Nhơn bị nạn cũng vì sự cứng rắn đó. Nói vậy không phải là để chê rằng Nhơn quá cứng rắn, nhưng là để tiếc rằng nếu khôn khéo hơn, Nhơn có thể đã thành công hơn. Ngoài ra, cho đến nay, trong khi cuộc điều tra chỉ mới chớm khởi và trong khi vụ sát nhân cặp đôi còn đầy bí ẩn, người ta nghĩ rằng nếu có cuộc điều tra đúng mức, sẽ tìm ra được một thủ phạm hay những thủ phạm, và có thể sẽ có nhiều cái bất ngờ.

Bây giờ, người viết xin trình bày những nhận xét của mình về nạn tham nhũng ở Việt Nam....

Chuyện có từ muôn đời và ở bất cứ đâu

Nói chuyện tham nhũng, dĩ nhiên không phải để tự bêu xấu, mà là để hi vọng nêu lên vài sự kiện góp phần vào cuộc bài trừ tham nhũng, bằng cách quy trách nhiệm vào một số người và góp vài ý kiến.

Không có sự kiện tự bêu xấu, là vì dầu sao thì sự tham nhũng cũng vẫn là tai họa chung cho các nước mới lập, mới thoát vòng bị trị, hãy còn ấu trĩ trong lối tổ chức cai trị, và lại chịu lệ thuộc quá nhiều yếu tố ngoài ý muốn của mình.

Đó là chưa kể rằng, cả ở những nước đã được tổ chức từ lâu đời, lại là những siêu cường quốc, những vụ tham nhũng sôi nổi cũng không hiếm: Nga Xô, TC vẫn thường nói đến họa tham nhũng trong nước họ, và ở Mỹ thì những vụ cố vấn đặc biệt Adams của tổng thống; vụ Baker, bí thư của các nghị sĩ Dân chủ; vụ thị trưởng Addonizio, và cả một chánh quyền địa phương tham nhũng, đã cho thấy rằng nạn tham nhũng là cái họa chung của những xã hội con người.

Đối với con người, ở thời đại này và đất nào cũng vậy, tham nhũng là một thứ bản năng; điều cần là làm sao xã hội có thể tổ chức để dẹp bản năng đó..,

Tham nhũng ở thời trước và ở thời này

Thời nào thì cũng có tham nhũng. Nhưng có những thời mà tham nhũng được kiểm soát, phải có môn bài nhà nước mới tham nhũng được. Tỷ dụ như các ông quan thời Pháp thuộc có quyền tham nhũng là vì Tây cho phép tham nhũng để nắm cò sai khiến cho dễ. Một nhà văn đã kể chuyện những ông quan ăn tiền, bị Tây tóm quả tang, — nhưng hồ sơ lại đem cất kín một chỗ, và quan Tây bảo rằng «cứ về làm việc ngoan ngoãn, sẽ không bao giờ hồ sơ bị khui ra...». Dĩ nhiên, cũng có những ông quan quá sạch, mòn đời, đến tuổi già về hưu rồi, vẫn lẹt đẹt ở cái chức tri phủ, tri huyện.

Thời ông Bảo Đại cũng có tham nhũng, do cái rớp của thời trước để lại. Thời ông Ngô đình Diệm cũng vậy. Nhưng tham nhũng bị kềm hãm, — vì dầu sao, bị lộ tẩy, vẫn nhừ đòn. Còn «phe cánh của ta» thì không cần tham nhũng, bởi vì đã có thể dùng quyền hành để tổ chức các cơ sở kinh tài rộng lớn.

Còn thời này, theo nhiều người, nạn tham nhũng bành trướng trong khi phe cánh chánh quyền lại không tổ chức kinh tài nữa.

Phe cánh chánh quyền không tổ chức kinh tài nữa, đó là một điểm son sau khi có chế độ dân chủ. Nhưng nhà nước lại yếu kém về tổ chức, thành thử không kiểm soát được họa tham nhũng và đó là một khuyết điểm. Tuy nhiên đó là lời người ta nói vậy, — chứ không có thống kê hay cuộc điều tra nào khiến người ta có thể chứng minh cho câu nói ấy. Nhưng mỗi giới đều biết có những vụ tham nhũng ở trong giới mình. Đem cộng lại thì cũng biết được sơ sơ. Và chăng chứng tích vẫn còn nguyên cả ở một số những vụ tham nhũng; chỉ cần có người đụng tới là thanh toán xong mà không ai đụng tới...

Nguyên nhân của những vụ tham nhũng

Muốn điểm mặt cho đúng cái họa tham nhũng, cần phải điểm những nguyên nhân gây nên họa đó. Một số người cho rằng tại viên chức quá nghèo, lương quá ít, cho nên mới nảy sanh ra cái họa tham nhũng. Điều đó không đúng ! Nói vậy làm tủi cho những người công chức nghèo mà vẫn trong sạch; trái lại chính những kẻ giàu càng tham nhũng để giàu thêm, và quá dư tiền rồi, họ vẫn huy hoắc đồng tiền trong những cuộc tìm vui.

Ngược lại, ở một số quốc gia quá nghèo khổ, người cán bộ chỉ có đồng lương chết đói, nhưng đã không tham nhũng. Có thể tại vì họ có tinh thần phục vụ nhân dân, cũng có thể là vì ai ai cũng nghèo cả, cho nên có muốn tham nhũng cũng chẳng trông thấy tiền ở đâu để mà tham nhũng.

Nguyên nhân thứ nhất gây nên tham nhũng ở VN, chính là cái tình trạng phong phú giả tạo. Chiến tranh gây nhiều đau khổ, nhưng chiến tranh cũng có nghĩa là đồng tiền của người Mỹ dồn vào, cùng với rất nhiều dịch vụ, được trả với số lương hậu hỷ.

Có đồng tiền rủng rỉnh trong tay dân chúng rồi, kẻ tham nhũng đã thấy có chỗ mọi. Có tiền trong tay, người dân cũng sẵn sàng bỏ tiền ra cho được việc. Lại còn thêm một số viên chức trong tay thu vào, chi ra, không biết bao nhiêu tiền bạc, và có số bạc ngồn ngộn trước mắt hàng ngày cho nên họ mới tính cách khấu bớt. Tỷ dụ như kẻ phải chi tiền cho các cá nhân, tìm cách nào để chỉ chi ra một phần mà thôi, còn dư để vào túi riêng.

Sự náo nức làm tiền càng gia tăng khi xã hội trở nên chênh lệch và các nhu cầu thôi thúc. Tỷ dụ : thay vì hạn chế nhập cảng, hoặc chỉ nhập cảng hạn chế những thứ hàng xa xỉ đắt tiền, người ta lại cho nhập cảng thật nhiều những thứ đó. Khi số xe hơi nhập cảng ê hề, thì hố bất công phải càng lớn. Rồi kẻ thấp nhìn kẻ cao, cũng háo hức muốn có cái xe hơi . Làm sao để có xe hơi? Thì cách đã sẵn có : đó là cách tham nhũng.

Có thể nói rằng trong lịch sử VN, chưa có một giai đoạn lịch sử nào mà nước mình có nhiều dịch vụ như hiện nay: chưa bao giờ tiêu nhiều và có làm việc để tiêu như hiện nay. Có thể nói không ngoa rằng nước VN đi hẳn vào quy mô công việc nhiều và lớn như của một nước lớn và văn minh.

Nhưng đi vào quy mô của một nước lớn, mà quốc gia lại vô tổ chức, hay thiếu tổ chức, cho nên mới bị lệch lạc. — và do đó mà cho nạn tham nhũng nảy nở.

Xin lấy vài tỷ dụ để dẫn chứng : trong một ngày, người viên chức VN phát ra không biết bao nhiêu tiền, nào tiền lương, nào tiền thưởng, nào tiền tuất quả, nào tiền thầu xây công thự, nào tiền thầu cung cấp vật liệu... Nhưng những vụ trả tiền như vậy đáng lẽ phải được tổ chức cho đàng hoàng để chặn những kẻ muốn ăn bớt, thì lại phó mặc cho những kẻ phải lo việc phát tiền ấy, muốn làm cách nào cũng được. Do đấy mà kẻ phát tiền chỉ cần kéo dài [illegible] trả tiền, rồi rỉ tai mà bảo «nếu chia bớt một phần tiền, thì tôi sẽ vận động có tiền trả sớm», là có thể thực hiện được một vụ tham nhũng, một cách ngon lành.

Đó chính là cái bệnh thiếu tổ chức, hay là cái bệnh ấu trĩ của những quốc gia mới.

Vậy xin ghi rằng, sau nguyên nhân hoàn cảnh thuận tiện cho tham nhũng, phải kể đến nguyên nhân thiếu tổ chức, vô tổ chức. Nguyên nhân này bắt nguồn ở sự thiếu khả năng của những người cầm đầu, hoặc ở sự thiếu thiện chí, hoặc ở sự vô tâm của người cầm đầu. Người cầm đầu cứ tưởng như có luật, có tòa án, có viên chức đặt vào các chức vị, có chữ ký của mình ở dưới các bản thông cáo và các bản văn luật, là mọi việc đều sẽ phải tốt đẹp, nhất là khi lại có hình bóng của những người có quyền điều tra và bắt bớ. Sự thật trái ngược hẳn.

Nhưng đã nói đến những người có quyền điều tra và bắt bớ, thì lại phải nói đến một tình trạng nghịch thường ở Việt Nam, một tình trạng nửa dân sự, nửa quân sự, nửa là dân chủ, nửa không dân chủ.

Nền dân chủ được thiết lập chính là để cho dân trong sạch hóa bộ máy chánh quyền : trước hết là dân phải kiêng mặt mà không bỏ thăm cho những tên tham nhũng; kế đấy, là dân bỏ thăm cho những cơ quan cầm quyền phải lo việc thanh lọc, như Thượng Viện, Giám sát viện đều có quyền điều tra những vụ tham nhũng, như cơ quan Tư Pháp xử án tự ý mình, không dính líu đến Hành pháp nữa.

Nhưng VN lại không hẳn dân chủ theo đúng nghĩa tốt đẹp của nó, là vì Việt Nam mới tập tễnh bước vào dân chủ, tuy đã có chế độ dân chủ, nhưng mọi yếu tố căn bản của nền dân chủ, như sức mạnh của chánh đảng chân chánh, sức mạnh của dân trí, sức mạnh của Lập pháp, sức mạnh của Giám sát viện... đều chưa có. Tuy là có chế độ dân chủ, nhưng ở khắp các địa phương, thực quyền vẫn ở trong tay các hệ thống cố hữu, và Hành pháp trong toàn quốc vẫn là cơ sở vạn năng, tóm thâu mọi phương tiện và uy quyền để khống chế được các cơ quan dân cử khác.

Tình thế của hệ thống dân chủ đã như vậy, thì không thể nào lấy dân chủ mà dẹp được tham nhũng. Tỷ dụ như Giám sát viện không có quyền và lực để đi phát giác những vụ tham nhũng, mà chỉ tiếp nhận những vụ tố cáo mà thôi. Nhưng người dân thì không dám tố cáo; còn Hành pháp mà đã tố cáo, thì phải kể rằng kẻ bị tố cáo thì là thứ con hoang ăn lẻ, không phải là thứ con thật và ăn tiền có tổ chức.

Chừng nào mà dân trí lên mạnh, mà đảng phái vừa mạnh vừa sạch, từ đó mà có những nghị sĩ mạnh và Giám sát viện mạnh — thì mới có một sự kiểm soát chặt chẽ vào những giới tham nhũng. Còn như các yếu tố đó chưa có, thì những kẻ tham nhũng cứ việc hoành hành — và trong tình trạng đó, thì chỉ còn biết quy lỗi vào Hành pháp là là cơ sở có vạn năng mà không kiểm soát nổi nạn tham nhũng.

Nói đến Hành Pháp trong một tình trạng dân chủ bán khai, thì ta phải quy trách nhiệm trước hết vào Hành pháp. Nói cách khác, là trong thời dân chủ bán khai, dân trí, đảng phái, Lập pháp giám sát viện, đều yếu, thì Hành Pháp là nguyên nhân đã [illegible] cho tham nhũng hoành hành

(xem tiếp trang 11)

CÁCH-MẠNG GIÁO-DỤC TRUNG TIỂU-HỌC VN

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Bài của Sư Huynh **TRẦN-VĂN-NGHIÊM**

Trưởng ban Trung Tiểu-Học Hội-Đồng Văn-Hóa Giáo-Dục

Thứ hai : Phương thức tổ chức

Để đạt đến các mục tiêu đã nói trong phần thứ nhất, ta hãy đề cập đến vấn đề cụ thể, chính là phần tổ chức chương trình học vấn, thi cử, v.v...

Học vấn

Hiện nay, chương trình VN là một chương trình cho nước tiền tiến của thời kỳ 1930. Nhận định này không gì là mâu thuẫn.

Lúc bấy giờ nước ta còn là một nước hoàn toàn nông nghiệp, ngoài một vài khu vực thành phố, đối với đời sống này, chương trình học vấn lúc đó thật là một chương trình tiến bộ. Trong các năm đó không nghĩ đến vấn đề kỹ thuật tức là một điểm hay, vì là một thái độ «trí thức», tiền tiến.

Nhưng hiện tại — năm 1970 — tiếp tục áp dụng chương trình này là một lỗi lầm ngu xuẩn và tai hại cho đất nước.

Ngu xuẩn vì đây là thời kỳ của kỹ thuật và kỹ nghệ. Muốn sống, phải theo đà, không theo ấy là chết.

Tai hại, vì nếu không theo đà thì sẽ chết vì văn minh vật chất. Mà nếu theo trong khi không có gì tối trọng, thì tinh thần sẽ vô cùng sa đọa.

Vậy một chương trình khôn ngoan phải là một chương trình giữ vững quân bình giữa hai sức mạnh ấy.

Vì vậy chúng tôi xin đề nghị hai phần : một cho nhân bản, và có tính cách bất vụ lợi, — một nửa cho đời sống thực dụng.

Phần nhân bản

Các môn trong phần này có tính cách rườm rà trên thực tế. Người dạy triết, người dạy toán, người dạy cách trí hay lý hóa v.v... dường như có mục tiêu khác nhau, nếu không nói là đôi khi cũng đối chọi nhau, trong khi thật sự chỉ có sự thống nhất trong toàn bộ kiến thức.

Vậy theo thiển ý xin tập trung các môn phổ thông vào ba bộ môn chính :

— BỘ MÔN PHÁT TRIỂN NHÂN CÁCH sẽ gồm môn văn chương, triết, cổ sinh ngữ, thể dục. Nếu là bậc Tiểu Học, thì quốc văn, quốc ngữ, thể dục, đức dục.

— BỘ MÔN THỰC NGHIỆM có lý hóa, [illegible]n vật và toán vì cả bốn đều nhằm thiên nhiên và những tương quan giữa các sự vật trong thiên nhiên. Trên bậc tiểu học chỉ còn cách trí và toán.

— BỘ MÔN MÔI TRƯỜNG gồm có sử địa, công dân — kinh tế, gia đình vì tất cả bốn môn nhằm tập trẻ thích ứng với môi trường quốc gia, quốc tế, vũ trụ và gia đình.

Ghép các môn học vào ba bộ môn không phải là một việc chỉ có tính cách hình thức và đâu sẽ lại như cũ. Trái lại, vì mỗi môn được đặt trong khuôn khổ mỗi bộ, môn ấy thuộc lãnh vực của bộ ấy, cũng như các môn khác cùng bộ như vậy, hết sự rời rạc giữa các môn.

Thêm vào đó ba bộ môn chỉ rõ mục đích tổng quát của giáo dục là luyện tập nhân cách trong môi trường thiên nhiên và xã hội có sẵn.

— Khi lên trung học đệ nhị cấp, các môn này tuy còn ở trong mục tiêu của mỗi bộ nhưng sẽ được phối trí lại thành ban chuyên khoa khá đầy đủ để đáp ứng với năng khiếu của từng cá nhân học sinh. Vì vậy đề nghị có ban : nhân văn — khoa học thực nghiệm — toán — Xã hội — Sinh ngữ — Kinh tế — Kỹ thuật — cổ ngữ.

Mỗi ban có một vài môn chính và vài môn phụ.

Phần thực nghiệm sẽ chiếm một phần ba (1/3) giờ học và gồm hai bộ môn

— BỘ MÔN MỸ NGHỆ : ca hát — âm nhạc — kịch thoại — hội họa — trang trí.

— BỘ MÔN CHUYÊN NGHIỆP ; sắt — gỗ — nặn — điện — vô tuyến — thương mại — tiểu công nghệ.

Bắt buộc mỗi học sinh phải chọn 3 môn thực nghiệm có thể thay đổi từ ban tiểu học đến trung học đệ II cấp.

Các lớp dạy các môn này không còn là lớp thứ tự của phần Phổ thông. Các học sinh từng ban (Tiểu học, Trung học I cấp, II cấp) sẽ tụ họp theo khả năng (bất kỳ tuổi nào) trong các lớp thích nghi.

Cũng trong mục học vấn, tôi xin lưu ý đến cách học hàm thụ, sang lớp luyện thi để cứu vớt những thanh niên nào, vì lý do bất khả kháng, muốn mua chuộc lại thời giờ để tái lập lại tương lai mình.

Nhưng đây là một chi tiết trong hệ thống giáo dục chung xin nói sau.

Phương pháp Giảng dạy

Với những mục tiêu nhân bản thực dụng trên, vấn đề phương pháp giảng dạy phải hoàn toàn thay đổi. Vì phương pháp áp dụng xưa nay không thể nào đạt đến những thành quả ấy.

Xưa nay ta dùng phương pháp diễn dịch là một phương pháp dắt trẻ đi từ nguyên tắc hay tình trạng căn bản đến sự thực hành thật là hợp lý.

Khi ta dạy địa dư của một xứ, có phải là một đường lối hợp lý khi ta bắt đầu bằng định vị trí của nó, trước khi nói về khí hậu — sông ngòi — thành phố — dân số — chính thể, kinh tế... không.

Một bài hóa học về một chất sách nào cũng dạy về trạng thái thiên nhiên, tính lý hóa và xử dụng. Lớp tiểu học xem hình bướm trong sách (giấy trắng mực đen !) và học những thành phần trong hình thể của bướm, bộ tiêu hóa và thức ăn của nó, sau đến lợi ích của bướm v.v...

Thế là hợp lý. Nhưng là hợp với lý trí của người đã khám phá sự vật đó và đã đúc kết rõ rệt những nhận định của mình.

Trái lại, tâm lý đòi hỏi một đường lối khác. Khi tôi thấy mây bay trên trời, nếu ai nói cho biết mây ấy là hơi nước, và sẽ trở thành nước, tôi sẽ cố gắng TIN và sẽ cố gắng NHỚ, vì nhà bác học đã giải nghĩa như vậy nên tôi tin. Song tôi không lấy gì làm thích thú và không ham mộ học hỏi.

Nếu một người khác nấu nước nóng trước mắt tôi, và hỏi tôi thấy gì bay lên, tôi tức khắc nhận thấy và HIỂU ngay hiện tượng hơi nước : rồi nếu người ấy dùng nắp đồng hay sành đậy lên hơi nước để cho tôi thấy hơi nước đọng lại, tôi sẽ hiểu liền về mưa phần nào, thể nào nước ra hơi, và hơi ra nước.

Tôi sẽ nhớ lâu, và nhất là tôi sẽ tò mò tìm hiểu bao nhiêu sự kiện khác, nhờ hiểu hiện tượng đó. Đây là phương pháp quy nạp, đi từ một sự kiện sẵn có, hay là một sự kiện được tạo ra, để đi dần đến sự nhận xét, hiểu biết giả thuyết ấy, thí nghiệm và cuối cùng là kết luận về nguyên tắc hay sự kiện căn bản.

Đó cũng là phương pháp thực nghiệm, chính là phương pháp nhân loại đã dùng để phát huy khoa học của nền văn minh hiện tại và trong tương lai.

Và vì đó mà phương pháp này được gọi là phương pháp thực nghiệm, có thể và hơn nữa phải dùng cho mỗi môn phổ thông, dầu là triết hay văn chương, sử địa hay sinh ngữ (cố nhiên môn sinh ngữ đòi thêm vài điều kiện nữa).

Những trẻ em được học tập theo phương pháp thực nghiệm chỉ có một khuyết điểm này, là không thể học hết chương trình vĩ đại hiện nay. Nhưng thực ra, có em nào học hết chương trình ? Vả lại, ai dại gì mà mong học hết kiến thức được ?

Tập dùng trí khôn để phát minh, quan sát, thực hiện có phải hơn không ? Như thế, tôi sẽ có trong tay một khí cụ rất hiệu nghiệm để sau này tiến bộ trên con đường văn minh. Tôi muốn nhớ được cũng vô ích ; vì hiện thời đã có sách nhớ giùm, sách mà người lớn thông thái đến đâu cũng tìm đến mỗi khi muốn viết vấn đề gì. Sau này lại có máy nhớ giùm tôi, tính toán giùm tôi, Dại gì mà tôi đi làm một việc có sẵn ?

Thêm vào đó, khoa học ngày nay tiến triển một cách quá nhanh chóng. Những điều tôi học hiện giờ, trong năm mươi năm nữa, sẽ khác hoặc sai hẳn. Chỉ bằng tôi tập rèn luyện trí óc của tôi, như vậy tôi sẽ có một khí cụ luôn luôn hữu hiệu trong việc tìm đến sự thật của vũ trụ và nhân loại.

Đó cũng là ý nghĩa của danh từ «GIÁO DỤC TRƯỜNG KỲ» mà cơ quan UNESCO đã phổ biến từ vài năm [illegible]

Thi cử.

Thi cử hiện nay là một ung nhọt gây quá nhiều tội [illegible] cũng vì ta quan niệm sai lầm về nó. Nhưng muốn giải quyết vấn đề này không phải là chuyện dễ, vì phải đi ngược lại bao nhiêu thói quen, đến phong tục nữa.

Vậy thử xem nên quan niệm thế nào về thi cử cho đúng cách.

«Thi» là khảo sát trí nhớ, trí hiểu. Là thẩm lượng kiến thức. Nhớ nhiều là đỗ. Nhớ ít là rớt. Trí thông minh không phải luôn luôn là trí hiểu, nhưng là khả năng giải quyết một vấn đề mới tương tợ với một vấn đề cũ đã học.

Từ nay nếu ta áp dụng phương pháp thực nghiệm thì « thi cử » sẽ là thẩm định « khả năng », phát minh quan sát, nhận xét, phán đoán, và thực hành, sáng tác theo một phương pháp công hiệu ; và là khảo sát một tâm trí coi xem tầm độ và khả năng tiến triển.

Vì vậy cũng phải xét lại cách chọn đề thi và phương thức thi cử. Đó là việc nên cứu xét về sau.

Nếu đã chấp nhận những mục tiêu đề nghị trong phần I, ta phải nghiên cứu phần thực hành kế tiếp. Và đây là một công việc rất quan trọng vì nếu không đáp lại đề tài học vấn và phương pháp giảng dạy, e rằng không bao giờ nước nhà có đủ nhân tài đảm nhiệm nâng cao quốc gia kịp đà tiến bộ quốc tế.

°O°

Thật sự ta không bao giờ thiếu người lãnh đạo sáng suốt về nhiệm vụ giáo dục con em nước nhà. Chẳng bao giờ quý vị ấy vô ý thức về những khuyết điểm và những tệ đoan mà báo chí dư luận trong quần chúng vẫn than phiền và cho là một tai họa rất lớn đang đe dọa nước VN yêu quí ta khi hòa bình sẽ tới.

Bằng chứng là biểu hiệu «Nhân bản — Dân tộc — Khoa học» đã được đặt ra từ ngày 7/8/1958 và ngày 3/4/1959.

(Xem tiếp trang 11)

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
IN TẠI NHÀ IN RIÊNG CHÍNH LUẬN

Bộ Kinh Tế lại đưa ra nhiều biện pháp mới nhằm « ổn định thị trường »

Kiểm soát kỹ hàng tồn kho nhưng cho bán với giá tự do

- CẤM MỌI VIỆC BUÔN BÁN XĂNG LẺ Ở LỀ ĐƯỜNG

● LÊ HOÀNG PHÚ

SAIGON, 17-9.— Song song với việc giải tỏa các biện pháp hạn chế nhập cảng ấn định chính sách nhập cảng mới (đăng ở trang 1). Bộ Kinh Tế còn vừa ấn định lại cả thể thức đóng ký quỹ, bãi bỏ việc ấn định nêu lời đưa trên căn bản 80 đồng một đô la.

Trong một tài liệu dùng để giải thích cho công thương kỹ nghệ gia về đường lối mới, Bộ Kinh Tế quan niệm rằng cần loại bỏ những tệ đoan như đầu cơ trên số ngoại tệ xin cấp, lạm dụng và tham nhũng khi phân chia «quota», nạn mượn đầu heo nấu cháo, hành nghề nhập cảng không cần bỏ vốn... Do đó Bộ Kinh Tế đã áp dụng thể thức đóng ký quỹ ngay khi đệ nạp đơn xin cấp giấy phép nhập cảng. Sau một thời gian ngắn áp dụng, số tiền ký quỹ để nhập cảng phụ tùng xe 2 bánh và 3 bánh đã lên đến 1 tỉ 6. Bộ Kinh Tế đã lần lượt tháo khoán đầy đủ số ngoại tệ tương ứng. Đối với một vài loại hàng khác như vải, sản phẩm và dụng cụ sắt thép thông dụng, Bộ Kinh Tế cho biết là chỉ trong 4 ngày cuối thượng tuần tháng 9-70, số ngoại tệ xin cấp đã lên đến 1 tỷ Mỹ kim. Trong tuần lễ tới, chắc chắn con số này sẽ vọt lên cao.

Chỉ kiểm soát giá vốn không ấn định mức lời

Theo sự giải thích của Bộ Kinh Tế, mức lời được ấn định trên căn bản 80 đồng một Mỹ kim đã trở nên thiếu thực tế, vì các Sắc thuế nhập nội đã được điều chỉnh nhiều lần. Bởi thế trong thời gian tới, Bộ Kinh Tế sẽ chỉ kiểm soát xem giá vốn hàng hóa nhập cảng cũng như số lượng tồn kho mà thôi. Bộ Kinh Tế sẽ không cho các nhà nhập cảng tồn kho 1 số lượng quá nhiều, tránh nạn tích trữ. Tuy nhiên, nhà nhập cảng có toàn quyền ấn định giá bán cho khách hàng. Bộ Kinh Tế tỏ vẻ lạc quan, tin tưởng rằng những biện pháp đó sẽ ổn định được thị trường.

Ngoài ra Bộ Kinh tế cũng sẽ khuyến khích các nhà nhập cảng tổ hợp thành những công ty lớn để có khả năng tài chánh và một tổ chức quản trị vững chắc.

Tạm đóng cửa 12 nhà nhập cảng

Thêm 12 nhà nhập cảng hiện còn thiếu một số thuế lợi tức tổng cộng trên 3 triệu rưởi đã bị Bộ Kinh

Xem tiếp H trang 10

1 THẢM CẢNH MÀ NHỮNG AI PHẢI CHỊU TRÁCH NHIỆM ?

Giành nhau sách Batman người Dơi trẻ 14 tuổi bắn chết bé lên 7

◔ Đến bây giờ, nhà hữu trách mới quyết định sẽ đóng cửa các trường tư quảng cáo quá lố, lường gạt học sinh.

SAIGON, 17-9.— Một vụ án thê thảm rất đáng cho mọi người suy ngẫm vừa được công lý đem ra xét xử. « Trách nhiệm không hẳn hoàn toàn ở các bị can mà chính xã hội cũng phải chia xẻ một phần bởi sự đầu độc tinh thần trẻ em trong hiện tại » lời luật sư biện hộ cho các bị cáo càng đáng làm cho các giới có trách nhiệm phải suy nghĩ nhiều hơn. Dưới đây là nội dung vụ án đó.

Ban Đại Hình Tòa Sơ Thẩm Bình Dương vừa xử 1 vụ cố sát đáng được những bậc làm cha mẹ lưu ý như sau : Ngày 15-6-69, tại Bình Long, em Võ văn Hiển 7 tuổi đến chơi nhà em Đặng Ngọc Dụng 9 tuổi. Vừa thấy Hiển, Dụng liền đòi mấy quyển sách Batman và Django mà Hiển đã mượn mà không trả. Thế là cuộc cãi lộn xảy ra khiến Dụng tức quá chạy lên nhà trên bắc ghế trèo lên lấy khẩu súng ru lô của Cảnh Sát Viên Tường (ăn cơm trọ tại đây) treo trên tường. Lúc Dụng chạy xuống thì gặp em Nguyễn văn Giao (14 tuổi) là người giúp việc trong nhà, thường vẫn cùng Giao và Dụng chơi bắn súng nước với nhau. Dụng liền đưa súng cho Giao bắn vào đầu Hiển 1 phát chết ngay tại chỗ. Vì vậy, hai em Giao và Dụng đều bị truy tố về tội cố sát và đồng lõa.

Luật Sư Trịnh-v-Xuân trong phần biện hộ 2 bị can, sau khi trình bày các yếu tố pháp lý của tội phạm để lập luận là không có sự cố sát. Ngoài ra, Luật Sư còn nêu lên phần trách nhiệm không hẳn hoàn toàn ở bị can mà chính tổ chức xã hội cũng phải chia xẻ 1 phần bởi sự đầu độc tinh thần trẻ em bằng những đồ chơi và sách báo nói về chiến tranh và sự chém giết.

Kết quả, tòa nghị án trở ra đã cải tội danh ra cố ý đả thương gây thiệt mạng cho Võ văn Hiển để phạt Nguyễn văn Giao 1 tù ở, truyền giao Dụng cho cha mẹ dạy dỗ và bồi thường gia đình nạn nhân 300 ngàn thiệt hại.

PB, Quả Phụ tìm LỐI ĐẤU TRANH CHUNG

SAIGON 17-9.— Hội Phế Binh VN loan báo : Hiện nay đã có cả ngàn gia đình Phế Binh, Cô Nhi và Quả phụ đang lâm vào tình trạng không cửa không nhà, sống trong cảnh màn trời chiếu đất tại các khu đã bị chính quyền giật sập.

Để sự giúp đỡ được hữu hiệu, Hội đã thành lập một ủy ban « cứu trợ » và văn phòng đặt tại khu kiểu mẫu Pétrus Ký.

Sáng nay, ông Nguyễn Định Chủ Tịch Hội Phế Binh VN, đã dự buổi họp với Hội Quả Phụ Tử Sĩ để hoạch một chương trình đấu tranh chung trước việc Chính quyền đàn áp, giật sập nhà và bắt bớ giam cầm Phế Binh và Cô nhi Quả phụ tử sĩ như hiện nay.

Ngoài ra, ông Nguyễn văn Quân Phó Chủ Tịch Hội Phế Binh VN tiết lộ : PB Nguyễn Rô cùng 3 phế binh khác hiện nay đang bị giam giữ tại Nha Cảnh Sát Đô Thành và hiện Thượng Viện đang can thiệp theo lời yêu cầu của vợ PB Nguyễn Rô.

Tin STA cho hay cuộc tranh chấp giữa giới lao động vận tải và PB ở Khánh Hòa đã trở nên vô cùng trầm trọng. LH Nghiệp Đoàn Khánh Hòa đã dự định đình công toàn diện phản đối hành động lộng hành của 1 số PB bắt cóc, đánh đập tài xế xe đò. Sáng 14-9, các xe đò đã chính thức đình công.

Đi bẫy chim bị lựu đạn : 2 em chết, 1 hấp hối

BIÊN HÒA.— Trưa 15-9, em Võ văn Ngh. (9 tuổi), và em ruột là Võ Văn Th. (6 tuổi), con ông Võ Văn N. ngụ tại Ấp Phước Uyên quận Long Thành (Biên Hòa) và 1 em khác tên Nguyễn Văn C. ngụ cùng xóm rủ nhau vào vườn cây để bắt ổ chim. Trong lúc chăm chú xem chừng trên cây thì 1 em rủi đạp nhằm 1 quả lựu đạn gài bẫy nổ tung làm cho em Võ Văn Ngh. và Nguyễn văn C. bị thương nặng chết liền tại chỗ. Còn em Th. bị thương lòi ruột bệnh tình có mòi trầm trọng, e khó sống. (CC)

Tư thục quảng cáo quá đáng sẽ bị thâu hồi giấy phép

— Nha Tư thục từ nay sẽ trình Bộ Giáo Dục thâu hồi giấy phép các tư thục nào quảng cáo ra ngoài phạm vi giấy phép của Bộ Giáo Dục.

Nha Tư Thục cho biết, gần đây qua báo chí, biểu ngữ hay truyền đơn phát tay, một số tư thục hoặc tư nhân đã quảng cáo việc dậy học không đúng theo tinh thần của giấy phép với lời lẽ khoa trương quá đáng không thích hợp với ngành giáo dục, đôi khi còn có tính cách lường gạt học sinh.

Nha Tư thục nhấn mạnh, từ nay Nha sẽ bắt buộc phải trình Bộ Giáo Dục thâu hồi giấy phép các Tư Thục nào quảng cáo ra ngoài phạm vi giấy phép của Bộ, chẳng hạn như trường Tiểu học mở lớp luyện thi các kỳ thi Trung Học, trường Trung Học mở các lớp luyện thi các chứng chỉ Đại Học, hoặc mở các lớp luyện thi bá đìm, mở lớp dạy dồn chương trình.

Dịp này, Nha Tư Thục cũng lưu ý các Phụ huynh Học sinh chỉ nên chọn cho con em học tại những tư thục đã có giấy phép để cuối niên khóa có học bạ và chứng chỉ kiểm nhận hợp lệ.

Cuối cùng, Nha Tư Thục cho hay, trong trường hợp Phụ Huynh Học Sinh nghi ngờ có thể liên lạc với Nha Tư Thục số 7 đường Nguyễn Bỉnh Khiêm Saigon để được chỉ dẫn. Riêng đối với các trường Trung học Nông Lâm súc và Kỹ Thuật, có thể hỏi tại các Nha liên hệ.

Nhân ngày điện ảnh VN

CHIẾU PHIM MIỄN PHÍ *ở nhiều rạp*

▼ *Phim Chân Trời Tím ra mắt*

SAIGON.— Nhằm giới thiệu với đồng bào sự hình thành và phát triển điện ảnh Việt Nam trong những năm qua, Ban tổ chức Ngày Điện Ảnh Việt Nam kỳ 2 sẽ tổ chức những buổi chiếu phim Việt Nam miễn phí tại các rạp hát ở Đô Thành trong buổi sáng ngày 22/9 từ 8giờ 30 tới 12 giờ.

Các phim được chiếu gồm : Chiều kỷ niệm ở rạp : Eden, nơi nhận vé ; Rạp Hưng Đạo. Loan mắt Nhung, rạp Hưng Đạo, nơi nhận vé : Rạp Eden. Bụi Đời, rạp Vĩnh Lợi, nơi nhận vé : Rạp Khải Hoàn. Đò Chiều, rạp : Khải Hoàn, nơi nhận vé : Rạp Hồng Bàng. Bé Bàng, rạp Hồng Bàng, nơi nhận vé: Rạp Thanh Vân. Tơ Tình, rạp Thanh Vân, nơi nhận vé : Rạp Văn Hoa, Từ Saigon đến Điện Biên Phủ rạp Văn Hoa Saigon, nơi nhận vé Rạp Nam Quang, 11 giờ 30 và Cô Gái Điên rạp Nam Quang, nơi nhận vé Rạp Đại Đồng Saigon Một Chuyến Đi và Trương Chi Mỵ Nương rạp Đại Đồng Saigon, nơi nhận vé Rạp Tân Việt. Xin nhận Nơi Này Lâm Quê Hương, rạp Tân Việt, nơi nhận vé Rạp Cao Đồng Hưng. Ràng Buộc, rạp Cao Đồng Hưng, nơi nhận vé Rạp Vĩnh Lợi.

Ban tổ chức Ngày Điện Ảnh Việt Nam kỳ 2 mời đồng bào tới các địa điểm trên nhận vé miễn phí kể từ hôm nay để tránh sự chen lấn.

Phim Chân Trời Tím chiếu ra mắt

— Nha Điện Ảnh Bộ Thông Tin loan báo rằng nhân ngày Điện Ảnh 22-9-70 kỳ II sắp tới, cuốn phim vĩ đại đầu tiên của Việt Nam Cộng Hòa «Chân Trời Tím» sẽ được trình chiếu ra mắt tại rạp Rex Saigon.

XEM TIẾP X TRANG 10

TIN VẮN

— 10giờ sáng nay, 1 phái đoàn thuộc Giáo Hội Hòa Hảo gồm 3 người có mang phù hiệu PGHH nơi ngực đã đến chùa ẤQ mật đàm cùng T.T. Huyền Quang Tổng Thư KýVHĐ. Nội dung không được tiết lộ. 12giờ trưa, cuộc mật đàm vẫn chưa dứt.

— Công cán Ủy Viên Đặc trách Báo Chí Giám Sát Viện sáng nay cho biết GSV không hề có ý không muốn dính líu vào vụ Hà Thúc Nhơn như vài báo loan tải mà GSV đã bắt tay ngay từ khi nội vụ vừa bộc phát. Ông cho biết GSV đã yêu cầu Bộ QP cho rõ các chi tiết, tài liệu và Chủ Tịch GSV đã chỉ thị cho Đặc Ủy GSV khu 2 Nha Trang phải thường xuyên khẩn trình nội vụ các diễn biến kế tiếp.

Ông nói thêm đặc biệt, kể từ khi nội vụ xảy ra, Giám Sát Viện chưa hề nhận được một đơn khiếu nại hoặc thư tố giác nào của thân nhân bác sĩ Nhơn như một vài nguồn tin đã loan báo.

3 liên danh đắc cử Th. Viện lên TiVi

SAIGON, 17-9.— Chương trình Người Dân Muốn Biết tối thứ sáu 18-9-70 sẽ tổ chức một cuộc phỏng vấn Giáo sư Vũ văn Mẫu thụ ủy liên danh « Hoa Sen », Nghị sĩ Huỳnh văn Cao thụ ủy liên danh « Mặt Trời », Luật sư Nguyễn văn Huyền thụ ủy liên danh «Bông Huệ» là 3 liên danh vừa đắc cử trong cuộc bầu cử bán phần Thượng Viện. Ba liên danh sẽ được phỏng vấn về các vấn đề :

1) Yếu tố và trở lực trong việc giải quyết chiến tranh.
2) Sinh hoạt tại Thượng Viện trong ba năm qua và trong tương lai.
3) Cải thiện nền kinh tế.

Các Nghị sĩ đắc cử sẽ trình bày quan điểm về mỗi vấn đề trên trong năm phút và theo thứ tự được định bằng cách bắt thăm.

C.S. mưu lập Hội «lao động chống Ch. phủ» tại Thủ đô Saigon

SAIGON 17-9.— Đài Mạc Tư Khoa nghe được ở Saigon tối qua đã tiết lộ CS đang mưu lập một hội lấy tên là «Hội chống chính phủ của các tổ chức lao động». Theo đài này việc lập Hội đang được xúc tiến.

Chưa hiểu việc «xúc tiến» đó có thật hay không hay loan tin trên CS chỉ có mục đích nhảy vô «ăn có» trong lãnh vực lao động cũng như họ đã từng nhảy vô «ăn có» trong các vụ SVHS, PB mà thôi ?.

Dưới đây là nguyên văn mẩu tin đó của đài MTK :

«Với sự ủng hộ của mặt trận dân tộc giải phóng miền Nam Việt Nam ở Sài Gòn đang thành lập hội chống chính phủ của các tổ chức nhân dân lao động. Việc thành lập hội này sẽ phục vụ cho việc thống nhất công nhân miền NamViệtNam và cải thiện tình hình của họ. Hội này sẽ bảo vệ các quyền của nhân dân lao động trong những cuộc xung đột với bọn chủ và tổ chức các cuộc đấu tranh của họ».

Kỹ sư Thuỷ Vận quan sát lụt về cho hay :

Dân Châu Đốc không lo lụt mà vui vì bắt được nhiều cá

SAIGON 17-9.— Kỹ sư Lê ngọc Phương thuộc Phòng Kỹ Thuật Nha Thủy Vận vừa đi quan sát tình trạng lụt ở Châu Đốc về cho biết hiện dân Châu Đốc không lo lụt mà rất thảnh thơi vui vẻ, hơn nữa họ còn tha hồ mà bắt cá vì cá từ Nam Vang theo nước đổ xuống rất nhiều. Theo ông chỉ có một vài vùng đất thấp bị lụt trường học vẫn học và không có chuyện chuyển vận gia súc về núi Sam.

1 ngày trước khi Thượng Viện họp khoáng đại thảo luận

T.T. Thiệu mong Luật Chương Trình được thông qua

SAIGON 17-9.— Hôm nay, T.T Thiệu bắt đầu chuyến kinh lý 2 ngày ở Miền Trung. Sau khi dự lễ kỷ niệm lần thứ 13 ngày thành lập QĐ1, T.T. có thể sẽ duyệt xét lại tình hình QS và phát triển bình định trên toàn QK1.

Nguồn tin của giới quan sát cho rằng dịp này có lẽ T.T. Thiệu muốn đến tại chỗ để quan sát và ra chỉ thị đặc biệt cho các Tư Lệnh QS để duy trì bằng được tình trạng an ninh hiện có sau khi 24.000 quân Hoa Kỳ thuộc Sư Đoàn Americal triệt thoái.

Khi đến Đà Nẵng để chủ tọa lễ kỷ niệm 13 năm ngày thành lập Quân Đoàn 1, Tổng Thống đã ngỏ ý mang mỏi Thượng Nghị Viện sẽ chấp nhận Luật Chương Trình để sớm giải quyết tình trạng

XEM TIẾP Đ TRANG 10

PHẢN ỨNG CỦA VÀI ĐẢNG PHÁI trong Mặt Trận QGDCXH của T.T. Thiệu về chuyến đi Mỹ của Phó T.T. Kỳ

▶ *N.S. Hiến từ chối không tham dự phái đoàn của PTT Kỳ*

SAIGON 17-9.— Chuyến đi Mỹ của Phó Tổng Thống Nguyễn Cao Kỳ sắp tới hiện đang có những phản ứng sôi nổi trong nước. Sau đây là phản ứng của 1 vài đảng phái có chân trong Mặt Trận QG Dân Chủ XH của Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu.

Tổng Bí Thư đảng Đại Việt, Nghị sĩ Hoàng xuân Tửu Đệ nhị Phó Chủ tịch Thượng viện nói rằng, tuy đã 6 tháng nay, Mặt trận không còn sinh hoạt với Tổng Thống nữa, nhưng trong lập trường chống Cộng và chủ thắng cố hữu, Đảng Đại Việt, hoan nghênh mọi cố gắng đem đến chiến thắng cho VN bất kể từ đâu tới. Ông Hoàng xuân Tửu nói tiếp, nếu chuyến đi Mỹ của Phó TT Kỳ có thể chuyển thế chủ hòa sang thế chiến thắng là một điều rất tốt.

Riêng về lập trường chung giữa hai nhà lãnh đạo VNCH trước chuyến đi này, theo Nghị Sĩ Tửu thì biết đâu, đây là một chiến thuật chính trị do chính Tổng Thống Thiệu đã đồng ý ngầm.

Lực lượng Đại Đoàn Kết, tuy vào phút chót Chủ tịch Lực Lượng này, Nghị Sĩ Nguyễn Gia Hiến từ chối không tham dự trong phái đoàn của P.T.T Nguyễn Cao Kỳ nhưng cho biết đã trao tận tay cho Mục Sư Mc Intire trong bữa tiệc khoản đãi tại Saigon, cuộn phim xuống đường của lực lượng này trước đây, và phim đó sẽ được chiếu cho dân chúng Mỹ xem trong ngày biểu tình.

Nghị Sĩ Hiến nói với Mục Sư Mc Intine khi trao cuộn phim đó rằng : «Các ông biểu tình đòi chiến thắng, thì chúng tôi cũng có biểu tình đòi Bắc tiến».

Tuy nhiên, NS Hiến nói thêm, với một nước dân chủ tiến bộ như Mỹ, chỉ cần 1 tiếng nói của Phó Tổng Thống Kỳ ở đó cũng đủ.

Đối với hai Tổng Thống Việt — Mỹ, NS Hiến nói rằng, vì chuyến đi của Phó Tổng Thống nhằm đem lại lợi ích cho cả hai quốc gia, nên ông tin rằng, không có chuyện gì gọi là gây bối rối cho Tổng Thống Nixon và Tổng Thống Thiệu cả.

Đến giữa Saigon mà ca tụng Bắc Việt hết lời

2 SV phản chiến Mỹ đại náo KHÁM CHÍ HÒA, ĐÒI THAY NGAY CHÍNH PHỦ VNCH

▶ *Dọa sẽ vận động SV Mỹ phá chuyến đi của PTT Kỳ*

SAIGON 17-9.— Trong cuộc tiếp xúc với Báo Chí sáng nay, SV Nguyễn hoàng Trúc cho biết chiều qua đã có chuyện đáng tiếc xảy ra tại Trung tâm Cải Huấn Chí Hòa khi nhân viên ở đây đã chĩa súng vào Sinh viên Mỹ Tony Avigan không cho chụp hình, lại đòi tịch thu máy hình và tháo gỡ cuộn phim đang chụp dở của SV Tony.

Theo sự tường thuật của SV Trúc thì lúc 4 giờ chiều qua, một phái đoàn Sinh Viên Mỹ Việt đã vào khám Chí Hòa để thăm các Sinh Viên đang bị giam giữ tại đây Trung Tá Quản Đốc Trung tâm đã tiếp Phái đoàn tại phòng khách nhưng đã từ chối không cho thăm viếng các Sinh Viên can phạm trong đó có SV Huỳnh tấn Mẫm với lý do không có phép của Bộ Nội Vụ theo như luật định. Lúc ra về SV Mỹ Tony Avigan đưa máy chụp một vài pô làm kỷ niệm nhưng bị nhân viên an ninh tại đây đã ngăn chận ngay như trên. Tuy nhiên, theo giới chức có thẩm quyền tại khám Chí Hòa cho biết thì 2 SV Mỹ và 4 SV Việt đi theo đã có những lời lẽ lỗ mãng và cử chỉ phách lối ngay trước mặt ông Trung Tá Quản Đốc. Riêng với nhân viên an ninh, các Sinh Viên kể trên lại càng tỏ ra hống hách và thiếu lễ độ.

— Tin SV cho hay kể từ 12 giờ trưa nay, 14 SV bị giam trong khám Chí Hòa trong số có SV Mẫm, bắt đầu tuyệt thực vô hạn định để đòi được thả tự do và xét xử tức khắc.

Cũng trong cuộc tiếp xúc sáng nay với báo chí, SV Trúc cho biết, hiện THSV Saigon chưa nhận được một đề nghị chính thức nào của SV Hà Nội qua 2 Sinh Viên Mỹ này. Được hỏi, 2SV Mỹ có hứa hẹn và đề nghị gì với THSV Saigon không thì SV Lợi từ chối và cho biết «đây là chuyện tối mật». Tuy nhiên trước khi lên đường về nước hồi 8giờ sáng nay, SV Tony Avigan và nữ SV Marth West ver đã tiếp xúc với một vài ký giả báo ngoại quốc. Nhân dịp này, cô Martha Wertover thuộc tổ chức American Friend Service đã dám không tiếc lời ca ngợi nhà cầm quyền miền Bắc đã tiếp đón cô ta và SV Tony hết sức long trọng và đầy tình thân hữu. Sinh Viên Tony Avigan nói : «Nhà cầm quyền Miền Bắc nói với chúng tôi là họ chỉ chống lại Chính Phủ Mỹ mà không chống lại nhân dân Hoa Kỳ vốn yêu Hòa Bình Tự Do» SV Tony Avigan, thuộc tổ chức American War Registers Anh nói rằng anh chính thức đại diện Sinh Viên Palmer Chủ Tịch Tổng Hội Sinh Viên quốc gia Hoa Kỳ và anh đã được Chính quyền Mỹ cho phép đi thăm mọi quốc gia để tìm hiểu thực trạng sự tàn ác của chiến tranh. Tony Avigan tuyên bố : «Mặc dầu chính phủ Mỹ đã ném bom tàn phá và gây bao nhiêu tội ác cho nhân dân miền Bắc và cả miền Nam nhưng chính quyền và nhân dân miền Bắc đã tiếp đón chúng tôi hết sức cảm động và thân hữu». Được hỏi, khi ở Hànội, 2 SV Tony và Mattha có tìm hiểu thực trạng miền Bắc và chế độ lao tù tại đây không thì cô Martha trả lời : «Đây không phải là nhiệm vụ của chúng tôi... nhưng rõ ràng nhà cầm quyền miền Bắc tiếp đón SV Mỹ tốt hơn và thân hữu rất nhiều so với nhà cầm quyền Saigon đã đàn áp Sinh viên Mỹ Palmer». SV Tony Avigan cũng tiết lộ, anh

XEM TIẾP B TRANG 10

Thứ ba tuần tới P.T.T. Kỳ đi Mỹ

SAIGON. 17-9.— Phó Tổng Thống VNCH Nguyễn Cao Kỳ sẽ rời Saigon vào thứ ba tuần tới để thực hiện một cuộc viếng thăm không chính thức tại Hoa Kỳ.

Một phát ngôn viên của Phó Tổng Thống Kỳ cho biết, Phó Tổng Thống và phu nhân trên đường đi Hoa Kỳ, sẽ dừng chân tại cuộc hội đàm về VN ở Ba Lê để đọc một số diễn văn và xuất hiện trên một loạt những chương trình truyền hình.

Phát ngôn viên trên cũng cho rằng, mục tiêu chuyến viếng thăm Hoa Thịnh Đốn của Phó TT Kỳ là nhằm làm sao cho Hoa Kỳ và thế giới hiểu rõ hơn những vấn đề liên hệ đến Việt Nam. Phó TT Kỳ sẽ đọc một bài diễn văn quan trọng trước cuộc «diễn hành cho chiến thắng» được tổ chức vào ngày 3-10 tại Hoa Thịnh Đốn. Tổ chức «diễn hành cho chiến thắng» ước lượng có tới 500.000 người Mỹ sẽ tham dự buổi diễn hành này. (TV)

Khối viên Khối Xã Hội Hạ Viện lên tiếng :

GIẢI PHÁP HÒA BÌNH do D.B. Đức đưa ra không phải của Kh. Xã Hội

SAIGON 17/9 — Sáng nay, Dân biểu Hồ văn Minh, đệ nhất Phó Chủ Tịch Hạ Viện, khối viên của Khối Xã Hội đối lập tại VN mà DB Ngô công Đức là Tổng Thư ký đã lên tiếng minh xác rằng giải pháp Hòa Bình được mệnh danh là của «nhóm DB Ngô Công Đức» vừa được đưa ra không phải lập trường của khối Xã Hội HVN, cũng như không có sự tham dự của ông.

Chỉ trích bản tuyên ngôn của nhóm DB Đức nói về giải pháp HB cho

Xem tiếp Q trang 10

Chỉ vì quá rành tiếng Việt và tập tục Việt

Giáo sư người Anh bị kẹt vì «Sư Tử Hà Đông» VN xuất hiện

SAIGON 16/9 (VTV).— Một người Anh nói tiếng Việt rành rẽ đã làm nhiều người sửng sốt một cách thích thú, khi ông ta đề cập đến tính dữ dằn của một số phụ nữ với cầu ví von đúng điệu là «Sư tử Hà Đông».

Giáo sư Patrick J. Honey, một chuyên viên Anh quốc nổi tiếng trên thế giới về các vấn đề Cộng Sản, tối qua được hội Lions Saigon một tổ chức tư nhân quy tụ nhiều người ngoại quốc vàVN, phần đông thuộc giới kinh doanh mời dự bữa ăn tại nhà hàng Văn Cảnh. Ông được mời lên diễn đàn nói về miền Bắc ngày nay.

Điều đầu tiên khi ông ghé miệng vào micro, ông nói : «Tôi rất vinh hạnh được dự bữa cơm thân mật của Hội Lions Saigon. Tôi rất sợ Sư tử trong khi Hội này lại là Hội Sư tử. Nhưng chắc chắn Sư tử không thể xuất hiện ở đây vì nơi đây không phải là Phi Châu. Có điều, tôi nghĩ rằng Sư tử Phi Châu không nổi danh bằng Sư tử Hà Đông và chắc là trong bữa tiệc này sẽ không có Sư tử Hà Đông xuất hiện».

Thế rồi, với một giọng Bắc «chính cống» ông bắt đầu nói về miền Bắc. Khi ông chấm dứt và khi tiệc tan ông Honey được một nữ thực khách Việt Nam lái xe đưa ông về nhà trọ của ông. «Thật không may cho tôi—ông Honey nói với phóng viên VTX bà ta nói với tôi rằng chính bà ta là người Hà Đông khiến tôi lúng túng vì bị kẹt».

Tuy nhiên, với sự khôn ngoan của ông, Giáo Sư Honey vội chữa thẹn rằng : «Thưa bà, Sư tử Hà Đông mà đã rời khỏi Hà Đông rồi thì chắc sẽ rất hiền lành đáng mến».

T.T. Thiệu tiếp Giáo sư Honey

16 giờ chiều 16-9, Tổng Thống đã tiếp Giáo sư Patrick Honey

Trong buổi tiếp kiến này Giáo sư Honey đã trình bày bằng Việt ngữ những nhận xét của Giáo sư về tình hình chánh trị và kinh tế tại Bắc Việt hiện nay và Giáo sư Honey còn nói rằng Bắc Việt không còn khả năng nào để chiến thắng tại Miền Nam. Tổng Thống cũng cho giáo sư biết về tiến bộ của Quân LựcVNCH và những kết quả tốt đẹp của công cuộc Bình Định Phát Triển và Tổng Thống cũng đồng ý rằng

XEM TIẾP A TRANG 10

80 năm cưới *77 bà vợ*

KUALA LUMPUR 16-9 (Reuter).— Hôm nay, ông Haji, 95 tuổi, người Mã Lai, cho biết trong 80 năm qua ông đã cưới tất cả 77 bà vợ. Ông nói ông lập gia đình lần đầu vào lúc 16 tuổi và lần cuối cùng cách nay 25 năm. Ông cho biết trong những năm qua ông thích cưới vợ đến nỗi coi đó như một trò tiêu khiển và chỉ sau một thời gian ngắn ông đã ly dị và cưới vợ khác.

Theo dân luật Hồi Giáo, ông Haji có thể cưới 4 bà vợ một lúc và vấn đề ly dị tương đối rất dễ dãi cho đàn ông.

tin cần biết

9 lớp cắt may miễn phí

— Bộ Lao Động sẽ cho khai giảng 9 lớp cắt may miễn phí ngày 20/10/1970 tại các trường Tiểu Học Minh Mạng, Bàn Cờ, Chí Hòa, Đồ Chiểu và các Trung Tâm Nguyễn Du,(111 đường Nguyễn Du Saigon) Hồng Bàng (211 Hồng Bàng, Cholon), Hàng Xanh (95 Nguyễn văn Lạc, Thị Nghè, Gia Định), Cách Mạng (36 Đại Lộ Cách Mạng Gia Định), Nghĩa Hoà (Chí Hòa, Tân Bình, Gia Định).

Nam nữ ứng viên từ 14 tuổi trở lên, có trình độ học vấn bậc tiểu học có thể xin nhập học.

-Khóa học được ấn định là 4 tháng, mỗi ngày học từ 18 giờ đến 21 giờ, ngoại trừ lớp học tại Trung Tâm Hồng Bàng và Trung Tâm Hàng Xanh giảng dạy từ 15 giờ đến 18 giờ.

Thời hạn thâu đơn được ấn định kể từ ngày 21-9-70 cho đến khi đủ sĩ số tại Sở Huấn Nghệ số 159 đường Pasteur Saigon. Mọi chi tiết cần thiết, xin hỏi địa chỉ trên trong những ngày giờ làm việc.

Trường Sinh Ngữ tuyển nhiều học viên

— Trường Sinh Ngữ thuộc Viện Đại Học Saigon sẽ tổ chức một kỳ thi tuyển vào năm thứ nhất các ban Anh, Pháp, Đức, Nhật, Hoa, với các chi tiết sau đây :

Điều kiện dự thi : Học viên phải đỗ Tú Tài 2, công chức quân nhân được miễn văn bằng Tú Tài nhưng phải có thư giới thiệu của Trưởng Cơ quan.

Bài thi : Phải làm bằng sinh ngữ xin học. Ban Anh, Pháp : trình độ Tú Tài 2. Ban Đức, Nhật, Hoa : trình độ sơ đẳng.

— Thời hạn thu đơn : từ ngày 21 đến 30 tháng 9 năm 1970. Ngày thi : Thứ Bảy 10-10-1970.

Muốn biết thêm các chi tiết khác, xin liên lạc với Văn Phòng Trường Sinh Ngữ, số 221 Đại lộ Cộng Hòa, bên cạnh văn phòng trường Đại Học Sư Phạm Saigon.

Lớp Triết Giáo miễn phí

— Chương trình Hưng Giáo Vân Đông vừa loan báo kể từ 31/10/70 sẽ mở lớp Triết Giáo 2 và Thời Việt 2 vào các chiều thứ bảy, từ 4g30 đến 6g30. Mỗi khóa học là ba năm và ai muốn bắt đầu từ năm nào cũng được.

Ghi tên : tại văn phòng Hưng Giáo Vân Đông 161 Yên Đỗ Saigon trong tháng mười, vào các chiều thứ bảy từ 3g đến 7g. Nhớ mang theo : Chứng chỉ học lực (trừ phi được miễn) hoặc chứng chỉ Triết Giáo hay Thời Việt năm trước, thẻ căn cước, 2 ảnh 3x4, 300đ tiền mua giảng khóa (cours) suốt năm cho cả hai lớp, hoặc 150 cho một lớp, 300đ tiền bảo đảm chuyên cần (số tiền này sẽ được hoàn lại cho đương sự vào cuối niên học, nếu đã dự đủ 2/3 tổng số giờ dạy).

Các tin khác

— Các nữ sinh vừa trúng tuyển

XEM TIẾP C TRANG 10

Sổ tay

SỨC MÂY
ghi chép

THƯỢNG VÕ

Tại diễn đàn Thượng, Hạ Viện, đã từng có nhiều vụ tố tham nhũng, nhưng chưa vụ nào đi đến đâu. Tố đấy rồi bỏ đấy. Người tố hình như tố xong rồi quên luôn, không đi tới cùng. Và người bị tố tiếp tục cầm quyền.

Tình trạng trên làm cho dư luận rất hoang mang, vì không biết đâu là sự thật. Nếu các Dân Biểu Nghị Sĩ tố đúng, và người cầm quyền vẫn tiếp tục nhiệm vụ cũ thì chẳng hóa ra chế độ này công khai dung dưỡng tham nhũng. Và ngược lại, nếu tố đích danh mà vô căn cứ, thì chẳng hóa ra các đại diện dân cử vô trách nhiệm lắm sao ? Và làm thế nào để bảo vệ quyền lợi cho những người đã hoặc sẽ bị tố ?

Về các Tướng bị tố tại diễn đàn Quốc Hội, trước đây có ba ông. Nghị sĩ Sách tố ông to nhất và mới đây than rằng hậu quả vụ tố là liên danh của ông đã về chót trong cuộc bầu cử vừa qua. Nghị sĩ Chức tố hai ông. Một ông phản ứng bằng cách thách đấu súng. Kết quả chẳng đi đến đâu.

Mới đây có Nghị sĩ Bùi văn Giải là người tố tham nhũng hăng nhất. Ông Giải là Nghị sĩ ba năm không tái ứng cử, sẽ trở về đời sống thường dân vào đầu tháng tới. Từ hơn một tháng nay, có lẽ ông Giải không lôi ra một vụ để tố... Có người cho rằng ông Giải cay cú vì sắp phải ra đi, nên tố tha dân tố để quảng cáo cho tên tuổi ông chuẩn bị ứng cử Dân Biểu vào sang năm. Có người khen ông Giải là người can đảm, sắp hết nhiệm kỳ, tức là là bùa bất khả xâm phạm sắp sửa hết thiêng, mà dám mạnh dạn tố tham nhũng, không sợ những hậu quả sẽ đến sau khi rời nghị trường. Ngay khi còn bất khả xâm phạm, mà Thị Trưởng Đà Nẵng đã khuyên ông không nên về Đà Nẵng, thế mà ông vẫn tiếp tục chiến dịch tố cáo, như thế là can đảm.

Cách đây mấy hôm, Nghị Sĩ Giải đã pháo kích thẳng vào ông Tướng Chỉ huy trưởng Pháo Binh. Nói rằng có mấy ông Tiểu Đoàn Trưởng của binh chủng này, đều tham nhũng và đều được ông Tướng Chỉ huy trưởng che chở. Tuy là một ông Tướng Pháo Binh, người bị tố không thách đấu súng mà đã gửi cho NS Giải một văn thư với lời lẽ rất ôn hòa lịch sự, đề nghị một cuộc đối thoại giữa người tố cáo và kẻ bị tố. Nơi và ngày giờ đối thoại do Nghị Sĩ Giải chọn lựa. Chuẩn Tướng Soạn, Chỉ huy trưởng Pháo Binh còn đề nghị cuộc đối thoại diễn ra trước sự chứng kiến của báo chí, và nếu ông có lỗi thì sẽ xin từ chức ngay.

Nghị Sĩ Giải đã tỏ lòng kính phục Chuẩn Tướng Soạn chấp nhận ngay lời đề nghị đối thoại, và cuộc đối thoại sẽ diễn ra tại Thượng Viện vào hồi 9g30 ngày 19-9-70. Sau khi được NS Giải chấp nhận đối thoại, Chuẩn Tướng Soạn đã gửi thiệp mời báo chí tới tham dự.

Trong vụ này, thái độ của cả hai bên thật đàng hoàng. Ông Nghị Giải là người đàng hoàng, dám tố tham nhũng và sẵn sàng đối thoại với người bị tố để đưa ra bằng cớ về sự tố cáo của mình.

Ông Tướng Soạn đàng hoàng, vì đã phản ứng một cách ôn hòa lịch sự. Lại còn đề nghị gặp người tố cáo để tìm hiểu sự thực.

Thái độ của NS Giải và Chuẩn Tướng Soạn có lẽ đàng hoàng hơn cả thái độ của Tổng Thống và Phó TT. Mới đây, Phó TT tố cáo đám Phụ Tá của Tổng Thống bê bối. Tổng Thống tố lại đám Phụ Tá của Phó Tổng Thống bê bối. Nhưng hai vị chỉ tố sau lưng, tố lúc vắng mặt nhau, chứ không gặp nhau trong một cuộc đối thoại có sự hiện diện của báo chí.

Cuộc đối thoại giữa ông Nghị Giải và ông Tướng Soạn có thể trở thành một tiền lệ tốt đẹp, để cho người sau bắt chước. Dù là Dân biểu Nghị Sĩ bất khả xâm phạm, nhưng không nên dùng cái đặc quyền của mình để tố ẩu, cái gì có chắc thì hãy tố. Người bị tố, dù là Tướng lãnh, cũng nên phản ứng một cách ôn hòa lịch sự. Rồi hai bên gặp nhau trong một cuộc đối thoại với bằng chứng cụ thể. Nếu bên tố cáo thua, thì tự hậu nên dè dặt hơn, và báo chí chứng kiến sẽ thanh minh để phục hồi danh dự cho người bị tố. Nếu bên bị tố thua, thì nên cắp đít về vườn gấp.

Hy vọng cuộc đối thoại sắp tới sẽ diễn ra tốt đẹp. Giữa hai bên, dù bên nào có lỗi, hay dù hai bên cùng có lỗi, cũng là một cuộc đối thoại đẹp.

Xin chớ có chạy làng. Ông nào chạy làng là hèn đấy nhé !

từ QUÊ ra TỈNH

Hoạt động của hội PHHSGS Chu văn An

SAIGON.— Ngày 13-9-70, Trung Tâm Giáo Dục Tráng Niên Chu văn An đã tổ chức Lễ Phát Chứng chỉ Tốt nghiệp cho học viên lớp Kế Toán Thương Mại khóa 6 và lớp Kế Toán Thương Hội, tại trường Chu văn An. Có tất cả 42 học viên trúng tuyển : thủ khoa lớp KTTM 6 là cô Lưu quí Liên, 20tuổi, lớp Kế Toán Thương Hội là cụ Đào kiêm Sang. (65t). Ban Nhạc Sở Thông Tin Đô Thành đã giúp cho buổi lễ thêm phần long trọng.

Đại Tá Mã Sanh Nhơn có bị cách chức không ?

SAIGON.— Phát ngôn viên quân sự chiều nay cho biết, trái với nguồn tin do một nhật báo thủ đô đăng hôm nay, Đại Tá Mã Sanh Nhơn vẫn đảm nhiệm chức Trung đoàn Trưởng Trung Đoàn 9, Sư Đoàn 5 Bộ Binh. Phát ngôn viên nói tiếp : «Bộ Tư Lệnh Sư Đoàn 5 Bộ Binh cho đến nay vẫn không hề có quyết định cách chức Đại Tá Nhơn như một nhật báo phát hành hôm nay loan tin».

—Cuộc đối thoại giữa Chuẩn Tướng Phan Đình Soạn, Chỉ Huy trưởng Pháo Binh và Nghị sĩ Bùi văn Giải, được dời lại vào sáng thứ Bảy 19-9-70, thay vì ngày thứ Sáu 18-9-70 như đã loan tin trước đây. Nguồn tin tại Thượng Viện cho biết, cuộc đối thoại trên sẽ diễn ra vào lúc 9g30 sáng 19-9-70 tại phòng hội các Chủ tịch Ủy Ban Thượng Viện. Cuộc đối thoại này có các Nghị sĩ chứng kiến và báo chí được mời tham dự.

Hội Ký Giả Ái Hữu bầu ban Trị sự mới

SAIGON.— 16 giờ ngày thứ bảy 16-9-70, Hội Ký Giả Ái Hữu sẽ họp Đại hội thường niên ở Trung Tâm QG Báo Chí 15 Lê Lợi Saigon để bầu 1 ban trị sự mới. Theo thư mời thì cuộc họp này nhằm mục đích «bầu 1 ban trị sự mới đủ khả năng thiện chí để lo quyền lợi chung cho hội viên».

Mua thuốc tây VN dán nhãn hiệu ngoại quốc đem bán

SAIGON.— Được mật tin tại một căn nhà ở đường Tôn thất Thuyết Khánh Hội có oa trữ một số âu dược quan trọng, chủ nhà còn mướn in nhiều nhãn hiệu thuốc và hộp của ngoại quốc, rồi đem những thứ thuốc ở trong nhà đóng vào hộp, dán những nhãn hiệu đó vào, hôm vừa qua, Cảnh sát Quận 4 tới xét nhà, tên chủ nhà là Nguyễn văn Ch. (50t), kết quả bắt được 200 hộp Serum Physiologique (mỗi hộp 100 ống 10CC), 1.605 hộp thuốc Diénol, 1.646 hộp thuốc hiệu Dieménal (mỗi hộp 6 ống) không giấy tờ, ông Ch. đã mua thuốc này của những nhà bào chế Việt Nam rồi dán nhãn hiệu ngoại quốc đem về Cần Thơ bán cho một tiệm thuốc tây bảo là những thuốc vừa nhập cảng ở Pháp về. (CC)

Xưng PB ăn quỵt còn toan ném lựu đạn phá quán

GIAĐỊNH.— 6 giờ tối 15-9, Dương tố Q. (25 tuổi) và Thanh H. (20 tuổi) xưng Phế Binh đến quán H.H ở đường Cách Mạng Phú Nhuận ăn uống say sưa không trả tiền còn bắt buộc ông chủ quán phải đưa tiền cho họ xài. Chủ quán cự nự họ toan hành hung rồi bỏ đi.

Đến 9g30, 2 người trên kéo thêm 4 người nữa võ trang dao và lựu đạn đến kiếm chủ để thanh toán. Chủ quán và khách đều ùn ùn bỏ chạy ra đường. Con trai của chủ quán ra nói phải trái thì một người trong bọn lấy lựu đạn rút chốt an toàn toan ném vào quán. May có xe tuần cảnh đến nơi, bọn này thấy xe cảnh sát nên bỏ chạy, người cầm quả lựu đạn bị cảnh sát bắt, khai là Thanh H. (20t). (DL)

Đụng người bị thương còn chém thêm 2 dao

SAIGON.— 10g sáng 15-9, em Đương Hữu Ph. (15t) ngụ tại hẻm 138 đường Nguyễn Trãi, vác cây dù bố qua chợ An Đông để cho bạn hàng thuê che nắng mưa ngồi buôn bán. Lúc đi qua đường cậu bị 1 phế binh cỡi xe Honda chạy qua dụng té, xong Phế binh nọ nhảy xuống xe không đỡ Ph. dậy còn hành hung chưởi thề Đ.M. ôm tỏi.

Chưa hết, phế binh này còn đi kiếm dao trở lại tìm Ph. chém 2 dao nơi vai làm cho cậu ngã quỵ bên lề đường. Nhiều người buôn bán tại chợ An Đông thấy đều bất mãn nhưng không ai dám can thiệp. (CC)

Bác sĩ tự tử trong bệnh viện

SAIGON.— 8 giờ tối 15-9, ông Đồng Ngọc H. (40 tuổi) bác sĩ tại bệnh viện Hồng Bàng nằm mê man bất tỉnh trong phòng được người nhà chở đến bệnh viện cứu cấp. Ông đã uống độc dược tự tử, nhưng chưa biết loại gì mà mê man từ đêm 15 cho đến sáng 17-9. Theo 1 vài dư luận thì Bác sĩ H. buồn chuyện gia đình dường như ông có vợ là Bác Sĩ Pháp tích ăn ở với nhau được 2 con 17 tuổi và 12 tuổi, nhưng có lẽ gần đây 2 ông bà bất hòa nên cả 2 đưa ra tòa xin ly dị nhưng chưa được tòa chấp thuận. (CC)

1 thùng võ khí CS dưới ao rau muống

SAIGON.— Được một tin bọn V.C. lại lén lút xâm nhập Đô Thành chẳng chuyên những võ khí dấu đi, chờ cơ hội ra tay, sau nhiều ngày theo dõi, hôm vừa qua Cảnh Sát đã tìm thấy một số võ khí CS dấu tại một rạch rau muống ở sau nhà số 729 khóm 16 phường Bình Tiên đường Hậu Giang. Số võ khí này để trong một thùng phuy, gồm 5 ký plastic, một súng B40, 30 trái đạn B40, 2 súng AK47, 500 viên đạn AK và 20 ống thuốc bồi B40 và gần 20 thủ pháo vụ. (CC)

2 người chết bất đắc kỳ tử

SAIGON.—Xầm Luân A. (57t. làm công) và Xầm Lý quới T. (26t) thuê 1 căn nhà đường Hồng thập Tự ở chung. Sáng ngày 15-9, người ta phát giác Xầm Luân A. nằm bất tỉnh trong phòng miệng trào bọt miếng được đưa đến bệnh viện thì bà tắt thở, có lẽ bà bị trúng gió độc.

—9g sáng 16-9, một ông lão nằm bất tỉnh trên lề đường Pasteur, được chở vào bệnh viện cứu cấp, nhưng vừa đến nơi thì ông này tắt thở. Có lẽ vì ông này tuổi đã già trúng gió nặng nên mới chết, nhờ trong người có giấy tờ nên biết tên là Quang Toản (70 tuổi) ngụ tại ấp 9 Thủ Đức.

Cảnh Sát bị cướp đánh đoạt tiền

SAIGON.— Ngày 15/9 Saigon xảy ra 3 vụ cướp. —8 giờ sáng bà Nguyễn thị H. (34t) nhà ở đường Pétrus Ký, cỡi xe Honda đi mua hàng, bị hai tên lạ mặt chận lại, đoạt luôn chiếc xe Honda và cái xách tay có 20.000đ. —2 giờ chiều, bà Nguyễn thị T. (30t) đi chợ Saigon mua hàng, khi ra bến xe Lam đường Lê Lai để về nhà thì bị 1 tên cướp giật xách tay trong đựng 12.000đ. Cảnh sát rượt theo bắt được, y khai Phạm Gia Ngh. (16t) — 8 giờ 30 tối, ông Hồ Thanh Th. (21t) Cảnh sát đi thăm bạn ở đường Pétrus Ký, khi về tới góc đường Hùng Vương bị 2 tên đánh và cướp cái bóp trong đựng 5.000. (CC)

Vợ ngoại tình bị chồng đánh đòn bèn quyên sinh

SAIGON.— Sáng 15-9, bà Nguyễn thị C. (30t. thợ may ngụ tại hẻm đường Nguyễn Hoàng), nằm bất tỉnh trong phòng được chở đến bệnh viện cứu cấp, bà này uống độc dược quyên sinh nhưng nhờ bác sĩ tận tâm cứu chữa nên thoát chết. Theo lời người rành chuyện thuật lại bà C. có chồng tên Nguyễn Văn Tb. (Q.N) vì nhà túng thiếu phải đi làm thêm nghề thợ may tại tiệm may nọ ở đường Bà Hom gần đây bà đi làm hay về trễ nên bị chồng sanh nghi dọ hỏi thì được biết vợ đã có người yêu mới là một thanh niên người Việt gốc Hoa ở gần tiệm may. Sáng 15-9 ông Tb. tìm đến tiệm may hỏi thăm thì thấy vợ đang bù hí với tình nhân. Ông Tb. xông vào bắt tình địch chạy thoát. Ông liền đem vợ về nhà cho 1 trận đòn đích đáng. Sau đó bà C giận chồng uống độc dược tự tử. (CC)

Đang hú hí trên xa lộ, bị đập chết, cướp sạch

GIA ĐỊNH.— Khoảng 9g45 đêm 16-9, một vụ cướp của giết người đã xảy ra tại gần ngã ba Cát Lái. Nạn nhân là một thanh niên bị đánh và đâm chết tại chỗ. Theo lời cô N.T.X., người yêu của thanh niên nói trên tên Võ văn Q. (22t) nhà ở bến Vân Đồn, thì cậu này chở cô lên xa lộ tâm sự, trong lúc cô cậu đang tâm sự thì có hai tên bất lương xông đến uy hiếp, Q. kháng cự liền bị bọn này dùng thanh sắt đập vào đầu túi bụi còn bồi thêm nhiều vết dao rồi cướp xe, tiền bạc chở nhau thoát về hướng Saigon. Nhà chức trách đang tiến hành cuộc điều tra. (PV)

DUY NHẤT TẠI SAIGON

Băng Học ENGLISH FOR TODAY

Hoàn toàn khác hẳn những băng học hiện đang lưu hành.

Băng học mới một book dài 6 giờ.

ƯU ĐIỂM CỦA BĂNG HỌC MỚI :

1) Âm thanh tuyệt hảo
2) Phát âm rõ ràng từng syllable
3) Với phương pháp linh động Giáo Sư người Mỹ sẽ hướng dẫn người học từ trang đầu cho tới trang cuối cùng không bỏ sót một phần nào.
4) Đầy đủ tất cả phần đàm thoại và tập đặt câu.
5) Kèm theo cách chỉ dẫn học Anh ngữ bằng máy ghi âm hiệu quả nhứt.
6) Nếu theo đúng cách người học có thể nói được chuyện thông thường sau 3 tháng.

TIỆN DỤNG CHO :

- Giáo sư luyện và sửa giọng cho học sinh
- Người mới học Anh văn muốn có một căn bản về phát âm thật vững chắc.
- Người đã học lâu rồi nhưng không nói đúng giọng và nghe chưa quen.
- Người tự học muốn đạt kết quả nhanh chóng.

CÔNG THÂU : trọn một Book : **2.500đ**
Giá tiền băng thu sẵn trọn một Book :
Stéréo (2x1800F : **4.500đ**) — Mono (4x900F **5.300đ**).
Cassette (4 cuốn C90 : **6.000đ**).

Độc quyền phát hành tại :

Sơn-Hải thâu băng

6 YÊN . ĐỖ SAIGON

XIN LƯU Ý

Ở xa xin quí vị gửi thư cho biết loại máy kèm theo bưu phiếu đề tên Bà ĐỖ-NGỌC-TRÂN 6 Yên Đỗ Saigon. Chúng tôi sẽ gửi băng đến tận tay quý vị

TIVI — TUNER — AMPLI — TAPE
RADIO — CASSETTE V.V...

Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

[illegible]2 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

Sau 2 tháng hoạt động, nhóm kỹ sư, chuyên viên điện tử HOÀNG-VIỆT (tốt nghiệp, tu nghiệp tại Anh—Mỹ—Nhựt) đã sửa chữa trên 200 máy móc đủ loại. Hơn 200 khách hàng tín nhiệm một cơ xưởng mới mở. Chúng tôi xin thành thật cám ơn quí vị.

Nhóm chúng tôi gồm 3 kỹ sư, 4 chuyên viên và 1 ký giả (lo phần giao tế, quảng cáo). Người già nhất 47 tuổi, phục vụ trong ngành Radio điện tử trên 17 năm, trước sửa đèn, sau được học thêm, và vì máy móc [illegible] ngày một tân tiến, phải chạy theo Transistor. Người trẻ nhất 33 tuổi ra trường năm 1963, một cây OSCILLOCOPE...

Nay vì nhu cầu «kiệm ước», vì danh dự nghề nghiệp, anh em chúng tôi kết hợp lại, chọn con đường Vương Đạo để hoạt động.

Để sắp xếp công việc, điều hòa và nhịp nhàng, kể từ nay, chúng tôi xin quí khách hàng vui lòng giao và lấy máy theo giờ ấn định sau đây:

— Suốt ngày từ 8 giờ đến 12 giờ và từ 3 giờ đến 5 giờ chiều, chúng tôi có 1 chuyên viên thường trực để nhận các loại máy nhỏ như RADIO—CASSETTE, nhận các máy của thân hữu, thử [illegible] khách hàng

— Từ 5 giờ chiều đến 8 giờ tối, tùy theo nhu cầu [illegible] từ 3 đến 4 hoặc 5 người nhận các loại máy : TIVI [illegible] —AMPLI—TAPE DECKS—TAPE RECORDS v.v...

Các loại máy lớn như máy hát dĩa tự động [illegible] như SELECTOMATIC, ROCK'OLA, máy [illegible] máy BOWLING, TILT, các máy test điện tử như [illegible] LLOCOPE, SWEEP MARKER GENERATOR, AUDIO... và [illegible] khác, xin tiếp xúc trước với kỹ sư trưởng xưởng

RAO VẶT RAO VẶT

GIÁ TIỀN ĐĂNG RAO VẶT

2 dòng đầu **100 ĐỒNG**
mỗi dòng sau tính thêm **25đ.**

Nhà sang 205 lô C Chung Cư Nguyễn Thiện Thuật Saigon. Đã sửa sang đầy đủ tiện ghi.

900.000đ nhường ở 3 năm căn phố lầu nhứt đường Đinh tiên Hoàng Dakao 4x18m đủ tiện nghi khu vực toàn người sang trọng. mặt tiền khỏi phải trả tiền hàng tháng. sau 3 năm đi sẽ hoàn lại đủ 900.000đ—Xin đến 36/4 CaoThắng Saigon dẫn đi xem.

Sang rẻ hay bán nhà mặt tiền hơn 100m2 phía sau có lầu đúc, cửa hậu, garage, Compteurs điện nước. Tiền mướn 700đ. Mời bà trả 1T4 lại thương lượng. Hỏi 216 Nguyễn minh Chiểu, P.N.

Vì thiếu người trông coi cần sang gấp quán điện thoại số 24 ngã tư Lê văn Duyệt. Trần quý Cap (Chợ Đũi) Saigon. Hỏi Photo Thảo D.C trên hay số. 340/44 Phan chu Trinh Gia Định (Cư xá Phú Hữu)

Phố sang gần chợ Tân Định 2T4 tiền phố 700đ. 4mx18 Hỏi 433/6 Hai bà Trưng.

Đi xa sang gấp 1 căn lầu trong Chung cư Nguyễn thiện Thuật đủ tiện nghi, giá 450.000đ. Liên lạc gấp 139j Võ Tánh Saigon.

Sang phố 4x25th có điện nước nhà ngay mặt đường. Tiện ở và buôn bán Hỏi 116 Nguyễn văn Học Gia Định vào giờ trưa và buổi tối.

Cần sang gấp chỗ bán đồ nhậu hoặc là hùn để bán vốn rất ít. Hỏi cô Ba mà bé Hằng tại 414/2 Phan thanh Giản Sg vào buổi sáng.

Phố sang 2 phòng ngủ sân để xe, ngay sau Quốc Hội Saigon. Phố lầu đúc bán; khu chợ cháy đường Đỗ thành Nhân. Hỏi cô Ba 117 Lê thánh Tôn, Saigon.

Sang gấp thật rẻ gian hàng đồi bán mỹ phẩm và quần áo thời trang. Xin mời bà trả 800.000đ đến thương lượng gấp. Hỏi gian hàng số 58 nhà lồng chợ An Đông.

Sang nền nhà 4mx11m mặt tiền, cần bìa đầu hẻm rộng, chủ đất đã ký cho phép xây cất. Coi đất 614 Minh Phụng Chợlớn. Hỏi 19B Ngô tùng Châu Saigon ĐT. 90557. Giá 1T2.

Sang gấp 2 căn nhà chệt đủ tiện nghi địa điểm buôn bán tốt hỏi 005 lô G Chung cư Nguyễn thiện Thuật.

Cần mướn hay Sang nhà mặt tiền để ở và buôn bán tại Quận 1,2,3,5,10, Saigon. Tiền sang độ 2T tiền thuê tháng 15.000đ. Xin tin Ông Hồng 664 Phan-thanh-Giản Saigon.

Nhượng lại gian hàng nhỏ kiến trúc Mỹ thuật 160 và 161 từng trệt thương xá Tax. Hỏi bà Mận 130 Pasteur phòng 107 Saigon. hay bà Sâm 172 [illegible] Thương xá Tax.

SANG NHÀ THUỐC TÂY

Cần sang 1 nhà thuốc Tây. Hỏi 120 Nguyễn văn Học Gia Định.

NHÀ ĐẤT

Nhà bán mặt tiền, lầu đúc, căn bìa có balcon, điện nước đủ tiện nghi, trung tâm Saigon, có điện 3 giây 220V/20A tiện làm kỹ nghệ. Hỏi tại TK 33/10 Nguyễn cảnh Chân (Bộ Lao Động) Saigòn.

Phố lầu bán gấp

Tại trung tâm Saigon. Phố 1 từng để ở 120m2. Hỏi Bà Cúc : điện thoại 99693. Từ 1 giờ trưa đến 5 giờ chiều.

Đất bán 3.600m2 trước lộ, sau kinh Thị Nghè Hỏi 178 Trần hưng Đạo Saigon ĐT.20.617.

Bán phố và đất ở mặt đường, có điện nước tại ngã ba Cây Thị (Gia Định) Xin hỏi 178 Trần hưng Đạo Sg. ĐT.20.617.

Pleiku phố bán, mặt tiền tiện việc buôn bán gấp. Hỏi 29 Trần Kh Dư PleiKu.

Bán gấp 1 căn đúc 4 tầng 3.8x15 Mỗi tầng cầu tiêu nhà tắm riêng, cửa mở tứ phía. Điện nước riêng, tiện buôn bán, hoặc vừa ở vừa cho mướn Giá 3T6 tại 892 chợ cư xá kiến thiết Nguyễn huỳnh Đức (qua cống xe lửa số 6 Trương minh Ký quẹo trái, đến cái [illegible] BS Quý quẹo trái nữa) là tới 8[illegible]2.

Bán đất 7m5x16m mặt tiền đường Hòa Hưng sẵn điện nước nơi buôn bán sầm uất Hỏi 153 Hòa Hưng Saigon.

Nhà bán 3 tầng mặt tiền

ngang 3m7 dài 27m, luôn đất, đầy đủ tiện nghi, điện nước, địa điểm thuận tiện về thương mại. Hỏi tại số **36 ter đường Nguyễn Trãi Saigon.**

Cai tín nhiệm

Nhận xây cất nhà, trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon, trưa chiều 18g đến 19g.

Đất bán 2 lot liền 1184m2 khu biệt thự E gần cư xá Lữ Gia, bán gấp giá rẻ, 64 Huỳnh Khương Ninh Đakao.

900.000đ nhà biệt lập, lầu cây, Compteur điện nước, có chỗ để xe. Hỏi hiệu Tân Phương 90 Nguyễn văn Học (ngã tư Bình Hòa) Gia Định chỉ dẫn.

Quí vị cần xây cất sửa chữa trang trí nhà cửa, điện nước. Xin liên lạc với TIẾN THÀNH Văn phòng số 73 đường Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận. Sẵn có chuyên viên, quy tụ một số thợ chuyên môn nhiều năm kinh nghiệm, việc làm mau chóng, được tín nhiệm.

Nhà đúc, mặt tiền, đủ điện nước, gần chợ trường học tiện buôn bán đủ mọi ngành. Số 213 đường 46 Chợ Lớn.

Đi xa Cần bán gấp nhà và [illegible] Tám trăm đức. Hỏi 140A Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Nhà Thị Nghè

Mặt tiền đủ tiện nghi bán chắc giá 1T8. Hỏi 4 Nguyễn hữu Thoại Thị Nghè.

Cơ hội tốt cho gia đình đông, có xe hơi Bán gấp nhà 4x20m cửa sắt, 4 phòng lầu sau, 2 nhà tắm, 2 cầu công tơ điện nước 2T5. Hỏi 38/18B Trần khắc Chân Sg.

Nhà Bán 1 đường Đỗ thành Nhân hẻm 188/40 khu tái thiết, đúc béton hai từng.

Bán nhà gạch gác suốt đủ điện nước xe vô tận nhà vùng Bàn Cờ 6mx10m : 1.450.000đ. Hỏi 275/477B Phan đình Phùng Saigon.

Bán rẻ nhiều căn phố trệt mới xây luôn đất, rất lịch sự gần ngã tư Xa lộ (Khu Caltex) giá còn thật đặc biệt cho Việt Kiều hồi hương và quân nhân Do 416 Võ di Nguy PN.

Bán 1 căn phố lầu đúc 4mx20m mặt tiền đủ tiện nghi điện nước, nhà để xe, cửa hậu thông ra hẻm lớn, xem nhà số 337 góc Lê Đại Hành Tôn thất Hiệp Cholon

Nhà bán

Trung tâm Cholon, mặt tiền đông đúc, đủ tiện nghi, mở thuốc tây, phòng mạch, văn phòng, hoặc buôn bán. 751 Ng. Trãi Chợlớn (từ 15 đến 18 giờ).

Bán nhà mặt tiền

Đại lộ tại ngã tư lầu đúc 3 tầng kiên cố tân kỳ. địa điểm khang trang đủ tiện nghi tiện mở ngân hàng phòng mạch văn phòng, buôn ban... Giao nhà trống xin hỏi tiệm buôn Bình Minh 158/3 Hùng Vương Thị Nghè hay nhà đối diện số 97.

Bán nhà mặt tiền

212-B đại lộ Pétrus Ký, ngay bến xe An Đông đi lục tỉnh, tiện buôn bánh mọi ngành, 4mx15m gác suốt đủ tiện nghi, đồng hồ điện nước riêng và thêm 1 đồng hồ kỹ nghệ 4 giây 30 Amp.

Nhà bán 3m5x12, đủ tiện nghi, giao nhà trống. Hỏi 031 Lô B Chung Cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Phố lầu đúc song lập, mặt tiền kiến trúc tuyệt mỹ, khỏi chê, mới cất, 4 phòng chính, 2 ph. phụ, máy tắm nóng lạnh, rất tiện mở phòng mạch, buôn bán, sân để xe hơi chắc giá 3T5 (luôn đất). Xem nhà 61/8 Bùi Thị Xuân (Trương minh Giảng, Saigon tới Trương Minh Ký Thoại Ngọc Hầu (quẹo trái 100m) tới Bùi thị Xuân.

VĂN PHÒNG NHÀ Ở

Rooms offices apartements. Giá từ 1 đến 2 triệu, tại đg Tự Do và Trần hưng Đạo 146 AB Cao ốc Pasteur Saigon khoảng giữa Lê Lợi và Lê Thánh Tôn, phòng có máy lạnh, điện, nước nóng, tắm, WC và Tel : 91.936. Cần hợp tác bán Bar Restaurante.

Nhà bán vì phải dời đi xa bán gấp 1 căn nhà lầu và sang luôn cửa hàng giá rẻ. Hỏi số 182 đường 48 cạnh văn phòng Phường Bình Thới Chợ lớn (Hiệu Đồng Phát).

Nhà bán gần đường lộ, rộng, mát suốt ngày, gác suốt, sân phơi đồ, có thêm hẻm đi riêng. Điện nước đồng hồ riêng. Gần 12mx5m. Hỏi 117/10 Nguyễn Huỳnh Đức (Phú Nhuận) Gia định.

Đất xa lộ 1000m2 trước cửa trường cứu thế cạnh lộ lớn và các trại chăn nuôi, bán gấp rẻ. 288 Hòa Hưng.

Nhà bán 4mx20m cư xá công tư chức và Sĩ quan có gác lửng, garage để xe hơi, compteur điện nước đường rộng, an ninh, gần trường. Hỏi số 143/30 Cư xá Thanh Bình 2, đường Ngô tùng Châu Gia Định, ngoài giờ làm việc.

Bán gấp nhà lầu song lập béton cốt sắt Kiến trúc tuyệt mỹ, khỏi chê, mới cất, 4 phòng chính, máy tắm, nóng lạnh chắc giá 2T2 (luôn đất). Xem nhà 61/8F Bùi thị Xuân (Trương Minh Giảng, Saigon tới T-M-Ký Thoại Ngọc Hầu (quẹo trái 100m) tới Bùi thị Xuân.

Biệt thự lầu 3 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn chỗ để kho chứa đồ. Bán gấp giá rẻ số 14/40K đường Kỳ Đồng cư xá Kỳ Đồng. Xin hỏi 179C Lê văn Duyệt Saigon. Số điện thoại 93.234.

Bán 1 phố lầu đúc, có bằng khoán, số 112/21 đường Nguyễn v Thoại Gia Định (đủ tiện nghi). Hỏi 268 Trương minh Giảng Saigon.

Nhà bán rẻ vách tường, công tơ điện nước, nhà cầu, lót gạch bông, hướng Đông Nam lịch sự, yên tịnh. Hỏi ông Nhị B111/41 đường Xóm Chiếu từ 10 giờ sáng mỗi ngày (Hẻm nhà nguyện Rô Sa) Saigon.

80 ngàn nhà 4x12 tôle vách ván có điện thuộc xã Tân Phú Cầu Tre. Hỏi cửa sau Tòa Tỉnh Trưởng Giadinh Chú La Hô nước.

Vũng Tàu Nhà bán số 31/1G mặt tiền đường Lê văn Duyệt Bến Đình. Giá 3.200.000đ. Xem nhà địa chỉ trên.

Nhà Bàn Cờ bán. Gác suốt, đẹp mát, điện nước, gần chợ trường học 16/55/27 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Villa mặt tiền đường Kỳ đồng gần góc đường Bà Huyện Thanh Quan. 407m2 Nhà Trước Trệt 2 phòng ngủ, 2 phòng khách và ăn, nhà sau lầu, 6 phòng 16T giao trống ngay. Hỏi 66 Lê Lợi Saigon (hiệu Diên Hồng).

Nhà bán mới cất, gạch bông tường xây gát suốt thích hợp gia đình son trẻ xem nhà sáng chưa nhật từ 9h—11h. tại 184/49 Lê Quốc Hưng Saigon Hỏi T/sĩ Hoanh trong giờ làm việc tại 12 Trần quốc Toản Cholon.

Villa lầu. 100th.v. đầy đủ tiện nghi, điện nước, khu yên tịnh, giá 1.750.000đ. Hỏi nhà 38/6, hẻm 240B, Trương Minh Ký, Gia Định.

1.450.000 Nhà đúc bán rẻ đẹp, điện nước đủ tiện nghi; tiện buôn bán. Hỏi 141/5 Hùng Vương Thị Nghè (Cách ngã ba Hàng Xanh 100m)

Nhà bán số 136//1—B gần chợ Ông Tạ đủ tiện nghi ngang 3m rộng 9m gạch bông, lầu cây suốt có ban công giá 320.000đ Hỏi tại hẻm 6 số 565 Trương Minh Ký Gia Định.

Cần mua hoặc sang 1 căn phố mặt tiền đường Lê văn Duyệt lối Chợ Hòa Hưng để mở nhà thuốc tây. Xin liên lạc 457/20 Lê văn Duyệt Saigon.

1.400.000đ 1 căn nhà gạch, cột đúc 4mx15m luôn đất, đằng sau có gác, gạch bông, 2 quạt trần, 2 cầu, douche, lavabo, điện nước đầy đủ. Hỏi hẻm 518-528 nhà số 15/31 Trương Minh Giảng Saigon.

1.150.000đ nhà lầu cây điện nước riêng khu công tư chức, bán. Hỏi 242/109/7 Nguyễn-t-Thuật Saigon.

Bán gấp 1 căn nhà tôn, nền gạch bông 4mx15m hẻm 1m kiểu mặt dựng đá rửa, hẻm rộng xe hơi vô tận nhà, cách mặt tiền đường 5 căn. Mời ông bà trả 350.000đ đến thương lượng. Số 209/13 đường Âu Dương Lân Quận 8 Saigon.

Bán nhà một từng lầu đúc, đủ nghi, hẻm cận lộ Quận 11 Hỏi 115 Hồ văn Ngà Saigon.

NHÀ BÁN

Đủ tiện nghi. Hỏi số 10 lô 2 Vườn Chuối Saigon.

Nhà bán 3m,15m lầu đúc gác suốt có công tơ nước điện cổng hậu, cửa sắt tiện buôn bán xe hơi vô trước cửa, hoặc cho mướn. Hỏi 222/18C Lý Thái Tổ Saigon.

Villa bán Villa Vũng Tàu 800thv khu Bãi Dứa. Villa Dalat 3.685thv đường Lý thái Tổ. Hỏi cô Ba 117 Lê thánh Tôn Saigon Tel. 92.398

Cần bán căn nhà ngoài mặt đường. Số 217 Tôn Đản Khánh Hội, giá 1.300.000 đồng, dài 19m ngang 3m. Đầy đủ tiện nghi. Giao liền.

Bán gấp giá rẻ chưa từng có !!

Nhà lầu đúc (5m.2x12m) bao lơn sắt bông, cửa lưới, kiến bông, 2 cầu tiêu, 2 bếp, 2 lavabo, douche, 3 quạt trần, trên dưới gạch bông suốt, điện nước đầy đủ, thang gác đi riêng ngoài, tiện ở 2 gia đình riêng biệt. **ĐẶC BIỆT : Nhà đồng bộ, không thiếu một sắc thuế nào của Chính Phủ.** Đất thuê vĩnh viễn hợp pháp 50đ. 1 tháng, 3 mặt nhà đi ra 3 đại lộ : Võ di Nguy, Cách Mạng 1-11, Nguyễn h. Đức có 50m, gần sát chợ Phú Nhuận, trường Trung học nội trú phú quí, chùa, nhà thờ, phòng mạch, bộ sinh v.v... Chắc giá 1 triệu 300 ngàn, khỏi trả, mua xong giờ nào giao nhà giờ ấy. Đến số 55 Nguyễn huỳnh Đức đi vào hẻm năm (5) mới vào nhà số 207/3, xem nhà giờ nào cũng có người thường trực tiếp xúc.

Nhà bán đủ tiện nghi hẻm riêng. 47m5m có đất trống sau nhà 18m5m tiện nuôi heo gà. 351/52C Trương-m-Giảng

662 Đại lộ Hậu Giang Chợ Lớn lầu đúc 3 tầng mới tranh 4mx17m gần chợ kiến trúc kiểu mới nhất, có giấy phép công tơ điện, nước riêng giao nhà trống.

Nhà bán Cư xá Bà Hạt 4m,20 x 10m có compteur điện nước, đủ tiện nghi hẻm rộng sạch sẽ. Giá 1.100.000đ. Hỏi 289/165A/P Nguyễn-tiểu-La.

Bán rẻ Phố lầu mặt tiền đang hoạt động bán sửa TV đủ tiện nghi gần chợ đường Trương minh Giảng Villa mặt tiền gần Tòa Án Gia Định 10m2x40m2 đủ tiện nghi tiện mở Văn Phòng luật sư hỏi 74 Pasteur Saigon.

Vũng Tàu bán rẻ nhà gạch, gác suốt, đầy đủ tiện nghi, sân để xe hơi. số 1A đường Trương Công Định bãi trước, giá thật rẻ 1T. Hỏi 123/78 Trần bình Trọng, Chợ quán, ngoài giờ làm việc.

Đất phố thương mãi bán, dọc quốc lộ 1 cách Thủ Đức 4 Km ở sau Đại Học Sư Phạm, vùng có điện, giá đất từ 300 đến 1.200đ th.v., phố tính riêng sang tên dễ dàng đã phân ranh. Bán rẻ vài lô cho những người mua trước. 220bis Pasteur Saigon.

Villa Bán

Villa gần Nguyễn Du 710m2 có tel điện 3 giây bán giao nhà ngay. Villa lầu CộngHòa Nancy 1040m2 tel máy lạnh, cả đồ đạc mới cất bán 40 triệu giao nhà ngay. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon. Tel 90.167.

Nhà bán mặt tiền đường Vườn Chuối. Hỏi 45-7 Sg, và một biệt thự Vũng Tàu rất đẹp luôn đất 500m vuông 1.500.000đ.

Đất bán rẻ chưa từng thấy 1300đ /1 thước trường Việt Thắng 17/1 đầu hẻm 10 Hùng Vương, gần cầu Kinh chỉ dẫn.

Nhà bán 4mx14m điện nước riêng. Hỏi 329/93 Trần bình Trọng Saigon.

Vũng Tàu bán rẻ nhà mặt tiền gần bãi gần chợ số 16/5C đường Thành Thái Vũng Tàu.

Phố thương mại

Phan thanh Giản, lầu đúc luôn đất (5x22) nóc bằng điện 110V-220V Hồng thập Tự (4x20) có điện thoại điện nước riêng. Trương minh Giảng lầu đúc (bên hông chợ) 4x20 luôn đất bán gấp giá rẻ liên lạc gấp 139J Võ Tánh Saigon ĐT.92.775.

PHỐ Thương Mại

— Phan thanh Giản, Cao Thắng 4 tầng, xây cất tối tân, ĐT, tiện mở Pharmacie, môn bài, luôn đất, 4.8x19.5, 12T5 — Đinh tiên Hoàng chợ Đakao, ĐT. 4 tầng, 4x20, 10T — Đoàn thị Điểm, Hồng thập Tự, ĐT, đất, 4x26, phố trệt, 10T — Sang Phạm hồng Thái chợ Saigon 3 căn, 8T5, tiền phố 300đ mỗi tháng. Ô. Phan H. Việt-Mỹ, 335 Trần Q. Cáp, Đ.T. 90 689. Chuyên lo cho thuê phòng, nhà, Villa cho Ngoại quốc, và mua bán nhà, đất. Mở cửa cả Lễ, Chủ Nhật.

RAO VẶT RAO VẶT

BAR

Bar Hollywood 235 Nguyễn văn Thoại nơi đông khách cần thêm nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở, lương hậu

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp Bar Việt Hùng Nhà Bè. Hỏi Bà Muội 145 lầu 6 Phòng 64 Võ Tánh Saigon mỗi sáng 10g-12g trưa có xe đưa rước

Bar Chị Hằng

đẹp, đông Mỹ cần nhiều chiêu đãi viên Bao ăn ở 93C Nguyễn văn Thoại Gia Định

Bar thay chủ cần gấp nhiều chiêu đãi viên có lương không cần biết Anh ngữ chủ sẽ chỉ dẫn hỏi 48 Tôn Thất Thiệp Saigon Dạ Nguyệt

Bar mới mở. Đông Mỹ kiều cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh. Có lương tháng. hỏi 27 Tự Do Saigon

Cần gấp nhiều cô trẻ đẹp bán Quán Việt Nam. Hỏi cô Hoa 64 Phát Diệm lầu 3 Saigon

Cần chiêu đãi viên trên 20 đi Vũng Tàu, bao ăn ở. Hỏi 193/7 Công Lý. Tân Định

Cần nhiều Chiêu Đãi Viên làm việc tại Đà Nẵng, bao ăn ở. Hỏi bà Tâm 214/38 Nguyễn Hữu Cảnh, Saigon (cư xá Tân Định Xóm Chùa)

Cần gấp nhiều Chiêu Đãi Viên một thâu ngân viên (bao ăn ở) Hỏi Bar Nguyên Minh 34 Bis Phan thanh Giản Vũng Tàu Ông Lân

Bar khai trương 15-9-70. 36 Hai Bà Trưng Saigon. cần 30 cô chiêu đãi viên, 2 cô thâu ngân ban ngày, 2 cô ban đêm, điều kiện dễ dàng tùy theo ý thích mỗi cô. (Hỏi việc bà Sương 21 Nguyễn văn Thinh)

Nhà hàng International 149 Yên Đỗ Saigon Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp thạo tiếng Anh có thể bao ăn và ở uống có thưởng

TV - RADIO

Dĩa hát 400 bản rẻ mới chơi rất kỹ nhiều nhạc hay loại dĩa 12 bản nhạc. Cô Dung lầu 1 phòng 2.1 B CaoThắng Saigon.

Cần mua nhiều T.V. cũ giá cao. Radio Long Phát 342 Thành Thái Chợlon

052G Akai X355 M10 M9 1710w Sony 230w Dokorder 8010 Aiwa Sharp Sansui 5000A PioneerSX2000. LoaCS33 77 SP 1500 200 Coral BX 1200 (200w) SS110. 052G đường SưVạn Hạnh Saigon (Chung Cư).

TiVi Ngọc Bích. Nhận sửa Tivi, Radio Magnétophone Pick-up Tape Recorder Cassette v.v... Chuyên viên đến nhà điều chỉnh, và sửa tại số 58 Huỳnh thúc Kháng Saigon Đ.T.93.679.

Bán rẻ Loa Sansui SP-200, Ampli Sansui 3000A Teac A1500. Hỏi tại 457/14 Lê văn Duyệt Saigon.

Đổi bù Dokorder 7050

Có sẵn 1Chaine Akai Ampli AA5000 Deck 150D loa SW 120 1710w Teac 4010S Sony 230 Sharp Sony General Ampli Pioneer SX1000TW quay dĩa Garrad 75 80 PL41 Nivico loa SP 1500 1000 200 CS31 Sonic 401 330. 654 Pétrus Ký Sg. (bến xe Dalat).

Độc nhất Ampli Pioneer C-5600 (trọn bộ Ampli quay dĩa và đôi loa có đèn báo điện tử tối tân nhất) SX 9000 1500TD, 1000TW, Sansui 4000, Kenwood 140X, KR 100, Akai 200D, 1710W Loa CS99, 88A, 77 66, 33, 44, SP 1500, SP 1000, BX 1200 (dùng được 3 mặt) BX 1000, quay dĩa PL 41, Garrard 95B Giao máy và điều chỉnh tận nhà. Hỏi **259/1** Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận

Bán T.V còn mới

42.000đ. NEC 16 inches xách tay 40.000đ RCA 16 inches xách tay máy đan len Nhật kiểu 800 nguyên thùng. 10 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281.

Akai X2000S

(Kiểu mới nhứt, dùng 3 loại bande) 200D, 1800SD, Sony 255, ampli Nivico 5003, Sony 6120 (âm thanh tuyệt hảo) quay dĩa lab 95.B1 PL41, Nivico.PE2020, Loa CS99, 88A, 88, 77, SP2000, 1000, BX200, AS303, SW130, AR4X, Fisher XP55B, XP7B. Bán rẻ giao tận nhà. Hỏi **hẻm 198 nhà số 48/74 Nguyễn Huỳnh Đức P.N.** (sát hãng xe buýt vàng).

Ampli Pionner 1000TW, 1500TD, SX990, Sansui 5000A vỏ cây, tất cả đều nguyên thùng. Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Bán TV Crown 3inch, có radio FM/AM dùng pin-|-điện (30.000đ). 18H Lý văn Phức SG.

TEAC 6010S - 5000A

Teac 4010S model mới nhất Akai X360D. 200D Sony 560A vỏ gỗ 355 Ampli 2000 A2000. 1500TD Sanyo loại mới 230w. Loa SP 3000. 2000 200. CS 99 88 AR 3a gỗ nâu tất cả mới nguyên giá thật hạ : nhận đổi bù các loại máy mới cũ, xin mời lại 14 Nguyễn văn Giai Dakao. Có chuyên viên giao hàng và gắn ráp tại nhà.

Cần bán gấp 1 Ampli 1 Bec. Hỏi 162 Nguyễn văn Học GiaĐịnh

Cần mua TV cũ

Cần mua lại tất cả các loại TV cũ giá cao. Hỏi 96 Bùi Viện Saigon.

ĐẠI HẠ GIÁ

Akai X-150-D Tape deck. 452 Bà Hạt Chợlớn.

Akai 360 mới bán gấp giá rẻ. Hỏi 139J, Võ Tánh Sg.

TV Toshiba 20', Motorola 20', 17', GE 12', Admiral 12', 19'. Bán rẻ, giao tận nhà. Hỏi **hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn Huỳnh Đức, Phú Nhuận** (sát hãng xe Buýt Vàng).

Bán Ampli 1000A, X 150D 2 loa 80W kiểu mới, mới xài qua. 121 Trần quang Khải.

Băng nhạc Jo Marcel 20 Shotguns. và mới ra 1800f sang 350đ tại 89 Đinh Tiên Hoàng Đakao.

Loa Pionner CS 63DX mỗi bên 90W. Loa Pionner CS05, 40W mỗi bên, âm thanh vọng sáu chiều, loa hình tròn thật đẹp, mới có đầu tiên tại VN. Bán rất rẻ. Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (Saigon).

Bán 2 TV 19in. 32 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ.

Cassette radio tuyệt đẹp, nguyên hảo. Tại 126 Trần khắc Chân Tân Định.

Sony TC-8

Cartridge deck : 30.000đ. 452 Bà Hạt Chợlớn.

M9 = 40.000

Akai còn tốt bán rẻ. 452 Bà Hạt Chợlớn.

BĂNG NHẠC - BĂNG HỌC

Băng và Sách tự học tiếng **Anh, Pháp,** Băng soạn du học **Đức, Nhật,** Băng nhạc thâu sẵn hoặc **Lựa bài,** Kinh Phật, ca Huế, ca Bắc, Chầu Văn, Đại Lý băng Shótguns, v.v... **MINH CHÂU** 66t Lê Lợi Saigon.

Bán rẻ tape recorder Sony 540, 560 auto reverse quáy đĩa PL41 (33) đều mới nguyên thùng. 39 Trần văn Thạch Tân Định Saigon.

BÁN SANSUI 5000A

(vỏ gỗ) nguyên thùng. Hỏi 678 Nguyễn Trãi Cholon.

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ

(Trước mặt Radio TV Việt Nam)

TRỊNH QUAN

Phòng Thâu Băng
Đủ Loại Nhạc
STEREO — MONO

- **băng lớn**
- **CASSETTE**
- **CARTRIDGE 8 TRACK**

TRỊNH-QUAN kính mời

Bán Elac Miracord 40H, Garrard Lab 95, Phon Zenith Stéréo 6 loa, Tuner Sansui AU 70. Tất còn tốt giá rẻ. Hỏi 170 Nguyễn Hoàng (chiều, tối).

Ampli 1500 TD

SX990, Sony TC 630, 560, 360D, 6010, 5000A, Loa CS99, 88A, 44, 33, 66, 77, AR4X, SP2000, PL41 Garrad 95 BI, TV Sony 9 inch Pill điện, TV Sanyo 19 inch chưa khui 385/24 Phan Đình Phùng Saigon.

Bán Portable

Stereo Cassette AM/FM Radio Recorder «Sanyo» MR 416 mới nguyên. Hỏi 39/30 Võ Tánh Saigon. (hoặc đổi tủ lạnh còn mới).

63000đ 1 bộ gồm : 1 Ampli 1 Magné và 1 cặp loa 53/34 Trần Khánh Dư Saigon

Cassette stereo tự động thay băng, khiến băng không bị rối. Cassette Deck Teac A20, Sansui TU-70 bán rẻ. Hỏi 72/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Bán gấp CS77, Ampli Sansui 4000 Deck. Sony 366. Chắc giá 115 ngàn. Hỏi 798/15a Hậu Giang Cholon.

Mua TV Denon Sanyo, Sharp, Sony giá cao. Hỏi 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh Sát) 654 Pétrus Ký Sgn. (Bến xe Dalat).

TV THANH LỢI

Nhận sửa tất cả các loại TV Mỹ và Nhật.. Có chuyên viên đến sửa tận nhà. Hỏi 263 Công Lý Sg. Tel.41904

DECK SONY

560A AutoReverse vỏ gỗ nắp kiếng. Akai X360D nắp kiếng dục đá, 150D, Ampex 1100X. Ampli Sony kiểu sau cùng 250W vỏ gỗ. Sony kiểu độc đáo có Turn table và loa luôn AM/FM Sori 80W kiểu lạ nhất. Kenwood KA6000. Fisher TX100. LOA Fisher 111K mặt gỗ 7 loa 100w mỗi bên kiểu sau cùng, AR3a cắt chỉ. Đặc biệt giá hạ. Sansui 3000, CS88. Hỏi Đ/u H ân 6 Bùi Hữu Nghĩa GĐ (Cầu sắt Đakao).

Băng JO MARCEL TÚ QUỲNH MÂY HỒNG và SHOTGUNG đều có bán tại :

HOA SIM

259 đường Gia Long Saigon
(Trước rạp Long Phụng)

Băng Nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài. Băng học tiếng : Anh, Pháp, Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha có đủ sách để tự học.

Sửa TV số 1

2 điểm cần nhất để quý vị có TV khỏi lo ngại, sửa chờ lấy ngay bằng máy tìm pan tối tân nhất, biết ngay bộ phận hư với chuyên viên kinh nghiệm từ khi VN có TV. Đặc biệt 1 ban lưu động sửa. ĐT số 40057 Bạch Đằng 169 Đại Chi Lăng P.N.

Sửa T.V. tận nhà

T.V. Vinh Phát 136 Tổng Đốc Phương Cholon chuyên viên VN trên 20 năm kinh nghiệm ngành Điện Tử Nhận đến tận tư gia sửa đủ hiệu máy : Télévision, Taperecorder Amplifier Cartridge, Cassette dây đủ phụ tùng thay thế Mỹ, Nhựt Đức, Hòa Lan, máy sửa có bảo đảm 3tháng

Cassette Stereo

Deck Nivico : 32.000. 452 Bà Hạt Cholon.

1Bộ Ampli Cassette có Radio AM và FM luôn 2 loa tới tất cả đều vỏ gỗ thật xinh. Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Cần bán 1 TV Sanyo Ampli loa AR 4X hỏi 46 hẻm nhà máy nước đá đại lộ Ngã tư Bảy Hiền (vô sâu 500m).

TV Denon 19, và RCA 12 toàn hảo, bán gấp 72/4 Triệu Đà Chợ Lớn.

SP 3000 Akai 200D, Mới nguyên bán tại 24C Trần văn Thạch Tân Định Saigon.

Deck Catridge Nivico nguyên thùng, Deck Sony 355, Sony 350, bán giá thật hạ. Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Loa CS88 (68.000). Loa CS66 (46.000). Loa Wadfedale 70W, âm thanh tuyệt hảo như AR3a (60.000). tất cả đều như mới. Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông)

Bán Ampli Sansui 707A, Sony TC350 PU Pioneer PL41, TV RCA 16 inchs tình trạng toàn hảo. Hỏi 220/21/10 Trương minh Giảng. Sáng 7g-9g. Trưa, Chiều : ngoài giờ làm việc. TV Toshiba 20 inch (trong giờ làm việc. 428 Lý Thái Tổ Saigon).

39.000 đủ bộ ba cái Ampli (Mỹ) quay băng (Sony) Hai loa (Caral) BX-200 (60w) Lại ngay 15/6 Nguyễn Trãi Saigon.

65.000đ bán chắc giá một Akai M-9 mới xài qua. Hỏi, 191 Lê quang Định Ngã Tư Bình Hòa, Gia Định.

TV Zenith 19 National 16 Toshiba 140 lít. Trung tâm tạm cư Pétrus Ký. «Hỏi khu J số nhà J 51».

Bán thật rẻ : Teac 1500w, Ampli Kenwood 140U (130watts) loa AR4x và Akai 150D. Xin hỏi 236/44 Trương minh Ký G.Định (giờ và ngày nghỉ).

Ampli Marants

Máy Mỹ tối tân nhất. Loa AR3A, AR4X, SP2000, SP1000, SP3000, CS33, Loa Akai 150W, Dokorder 2020. Kenwood KR100. 1500TD, Quay dĩa PL41, PL25, PE2040, 2020. Garrad 95B. Cassette Nivico, Hitachi. Chưa khui bán rẻ. 89 đg Bàn Cờ (giữa Phan thanh Giản và Phan đình Phùng Saigon).

Sony 530 Teac A20 Cassette deck, 7010, Revox A77, Ampli Sony STR122, Sansui 250, Eico ST40, Tuner Mỹ The Fisher TFM200, Headphones SE20A, Tivi Sylvania 19inch hình rõ. 30 Hồng Thập Tự (đi ngõ sau).

SALON TIVI

65 NGUYỄN TRÃI

Lần đầu tiên tại V.N.. 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa TiVi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

MÁY & TỦ LẠNH

Bán máy đánh trứng hiệu Sunbeam Mỹ Quốc, 12 tốc độ, màu trắng đẹp, có gắn bộ phận đánh trái cây làm nước sinh tố và bộ phận xay thịt, hỏi 70/24 cư xá Đô Thành Saigon

Cần bán gấp một máy xay trái cây hiệu National giá 13.000đ, 1 Pickup Transistor rất gọn tiện lợi giá 4.000đ. 1 meuble Pick Up radio giá 11.000đ. Hỏi 87/4 Bà Huyện Thanh Quan Saigon.

Bán gấp 1 tủ lạnh đựng kem hiệu Sanyo. Hỏi 606 Sư Vạn Hạnh SG.

Bán rẻ máy giặt, máy vắt, máy xay còn mới tinh chưa xài, một lần giặt 30 phút 400 tấm da chạy điện tự động. Hỏi 011 Lô G, chung cư Sư Vạn Hạnh Chợ Lớn hoặc 27 lô D Lam Sơn Trần Bình Trọng Chợ Lớn.

Bán Máy đan Silver mới Lot K 225 chung cư Nguyễn Thiện Thuật

Bán Tủ lạnh Toshiba 140L toàn hảo. Hỏi số 82/3 Bắc Hải (Ngang nghĩa địa Đô thành).

Tủ lạnh Toshiba 140 lít xả đá tự động bán gấp 151/10 Trần bình Trọng CL.

Bán tủ lạnh Toshiba 140L, giá 59 ngàn. Hỏi Cô Bé Năm 564B Hậu Giang Chợlớn.

55.000đ Dư dùng bán 1 tủ kem Sanyo 100L (chứa 800 cây) xài chưa quá 5 tháng. Hỏi 100 Tôn thất Thuyết Khánh Hội.

Máy in bán 1 máy Minerve mới nguyên (120) 1 máy cắt điện và các bộ chữ để in thiệp, thiệp cưới (chưa xài). Hỏi 72/1 Ng-huỳnh Đức (Phú Nhuận).

Cần tiền bán rẻ 1 máy lạnh G.E 1 ngựa. Hỏi tại 688 Phan thanh Giản Saigon.

Bán thật rẻ máy kem đủ đồ làm. Hỏi tiệm sửa xe Hưng Phát QL 15 Tân Mai Biên Hòa.

Máy may Bán 5 cái máy may Singer cỡ lớn 103 còn mới tại 63/362 Gia Long nối dài Xóm Thuốc Gò Vấp (cách ngã 5 chuồng chó 200m).

Ronéo Bán 1 máy in Ronéo Gestetner chạy điện (120) 1 máy điện tử Gestefax chụp hình Stencil (300). 1 máy cắt điện tự động của Pháp (120). Hỏi 72/1 Nguyễn huỳnh Đức (Phú Nhuận)

PHOTOCOPY

Bán máy và giấy làm Photocopy loại điện tử hiệu Apeco 180E và Ricoh BS-1. Văn Minh 26 Đồng Khánh Cholon.

Bán Tủ lạnh 2 cửa 400L hiệu Hotpoint máy làm kem hiệu Yamakim 6Kg/12 phút điện 220V, Freezer nằm Sanyo cửa kính 104L Freezer Gram 410L loại nằm mới, máy làm nước lạnh (Water Cooler) toàn hảo, Máy đèn Honda 2000 Watts mới. 9 bàn chân ống sắt thật tốt, một số ghế và quầy hàng đẹp. Hỏi 186 Đinh-t-Hoàng Dakao ĐT 25.910.

Bán máy đan mới hiệu Silver hai dàn hỏi 62 Dương công Trừng Chợlon Phú Thọ

Freezer Cần tiền, bán gấp, giá rẻ, một Freezer Sanyo 104L, mới tinh, chưa khui thùng. 133A đường Bình thới Chợlớn.

Bán 1 máy đan tự động Star 1 quay chỉ Silver 1 thước tính tất cả đều mới nguyên. Hỏi 426 Minh Mạng Chợlon.

Freezer đứng : Kelvinator 150 lít Sanyo 40L nằm : Hatachi. Sanyo 1.2 kiểu Iberna (ý) 170. 250 và 340L Tủ lạnh 2 cửa Frigidaire. Máy giặt máy lạnh Bếp Gas. Quạt điện. 615 Phan thanh Giản Saigon.

Mua lại các loại tủ lạnh cũ giá giá cao tại Việt Hùng 4 Nguyễn Minh Chiểu Phú Nhuận ĐT. 41.014.

KỸ NGHỆ LẠNH

Duong Quang

195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v.,. Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm lâu năm

Bán 1 máy giặt Sanyo xảy vắt tự động hoàn hảo. Tại số 10 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận

Việt Hùng Frigo

45 Trịnh minh Thế ĐT.90.400. Mua bán sửa chữa bán trả máy lạnh, máy giặt. Có xe lấy và giao hàng tận nhà.

Bán giá rẻ Feezer đứng của Mỹ. Máy lạnh. Tủ lạnh Hot Point 2 cửa. Tại 45 Trịnh minh Thế. Điện thoại 90.400.

Bán tủ lạnh Pan Electric (Ý) 120L Hitachi 120L (mới nguyên chưa xài). Hỏi 847 Hậu Giang Chợlớn.

Bán gấp photocopie Ricoh BS2 của Nhật còn mới nguyên, loại điện tử tối tân, cắt giấy tự động 1 lần nhiều bản giá chắng 333 Trương minh Giảng Sg.

Bán vốn còn 1 ít máy may muốn bán lại lấy vốn làm nghề khác. Có thể bán từ cái. Xin mời đến lựa tại 339 Pétrus Ký Saigon.

Máy lạnh 220v Fedders 13000 BTU Amana 15000 BTU Kelvinator 1 ngựa rưỡi Westinghouse 1 ngựa dư dùng. Xin hỏi trong giờ làm việc tại 601 Lê văn Duyệt, Hòa Hưng điện thoại 90124.

Bán máy giặt Sanyo SW-701 mới. Hỏi 99B Hiền Vương Saigon.

Cần bán lại một máy đan hiệu Silver 2 dàn. Hỏi cậu Hải 392 Vĩnh Viễn CL.

Đi xa Cần bán gấp đồ dùng meubles mới tốt, 1 Tủ lạnh Sharp 110 Lít, 1 Tivi Denon de luxe 19 inches còn trong tình trạng tốt đẹp. Liên lạc tại địa chỉ 305/4 Võ Tánh ấp Tây 1, Phú Nhuận (Xóm cạnh Chi Cảnh Sát Tân Bình).

Bán gấp 1 tủ Hitachi 140L 60 000đ. 1 tủ Sanyo 136L 50.000đ. 1 TV Admiral 18in 52.000đ. 1 TV General Electric 19in 40000đ. Còn mới. 169/3 Bùi Viện Saigon.

Bán gấp tủ lạnh Toshiba Hitachi, Sanyo 140L, 127L, 120 và 47L (mới, có hóa đơn; bảo đảm Origine). Hỏi Cô Tư 847 Hậu Giang Chợ Lớn.

CUNG CẤP VÀ BẢO TRÌ SỬA CHỮA ĐIỆN LẠNH

Sẽ có chuyên viên rành nghề đến tận nhà, xin gọi điện thoại 23.596 hoặc đến Hãng Sơn Hải 86-88 Bùi Chu Saigon, giờ làm việc từ 7 giờ 30 đến 22 giờ 30 kể cả chủ nhựt và ngày lễ.

FREEZER TỦ LẠNH

Freezer Sanyo 104-160-190Lít Hitachi 100-180 Lít, Algor 100 Lít Norge nằm 400-600 Lít Tủ Lạnh National. Sanyo. Hitachi điện Electrolux Gas. Bếp gas Sanyo 302 Nồi cơm điện máy hút bụi. 454 Minh Mạng Cholon

Sửa máy đan

hư, dàn cong kim quẹo, đầu máy trục trặc, chỉ bắt không đều. Có nhiều bộ phận Origine thay thế. Bảo đảm tốt như mới. TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon.

Bán 1 Fedders 14.500 BTU, 1 Westinghouse 10000BTU mới xài qua. 121 Trần quang Khải.

Freezer nằm hiệu Sanyo (Nhựt) 104 lít 1 cửa, 2 cửa, còn mới toanh. Hỏi 196 Dương công Trừng (Cholon).

Tủ lạnh Toshiba 140L. Sanyo150L, 127L, 47L, Sharp 110L, 140L, Frigidaire 200L, Bán rẻ giao tận nhà. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức P.N (sát hãng xe buýt vàng).

Bán 2 máy lạnh Westinghouse 110V và Frigidaire 220V tủ lạnh Hitachi 140L, 1 lò điện quay thịt, giường, tủ. Tất cả còn tốt. Xin hỏi 84E Huỳnh mẫn Đạt Thị Nghè ngoài giờ làm việc.

HÃNG fuji
260 PASTEUR
Điện thoại 99076
* SỬA CHỮA
* MUA BÁN
UY TÍN NHIỀU NĂM

Bán máy vắt sổ

Hiệu Ségassus DCM 201 và máy thêu 534 Necchi Super Guilia còn mới. 651 Pétrus Ký 651, Bến xe Đà Lạt Saigon.

mai bé bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIẾN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

TRĂNG THU

TRẦN THỊ PHƯƠNG LAN

TRẦM yên lặng, nhìn ra bên ngoài hàng gang nhọn. Mai Trung Thu rồi, mấy cái đèn dọn đi đâu hế. Rứa thì chỉ còn mấy hộp bánh trung thu trơ vơ nằm trong tủ.

Trầm nghe tiếng sột soạt : tiếng chân trên lá khô và sỏi. Trầm quay lại bắt gặp đôi mắt của một cô bé thật xinh đang nhìn Trầm. Cô bé lúng túng, đỏ mặt và liếm môi, rồi cầm lọn tóc cho vào miệng, nói lí nhí đằng ấy... Ư.. ư.. đằng ấy.. cho.. tôi làm quen mi nhá ! ? «Trầm đưa tay ngoắc cô bé và cười to tôi chỉ có một mình thôi ! Rứa đằng ấy muốn chơi thì Trầm bằng lòng, vì rứa Trầm có một mình, Trầm buồn lắm !». Cô bé bạo dạn hơn trước, xích gần một chút, chừng hai ba tấc cách Trầm «... ư.. ư đằng ấy.. tên Trầm hả ?.. ư... ư tôi tên Vang, Ngọc Vang — và cô bé nhắc lại —, đằng ấy cho tôi chơi với nhá ! »

Trầm khoát tay ra điệu bộ «bây giờ Trầm có mô chơi ? Thế lại đây mình nói chuyện... ư... ư Vang hỉ ? Cô bé lại xích thêm chút nữa, bây giờ chỉ cách nhau cái hàng rào nói nhỏ « Ừ ! » rồi im lặng. Giây lâu, Trầm gợi chuyện, nói. Nhà Vang ở đây hỉ ? Gần nhà Trầm quá nhỉ ? » Cô bé ngọ nguậy bàn tay trong túi áo đầm, Trầm hỏi « Vang làm cái chi rứa ? ». Cô bé ngượng « thanh trà », Trầm buột miệng, nói như reo « thanh trà hỉ ? ngoài Huế có nhiều thứ trái này » Vang móc túi » Trầm ăn với Vang một chút cho vui, mẹ Vang đi chợ mua nhiều lắm ! còn cả rổ.

Và cô bé, sau miếng cắn quả thanh trà xanh nghe đến rốp, hỏi : «Thế mẹ của Trầm đâu ?» «mẹ Trầm chết rồi, ba Trầm cũng chết khi hồi Trầm còn nhỏ xíu, bây chừ Trầm sống với bà ngoại, vườn này là của ông ngoại Trầm, nhẻ thì Trầm còn cả ông lẫn bà ngoại, năm Mậu Thân, ông ngoại Trầm về Huế chơi ít bữa, rồi bị mất tích, đến bây chừ vẫn không tìm ở mô được. o (cô) Tỷ muội của Trầm bây chừ về Huế rồi, ngoại già nên ngoại ở đây, thế Vang có biết ngoại Trầm mô ? Ngoại Trầm là cụ già mà buổi sáng ra gánh hoa nhài ra chợ bán đó, nhưng xấu hoa là Trầm xấu cả, ngoại kêu là Trầm xấu cả, ngoại kêu là Trầm vụng nhưng ngoại phải đưa cho Trầm xâu, vì mắt ngoại kém ngoại già như rứa nhưng ngoại vẫn khoẻ, ngoại thường mua thanh trà về ngâm cho Trầm ăn đó rồi sên với nước đường với nước nhài đó Vang, ngoại làm ngon lắm, nhưng bây chừ thanh trà mắc, ngoại không làm nữa ni» Vang đưa tay chỉ ra ngoài đường những ngọn néon xanh đỏ bật sớm, nổi bật mấy con thú xanh, đỏ, mấy cái bánh nướng nâu, bánh dẻo trắng và nhỏ nhắn «bánh trung thu ngon quá nhỉ ? À này Trầm ạ ! Trầm có lồng đèn chưa ? Vang có lồng đèn con cá, đẹp ghê lắm Trầm ạ !»

Trầm chắc lưỡi chỉ tay vào nhà ngoại Trầm năm ni không có tiền mua cho Trầm Vang ạ! «Cô bé thoáng suy nghĩ một chút rồi nói nhỏ thế Trầm có muốn chơi chung đèn với Vang không ?» Trầm giật nhẹ sợi tóc Rứa ba Vang có la không hỉ ?» Vang không trả lời nói câu khác trời ơi ! Trầm nói mấy câu răng rứa hỉ dễ thương ghê vậy đó nghe ! Vang cũng có đứa bạn người Huế tên nó là Thoại Vi cũng xinh và nói chuyện có duyên, có duyên như... ! » Trầm vậy đó !» Trầm thoáng giận dỗi

(Xem tiếp trang 8)

thơ trẻ

Bé ước

(ưu ái cho chị Lệ Hằng)

Hôm nay ngày Trung Thu
Bé ngước lên ngắm trăng
Trăng hôm nay thật to.
Toả ánh sáng dìu dịu
Trên trăng như in hình
Cây đa và chú cuội
Nhưng chị Hằng của bé
Vẫn chưa thấy hiện ra
Giờ phải chi bé có
Một đôi cánh, thì bé.
Sẽ bay lên mặt trăng
Để rủ chị Hằng xuống
Rước đèn cùng với bé
Và ăn bánh Trung Thu
Thì bé vui biết mấy.

NGUYỄN-THỊ-ĐIỆP
(nhóm Tuổi Ô-Mai)

Lời thảo mộc

Một ngày nào đó,..
Hoa phượng không còn nhuộm đỏ trên sân
Thân cây khẳng khiu nghiêng ngả
Như nhớ thương tiếc nuối
Ve sầu cũng thôi nắn phím so giây từ đấy

[illegible] ru rất ngủ bay cao
Cho cô bé học trò buồn ngơ ngác...
Buổi sáng vào vườn
Cô nghe lạc lõng chỉ lạ
Thiếu khúc nhạc thiên tiên
Thiếu sắc hồng rạng rỡ
Thay vào đó...
Tiếng lá rụng thì thầm
Thảm cỏ nhung xanh rã buồn thay cánh đỏ màu vàng úa
Những sợ tơ trời buông lơi thật hiền dịu mỏng manh

Nhưng se lạnh..
Ánh nắng lụa đẹp tuyệt vời
Cụm mây tím bồng bềnh chơi vơi
Vẳng đâu đâu có tiếng chẫn chim
Chuyền mình xao động
Khe khẽ ngập ngừng...
Cô bé bừng mắt nai bàng hoàng
từng khuông mặt học trò lướt qua ký ức

Và đây...
Con đường trải lá me xinh
Cũng trường rêu phong cổ kính
Sân trường hoa nắng lung linh.
Này...
Từng viên đá cuội tròn tinh trắng ngần
Dãy bàn ghế nhỏ hoen đầy mực tím
Và... in đậm nét tên bằng hữu
Hàng liễu xanh lướt thướt...
Đàn bướm trắng ươm sương
Kìa! cô bé chớp mắt như mặt hồ gợn
Ôi hạ ơi. Hạ đi rồi cơ ?! sống ngự trị
Em đi đâu hẹn Hạ sau em sẽ về

Nhật phượng

HOÀI VIỄN VỌNG

ĐÊM TRUNG THU

HƯƠNG TUỔI MÙI

Ơ N-gió lớn heo may thổi lành lạnh, lay động những hàng lá dừa xanh mơn mởn. Hình ảnh thiên nhiên đó trong đáng yêu làm sao ấy nhỉ ?

Ánh mắt em đăm đăm nhìn mái hình ảnh kia ước gì em là những chiếc lá dừa xanh ấy thì vui biết bao Những chả bao giờ thành sự thật đâu ha...

— Em miên man nghĩ :

« Trời vào thu rồi đấy bây giờ tháng tám rồi cơ mà. Thảo nào có gió, heo may là phải ! Ơ,.. A... em chợt reo to :

« Thu đến, sắp tết trung thu rồi,.. Trời ơi mau quá ta...Xem nào; em đưa tay đếm một ngày... tám ngày... hai mươi ngày... Ui trời ơi chỉ còn hai mươi ngày thôi. Sướng quá... Nhưng mà, em lại xịu mặt :

- Ghơm, hai mươi ngày cũng phải ba tuần chớ phải ít đâu ». Sao lâu thế kia nhỉ ? Nhưng thôi cũng được. Bây giờ, phải xuống báo cáo cho mợ biết mi được. Em ngây thơ nghĩ vậy rồi đi xuống bếp.

✻

— Chị Thẩm ơi ơi, ba mợ và các em đi đâu đấy ?

Em ngạc nhiên hỏi :

Chị Thẩm tròn xoe mắt :

— Thế em không biết à ! Thật không nè ?

— Thật mà

Chị Thẩm vội bí mật :

— Đố em đó !

Em gắt gỏng :

— Gớm ghét chị ghê vậy, em hỏi chị mà chị lại đố vơi lại chả đố. Sao mà chán ghê.

— Ơ hay ! Sao em lại gắt gỏng thế...

Chữ «thế» chị Thẩm kéo dài dài; làm em muốn nổi sùng :

— Không cần hỏi chị nữa ! làm như... làm vậy đó !

Em như thế, mà chị Thẩm vẫn cứ trêu :

— Không cần thì thôi ! chị đi nấu cơm đây !!

Chị Thẩm dợm bước đi, em vội nắm tay chị năn nỉ trông áo não làm sao :

— Thôi mà chị Thẩm cho em biết đi.

— Sao em bảo không cần.

— Ư... tại chị chớ bộ

— Ừ có thế chứ, à ba mợ với các em đi mua bánh trung thu đấy. Được chưa ?

Chợt em vui mừng nhảy đùng lên

— Thiệt không chị ?

— Ai thèm dối em mần chi.

— Ôi sao mà vui quá !

Chị Thẩm mắng yêu :

— Ghê chưa ! Nghe tới bánh là đã nổi máu tham rồi ơ.. lêu lêu mắc cỡ. ..

Em nũng nịu :

— Ơ ớ, chị trêu em đi, em mét mợ cho coi.

— Mét đi, chị cũng mét với mợ rằng thì là...

Bỗng có tiếng của cu Minh la ngoài cổng :

— Chị Thẩm ơi mở cửa lẹ lên có bánh nhiều lắm cơ.

Không chờ đợi, em cũng bét lên ;

— Í chị ơi ba mợ về...

Và em chạy thật mau, ra mở cửa cho ba mợ...

Ánh mắt em mở to nhìn hộp bánh trên tay cu Minh và cu Ngọc. Ui giùi ui, hộp bánh có vẽ mấy cô tiên nữ trông đẹp ghê. Em giằng hộp bánh trên tay cu Minh làm cu cậu la hoảng :

— Ơ trả em, chị lấy của cu Ngọc đi.

Mợ quay lại nhìn em bảo :

— Nguyễn hư nhé, sao lại giằng hộp bánh của em.

— Ơ con cầm thử mà !

— Chốc nữa ăn cơm xong mẹ cho ăn bết cả nhà...

À Minh và Ngọc cất lồng đèn đi con, để tối hẵn chơi,

— Dạ.

Hai cu cậu dạ thật là to.

Em nhìn lồng đèn xe tăng, tàu bay của hai em, rồi hỏi mợ :

— Lồng đèn con đâu hở mợ ?

— Nguyễn lớn rồi chơi đèn làm chi,

Mẹ vừa nói xong thì chị Thẩm còn chấm vào :

— Mợ nói phải ghê ấy Nguyễn nhỉ ?

— Em dỗi : Rõng biết... chị chẳng hiểu gì mà cũng nói !

— Chị biết chứ ! Nếu chốc nữa em không chơi rước đèn thì em chơi bán hàng mí chị được không ?

Em nghĩ rồi gật đầu :

— Rồi, cũng được đó !

Mợ nghe hai chị em nói chuyện mà lắc đầu :

— Thẩm và Nguyễn cứ như bé con vậy.

— Con còn bé mà mợ. Em nói

Mợ chỉ cười :

— Ừ bé lắm. Thôi đi vào nhà dọn cơm ăn đi, tối rồi đó.

Hai chị em gật đầu, vào nhà.

Khi ăn cơm xong, mợ lấy bánh dẻo, bánh trung thu cắt thành từng phần nhỏ :

Cu Minh, cu Ngọc chỉ phần bánh lớn nhất :

— Con lấy miếng này nè ba mợ ơi.

Ba mắng yêu :

— Từ từ nào. Đây phần của Minh nè, của Ngọc nè.

Cu Ngọc lấy bánh rồi còn chê :

— Miếng này bé quá à !

Em cú lên đầu Ngọc 1 cái cốc :

— Ăn tham thế.

— Ừ ừ. Đâu nào, chị có lấy phần lớn không chứ.

— Có, vì chị lớn thì lấy phần lớn chứ bộ !

Cả nhà cùng cười lên rộn rã, làm em mắc cỡ ghê... Chị Thẩm ăn bánh dẻo, bảo mợ :

— Nguyễn ham ăn lắm mợ !

Em ức quá đáp :

— Đâu nào chị Thẩm nói róc tờ...

— Thôi đi cô

Em ức quá rượt chị chạy khắp nhà ; cu Minh, cu Ngọc thấy thế liền tắt đèn điện rồi hai cu cậu xách lồng đèn chạy theo. Ánh sáng màu đỏ của lồng đèn tỏa ra mờ ảo. Chợt em khựng lại :

— Chết cha, chị Thẩm trốn vào bếp rồi, mà trông tối lắm, bỏng chừng có con malem...

Thế là, em nghĩ ra 1 kế, em la toáng lên :

— Chị Thẩm ơi trong bếp có ma đó !

Nhưng em không ngờ, chị Thẩm chẳng sợ mà còn nhát lại em :

— Eo ơi, ma đang đứng sau...

(Xem tiếp trang 8)

Truyện cổ tích

Vị Thần và anh Nông dân

LINH QUYÊN kể

(Tiếp theo)

Ông lão ngừng nói nuốt nước bọt nhìn anh nông dân rồi tiếp :

— Vì thế lão không muốn mình chết vô nghĩa nên bỏ trốn. Đi đến đây gặp giông bão lớn nếu không nhờ cậu thì tôi chết cóng mất. Thật thế còn hơn là chết không toàn tấm thân nhắm mắt ở đây chắc chắn là còn được gởi nắm xương tàn xuống lòng đất. Á ! nãy giờ lo kể quên không hỏi, cậu ở đây một mình sao ? Chà, vắng lặng và riêng biệt quá ! Bộ cậu không sợ cướp sao ?

Anh nông dân này giờ đã hết ác cảm với ông lão này, niềm nở nói :

— Tôi ở có một mình với bà mẹ già mang bịnh tê liệt nằm ở phòng kia. Có lẽ giờ này mẹ tôi đã ngủ rồi. Mười năm về trước khi em gái tôi chưa có chồng mẹ tôi gắt gao với con gái ghê lắm, bây giờ thì nó đi lấy chồng ở phương xa, lâu quá không về thăm mẹ nên cũng không biết tin tức nó giờ ra sao cả. Thật là tệ. Tên nó là Văn Bửu Yến còn tôi là Văn Bửu Tấn.

Họ hàng tôi không còn ai, hay nói đúng hơn là tôi không biết ai là bà con chung máu mủ với mình ngoài mẹ và cha Tôi. Thế nên tôi cố gắng chiều chuộng mẹ. để bà sống thêm với tôi nhiều năm nữa, nhưng tôi sợ mai mốt này mẹ tôi qua đời mà chưa có cháu ẵm bồng thì thật là một cái lỗi. Còn nếu tôi lấy vợ ngay bây giờ thì lại e vợ nhỏ dại lỗi đạo với mẹ.

Ông lão (...) gật đầu khen :

— Hèn chi thấy con trai họ Văn thật là hiếu thảo ! Quả là một người tốt. Nếu như anh được ơn cho một điều ước anh ước thế nào?

Bửu Tấn cười :

— Nếu được thế, Bửu Tấn này xin ước : Mẹ già lành lạnh, khỏi bịnh sống lâu và được dấu hiếu để phụng dưỡng mẹ thay tôi,..

Vị thần biến mất để lại một câu :

— Anh sẽ toại ý.

Bửu Tấn ngạc nhiên khi thấy lão già rách rưới đang ngồi đây bỗng nhiên biến mất anh biết ngay là người chẳng phải phàm nên cúi đầu kính cẩn :

— Kẻ hèn xin cảm ơn ngài tha thứ cho tôi không tôn trọng ngài.....

Vị thần lúc ấy đã vô hình Bửu Tấn cười không đáp rồi lặng lẽ bỏ đi. Ngang qua ngôi cổ miếu nọ ngài bước vào nghỉ chân.

Vị thần nhìn bên trong thấy không có một bóng người nào, mà cảnh vật lại đổ nát hoang sơ, ngài bỏ công ra dọn rồi có ý muốn dùng nơi đây là chỗ trú ẩn ban ngày thì đi cứu dân độ thế đêm đến về đây ngủ ngài thích chí cho hành động của mình là phải liền vuốt râu cười khà khà...

xXx

30 năm sau...

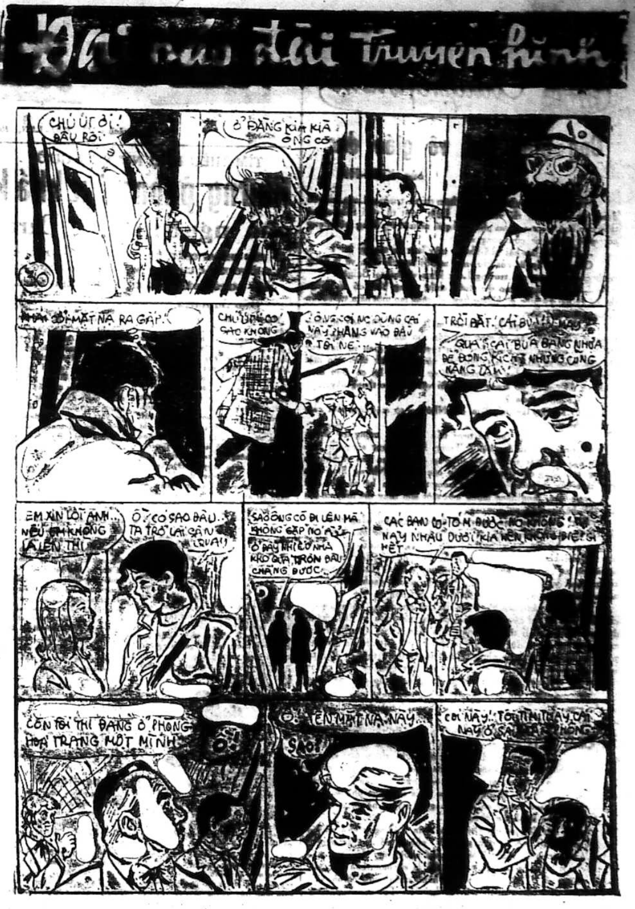
Mẹ của Tấn Bửu chết vì đá qua số. Lý ra bà chỉ thọ được 65 nhưng nhờ vị thần ấy gian lận sổ sách nên bà sống cho đến năm 95 tuổi.

Rốt cuộc vụ gian lận đổ bể, vị thần bị Ngọc Hoàng gọi về trừng phạt về tội không trình những việc của mình làm cho Thiên triều biết mà còn dám phá rối nội bộ của Địa cung Tội đáng trách. Diêm vương kêu quỷ sứ lên bắt mẹ Bửu Tấn về. Lúc ấy bà ta đang ôm hai đứa ... — một trai là Văn Bửu Phùng và một gái là Văn Bửu Ngọc

— Bỗng dưng bà thấy hai đứa trẻ từ lòng đất chui lên bảo :

— Bà mau về, Diêm Vương gọi

(Còn 1 kỳ)


Đại náo đài truyền hình
30
CHÚ ÚT ƠI ! ĐÂU RỒI
Ở ĐẰNG KIA KÌA ÔNG CỐ
...ĐỒ MẶT NẠ RA GẤP !
CHÚ ÚT ... CÓ SAO KHÔNG
ÔNG CỐ ... DÙNG CÁI NÀY PHANG VÀO ĐẦU TÔI NÈ...
TRỜI ĐẤT ! CÁI BÚA ... NÀY ...
QUẢ CÁI BÚA BẰNG NHỰA ĐỂ ĐÓNG KỊCH NHƯNG CŨNG NẶNG ĐẤY
EM XIN LỖI ANH... NẾU EM KHÔNG LÁ LÊN THÌ
Ô ! CÓ SAO ĐÂU.. TA TRỞ LẠI SÂN (QUA) !
SAO ÔNG CỐ ĐI LÊN MÀ KHÔNG GẶP NÓ À ?
Ở ĐÂY THÌ CÓ NHÀ KHO QUÁ TRỐN ĐÂU CHẲNG ĐƯỢC...
CÁC BẠN CÓ TÓM ĐƯỢC NÓ KHÔNG ! ... NÀY NHẬU DƯỚI KIA NÊN KHÔNG BIẾT GÌ HẾT
CÒN TÔI THÌ ĐANG Ở PHÒNG HOÁ TRANG MỘT MÌNH
Ô !
...ÊN MẶT NẠ NÀY...
SAO !
COI NÀY ! TÔI TÌM THẤY CÁI NÀY Ở SAU ... KHÔNG

NÚI SỢ

(Số 78)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm
của Tô-Ngọc

— Thông thạo như mày ? Mày nói rởn đó chứ? Tìm đâu ra người thứ nhì biết những máy móc đó ?

Lượm chỉ tên Ấn độ :

— Tên này !

Tên áo đen lắc đầu :

— Tao không tin... Nó chỉ là một thằng cắc ké, làm sao biết được việc đó ?

Lượm nói :

— Nếu vậy, Tôi không phải là một thằng cắc ké sao ?

— Mày khác... Mày là nhỏ con hầu hạ mụ ta, mày mới biết được.

Lượm lắc đầu :

— Không phải thế,.. Tên này là kẻ thù bất cộng đái thiên với mụ Cú Đỏ, hắn ta tìm cách hại mụ ta, nên mới tìm hiểu cơ quan máy móc trong căn thạch động của mụ. Hắn ta chưa có dịp giết mụ ta mà thôi..,

Tên áo đen gật đầu :

— Điều đó thì tao biết... Nhưng mụ ta vẫn thường ra vào một mình, tất nhiên máy móc đó không cần tới hai người mới điều khiển được...

Lượm thầm công nhận sự tinh khôn của tên áo đen đó. Nhưng sở dĩ Lượm muốn lôi thêm tên Ấn độ là vì nó có chủ ý riêng. Tên Ấn độ, cứ bằng theo lời của hắn ta, thì hắn ta là kẻ chống lại với Địa Chủ giáo cùng bọn Cú Đỏ Diều hâu đen, như vậy thì còn gì tốt hơn cho Lượm nữa. Hắn ta đã phanh phui những điều mà Lượm đang muốn biết, có cứ hắn cũng xứng đáng. Hơn thế nữa, trong những ngày chung sống với anh Hai Lượm học được một điều quý giá : có thể giúp ai được việc gì thì cứ giúp, đừng nghĩ đến việc họ đền hơn, và : thêm bạn bớt thù. Đó là hai hành động xử thế rất tốt đẹp, khiến cho người ta luôn luôn được kẻ khác thương mến.

Lượm đáp lời tên áo đen :

— Không đúng mà đúng...

Tên áo đen hỏi lại :

— Sao lạ vậy ? Đã không đúng mà lại đúng, nghĩa là làm sau ?

Lượm thấy tên áo đen xắc mắc chuyện đó, thì nó cũng tìm ra được lối nói quanh co :

— Đúng ở chỗ mụ Cú Đỏ một mình lối ra vô căn thạch động của mụ...

— Còn không đúng ?

— Còn không đúng là vì nếu không có hai người thì ta không thể nào mở được cách cửa đá ấy...

Tên áo đen có vẻ bực mình trước câu nói của Lượm. Trong bóng tối thế mà Lượm cũng trông thấy đôi mắt của hắn ta long lên sòng sọc, như là muốn ăn tươi nuốt sống kẻ khác. Tên Ấn có lẽ đã nói đúng. Bọn Kham Ba này sở dĩ để cho Lượm và hắn ta sống là vì những bí mật trong căn thạch động của mụ Cú Đỏ. Chúng mà biết những bí mật đó rồi sức mấy chúng để cho hai người sống. Sống để mà ăn hại à ?

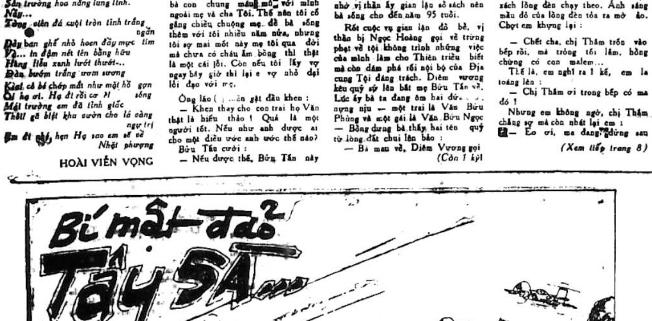
Tên áo đen gằn giọng :

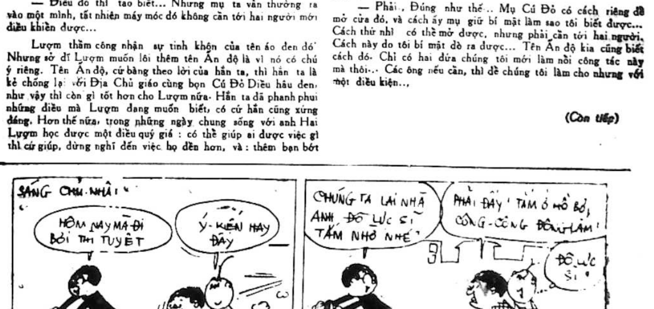
— Mày nói như vậy là cái.., đếch gì !

Lượm thấy tên áo đen văng tục một cách bất ngờ như vậy nó hiểu ngay tên đó đã cáu sườn lắm rồi. Không nên trêu tức quá, có thể hắn trở chứng thì sao. Cho nên Lượm ung dung đáp :

— Phải., Đúng như thế.. Mụ Cú Đỏ có cách riêng để mở cửa đó, và cách ấy mụ giữ bí mật làm sao tôi biết được... Cách thứ nhì có thể mở được, nhưng phải cần tới hai người. Cách này do tôi bí mật dò ra được... Tên Ấn độ kia cũng biết cách đó. Chỉ có hai đứa chúng tôi mới làm nổi công tác này mà thôi.. Các ông nếu cần, thì để chúng tôi làm cho nhưng với một điều kiện..,

(Còn tiếp)




SÁNG CHỦ NHẬT
HÔM NAY MÀ ĐI BƠI THÌ TUYỆT
Ý-KIẾN HAY ĐẤY
CHÚNG TA LẠI NHÀ ANH ĐÔ LỰC SĨ TẮM NHỜ NHÉ
PHẢI ĐẤY ! TẮM Ở HỒ BƠI, CÔNG-CỘNG ĐÔNG LẮM !
ĐÔ LỰC SĨ
MẠC ĐĂNG DUNG NGÀY TRƯỚC CŨNG MANG CHỨC "ĐÔ LỰC SĨ" ĐẤY !
THẾ HẢ ?
ĐÔ LỰC SĨ NÀY KHÔNG PHẢI LÀ MỘT CHỨC TƯỚC, MÀ LÀ TÊN CỦA MỘT NGƯỜI ANH NGUYỄN VĂN ĐÔ
TỰ LÀ ĐÔ LỰC SĨ VÌ ANH ẤY LÀ MỘT THỂ THAO GIA CÓ TÀI

Chuyện phiếm

Ông Giáo Dục vô giáo dục

của KIM-HÀ

Vào buổi sáng thứ tư, sau hôm thi tại trường Luật, con bé đang «lo ra» vì bài thi viết Dân Luật trật tủ. «Ối thầy ơi có thấu cho con, course gì mà phát trễ quá nè trời !», bỗng một giọng nói quen thuộc từ cửa vọng vào:

—Ê nhỏ ! làm bài khá không mày luật sư tương lai ?

Giọng nói ấy là của Hương, người bạn chí thân và là đồng minh của tôi trong cái trường Luật khoa vĩ đại tại Saigòn.

—Gì đó mày ? tao rầu muốn chết; chẳng biết có đủ điểm thi lại kỳ hai kỳ hiếc gì không hay lại công lao một năm trời cuốn theo chiều gió đây.

—Ối hơi đâu mà lo ! Ta với m là «ghế», đậu rớt thì cồng trường Thủ Đức đâu có rộng cửa đón chờ mà lo ! Tao mới đọc thông cáo về vụ Nha trung học cần tuyển nhiều giáo sư dạy giờ chỉ cần bằng tú tài II, tao định bàn với mày thử thời vận một phen vì vút về tỉnh dạy học xem thế sự ra sao, lại có tiền mua sách vở đỡ ông bà bô trong thời buổi vật giá leo thang này.,.

—Có đơn chưa ?

—O.K, mày lấy giấy làm đi. Nhớ hai tờ một đơn, một cam đoan nghe mày.

Nghe xong mặt con bé tươi hẳn lên: cái mộng trở thành nữ giáo sư ôm ấp từ dạo còn ở Trung học nay vụt sống trở lại. Nghề dạy học các sư phụ tôi thường cho là bạc bẽo và khuyên chúng tôi đừng dại dột theo chân các người. Nhưng hình ảnh khả kính của thầy, cô đã in sâu trong trí óc con bé từ tiểu học đến trung học, lòng hằng mong ước một mai thay thế thầy cô dìu dắt thế hệ sau.

Thời gian qua mau, ngày tôi đạt được mảnh bằng tú tài II thì cái mộng trở thành giáo sư biến mất trong lòng tôi. Chịu ảnh hưởng của bạn bè, tôi thấy mình nên chọn một ngành chuyên môn nào đó mai kia kiếm tiền nhiều hơn. Suy đi nghĩ lại, con bé cố nài nỉ bà mẹ cho bòn ghim học couse luyện thi Y Dược. Nhưng kết quả quí vị đã biết: tên tôi đứng ra ngoài danh sách trúng tuyển, bốn ngàn bạc đi doong, buồn ơi là buồn !

Đến lượt các phân khoa còn lại cho ghi danh, không người chỉ dẫn, bạn bè thì cá mè một lứa, có đứa nào biết gì đâu, mạnh đứa nào đứa nấy đi tìm lối thoát: đứa Văn Khoa, đứa Đại Học, một mình tôi đơn độc bước vào Đại Học Luật Khoa xin thọ giáo các bậc đại đại sư phụ. Thôi ván đã đóng thuyền rồi, từ nay ráng mà tụng những chồng course dầy cộm và nuốt chẳng vào. Muốn tìm một việc làm lấy phương tiện giúp cha mẹ trong thời kiệm ước mà xin mãi chẳng được, nay nghe con bạn báo tin nha trung học cần giáo sư dạy giờ, con bé mừng quýnh, quần áo ra đi.

Hai đứa tôi nhắm Hồng thập Tự trực chỉ tới số 7 Nguyễn bỉnh Khiêm lúc 11 giờ; các thí sinh trúng tuyển tú tài 2 khoá một còn lác đác vài người đến lãnh chứng chỉ. trông mặt ai cũng tươi rói. Khoá xe xong xuôi, hai đứa ngơ ngác tìm phòng nộp đơn. Đánh bạo con bé lại gần một ông ngồi tại bàn cửa phòng chính hỏi; ông này bảo chúng tôi vòng phía sau kiếm phòng số 8.

—Trời ơi sao chẳng có đề phòng số mấy gì hết mày, Hà ? Ừ chỉ toàn là phòng khảo thí.

Đi gần hết dãy phòng, chúng tôi nhìn thấy ngay cửa ra vào một tờ giấy ghi: «Xin dạy giờ hỏi phòng số 8 cửa trước. Không phận sự miễn vào.» Vòng ra phía ngoài, hai đứa tìm mãi mới thấy một lượt ba tấm giấy đề «thể lệ và mọi thắc mắc xin hỏi tại phòng số 8, nộp đơn phòng hành chánh cửa chính vào quẹo trái.» Cửa chính quẹo trái có hai lối. Tụi này ung dung tìm phòng hành chánh bước vào, gian phòng chỉ còn lại một người. Chúng tôi tiến lại gần chưa kịp hỏi, ông ta đã quát:

—Hỏi gì ?

Khiếp quá, con bé mất tinh thần.

—Thưa ông có phải đây là nơi nộp hồ sơ xin dạy giờ không ạ ?

Vẫn cái giọng gay gắt:

—Coi thông cáo chưa ?

Chúng tôi bảo rồi và tìm chỗ nộp đơn. Ông ta chỉ chúng tôi ra phía trước cùng phòng. Rời khỏi phòng hành chánh mà tim tôi vẫn đập thình thịch, hết dám hỏi ai. Tại phòng nộp đơn, chúng tôi thấy một bà đang chăm chú đọc mấy tờ ronéo. Chúng tôi chờ khi bà ta ngước mặt lên mới dám đưa đơn vào. Sau khi soát đơn, bà ta bảo thiếu vì chúng tôi không ghi tên trường và tỉnh nơi muốn xin dạy.

Chết cha làm sao bây giờ ?

—Cô làm ơn cho em mượn danh sách các trường ở tỉnh ?

—Các chị lại mượn danh sách ở phòng số 8.

Chúng tôi nhủ thầm «quanh quẩn mãi cũng phòng số 8 !» Trở lại phòng số 8 đưa mắt nhìn vào trong thấy một «thầy» mặc áo xanh nước biển đang cắm cụi ghi ghi chép chép:

—Thưa thầy !

Gọi ba bốn lần, chàng ta mới ngửng đầu quay về phía chúng tôi: Tuổi chừng gần ba mươi mang kiếng trắng, nổi bật nhất là hai nốt ruồi tò bố kiểu chồng bà Thị Kính. Khi biết chúng tôi hỏi mượn danh sách các trường tỉnh, chàng ta đứng dậy, quay nhìn chúng tôi cười nham nhở:

—Hỏi gì ? dạy Anh Văn hả ?

Tôi đưa mắt nhìn bạn tôi ngầm bảo «sao ông này đoán trúng quá ?» nhưng tụi này chưa kịp trả lời.

Ê không có danh sách. Ra Huế, Đà Nẵng chịu không ?

Vẻ mặt điềm tĩnh, tôi nhỏ nhẹ:

—Thầy làm ơn cho em mượn danh sách, dạy ở các tỉnh tương đối gần chứ Huế, Đà Nẵng xa quá dạy giờ lương đâu có bao nhiêu làm sao đủ tiền xe ?

—Không ! không ! ở đây không có danh sách.

Vừa nói y vừa đưa tay xua đuổi chúng tôi như kẻ ăn xin không bằng. Lòng tự ái bị tổn thương, tôi định đưa tay gỡ cái bảng trước mặt tôi đưa cho hắn đọc, thì Hương kéo tay tôi lôi đi:

—Thôi mày, mình chưa đến nỗi nào ! Bộ mày không biết thâm ý của hắn sao ? Ra Huế, Đà Nẵng dạy Anh văn trong khi mình là con gái !... Nhân viên làm cho Nha thuộc bộ giáo dục mà lại có «típ» người vô giáo dục như thế à, chán thật !

Chua xót thay, khi tôi biết được ý nghĩa câu nói của ông có hai nốt ruồi phòng số 8. Chúng tôi xin ông chớ vội vơ đũa cả nắm ! Đời có kẻ nọ người kia, dù sống ở xã hội nào đi nữa, vẫn còn có những kẻ:

«Giấy rách phải giữ lấy lề»

Hai đứa tôi ra về dưới cơn mưa tầm tã mà tưởng chừng như nước mưa hòa lẫn với nước mắt tủi thân của chúng tôi.

TÌM VIỆC

— Nữ sinh, có Tú Tài I B và II B hạng Bình Thứ, hiền, mến trẻ. Nhận kèm trẻ tại tư gia hay một công việc thích hợp vào buổi chiều. Liên lạc. Oanh 80/13 Mạc đỉnh Chi

— Sinh viên khoa học, từng nhận kèm Toán Lý Hoá các lớp luyện thi Tú Tài I và Tú Tài II kết quả bảo đảm Thư về : Ông Trần phòng 305 Đại học Xá Minh Mạng Chợ lớn.

Sinh Viên Kỹ Sư có khả năng về Pháp văn Nhận kèm Toán, Lý Hóa Pháp văn thuộc chương trình Pháp Thư về hay liên lạc Phan Trí 45 cường đề Saigon

— Sinh Viên Khoa Học, kinh nghiệm nhận kèm từ Tiểu Học đến Đệ Nhị. Liên lạc : Văn Hùng : 846/29H Hòa Hưng S.G.

ANH VĂN TƯ GIA.

G.S Cử nhân Anh văn nhận dạy tiếng Anh tại tư gia, Phương pháp thực hành cấp tốc, bảo đảm tiến bộ. Xin liên lạc hoặc thư về ô. Tô Ngọc 82 Lê Lai Saigon Đ.T. 23.244 (nhớ chuyển GS Thăng).

— Giáo viên. VK hồi hương, có kinh nghiệm nhiều năm dạy tiểu học ở Nam Vang, trình độ Tú Tài Pháp, nhận dạy trường hoặc kèm tại tư gia học sinh từ 10 ème đến 6 ème (chương trình Pháp hoặc Việt). Thư về Nguyễn văn Cảnh, 380, Phan thanh Giản, Saigon

— SV Y Khoa Tú Tài B ưu, rất có khả năng về Toán lý hóa và Anh ngữ. Nhận kèm từ đệ Nhất trở xuống. Điều kiện dễ.Xin liên lạc với Căn 8/4 Đại học xá Minh Mạng Chợ lớn hoặc điện thoại số 90926 nơi ông Năm phòng 3 trong giờ làm việc.

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

TÌM HIỂU PHỤ NỮ XỨ NGƯỜI

Những phong tục khá kỳ dị hôn nhân của người Nam Dương

của TRỌNG TẤU

— NẾU CHỒNG CHẾT, CON DÂU GÓA SẼ ĐƯỢC CHA MẸ CHỒNG LÀM MỐI ĐỂ KIẾM CHỒNG KHÁC CHO. ✻ MUỐN CHIẾM ĐƯỢC TRÁI TIM NÀNG PHẢI CẮT ĐẦU LÂU MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG KHÁC DÂNG CHO NÀNG.

Đảo Sumatra

Ngày xưa, đàn ông và đàn bà trên đảo Sumatra đều phải chịu tử hình nếu người ta bắt được quả tang ngoại tình, cả đôi gian phu dâm phụ đều bị thiêu sống hoặc chém đầu. Nhưng qua nhiều đổi thay, ngày nay cái tục lệ dã man và quá nghiêm khắc ấy đã bị thu tiêu. Hôn lễ ở đây có khác các đảo khác trên quần đảo. Khi người đàn ông tới hỏi, người con gái nấp trong nhà sau bức rèm the nhìn ra, nếu ưng thuận thì cô ta ném ra ngoài một bông hoa cho bố mẹ biết để liệu trả lời người ta, nếu không, cô ta chỉ việc lỉnh vào nhà là xong chuyện. Đàn ông ở đây phần nhiều theo đạo Mahomet nên đám cưới phần nhiều phải cử hành tại nhà thờ họ, xóm, làng hoặc thị trấn.

Sau lễ cưới, chú rể cô dâu phải cùng tắm với nhau, chú rể phải treo gươm hay bao đựng thuốc tẩm vào mũi tên vào phòng ngủ cô dâu. Họ cùng ngủ với nhau trên mặt đất, đầu gối trên những cái gối nhồi lá khô, dùng chiếu làm nệm. Khi cô dâu sinh nở thì lại về ở nhà cha mẹ mình lúc đẻ rồi thì cả con lẫn mẹ đều ở bên nhà mẹ mình, anh chồng chỉ thỉnh thoảng tới thăm vợ thăm con .

Nếu người chồng chết, cha mẹ chồng phải làm mối để gả chồng cho con dâu goa, nhưng ngược lại, nếu người vợ chết thì em gái vợ phải thay chị lấy anh rể.

Đảo Bornéo

Người ta hứa gả con cho nhau ngay từ khi chúng mới ra đời. Khi chúng lớn lên vào khoảng 12, 13 là có thể cử hành hôn lễ được rồi. Đám cưới tổ chức dưới hình thức ca vũ, nhảy múa quanh lửa hồng, những món ăn thịnh soạn là từng con nai, heo được cạo lông sạch quay chín vàng trên những vầng lửa. Nhảy múa xong, họ ngả cỏ, cô dâu chú rể khai mạc lễ bằng cách hai người cùng xé thịt một con nai và cùng ăn trước tiếng reo hò của mọi người.

Đây là trường hợp hôn lễ đã có hứa hôn từ trước, còn hôn lễ của những kẻ lúc lớn lên mới hỏi nhau lại khác. Muốn chiếm đoạt được tình yêu của người con gái, anh con trai phải đi tìm giết được một người đàn ông cắt lấy đầu lâu và đem chiếc đầu lâu ấy về dâng cho người yêu. Sau đó, lễ cưới được cử hành ngay. Nếu không giết được ai đôi khi lại còn bị người giết thì anh con trai chỉ đành mang mối tình tuyệt vọng xuống tuyền đài.

Đảo Célèbes

Đảo này có nhiều rừng núi, nhiều súc vật nhưng dân ở đây không giết súc vật trên rừng mà chỉ sống về ăn các loại cây cỏ, cá dưới bể. Trai gái lấy nhau rất dễ, nếu đã thương yêu nhau rồi, anh con trai chỉ việc đem tới nộp nhà gái một mớ cá bể mà chính tay anh ta vừa tung lưới được. Nhưng xin nhớ là cá tươi, nếu một con cá trong muôn ngàn con cá đó tới làm vật cưới đang ngắc ngoải hay chết rồi thì anh con trai đừng hòng lấy cô gái mình định hỏi nếu cả mớ cá đều nhảy như con choi choi thì tức là anh con trai đã thành công.Khi vợ đẻ, người chồng phải dùng răng của mình để cắt đứt cuống rau của đứa trẻ sơ sinh. Những đứa con thuộc sở hữu của mẹ. Nếu người chồng chết, anh hay em chồng được quyền thừa hưởng gia tài của người chết và luôn cả người vợ goa nữa. Dân ở đây rất mê tín, dị đoan, họ tin có quỷ thần. Khi lấy nhau họ phải tế thần, cắn đầu ngón tay lấy máu để vái trời, khi đẻ người đàn bà cũng phải làm lễ tế thần một lần nữa.

Qua các đảo trên quần đảo Mã Lai ta thấy phong tục mỗi chỗ một khác nhau, đa số còn lạc hậu tuy vậy ta phải nhận thấy một đặc điểm : người đàn bà được quyền bình đẳng với nam giới.

Cười tí chút

Chung tình số dách !

Trong phòng đợi một khách sạn nọ, một người nói :

— Chúng ta thử nói thật xem trong số chúng ta ai là người có thể tự hào là người không bao giờ lừa dối vợ mình.

Mọi người rộ lên. Có một người đàn ông đứng dậy nói :

— Chính tôi !

— Thật đáng khen ! Vậy ông lập gia đình được bao lâu rồi ?

— Thưa, tôi... chưa vợ ạ !

SỐNG ĐỜI SỐNG MỚI

Đừng vô tình tập cho con cái nói dối

« Tao không hiểu mày học cái tính nói dối ấy ở ai ? »

Phải cho trẻ thấy, thừa nhỏ cha mẹ cũng có những tật xấu như chúng.

Hai mẹ con đi chơi về. Mẹ hối hả bảo con gái :

— Này con, lấy sách ra mà học đi nhé, Và trước hết, giúp mẹ quét cái nhà. Để mẹ bày đồ ra vá. À, chốc nữa, cha con có về, chớ có bảo mình vừa lại nhà Dì Tám về, nghe con. Ông lại rầy rà mất công.

✻

Lại một bận nữa : Mẹ đi chợ về, gọi con mừng rỡ :

— Con ơi Nè, ! mẹ cho con cái này nè !

Và trước đôi mắt của con vừa ngạc nhiên vừa sung sướng, bà mẹ đeo vào tai con một đôi bông kiểu mới, hoa lá lòng thòng,

Bà đang ra xa ngắm nghía :

Bà lôi con lại trước tấm gương tủ đứng :

— Con coi, lấp lánh, nổi ghê ? Nhưng rồi sau đó, mẹ để tay lên miệng dặn dò nhỏ:

— Đừng nói cho ba mày hay. Nói của thiếm Tư cho nghe Ba mày ghét cái thứ lòng thòng lênh thênh đó lắm.

Và con nhỏ, im lặng đã gật đầu đồng lõa.

oOo

Cha bực mình gắt lên om nhà :

— Quyển sách tôi mới mua về để đây đâu rồi ? Quyển tiểu thuyết mà Má mấy đứa nhỏ thấy không ? Thiệt tức quá, tôi mà biết ai lấy, tôi nói cho họ biết. Cái gì của người ta mới mua, chưa kịp đọc...

Mẹ biết quyển sách đó ở đâu lắm. Thì chính hôm qua, khi cô Kim bên hàng xóm qua chơi, mẹ đã vui miệng đem sách mới ra khoe, và vì cô nằn nỉ mượn quá, mẹ đã chặc lưỡi :

— Thôi kệ nó, cô đọc mau. đưa trả cho nhà tôi đọc. Nhà tôi chưa kịp coi đó à.

Và cô khách đi về hả hê. Và mẹ thì trở vào nhà với một thái độ nhắm mắt đưa chân trước một chuyện đã lỡ. Bây giờ, trước cơn thịnh nộ của cha, mẹ không dám hó hé gì cả. thành phải dấn nhận câu chuyện.

✻

Rồi mất một trái quít trong nửa chục quít để trên tủ...

— Anh ơi ! ai ăn mất một trái quít ở đây ?

— Con không biết nữa má à ! Bà mẹ hằn học, chỉ tay vào trán con :

— Coi chừng mà chối nghe ! Có bữa tao vả gãy răng.

Rồi cái tủ mở bỏ trống : không biết ai làm. Rồi cái dĩa xưa bị bể không biết ai đập, Con muốn đi chơi lại xin phép mẹ đi chép bài, và khư khư quyển vở, cây viết nơi tay để làm chứng.

Mẹ bực mình hết sức. Mẹ đâm ra thất vọng nữa. Con mẹ đã đến lúc hư, lừa cha, dối mẹ. Nó ranh mãnh đến thì thôi ! Mà không hiểu nó đã học cái thói xấu ấy ở đâu ! Mẹ thì luôn luôn dạy bảo con : Phải nói thật, con ạ. hành động đứng đắn con à. Tính nói dối là xấu nhứt.Xấu nhứt là sự dối gạt mọi người. Chẳng ai ưa cũng chẳng ai trọng người nói dối. Lấy tình thật mà ăn ở đời, thì được cảm tình của mọi người...

(Còn nữa)

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
82 Lê Lai Saigon

Hương xa

NHẬT KÝ CUA ANNE FRANK

Nguyên tác : ANNE FRANK

Số 127

● TRỌNG - TẤU phỏng dịch

Thứ Ba 11 tháng 4 năm 1944.

Kitty thân mến,

Đầu mình quay cuồng. Mình không biết phải khởi đầu ra sao nữa.

Thứ Sáu (ngày Thứ Sáu Thánh) tụi này tham dự một cuộc chơi tập thể· Buổi chiều thứ Bảy cũng vậy· Những ngày đó trôi qua nhanh, không có gì đáng báo cáo cả. Theo lời mời của mình, Peter đã tới chỗ mình vào lúc 4 giờ rưởi. Vào lúc 5 giờ 15 phút, tụi này leo lên nhà kho. Tụi này đã ở lại đây cho đến 6 giờ. Từ 6 đến 7 giờ 15, có một chương trình phát thanh về nhạc Mofart. Mình thích nhấc là Kleine Nachtmusik

Căn phòng đối với mình có vẻ chật hẹp quá. Nhạc hay thường hay gây phản ứng đối với mình, làm cho mình dữ dội lắm.

Chiều Chủ Nhật vào lúc 1 giờ, mình đã cùng ngồi với Peter ở phía trước nhà kho, Tụi này đã đem những chiếc gối ngồi cho êm· Trên những chiếc gối, cũng nhỏ như là những chiếc thùng, tụi này đã tựa vào nhau· Tụi này ngả đầu trên một đống thùng khác và tụi này chỉ bị có một mình con Mouschi dọ thám mà thôi.

Đột nhiên vào lúc 9 giờ kém 15, ông Van Doan đã gọi tụi này và đã tới hỏi xem tụi này có lấy gối của ông Dussel không ? Tụi này đã nhảy nhổm người lên cả hai đứa và đã đi xuống, đem theo chiếc gối, cùng với con mèo và ông Van Doan.

Chiếc gối đó còn sinh ra nhiều chuyện nữa bởi vì tụi này đã lấy phải cái gối mà ông Dussel dùng để gối đầu. Ông Dussel có vẻ giận ghê lắm.Ông ta rất sợ những con bọ chét ở trong nhà kho và ông ta đã gây gổ um sùm trước mặt mọi người chỉ vì có một cái gối. Để báo thù, Peter và mình đã dấu hai cái bàn chải cứng trong giường ông ta. Và cái trò chơi nho nhỏ đó đã làm tụi này cười dữ.

Nhưng tụi này không cười được lâu. Vào 9 giờ rưỡi, Peter đã nhè nhẹ gõ cửa nhà mình và hỏi Bố là người có thể đến giúp anh ấy một chút được không ? Chàng không thể nào hiểu được một câu tiếng Anh quá khó !

Mình nói với chị Margot :

— Đó chỉ là cái cớ mà thôi ! Chắc chắn là phải có chuyện gì khác thường Em thấy rõ như vậy !

Mình nghĩ thật đúng ; Có trộm ngoài cửa hàng. Chỉ trong một thời gian ngắn, Bố, ông Van Doan, ông Dusset và Peter đã xuống hết cả nhà dưới. Còn chị Magot, Mẹ, bà Van Doan và mình thì chờ đợi.

Bốn người đàn bà đoàn kết với nhau trong cảnh lo sợ, vẫn cứ tiếp tục nói chuyện với nhau. Tụi này nghe thấy một tiếng động thật lớn. Rồi lại im lặng tuyệt đối. Đồng hồ treo chỉ 10 giờ kém 15. Mọi người tụi này đều tái xanh mặt đi vì sợ mặc dầu là lúc sau không có tiếng động gì nữa.

Những người thân của tụi này ra sao rồi ? Tiếng động đó là tiếng động gì ? Có cuộc xáp lá cà với những tên trộm chăng ? Mười giờ, tụi này nghe có những tiếng chân bước lên cầu thang. Bố thì mặt mày tái nhợt hẳn đi và tỏ vẻ nóng nảy, theo sau là ông Van Doan·

Người nói ;

— Tắt hết tất cả đèn luôn đi, và từ từ đi lên gác ! Bây giờ chỉ còn có chờ Cảnh Sát đến thôi !

Tụi này không còn có kịp đủ thì giờ để mà sợ nữa, Mình chỉ kịp lấy chiếc áo vét trước khi cùng leo lên gác với những người khác.

— Có chuyện gì đã xảy ra vậy ? Kể lại nghe coi !

Nhưng đâu có còn ai ở lại nữa mà kể. Những người đàn ông đã lại trở xuống hết cả rồi.

Mười phút sau thì họ tái hiện cả bốn người. Hai người trong bọn họ rình ở một cửa sổ mở tại phòng Peter. Cửa đi ở đầu cầu thang cũng như chiếc cửa giả tại chỗ chiếc tủ quay đều khóa chặt. Người ta đã bọc kín chiếc đèn để đêm lại, và tụi này im lặng ngồi nhóng nghe.

(Còn tiếp)

Bến Mê

(25)

Truyện dài tình cảm của Tạ-Quang-Khôi

CHƯƠNG 4

Chàng giựt mình, lùi nhanh về phía sau :

— Cô nói sao ? Cô là Liên hả ? Liên nào ?

— Hi hi sau là Liên, học trò cưng của của thầy trước kia mà. Em mới ở Saigon về thăm thầy đây.

Chàng nhảy khỏi giường, giận giữ :

— Cô đừng có bày đặt nói láo đi ! À, cô hãy mặc quần áo vào đã.

— Ô hay, tại sao thầy bắt em mặc đồ ? Em... với thầy... đã yêu nhau nhiều rồi, chả lẽ thầy còn mắc cỡ ư ?

Chàng quát :

— Đừng có nói bậy ! Tôi có biết cô là ai đâu.

— Trời ơi ! Thầy sao bạc tình quá vậy ? Thầy nỡ nào ruồng rẫy em một cách phũ phàng, tàn bạo như thế này hả thầy ?

— Tôi không biết cô là ai !

— Thì em đã nói em là Liên mới từ Saigon về thăm thầy mà.

— Dù là Liên hay bất cứ ai, cô cũng không có quyền nằm chung giường với tôi.

— Thì em đâu có muốn vậy. Thầy kêu em vô mà·

— Tôi kêu cô hồi nào ?

— Chèn ơi thầy chóng quên quá ! Chính thầy đã kêu em vô, lột hết đồ của em ra, rồi... rồi thầy yêu em... Thầy chả chịu nhớ gì hết à.

Chàng lắc đầu tỏ vẻ chán nản :

— Nói chuyện với cô thiệt bực mình. Nếu cô không chịu mặc đồ vô và đi ra khỏi đây ngay, tôi... đi ra vậy.

Cô gái cười lên khanh khách :

— Cưng là người khó tánh nhứt từ xưa tới nay đó. Bộ cưng đuổi em thiệt đấy à ?

— Chỗ này còn ai nữa đâu ! Cô đi ra ngay !

— Vậy thì cưng phải trả lại đồ cho em đi chớ !

Chàng gắt ;

— Tôi có giấu đồ của cô đâu.

Cô ta lại cười ngặt nghẽo :

— Ở đây chỉ có hai đứa mình, cưng không giấu thì chả lẽ em... ở truồng tới đây ư ?

Tôi không biết !

— À, em nhớ ra rồi ! Đồ của em ở dưới gầm giường này. Hồi nãy cưng vội quá nên ném liều xuống đó.

— Thì cô lấy mà mặc vô đi.

Cô ta le lưỡi :

— Ý, đâu có được ! Em sợ ma lắm, cưng lấy giùm em đi.

Chàng nhăn mặt :

— Tôi không việc gì phải lấy giùm cô hết.

— Thì em cứ ngồi cây đến sáng mai. Nếu có ai hỏi em sẽ nói cưng giấu đồ của em đi không cho em mặc nữa. Thôi chồng ngoan chiều em một chút đi !

Chàng khó chịu :

— Thì lấy 1 ở quãng nào ?

— Ở gần chỗ em ngồi đó.

Chàng vừa cúi xuống thì cô ta đã ôm ghì lấy cổ chàng kéo ngã lên giường. Chàng cố vùng nẩy, nhưng cô ta xiết mạnh vòng tay hơn. Cô ta thầm thì bên tai chàng :

— Em yêu cưng mà..., Chồng ngoan !...

Chàng đã nắm chặt hai tay lại, nhưng không hiểu sao lại không dám đấm vào người cô ta. Sự cọ sát với 1 thân thể khác phái lõa lồ khiến chàng bắt cảm thấy kỳ lạ trong người. Tim chàng đập mạnh hơn, máu chuyền nhanh hơn, hơi thở đã dồn dập. Chàng không còn dãy dụa nữa. Trái lại, chàng đột nhiên cảm thấy thèm muốn. Chàng nhớ lại những lần lén lút đi tới những ổ điếm sang trọng ở Saigon cách đây đã lâu Thêm vào đó, men rượu chưa nhạt hết đã thúc đẩy chàng nhắm mắt làm liều.

Ngoài ra, tự ái của một người đàn ông không cho phép chàng thảo lui trong hoàn cảnh éo le này. Bây giờ, dù người đàn bà là ai chàng nữa, chàng vẫn phải tiến tới,..

Nhưng chàng càng cuồng nhiệt bao nhiêu thì cuộc diện càng chóng thay đổi bấy nhiêu, Chàng vừa nằm vật ngửa ra để thở thì đèn bỗng bật sáng. Lố nhố ngoài cửa phòng là bọn thằng Anh này cười lên hô hố, vỗ tay, nói lớn :

— Thầy giáo cũng hung hăn ra gì lắm. Vậy mà mặt thầy vẫn đạo mạo kinh khủng.

Một người phụ họa :

— Thầy Chuyên giảng bài tình yêu cũng khá chi đấy chứ. Thế nào trò Liên chịu chưa ?

Chuyên lửng tửng ngượng tái người, vùng ngồi dậy, quơ lấy bộ quần áo vứt ở cuối giường để mặc vội vào. Chàng cáu kỉnh gắt :

— Chúng mày chơi cái kiểu gì khốn nạn vậy?

Trong khi đó, người con gái vẫn nằm tênh hênh giữa giường, cười khanh khách ;

— Ông thầy có khác ! Có vậy mà cũng mắc cở.

Chàng ngó cô thuộc loại người nào. Chàng bỗng thấy buồn nôn vì gương mặt trát dầy phấn của cô. Đôi môi cô đỏ chót và bóng nhẫy. Bây giờ chàng mới nhận thấy mùi nước hoa rẻ tiền phảng phất đâu đây. Chàng nhăn mặt nói :

— Không mặc quần áo vào, còn nằm đấy mà cười hả ?

Cô ta càng cười to hơn, nháy mắt với chàng :

— Bây giờ xong việc, thầy giáo giở giọng bạc tình hả ? Làm vậy coi không được đâu.

Chàng dằn giọng :

— Mặc quần áo vào ! Đừng có lộn xộn !

Hoảng bước tới gần hai người, vờ nghiêm mặt :

— Liên ! Em đã một lần bị thầy Chuyên đá cho một phát nên thân, chưa sáng mắt ra ư ? Bây giờ lặn lội từ Saigon về thăm thầy, cũng vẫn bị thầy ruồng rẫy mà không biết thân ! Thôi sang bên kia ngủ với mấy anh đi.

Chuyên trừng mắt trách bạn :

— Mày đùa vô lý lắm ! Tại sao mày cứ bảo con nhỏ này là..., là Liên ? Tao không thích như vậy đâu.

Hoảng mỉm cười :

— Người ta không thích ai nói động tới vong linh của nàng. Vậy mà cứ chối không yêu nàng Nhưng mày nên biết rằng con nhỏ này cũng tên là Liên đó. không tin mày thử hỏi nó coi.

Người con gái nói luôn :

— Đúng ! Em tên là Liên,Hồi nhỏ em cũng có đi học. Thầy dạy em lớp nhì cũng tên là Chuyên.

Hoảng hắt hàm hỏi;

— Thầy Chuyên ấy có nghiêm nghị và.., hung hăn như thầy Chuyên này không ?

Cô ta lắc đầu :

— Từ ngày em « bụi đời » chưa gặp lại ông nên không biết ông ra sao.

Chuyên khó chịu nhắc :

— Mặc quần áo vào đã, rồi hãy nói chuyện.

(CÒN NỮA)

Cát bụi mùa thu

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 150 —

Bích Liên nhìn về phía đồng hoang, phía ngọn rạch Thủy Liễu. Quả thật là còn một toán người thứ nhì sắp đến nhưng họ bơi xuồng rời rạc, không đông đảo bằng toán người lúc nãy.

Lão chủ quán nói to :

— Cô Hai ơi ! Ra mà quá giang. Đừng để trễ nải, ra chợ lúc trời tối thì bất lợi lắm. Nãy giờ. tôi tưởng cô còn ngủ nên tôi để cho ngủ thẳng giấc. Còn một tốp người sắp ra, đây là tốp chót rồi.

Làm sao Bích Liên dám nói tất cả tâm sự, Nàng trả lời khẽ :

— Dạ, tối cũng không sao ? Cháu không muốn cho thiên hạ thấy mặt.

— Nhưng tối quá thì không còn xuồng, Đó là chưa nói tới chuyện đêm nay rủi có nổ súng thì phải ngủ dọc đường, Mấy người mua bán lắm khi là bất lương. Dọc đường, ban đêm họ móc túi cô hoặc họ bày trò gì khác. Cô là người có nhan sắc, nói vậy chắc cô hiểu rồi. Mặt trời chưa lặn, hai bên đường còn nhà cửa lai rai, kẻ bất lương không dám ra tay

Bích Liên nhìn phía đồng trống :

— Sao họ bơi xuồng thưa thớt vậy ?

— Thì trời sắp tối. máy bay hay là Tây ngoài bót dám ra tay, bắn bừa bãi, nghi là phe bên kia.

Bích Liên cau mày :

— Bác dạy cháu, cháu cám ơn lắm. Nhưng nói thiệt với bác là cháu hơi sợ. Rủi thiên hạ thấy rồi... bàn tán thì khổ lắm.

Lão chủ quán nhìn thẳng vào mặt Bích Liên :

— Xin lỗi cháu... Cháu nói thiệt thì bác giúp cho. Chớ tới giờ phút này, bác sợ cháu rồi đó. Bác không muốn dính líu chuyện quốc sự.

Bích Liên nói tránh né :

— Dạ, cháu đâu phải là cán bộ của bên kia !

— Cháu là gì, bác không cần biết. Bây giờ, mạng ai nấy lo, hồn ai nấy giữ. Bác là người làm ăn, không theo phe bên nào hết. Tuổi già rồi, có theo thì chỉ báo hại thôi. Không ai xài người già như bác đâu ?

Theo sự suy luận của Bích Liên thì lão chủ quán là người tốt. nếu nàng nói thật thì không có hại gì cả. Nhưng nói tất cả sự thật thì có lợi gì đâu.

Nàng nói khẽ :

— Nói thiệt với bác, cháu là người hiền lành, không có giấy tờ súng đạn gì trong tay hết. Cháu muốn đi kín đáo.

Ông lão hỏi :

— Phải cháu là cô thơ ký bị bắt không ?

— Dạ... không phải :

Ông lão mỉm cười :

— Hồi nãy có người nói riêng cho bác biết rằng cô thơ ký đó trốn ra chợ. Nhưng bác không trả lời và khiến người đó nên nói thật nhỏ. Người đó cho biết rằng ở đồn Thủy Liễu bây giờ rắc rối lắm.

Bây giờ, Bích Liên đành thú nhận :

— Dạ, cháu đó. Từ hồi trưa tới giờ, cháu không dám nói thiệt,

— Vậy thì.. chạy vô trong nhà đó mà nằm, như hồi nãy. Khi nào gặp chiếc xuồng đáng tin cậy bác kêu lại dùm cho. Chiều tối cũng phải. Làm việc với Tây, lương bổng có bao nhiêu, thà rằng ra chợ. Ở đây, có ngày bị giết.

Nói xong, ông lão trao cho Bích Liên một nải chuối rồi căn dặn thêm

— Ăn cho no. Vô nhà đi. Họ sắp tới rồi. Bác nghi ngờ từ khi cháu mới tới quán. Xứ này, đâu có cô gái nào trắng trẻo, ăn nói gọn gàng như cháu.

Bích Liên qua nhà bên cạnh. Nàng giựt mình. khi nhìn qua kẽ vách lá. Hai chiếc xuồng bơi tới Chiếc thứ nhứt là của một thiếu phụ Miên. Và chiếc thứ nhì là của... Hạo Nàng không lầm đâu. Mặt trời chưa lặn hẳn, ánh sáng còn soi tỏ rõ. Hạo như gầy ốm đi, mặt mày đen xạm. Chàng đội cái nón lá áo đen xăn tay tận cùi chỏ, trên xuồng, có vài bó bông súng, hai quày chuối.

Đúng là Hạo đang tìm cách trốn ra chợ. Bích Liên đoán như thế.

Chiếc xuồng của Hạo bơi ngay qua vách

Bích Liên ngồi yên, trông ra. Ứng phó cách nào bây giờ ? Đây là vùng không ai kiểm soát, ai có sức mạnh là thắng. Nàng thấy mình bị lâm nguy nếu Hạo ra tay uy hiếp.

Nhưng nghĩ tới đó, nàng thấy yên tâm hơn. Hạo muốn trốn ra chợ, nơi người Pháp nắm trọn quyền sanh sát. Ra đó Hạo trở thành người quê mùa, ngơ ngác trong khi Bích Liên thông thạo cách đi đứng giao thiệp hơn. Và khi ra chợ, Hạo làm sao dám ra mặt khi chàng chưa có giấy tờ hợp pháp, đó là chưa nói tới trường hợp chàng bị bắt, dẫn trở về đồn Thủy Liễu.

Ngoài ra, trong lúc này, Bích Liên thấy gương mặt Hạo như mệt mỏi, kém thần sắc.

Hạo ghé lại quán,

Chủ quán nhìn xuống :

— Cậu bán cái gì đây ?

Hạo bơi lúng túng :

— Dạ, thì ra chợ mua bán thử một lần, sẵn dịp dọ giá cả.

Lão chủ quán sanh nghi. Tại sao người này ăn nói thưa dạ, quá lễ phép ? Đáng lẽ người đang sợ sệt chưa quen bầu không khí xô bồ xô bộn ở nơi không ai kiểm soát được, Hơn nữa, dưới xuồng không món gì giá trị cả, chứng tỏ rằng mấy nải chuối chỉ là ngụy trang mà thôi.

Chưa chi. Lão chủ quán đã lo ngại. Phải chăng đây là cán bộ của phe bên kia, tới đây tìm cách bắt sống cô thơ ký ? Chuyện gì xảy ra, nếu họ gặp nhau ?

Chủ quán hỏi :

— Thưa bác, có thể nào cho tôi ở nhờ tại đây trong đêm nay. Sáng mai, tôi ra chợ.

Chủ Quán lắc đầu. Dầu sao đi nữa, ông thấy mình có phận sự bảo vệ Bích Liên, tránh mọi sự gặp mặt giữa hai người.

(CÒN NỮA)

CÁT BỤI MÙA THU SẮP DỨT.

sẽ đăng

CHIẾC LÁ VÀNG KHÔ

Tiểu thuyết đồng quê, cũng của Sơn Năm. nói về một hủ tục phức tạp : vì con cái tranh gia tài người chết phải nằm đó, chịu rã thây, hơn mười lăm ngày, ấy tục dầu là giàu có.

Phỏng vấn các giáo sư Nguyễn văn Bông, Vũ quốc Thúc, Phan thiện Giới, Đoàn triệu Yến, Nguyễn cao Hách, Châu tiến Khương, Nguyễn văn Ngôn, Phan tấn Chức và Hồ thới Sang-về.

Luật chương trình và hiện tình Kinh Tế

Bài của THỤY-GIAO

(TIẾP THEO)

Thời ông ATT, chiến tranh gia tăng cường độ, quân đội Mỹ mỗi lúc mỗi tăng. Khối ngoại tệ sở hữu do sự mua Mỹ kim của Ngân Hàng Quốc Gia, trở nên rồi rào. Với ngoại tệ sở hữu rồi rào, chánh quyền có phương tiện chống lạm phát hữu hiệu, và đã dễ dàng áp dụng chính sách nhập cảng xả láng để bình giá thị trường. Đến nay tình trạng có thể biến đổi. Chiến tranh đang giảm cường độ, quân đội Mỹ rút đi một phần và trong tương lai có thể rút hơn nữa. Không còn viễn ảnh thuận lợi của 1 sự gia tăng ngoại tệ sở hữu. Trong khi đó với sự thay quân, ngân sách quốc phòng gia tăng, càng làm sự thiếu hụt ngân sách quốc gia gia tăng. Chính phủ phải nhờ Ngân Hàng Quốc Gia ứng bạc. Viễn ảnh tương lai không thể sáng sủa, vì khối tiền càng gia tăng, trong khi ngoại tệ sở hữu khó lòng gia tăng. Khối lượng tiền tệ nhiều, khi phương tiện thu hút tiền tệ kém. Sự mất thăng bằng giữa khối tiền tệ và khối hàng hóa dẫn dắt đến sự phá giá thực tại của đồng tiền. Quần chúng do kinh nghiệm hiểu rõ thế nào là mãi lực của tiền tệ, nên không còn tin mấy vào giá trị của bạc giấy, nếu họ lẫn tránh tiền giấy thì số phận đồng bạc của VN sẽ ra sao ?

Tóm lại, sự khác biệt giữa 2 hiện tình, là thời ông ATT, trước một sự gia tăng khối lượng tiền tệ, ta có đủ phương tiện hữu hiệu để thu hút. Trái lại trong hiện thời, khối lượng tiền tệ nhiều hơn trước, trong khi tương lai không có triệu chứng gì về một sự gia tăng tương xứng ngoại tệ, chúng ta có thể đi đến tình trạng thiếu phương tiện thu hút khối tiền tệ lưu hành để ổn định giá trị đồng bạc.

Ông ATT đã đưa ra rất nhiều biện pháp... có những biện pháp kỹ thuật như tổ hợp thành đại công ty, ký quỹ tiền tại ngân khố khi xin giấy phép nhập cảng hàng hóa... có những biện pháp thời cơ đáp ứng cho 1 giai đoạn như khai thông, củng cố và điều hòa. Ông đã khá thành công trong 2 loại biện pháp kỹ thuật và chính sách thời cơ này.

Những biện pháp mạnh và gây nhiều tiếng vang nhất phải kể là sự phá giá của đồng bạc VN. Theo tôi, không nên gọi đó là chính sách, vì chính sách phải có mục tiêu, và người xây dựng chính sách ý thức được tình thế để từ đó lựa chọn 1 đường lối. Sự phá giá chỉ là chính sách, khi nào nhà cầm quyền tự ý định lại giá của quốc tế, để mong bán nhiều hơn mua, tạo 1 khích động trong tiềm năng sản xuất.

Tôi không tin ông ATT đã tự ý và tự do lựa chọn sự phá giá. Những áp lực thị trường tự do, sự đòi hỏi của tình thế lúc bấy giờ tạo thành trách nhiệm cho người lãnh đạo phải định lại hối suất, mới mong có đủ điều kiện bình ổn thị trường.

Sự phá giá vào giữa năm 1966 không thể quan niệm như một chính sách tự ý, mà là một biện pháp thời cơ xuất phát từ đòi hỏi của một giai đoạn. Những hậu quả sau sự phá giá đã diễn tiến theo sự dự liệu, nên thật sự chúng ta có 1 giai đoạn thị trường lắng dịu trong cái thế bình ổn. Nhưng không nên thấy sự thành công mà quên đi cái giá phải trả.

Sự bình ổn đã thực hiện bằng sự đột ngột nâng giá sinh hoạt lên cao đến mức mà việc lên lương 30% chỉ là 1 sự xoa dịu có tính chất tâm lý hơn thực sự. Đời sống đã được bình ổn trong giá đắt mà người có đồng lương cố định đã góp phần bằng sự thắt lưng buộc bụng.

Tôi nghĩ Ông Âu Trường Thanh với giải pháp của ông đã phần lớn thỏa ứng áp lực của thời bấy giờ. Nhưng cũng chính sự bình ổn thị trường bằng nhập cảng xả láng đã mở đường cho sự phung phí ngoại tệ, 1 biện pháp dễ dàng và vương giả, mà sự tiếp tục áp dụng chỉ có thể có được nếu luôn luôn có thừa ngoại tệ. Như thế có nghĩa là dùng chi phí chiến tranh của bạn Đồng Minh để nuôi dưỡng sự phồn thịnh của những khu an toàn tại Việt Nam.

● Con đường dễ dãi do Ông vạch ra đã được các người kế tiếp, tiếp tục và cuối cùng đi đến trạng thái phi lý. Chiến tranh nuôi dưỡng phồn thịnh của Việt Nam mà hòa bình, ước mơ chờ đợi của Dân Tộc lại đồng nghĩa với suy giảm kinh tế, một trạng huống mâu thuẫn xuất hiện. Với chiến tranh thì khuyến khích tiêu xài, mà hòa bình thì chủ trương kham khổ, để tự lực tự cường.

Qua báo chí, rất nhiều ý kiến khác biệt đã được tỏ bày ; người bênh vực, kẻ chống đối, nào là ; Vi hiến — không vi hiến Ủy quyền — không ủy quyền — không có chương trình, chỉ là những biện pháp vá víu — có 1 chương trình thực sự thực hiện những tái thiết và phát triển quốc gia — Hại dân hại nước — Ích quốc lợi dân v.v... Những lý luận để tự bênh vực ý kiến của cả 2 phe đều 1 phần nào có lý khiến độc giả, những người quan tâm đến tình hình kinh tế đã hoang mang lo sợ về những cà chua trứng thối, đánh nhau sức tay chảy máu tại Hạ Viện khi biểu quyết LCT càng hoang mang lo sợ thêm.

Với hy vọng những ý kiến của các Kinh Tế Gia, các giáo sư kinh tế sẽ có thể giúp quý vị độc giả giảm thiểu những hoang mang lo sợ trên, cùng giúp chúng ta 1 khái niệm căn bản về tình hình kinh tế nước nhà hiện nay cũng như sự cần thiết hay không cần thiết của dự luật chương trình, chúng tôi có tới thỉnh ý các giáo sư sau đây : Nguyễn văn Bông, Vũ quốc Thúc, Phan thiện Giới, Đoàn triệu Yến, Nguyễn cao Hách, Châu tiến Khương, Nguyễn văn Ngôn, Phan tấn Chức và Hồ thới Sang. Tùy thuộc vào sự từ chối, trả lời thật vắn tắt hay trả lời đầy đủ của từng giáo sư trước vấn đề kinh tế có tầm ảnh hưởng quan trọng đến vận mệnh quốc gia, chúng tôi xin cố gắng trung thực ghi lại nơi đây các ý kiến của các giáo sư những chuyên viên kinh tế về các vấn đề liên quan đến hình thức cũng như nội dung của dự LCT.

● VỀ PHƯƠNG DIỆN HÌNH THỨC

HỎI : 1. Xin Giáo Sư cho biết sự khác biệt giữa tình hình kinh tế năm 1966 (năm có biện pháp phá giá) và tình hình kinh tế hiện nay 1970 cùng những biện pháp của cựu Tổng trưởng Âu Trường Thanh (nhất là biện pháp phá giá) có thỏa ứng nhu cầu tình hình hồi năm 66 hay không ?

GIÁO SƯ CHÂU TIẾN KHƯƠNG

Trong quan điểm của tôi, không có gì khác biệt cả. Vẫn là sự diễn tiến của 1 hiện tượng đã có một thời bị chận đứng bởi những biện pháp quyết liệt, mà qua thời gian và với hoàn cảnh đổi mới, đã mất đi hiệu lực nên hiện tượng đó có điều kiện bộc phát mạnh hơn. Đó là hiện tượng lạm phát tiền tệ phát sinh từ chiến tranh liên miên, mà tiền tệ bị hy sinh để cứu vãn chế độ.

Từ thời ông Âu Trường Thanh đến nay, chúng ta vẫn ở trong một tổ chức kinh tế phi lý. Với một tầm mức rộng rãi và một cường độ cao nhịp về chiến sự, chiến tranh quá ác liệt mà chúng ta vẫn ở một tổ chức kinh tế thị trường tự do gần như bỏ ngỏ, vì những sự kiểm soát chỉ là những chữ hầu như rỗng tuếch thực chất.

Từ sự phi lý trong căn bản tổ chức, chúng ta đi đến những hậu quả phi lý trong xã hội Việt Nam. Người ta tự do làm giàu, tự do hưởng thụ, tự do chuyển vốn đến những nơi an toàn, khi mà chiến tranh gieo thảm họa cho đa số, nhà cửa đổ nát, sự nghiệp tiêu tan, gia đình ly tán... Những thực lực kinh tế lành mạnh của quốc gia bị tàn phá, trong khi thị trường đầy rẫy sản phẩm ngoại quốc đắt giá nhất, tân kỳ nhất.

Cảnh phồn thịnh của những vùng an toàn rất trơ trẽn và chướng mắt với sự tàn phá của phần lớn lãnh thổ quốc gia.

Đã chấp nhận tổ chức thị trường thì phải theo qui luật của thị trường. Cho đến nay, ít có quốc gia nào dám tự hào trong chiến tranh, vẫn tổ chức kinh tế theo lối thị trường tự do và thành công trong sự kiểm soát vật giá, điều hòa thị trường, giữ vững giá trị của tiền tệ.

(Còn tiếp)

---

1 THÁNG «LANG THANG» Ở HUẾ TRONG MÙA BẦU CỬ

phóng sự của Nguyễn-hoàng-Huân

(Tiếp theo)

Đảng phái quốc gia đã thất bại năm 1945-1946, đảng phái quốc gia đã thất bại năm 1954-1955, và 15 năm sau đó, lại thất bại không còn manh giáp trong cuộc bầu cử bán phần Thượng viện này. Đảng phái quốc gia đã có quá nhiều kinh nghiệm đến nứt nở thịt xương, vậy mà đâu rồi lại hoàn đó. Hay có lẽ kinh nghiệm nhiều quá đã biến thành thói quen mà thói quen chính là thiên tính thứ hai của con người ?

Tôn giáo Huế, Thừa Thiên với cuộc vận động bầu cử.—

Ở Huế có 2 tôn giáo lớn là Phật giáo và Thiên chúa giáo. Các tôn giáo khác như Tin lành, Cao Đài, Bà Hai, tín đồ chẳng có bao nhiêu. Toàn Tỉnh và Thị xã có 260.000 cử tri (Thừa Thiên : 200,000; Huế 60.000), cử tri Phật giáo chiếm 2/3 tổng số đó.

Khác hẳn với các cuộc bầu cử năm 1967, cuộc bầu cử bán phần T.V. năm nay đã được Phật giáo đặc biệt chú ý và chỉ thị ngầm cho các khuôn hội. Ngày 30-7, nghĩa là trước ngày bầu cử 1 tháng, khi bước xuống phi trường, nói chuyện với vài người bạn Phật tử, tôi đã biết Phật giáo chỉ ủng hộ cho liên danh 11, có dấu hiệu 1 hoa sen mà thôi.

Những ngày kế tiếp, tôi được nghe lặp lại rất nhiều về điều đó, nhất là khi tiếp xúc với các đồng bào tiểu thương ở chợ Đông Ba.«Bầu cho 1 Hoa sen » đã trở thành 1 khẩu hiệu hơn thế nữa 1 tiếng hát của mỗi cử tri Phật tử.

Dường như thấy thế cũng vẫn còn chưa đủ, từ ngày 14 8, nghĩa là ngày được vận động công khai theo luật định, tôi thấy những mảnh giấy nho nhỏ, vuông vắng, in bằng ronéo, ở một góc vẽ hình 1 Hoa sen và những giòng chữ sau đây :

« Phật tử Thừa Thiên-Huế ghi nhớ : 1 phong bì, 1 lá phiếu. Chỉ bầu cho Liên danh 11 Vũ văn Mẫu, dấu hiệu Một Hoa Sen mà thôi «

Không phải chỉ ở thị xã tôi mới thấy những mảnh giấy này mà khi đi về nhiều nơi tận cùng thôn quê tôi cũng bắt gặp nó. Cho nên sau ngày bầu cử, tôi không lấy làm lạ lùng khi thấy gần 1 trăm ngàn lá phiếu dành cho liên danh 11.

Tôi chỉ lạ lùng về số phiếu đứng thứ nhì tại thị xã Huế và thứ ba tại tỉnh Thừa Thiên của liên danh ba Hoa Sen mà người thụ ủy là ông Nguyễn Đại Bằng. Có một sự nứt rạn của nội bộ tỉnh giáo hội hay cử tri Phật tử không hoàn toàn nghe theo chỉ thị của tỉnh giáo hội ? Tôi nghĩ thế nhưng sau mới biết được rằng : có một số «thầy» đi vận động liên danh với tính cách khuyên Phật tử bỏ thêm 1 phiếu cho Ba Hoa Sen.

Về phía Phật giáo thì như thế, phía Công giáo thì lại khác. Phân vân, chậm chạp và thiếu thuần nhất. Đến mãi những ngày 25-26-8, dường như giáo hội địa phương vẫn chưa biết phải vận động cho giáo dân ủng hộ liên danh nào trong 5 liên danh : Mặt trời, Mẹ Bồng Con, Cái Nhà, Bông Huệ, Sao sáng. Các đại diện liên danh này kêu trời như bọng ! Có khi được tin Công giáo sẽ ủng hộ cho Mặt Trời, Mẹ Bồng Con, Có khi lại : Mặt trời—Bông Huệ, có khi : Mặt Trời — Bông Huệ— Cái Nhà, Một lúc nào đó lại được tin : Công giáo chỉ ủng hộ cho Mặt Trời - Bông Huệ còn 3 liên danh kia cứ đánh vô tự do.

Rốt cuộc đến ngày 27-28-8, các đại diện 5 liên danh này mạnh ai nấy chạy với các cha, các linh mục. Chạy tóc khói. Nhưng Huế Thừa Thiên có lẽ khác các nơi về một sự trạng : các cha địa phương mỗi cha một khác. Đa số các cha ở tỉnh ủng hộ liên danh Mẹ Bồng Con. Một số ủng hộ Mặt trời, Bông Huệ, một số khác ủng hộ Cái Nhà, Sao Sáng. Số phiếu vì thế bị chia nhiều.

Chiều 28-8 tôi được 1 người quen đưa cho 1,3 tấm truyền đơn dóng lại với nhau ; Mặt trời Bông Huệ Cái Nhà. Người quen đó vừa thở vừa phều phào :

— Rồi ! Rồi ! Giáo Hội đã quyết định ủng hộ 3 liên danh này !

Tôi cười vì biết đây là cả một kỹ thuật của 1 liên danh nào đó, nhưng tôi không nói ra lời. Sau ngày bầu cử, ngày 31-8- tổng số phiếu của 5 liên danh trên có vào khoảng trên 80 ngàn. Liên danh Bông Huệ có số phiếu cao nhất trong 5 liên danh nói trên. Đó cũng là một cuộc trắc nghiệm về bầu bán về phía những người công giáo. Chậm chạp, trù trừ, thiếu thuần nhất là hỏng !

Ngoài 2 tôn giáo lớn kể trên, Huế và Thừa thiên còn có một tập thể khá đông đảo có thể có đến 30 ngàn cử tri nhưng không biết có nên liệt vào hàng ngũ các tôn giáo không ? Đó là «Tiên Thiên Thánh Giáo»

Khối người này được các liên danh « chiều chuộng » nhất trong những ngày vận động bầu cử vừa qua ở Huế và Thừa Thiên. Có đôi vị cựu Thiếu tướng ứng cử viên bám sát khối người này. Có nhiều vị đại diện liên danh chịu bỏ tiền ra để « cung ». Có đôi vị mua Rêve d'or phấn sáp « cúng » vào các em để các « nường » nhảy múa khi « lên » ! Thật là vui vẻ, rộn rịp. Không dưng « Tiên Thiên Thánh giáo » lên hương như diều gặp gió.

Ngày 9-8-70 Tiên Thiên Thánh giáo đại hội ở Hòn Chén, ngày 10-8-70 những chiếc « thuyền rồng » xuôi sông Hương điểm những nét vàng xưa cũ vào màu xanh sắc biếc của Cố Đô.

Ngày 11-8-70, hai ngàn người trong trang phục Mọi, Chàm, Kinh!, từ Hòn Chén diễn hành về gia Hội làm nghẹt cả đường sá. Ôi ! những dáo mác gùi, những màu vàng, màu đỏ, màu xám, màu đen : những chiếc mũ cao ngất như thời gian, những chiếc áo đủ màu sặc sỡ, những rún rảy bước chân, những bàn thờ, linh vị. Hàng ba, hàng ba đều đặn không tiếng nói nhưng có tiếng nhạc xưa cũ rót vào không gian không khí của trăm ngàn năm trước. Đoàn người đi qua Phú văn Lâu, qua Thương bạc, qua đường Trần Hưng Đạo, qua Gia Hội, Nữ nhiều hơn nam. Mặt màu đen, môi tô son đậm. Chốc chốc lại có vài người âu phục chỉnh tề khép nép «chầu hầu» hai bên. Tôi sống lại vài ba, năm, bảy trăm năm cũ.

Không biết rồi, ngày 30 8, ngày phiếu vào phong bì, bì vào thùng phiếu, tập thể người đầy sắc màu, đầy nước hoa, son phấn, đầy... hoài cổ ấy sẽ bỏ phiếu cho liên danh nào ?

Vận động của Bộ Thông tin ở Huế Thừa Thiên.

Một điểm son dành cho Bộ T.T. Mùa bầu cử bán phần T.V. Bộ T.T. đã tỏ ra hoạt động tích cực. Không phải tích cực cho một cuộc bầu cử Quốc gia mà Bộ T.T. có trách nhiệm trực tiếp hướng dẫn, vận động, tranh thủ.

Chữ tích cực ở đây dùng để chỉ cho một khía cạnh chứ không phải cho toàn thể. Nói trắng ra như thế này :

Bộ TT trong mùa vận động bầu cử bán phần Thượng viện đã dành tất cả khối nhân lực và tài lực cho một liên danh : liên danh Cái Nhà ! Điểm đó cả nước đều biết chứ không phải chỉ riêng kẻ viết bài này vu không làm hại danh dự cũng Bộ đâu. Nếu cần cũng cũng có năm bảy bằng cớ đã trưng ra... Nhưng thôi liên danh Cái Nhà đã thất cử, không ai còn muốn kiện tụng lôi thôi làm gì nữa cho nó không đẹp.

Riêng ở Huế và Thừa Thiên, Bộ TT đã tích cực ở 2 điểm :

1.— Ngày 12-8-70, bằng một công điện, Bộ TT đã thuyên chuyển ông Đ.K.Tr về Bộ, cử ông NHK, phó Ty xử lý thường vụ. Nội dung công điện vắn là :«Vì nhu cầu công vụ».

Sự thay đổi 1 trưởng ty trước ngày vận động bầu cử bởi một công điện khẩn đã tạo nên những nguồn dư luận khá sôi nổi ở địa phương, nhất là ở ngành T.T.. Có thể tóm tắt các nguồn dư luận đó như sau :

— Bộ muốn việc vận động cho Liên danh Cái Nhà có hiệu quả và kín nhẹm (vì ông Đ.K.Tr. không phải là đảng viên Nhân xã)

— Bộ muốn đưa ông Tr. đi, cử ông Ng.hữu Khiêm xử lý tạm thời (ông này là đảng viên Nhân xã nhưng tư cách hạnh kiểm rất tốt) trong 1 thời gian để đưa ông Trần-v.Kh., Nguyên Trưởng Ty T.T Thừa Thiên, hiện là Trưởng Ty T.T. Biên hòa trở về. Ông Kh. là em ruột của ông Tr.v-H. Chánh văn phòng Bộ T.T.

Tưởng cũng nên nhắc lại, cách đây 8 tháng, ông Kh. là Trưởng ty TT Thừa Thiên bị các nhân viên tố tội bởi với Bộ với T.T hống, Thủ Tướng Giám sát viện, Quốc hội Lưỡng viện về việc ức hiếp nhân viên, bán bìa, bán giấy, tham nhũng vv... Các báo ở Saigon đều có đăng việc này. Bộ muốn bênh vực ô. Kh. nhưng không được đành đưa ông Tr. ra thay thế với mục đích « thu vén » hồ sơ của ông Kh và giữ khoảng trống của ông. Kh trong một thời gian để tìm cơ hội thuận tiện cho ông Kh. trở về.

2.— Ngày 15-8-70, Bộ TT đưa ông Ng t T công cán ủy viên ra Huế để lo cho «Cái Nhà» ở vùng 1 chiến thuật. Cán bộ, nhân viên TT gọi ông này là «Cậu Cần tân thời» bởi vì ông ta đến Huế ngồi ở nhà riêng, gọi điện thoại cho Đại diện vùng, các Trưởng ty Trưởng chi vào nhà ban chỉ thị Có ty được đưa cho vài ba chục ngàn, có Ty năm chục sấp (Quảng Ngãi), có Chi được «cậu» « trao cho vài ngàn (Phú Vang) v.v... Rồi ngày 29-8-70, «Cậu» lên máy bay về Saigon.

Bộ T.T. thực đã tích cực vận động cho Liên danh Cái «Giả» (tiếng Huế) nhưng ở Huế và Thừa Thiên, liên danh này chỉ được lối 15 ngàn phiếu.

Bởi vì sao vậy ? Bởi vì, nếu ông T Trưởng T.T chịu khó lục hồ sơ của ông Ng.t.T ra xem lại thì ắt thấy. Vì sao ông này bị huyền chức khi làm Trưởng Ty T.T. Ninh thuận ? Bởi vì một cán bộ thiếu học, không tư cách lại hống hách như thế thì vận động làm sao !

Dư luận cho rằng ông Tổng trưởng T.T. quá tốt nên dễ tin và vì tin nên lầm. Giá đưa 1 người khác (Bộ T.T thiếu gì nhân tài, có học, có đạo đức ?) ra vận động tại vùng 1 thì có thể kiếm thêm lối 30 ngàn phiếu nữa.

(Còn 1 kỳ)

ThanhCung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN

Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

Hồi 59

Các hoàng tử tranh nhau ngôi Thái tử

Dận Đề trông thấy, bất giác cả giận, vội chạy tới dùng sức đẩy mạnh khiến Thái tử bật ra, té ngã trên mặt đất. Đề hậm hầm tức giận, kéo tay bà Phi tử chạy ra khỏi cung. Theo ý của Đề thì y tính tới tâu ngay việc này cho Phụ hoàng rõ, nhưng bà Tố luân Phi tử cố can :

— Phụ hoàng vừa mới ở Giang Nam về chưa được bao ngày. Ta hãy cố nhịn vài hôm đợi khi Phụ hoàng nhàn rảnh, lúc đó tâu mình cũng chẳng muộn.

Đề nghe lời vợ, tạm thời nín nhịn lòng giận tức.

Giữa lúc đó bỗng quan ngoại có tin quân báo về nói người Nga-la-tư đem đại đội binh mã tiến đánh Mông cổ. Khang hy hoàng đế bèn hạ dụ sai bọn Đô thống Bành công Xuân đốc lính tới miền Ái quân hợp với quân của Tát Bố Tố đánh thốc tới Nhã khắc Tát. Phá tan được thành Nhã Khắc Tát lúc đó thanh quân mới cùng người Nga đính ước giảng hòa.

Cách chẳng bao lâu quân lại báo tin về nói bộ lạc Cát Nhĩ Đan xứ Mông cổ liên hiệp với người Nga-la-tư tạo phản. Khang hi hoàng đế bèn phong Dụ Thân vương Phúc Toàn làm phủ viễn đại tướng quân cùng với Hoàng tử Dận Đề đem quân xuất cửa Cổ-Bắc nghinh địch, mặt khác phong Cung thân vương Thường Ninh làm An Bắc đại tướng quân cùng với Giản thân vương Nhã bố đem quân xuất cửa Hỉ-phong nghinh địch.

Ai ngờ quân Cát nhĩ Đan mười phần khiêu dũng, vừa công phá quân Mông cổ của A Lạp Ni lại vừa đánh vào Ô Châu Mục tấn, xông thẳng tới đánh tan trận cước quân của Cung thân vương, sau đó tiến sâu vào miền Đông Bắc Đa luân bạc của Ô lan bố thông Phía Thanh binh may được Dụ thân vương dùng hỏa pháo đánh được Đà thành (dùng Lạc đà làm thành để vây địch) của Cát nhĩ đan. Khiến bộ lạc này đại bại phải lui về miền Y lạp cổ khắc tam hồ thồ khắc đồ.

Thanh binh đang định xua quân xông thẳng vào miền này thì bỗng được tin Khang hy hoàng đế nhuốm bệnh nặng tại thành Bác lạc, bởi vậy chỉ còn cách ban sư trở về Bắc Kinh.

Hồi đó, Thái tử Dận Nhưng bệnh càng càng nặng. Cơn điên của Thái tử chẳng khác gì con chó điên. Thái tử thấy người là đánh, thấy vật là phá - Đám Phi tử nơi đông cung ngày đêm chỉ khóc ròng.

Bệnh của Thái tử quả đã đến lúc vô phương cứu chữa.

Khang hi hoàng đế tuy mới về nhưng Hoàng hậu có ý muốn dấu chuyện này đi, bởi vì ngài đang bệnh lại chịu cảnh chiến tranh quá vất vả gian lao

Qua năm sau, bộ lạc Cát nhĩ Đan lại đem 3 vạn kỵ binh, tiến dọc theo sông Lục, liền xuống đánh phá Khách nhĩ Khách rồi tiến luôn tới đánh Ba nhan Ô lan.

Lúc đó, Khang hi hoàng đế sức khoẻ đã hồi phục bèn quyết ý ngự giá thân chinh, đem 10 vạn đại quân chia làm 3 lộ : Đông, Trung và Tây. Đại nguyên soái Đông lộ v[illegible] long giang tướng quân Tát Hố Tố. Đại nguyên soái Tây lộ là [illegible] tướng quân Phí Dương Cổ đem đội cường binh Cam Thiểm từ Ninh hạ vượt sa mạc dọc theo sông Thồ lạp đánh thốc vào mặt sau của địch. Còn Trung lộ thì hoàng đế đốc dương trọng trách chỉ huy. Ngài xua quân theo cửa Độc thạch tới Đa luân bạc rồi hướng về phía tây vào sa mạc, lại theo đường Khoa bố đa dọc hữu ngạn sông Lục liền qua núi Ngách nhĩ đức ni đà la hải sơn.

Quân Cát nhĩ đan thấy lều vàng, cờ long dọc của Khang hi hoàng đế hoảng hồn bạt vía, vội theo đường núi Đà nặc sơn chạy trốn. Hoàng đế xua quân đuổi tới Tháp mễ nhĩ thì kịp. Hai quân liều chết chiến đấu. Cát nhĩ Đan lại đại bại. Tây lộ, Đông lộ, 2 chi quân mà lúc đó cũng đã hướng về đội hông bao vây địch, khiến bọn chúa Cát nhĩ Đan không đường trốn chạy.

KhangHi hoàng đế, khuyên hàng nhưng Cát nhĩ Đan đã uống thuốc độc chết tại trong O doanh. Hàng binh đem thây Cát nhĩ Đan dâng vào trung quân. Từ đó các bộ lạc miền Khách nhĩ Khách đều qui hàng Thanh triều, Khang hi hoàng đế ban sư về kinh trong lòng hết sức khoái thích.

Lúc về tới kinh Khang hi hoàng đế mới nhớ tới Thái tử, bèn triệu sư phó của Thái tử là Hùng tứ Lý vào cung tương kiến. Bọn nội đại thần Sách ngạch Đồ biết dấu diếm không xong bèn cho đưa Thái tử vào cung. Lúc đó bọn hoàng tử Dận Đề, Dận Chỉ, Dận Trinh, Dận Dị, Dận Đường Dận Tường, Dận Đề, tất cả anh em hơn mười người đều đứng cả một bên. Thái tử Dận Nhưng thấy vua cha mà cũng chẳng biết hành lễ thỉnh an, chỉ 1 mực chân nhảy miệng kêu cuồng loạn. Khang hi hoàng đế thấy thế rất lấy làm lạ, vội hỏi, mới biết Thái tử bị hại bệnh quá lâu, vô phương cứu chữa. Ngài lập tức tọa triều, hỏi các đại thần văn võ xử trí cách nào đối với Thái tử, thì từ đại học sĩ TrươngAnh.Tr.ĐìnhNgọc, Bối lặc Long, KhoaĐa đến Đại tướng Niêu canh Ngưu, các lão Trần thế Quan vốn thuộc phe Ung vương tất cả đều một giọng hết người nọ đến người kia tâu xin truất phế Thái tử. Hoàng đế cũng biết Dận Nhưng bệnh đã đến mức đó thì không còn có thể làm Thái tử được nữa nên hạ một đạo chỉ dụ phế Thái tử làm thứ nhân (*người dân thường*) phải dọn ra khỏi Đông cung.

Tin này truyền tới tai các hoàng tử, ông nào ông nấy tỏ vẻ vui mừng khôn tả; Ông nào cũng hy vọng mình được ngồi vào ngôi Thái tử ? Trong số hoàng tử này, phải nói ông hoàng Bát A Kha Dận Dị lòng tối âm hiểm, lúc nào cũng tấp tâm mưu đồ cái địa vị Thái tử ấy. Ông ta ngầm bỏ ra rất nhiều tiền bạc, mãi thông bọn đại thần như nội đại thần A Linh A Tán trật đại thần Ngạc luân Đại, Thượng thư Vương hồng Tự Thị Lang Khuê Tự. Khéo thay lúc đó Hoàng đế lại có thánh chỉ đưa xuống sai bọn Đạt nhĩ hán thân vương là Ngạch phò Ban hội họp đủ các thần Mãn Hán cùng bàn việc kế lập Thái tử.

Thế là bọn nội đại thần A Linh A, bèn ngầm viết 3 chữ Bát A Kha rồi đưa vào cung. Ngờ đâu Khang hi hoàng đế lại rất ghét Bát A Kha, ghét vào bực nhất trong số các hoàng tử ? Bát A Kha không những mặt mũi đã xấu mà phẩm hạnh lại còn quá tệ. Do đó Hoàng đế đoán biết bên trong hẳn còn tệ đoan gì đây, bèn nhân lúc ngồi tọa triều, truy vấn về chuyện này.

(Còn tiếp) ●

---

thắc mắc
nguyện vọng

Luật 008/70 chỉ là bánh vẽ ? Ông Giáo Dục chận đường của Q.N

Kính gởi :
— Tổng-Thống
— Thủ-Tướng
— Phó Thủ-Tướng kiêm Tổng-Trưởng Giáo Dục,
(Nhờ Ông Tổng Trưởng Bộ Cựu Chiến Binh chuyển-giao)
Thưa Quý Vị.

Chúng tôi một số cựu Quân nhân, trân trọng đệ trình Quý vị nguyện vọng sau đây :

Luật 008/70 ra đời bảo vệ quyền lợi phế binh, quả phụ và cựu chiến sĩ đã gây một niềm phấn khởi lớn lao trong anh em chúng tôi. Nhưng chúng tôi vẫn không khỏi lo âu vì Luật này đã được biểu quyết vội vã nên chứa đựng nhiều khuyết điểm và những cơ quan, công hay tư vô tình hay ác ý sẽ tìm cách tránh né để không cho anh em chúng tôi hưởng được những quyền lợi dự liệu trong Luật này để Luật này sẽ thành cái bánh vẽ to lớn.

THÍ DỤ : Thông cáo 698/GD/ĐH3/TC ngày 24-7-1970 của Bộ Văn Hóa Giáo Dục có dành cho Công Tư chức 1 số học bổng du học nhưng lại hạn chế mức tuổi tối đa là 35 tuổi không phân biệt công tư chức là cựu quân nhân hay không.

Anh em chúng tôi là những cựu quân nhân, cựu Thương phế binh đã phục vụ trong quân ngũ, người thì trên 10 năm, người thì trên 15 năm dầu còn tuổi thanh xuân để tranh đua tuổi trẻ với những người không ở quân ngũ ngày nào, họ có bao dịp may trong những năm anh em tôi phải phục vụ ở những giới tuyến đèo heo hút gió, nay có dịp để cho anh em chúng tôi du học để kiếm lấy chút kiến thức lại bị cản trở vì hạn chế tuổi

Trước ngày ban hành Luật 008/70 anh em chúng tôi đã bị khốn khổ vì sự hạn chế tuổi này nhiều anh em đi xin việc tuy có điều kiện khả năng cũng như bằng cấp văn hoá, chuyên nghiệp đã bị nhiều Cơ Quan công cũng như tư (nhất là tư vì họ được tha hồ ấn định số hạn tuổi tối đa nên nếu không muốn tuyển cựu quân nhân họ cứ việc hạ số hạn tuổi tối đa xuống), xua đuổi vì quá tuổi, nên nhiều anh em không kiếm được sở làm phải đi buôn bán, dạy học tư cho qua ngày. Luật 008/70 vì thiếu sót điểm này cũng không mang lại cho chúng tôi chút ánh sáng nào vì các cơ quan công tư tha hồ tránh né qua lỗ hổng này.

Vì những lý do trên chúng tôi trân trọng xin Quý vị cho phép những cựu quân nhân, Thương Phế Binh, nếu hội đủ các điều kiện khả năng bằng cấp, chuyên nghiệp như các ứng viên dân sự khác, được «trừ» đi một số tuổi bằng số năm người cựu quân nhân Thương Phế binh đã phục vụ trong quân đội» trong số tuổi tối đa ấn định cho các ứng viên dân sự khác để đền bù một phần nào cho các cựu quân nhân, Thương Phế Binh đã hy sinh một phần lớn tuổi thanh xuân cho Tổ Quốc trong những cuộc tuyển dụng vào các công tư sở, cấp phát học bổng. Xin Bộ Giáo Dục cấp thời sửa đổi thông cáo 698/GDV/V ấn định tuổi ứng viên cựu quân nhân hiện là công tư chức để những người này kịp nộp đơn xin học bổng.

Được như vậy không những quý vị đã tỏ ra bênh vực các cựu quân nhân, Thương phế binh một cách thiết thực, quý vị còn gây niềm tin tưởng trong khối vĩ đại anh em đang chiến đấu dưới cờ không biết ngày nào sẽ được giải ngũ (vì Luật Tổng Động Viên hiện cấm giải ngũ) nhưng sẽ là số lượng vĩ đại cựu quân nhân tương lai khi hòa bình trở lại trên đất nước này, để đánh tan dư luận hiện tại cho là Luật 008/70 chỉ là cái bánh vẽ to lớn và để tránh những cảnh xáo động to lớn tương lai do đám người bị ăn bánh vẽ nổi lên tranh đấu quyền sống.

Xin trân trọng kính chào Quí vị.
Một số cựu Quân nhân.

Cựu Th/Tá : TÔ VĂN TUẤN
Khóa 1 S. Q. T. B.
buôn bán.

Cựu Th/Tá . NGUYỄN VĂN ANH
Giáo Sư Tư Thục

Cựu Đ/U : VĨNH MINH
Khóa 3 S. Q. T. B.
Công chức Bộ Ngoại Giao

Cựu Đ/U : NGUYỄN THANH BÌNH
Khóa 3 S. Q. T. B.
Công chức Bộ Kinh Tế

Cựu T/U : NGUYỄN VĂN THIỆT
Khóa 5 S. Q. T. B.
Tư chức sở Mỹ USAID

Cựu T/S : VÕ VĂN GIÀU
Thẩm Phán
Bộ Tư Pháp

ĐÁP LUẬT

Luật gia TRẦN - VÕ phụ trách

Bà Xy (Saigon)

HỎI : Tôi lập gia đình khi ngoài tuổi trưởng thành và nay đã có một cháu, gần đây vợ chồng tôi có nhiều sự bất đồng ý kiến khiến chúng tôi có ý định mỗi người một ngả, kính nhờ chỉ cách cho tôi :

1) làm đơn xin tiêu hủy hôn thú ở toà nào ?

2) thời gian hoàn tất thủ tục ly dị do toà án định đoạt thường là bao lâu ?

ĐÁP ! Phải phân biệt 2 trường hợp khác nhau :

Xin thủ tiêu hôn thú và xin ly hôn.

Hôn thú chỉ có thể xin thủ tiêu vì những lý do sau đây :

1) Thiếu sự ưng thuận tự do của vợ hay chồng, vì sự lầm lẫn hay cưỡng bách;

2) trai gái chưa đến tuổi luật định mà kết hôn

3) 2 người kết hôn là bà con vào hàng luật cấm

4) khi lập hôn thú một trong 2 đương sự còn ở trong tình trạng hôn nhơn trước chưa đoạn tiêu

5) hôn lễ đã được cử hành không công khai hay do một viên chức hộ lại không có thẩm quyền

6) hôn thú không có sự ưng thuận của cha mẹ ông bà hay người giám hộ trong trường hợp luật định.

Tòa án có thẩm quyền để xử tiêu hôn thú là tòa án nơi hôn lễ cử hành, hoặc tòa án nơi cư trú của người chồng.

Trường hợp của bà chắc không phải trường hợp xin thủ tiêu hôn thú mà là trường hợp xin ly hôn hay ly dị- Đơn xin ly hôn phải tự mình đệ trình chánh án Tòa sơ thẩm hay tòa hòa giải rộng quyền sở tại. Chỉ có thể xin ly hôn sau 2 năm hôn thú và vì duyên cớ như sau :

1) Ngoại tình của người phối ngẫu

2) Người phối ngẫu bị kết án trọng hình về thường tội

3) Vì sự ngược đãi bạo hành hay nhục mạ có tính cách thậu tử và thường xuyên làm cho vợ chồng không thể sống với nhau được nữa.

4 Có án văn xác định người phối ngẫu đã nhất tung.

5 người phối ngẫu bỏ phế gia đình sau khi có án văn nhất định xử phạt người phạm lỗi.

Sau 2 lần hòa giải bất thành cách nhau 3 tháng; vụ kiện ly hôn mới được đem ra xét xử trước tòa án, vì vậy vụ kiện ly hôn thường kết liễu trong vòng một năm.

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 3787
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.71
— YViện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q, Hưng Đ.T : 25.161

Bác sĩ trực

Tối Thứ Sáu 18-9-1970 từ 14g30 đến 6g sáng Thứ Bảy (Trưa Thứ Bảy 19-9-70 từ 13g đến 14g30)

BS. Nguyễn-Văn-Thịnh 408 Trần Hoàng Quân CHOLON
— Trương-Đông 483 Võ Di Nguy, Phú Nhuận GIA ĐỊNH
— Phan-Đông-Tùng 84 Bùi Chu SAIGON

TRUYỀN-HÌNH

Thứ Sáu 18-9-1970

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

17g27	Đài hiệu — Quốc Kỳ
17g30	Thời sự Quốc tế
17g40	Tin ngắn
17g45	Người Cày Có Ruộng
19g00	Thông Cáo
21g05	Thời sự Quân Đội
19g15	Cải lương : Phụng Hảo Hoa Cuối mùa
20g00	Tin Tức
20g20	Người dân muốn biết
20g50	Cải lương (tiếp)
21g10	Bình luận — Giới thiệu Chương trình hôm sau
21g30	Cải lương (tiếp)
22g10	Tin cuối cùng
[illegible]	[illegible]

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1200	Mod squad
1300	Variety special
1400	Missoion impossible
1500	News
1515	Voyage to the bottonof the sea
1700	In which We Live
1730	Bewitched
1800	Honey West
1830	Duran te Presents
1930	News
2000	Iron Horse
2100	Playboy after Dard
5148	Drugs
2200	Kraft music hall
[illegible]	News
[illegible]	Boxing

Việc thăng thưởng quân nhân vẫn cần phải công bằng hơn nữa

Từ Trước đến nay việc thăng thưởng trong quân đội dù được liên tiếp cải tiến nhưng cũng vẫn tạo ra những bất công, vì các biện pháp áp dụng không đồng đều, nên có những lớp người được hưởng lớp người không được hưởng chẳng hạn như các sĩ quan có nhiều người mang cấp bậc thiếu úy 5 năm, Trung úy 3 năm, Đại úy nhiệm chức 1 năm và nhiều người chỉ mang cấp bậc Thiếu úy 2 năm Trung úy 2 năm và đại úy nhiệm chức 6 tháng. Sự cách biệt thời gian đó đã gây nhiều thiệt thòi cho lớp người đã phục vụ quân đội không may mắn vì máy móc của phòng Tổng Quản Trị.

Gần đây việc thăng cấp Thiếu tá nhiệm chức cho 1 số Đại úy lại càng tạo nên sự không đồng đều trong biện pháp thăng thưởng của quân đội.

Theo chiều hướng trẻ trung hóa quân đội trong một thông cáo mới nhất của phủ Tổng Thống, chắc chắn sẽ có một số sĩ quan được hưởng ân huệ của quân đội.

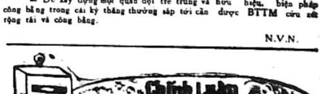
— Để giảm thiểu các bất công, tưởng rằng Bộ TTM nên áp dụng bảng cấp số đã qui định căn cứ vào chức vụ của các Đại úy đang đảm nhiệm để cứu xét đồng loạt sự ân thưởng.

Người Chi khu Trưởng, người Tiểu đoàn Trưởng Liên đội Trưởng hoặc các Trưởng Phòng cần có 1 cấp bậc cân xứng như cấp số đã trù liệu, vậy chỉ cần qui định một thời gian nhất định nào đó trong cấp bực thực thụ sẽ được hưởng đồng đều (ngoại trừ các sĩ quan vi phạm kỷ luật và thiếu khả năng)

Trong trường hợp vẫn còn căn cứ vào bản đề nghị của đơn vị trưởng bắt vẫn nghiễm nhiên duy trì sự bất công vì bản đề nghị của đơn vị Trưởng có phải là khuôn vàng thước ngọc để cứu xét hay chưa ? —

— Để xây dựng một quân đội trẻ trung và hữu hiệu, biện pháp công bằng trong cái kỳ thăng thưởng sắp tới cần được BTTM cứu xét rộng rãi và công bằng.

N.V.N.



Thư đã nhận được

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG :

— Một cựu quân nhân ở Sai gon, v/v đưa một vài biện pháp thiết thực để giúp đỡ thương phế binh—Bà Nguyễn thị Lành v/v lối xóm cất nhà choáng lề đường có lệnh giải tỏa, nhờ chạy đúng chỗ nên cái nhà vẫn đứng yên — Một độc giả tại Saigon, v/v yêu cầu Chính Luận lập bảng tổng kết quả bầu cử của các liên danh sau khi có kết quả chính thức — Một phế binh ở Biên Hòa, v/v yêu cầu chính phủ giúp cho một công việc làm để làm kế sinh nhai — Ông Nguyễn văn Cương v/v bọc trò kỹ thuật tốt nghiệp rồi bị bỏ rơi — Ông Phan Thuyết v/v quân đội Mỹ ủi sập vách tường không chịu bồi thường — Ông Phùng văn duy Minh v/v đề nghị một vài biện pháp an dân—Ông Lê văn Kim v/v yêu cầu các nha sở cho công chức đơn giản bớt thủ tục nạp hồ sơ nhập ngạch —

NHẮN TIN : ÔNG NGUYỄN VĂN NHUNG...,

Liên đội, 3/1, Đại đội 141ĐPQ ngụ tại 2/1 Xã Tân Hiệp Quận Hóc môn. Ông có thể xin cấp chứng thư thế vì hôn thú và khai sanh tại Quận Hành Chánh Hóc môn Ông phải nhờ 3 người trên 21 tuổi cùng đi để làm nhân chứng. Ông Quận trưởng (kiêm nhiệm Thẩm phán Hòa giải) sẽ chuyển hồ sơ của ông tới Tòa Án. Theo thông tư số 5013 BTP/HC/V ngày 21-5-1964 của bộ Tư pháp thì ông sẽ được miễn lệ phí— Đơn xin miễn lệ phí phải làm theo giấy chứng nhận tại ngũ do đơn vị trưởng [illegible] Chừng một tháng thì ông sẽ lấy được các chứng thư thế vì [illegible]

Trăng Thu

(Tiếp theo trang 5)

quay mặt» thế Vang cần chơi với con bé Vi đó hở? Vang mô có thích Trâm, rứa thì thôi, Trâm vào nhà, kẻo ngoại gọi bây chừ mi» Vang vít vai Trâm xuống nói nhanh Trâm ơi! Vang nghỉ chơi con bé đó ra rồi mà nghỉ chơi nói ra rồi mà không có ai duyên bằng Trâm mà Trâm ơi!»

Giọng vang hốt hoảng. Trâm quay lại, khẽ cười, áp bàn tai Vang vào má

Vang chơi với Trâm hỉ? Vang đừng chơi với con bé Thoại Vi đó nữa hỉ? Vang chơi với Trâm hoài nghe Vang, nghe Vang, Vang có chịu mô, Vang hỉ?» Vang không trả lời câu hỏi của Trâm, nhìn mông lung «hoà' hoài nghe Trâm», hai cái đầu chụm vào nhau. Trâm bứt một cánh hoa nhài nở tròn, đặt tay qua hàng rào gần vào mũi Vang. Vang níu cành đi, hoa đi nở lua tua, trắng và thơm. Vang bứt cho Trâm, hai đứa thì thầm nho nhỏ. Ánh trăng đêm mười lăm hơ tròn, chiếu vàng và sáng có tiếng hát của mấy đứa trẻ đi rước đèn sớm. vang vang đầy con lộ «tết trung thu đốt đèn đi chơi.... bóng trăng trắng ngà có cây đa to»... Trâm nói khẽ với Vang «vui quá, Vang hỉ», Vang gật đầu, nhìn vầng trăng, trăng ngày mai hẳn sẽ sáng lắm. Vang nói nhỏ «Trâm ơi! mai Trung Thu rồi, Trâm hỉ?», hương nhài thật nhẹ, hai đứa cười trong bóng tối. Mai Trung Thu rồi Trâm ơi!

◆

Nhà xuất bản NHƯ Ý vừa phát hành :

VẠN VẬT LỚP 8

— Lịch sử của sự sống
— Địa chất học

của GS Nguyễn cửu Triệp và Nguyễn quang Nghĩa

Tư thục Tổng hợp Phổ thông và Nông Lâm Súc **Đạt-Đức**

73 Chi Lăng Gia Định Đ.T. 40.545

16-9-70 Khai giảng lớp 12 (Đệ nhất) A và B Sáng, lớp 11 (Đệ nhị) A và B học lại Chiều không học chung với đệ nhị học tối. Danh sách giáo sư lớp 12 (Đệ nhất) A và B.

TOÁN : ô.ô. Đại, Hảo, Tiết, Song, Dần, Hưng. LÝ HÓA ô.ô. Hà, Vinh, Vượng, VẠN VẬT ô.ô Thủy, Tâm, cô Phương. SỬ ĐỊA ô.ô. Chấn, Ngữ, Chuyết, CÔNG DÂN ô.ô. Luận, Độ. TRIẾT ô.ô. Huề, An, Hùng. ANH VĂN ô.ô. Mạc, Chuyết, Biên. PHÁP VĂN ô.ô. Thuyết, Trừng, bà Sanh, Sáu.

1-10-70 Khai giảng lớp Toán, lý hóa, vạn vật luyện thi Tú Tài I : 70-71 chiều

Leçons particulières de

FRANCAIS MATH PHYSIQUE

— classes de : 5e,4e,3e,2e, lère et terminale
— Préparation au B E P C et au Baccalauréat (A4, C et D)

Renseignements et Inscription au No
204 RUE PHAN ĐINH PHUNG SAIGON

18 - 9 - 70 Nhớ Đọc

QUẬT KHỞI

Số ra mắt

với những bài bốc lửa :
— Lên đường : Dân biểu NGUYỄN TRỌNG NHO
— Nhu cầu Cách mạng : Dân biểu NGUYỄN ĐẠI BẰNG
— Hỏi tội Chính quyền bất lực : TRÌNH PHỐ-NGUYỄN VĂN VINH
— Thư gửi Thầy NHẤT HẠNH : THÍCH QUẢNG TRÍ và phần văn, nghệ với TAM ÍCH.PHẠM THIÊN THƯ v.v.

ĐỘC GIẢ HÃY CÙNG QUẬT KHỞI

■ TẠO LẠI KHÍ THẾ 1-11-63 ■ HỎI TỘI NHỮNG NGƯỜI LÃNH ĐẠO BẤT LỰC ■ VẠCH TRẦN DI HỌA CỦA NGOẠI BANG ■ DỌN ĐƯỜNG CHO TUỔI TRẺ TIẾN LÊN.

CHỦ NHIỆM NGUYỄN-TRỌNG-NHO

Cáo Thị Đấu Thầu

(Lần 2)

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 28 Th.9.1970 hồi 09,00 giờ, thay vì ngày 15-10-70 cùng giờ tại :
— Cục Mãi Dịch, 163 đại lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (Gia Định)

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
— Cung cấp dây cáp điện thoại cho CTT thuộc ĐLS. số 7041/MD/MƯ/3 ngày 6-7-70 và bản tu chính số 1 trị giá ước lượng 7.560.500đ00

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi Dịch (Phòng Mãi Dịch 3), 163 đại lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (Gia Định)

GIAĐINH, ngày 14 Tháng 9. 1970
CỤC MÃI DỊCH

Việt Nam Cộng Hòa
NGÂN HÀNG QUỐC GIA VIỆT NAM

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU.
Nha Hành Chánh Ngân Hàng Quốc Gia Việt Nam
17, Bến Chương Dương Saigon, hồi 15 giờ ngày 14-10-1970.

II.— MỤC ĐÍCH ĐẤU THẦU.
— Xây cất khu công cộng trong Cư xá Ngân Hàng Quốc Gia Việt Nam tại Tân Thuận Đông.
— Giá ước lượng : 5.900.000đ

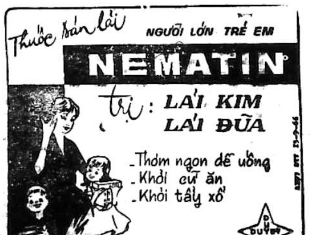
III.— ĐÓNG KÝ QUỸ
— Tạm : 177.000đ
— Thiệt thọ : 5% trên giá thuận thầu.

IV.— NẠP ĐƠN ĐẤU THẦU.
Hạn chót [illegible] giờ ngày 14-10-1970.
Nạp phong bì, ngoài bì phải ghi tên họ và địa chỉ của người chịu thầu và bắt buộc phải có bảng chiết tính ghi số lượng và giá đơn vị.

V.— THỜI GIAN HOÀN THÀNH CÔNG TÁC.
7 tháng kể từ ngày được lịnh khởi công.

VI.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ VÀ ĐIỀU KIỆN.
Nha Hành Chánh Ngân Hàng Quốc Gia Việt Nam
17, Bến Chương Dương Saigon, trong giờ làm việc.

Saigon, ngày 15 tháng 09 năm 1970
NGÂN HÀNG QUỐC GIA VIỆT NAM


Thuốc sán lãi
NGƯỜI LỚN TRẺ EM
NEMATIN
trị : LÃI KIM
LÃI ĐŨA
_Thơm ngon dễ uống
_Khỏi cữ ăn
_Khỏi tẩy xổ
DUYỆT
133 TRẦN QUANG KHẢI

Đêm Trung Thu

(tiếp theo trang 5)

Nguyễn đó. Ý nó mặc áo trắng đó đó.

Sợ hãi, em la lên

— Mợ ơi Ba ơi

Hai cu Minh và Ngọc lêu lêu em.

— Ý chị Nguyễn nhát như thỏ ý

Sợ mất mặt vớ mấy em, em nói :

— Chị giả bộ để chứ.

Em vừa nói xong thì, hai ngọn nến trong lồng đèn của Minh và Ngọc tắt phụt. Bóng đêm kéo đến, bao trùm căn phòng em đang đứng. Em run-run kêu khẽ vì sợ hai đứa em cười :

— Chị Thâm ơi... hu hu...

Chợt tiếng chị Thâm vang lên :

— Con ma kìa nó mặc áo trắng lắm :

Em rùng mình nhìn quanh, định dợm bước xuống nhà ngoài chỗ ba mợ ngồi nhưng đôi chân em như ríu lại. Em muốn la lên nhưng lại sợ cu Minh và cu Ngọc lêu lêu mắc cỡ». Thế là em đứng lại 1 chỗ như trời trồng. Chợt em thấy nhột ở sau lưng, quay lại em nhìn thấy một đống gì bao phủ vải trắng đang cử động. Rùng rợn quá em mất bình tĩnh la lên.

— Á, ba mợ ơi con ma.. cứu con.

Em cắm cổ chạy xuống nhà miếng bánh trung thu trên tay em đã rơt xuống đất.

Ba mợ nghe em la, vội bật đèn điện, ngạc nhiên hỏi :

— Gì vậy Thâm!

Nhưng khi thấy chị Thâm đề khăn vải trắng ra là ba mợ hiểu ngay. Mợ nhìn mặt mày em ngơ ngác, liền trách chị Thâm

— Con dạy thế, đùa kiểu đó thì em xỉu thì liệu cái thân hồn.

— Tại cô Nguyễn nó nhát ghê í mợ

Cu Minh thêm vào :

— Thế mà chị còn bảo chị gan nhất nữa chứ

Cả nhà lo cười, làm em mắc cỡ ơi là mắc cỡ.

Em tự hỏi sao em nhát thế bở giời.

Ba nhìn em mỉm cười bảo :

— Thôi ra ăn bánh đi chứ.

Cả nhà ra mâm bánh ăn ngon lành chỉ riêng em, vừa ăn bánh vừa mỉm cười trách, mình :

Sao yếu bóng vía thế!

Chị Thâm đến bên em hỏi :

— Giận chị không?

— Không, thôi chị em mình ra bán hàng trung thu đi.

— Ờ ra chơi.

Hai chị em sắp nồi, niêu, xoong chảo và đèn cầy, để nấu bánh trung thu giả mời chị Hằng, chú cuội ăn. Trên bầu trời, ánh trăng đêm rằm toả sáng một màu ngà xuống trần thế. Cu Minh, cu Ngọc xách lồng đèn vừa đi vừa hát nghêu ngao :

« Ánh trăng sáng ngà... ôm một mối mơ »...

Đặng văn Nhân

Đại số học	12 B
Điểm động học	12 B
Lượng giác học	12 B
Số học	12 B
Hình học	12 B
Luyện thi Toán	12 B
Tính đại số	12 B
Tính hình học	12 B
Tính cơ học	12 B
Tính số học	12 B
Câu hỏi giáo khoa Toán	12 B
Công thức Toán	12 B

TÌM VIỆC

— Nhận kèm học sinh từ 5ème trở xuống về môn «Mathy modernes» và sinh ngữ Pháp» xin liên lạc với số nhà 380 Phan thanh Giản.

Đặng văn Nhân

Toán học đệ Nhất A 12A
Luyện thi Toán đệ Nhất A 12A
Bài giải Toán đệ Nhất A 12A
Câu hỏi giáo khoa Toán 12A
Công thức Toán 12A
Đại số lượng giác 12A
Cơ học, số học 12 A
Tính đại số lượng giác 12A
Tính cơ số 12A

Tin Xuất Ngoại Tại Đà-Nẵng

Quý Bà, Quý Cô đang lo âu những giấy tờ cần thiết để xuất ngoại theo chồng về nước xin hãy ghé lại CHI CUỘC TỨ-HẢI TRAVEL DO LUẬT GIA đảm trách giải quyết tất cả những khó khăn cho quý thân chủ, giấy tờ hợp pháp.

Hôn thú Việt-Mỹ, khai sanh trễ hạn, thừa nhận con nuôi ngoại quốc, chiếu khán Passport, gia hạn lưu trú, mọi công việc rất nhanh chóng bảo đảm, không sợ tiền mất việc không thành xin mời ghé lại VĂN PHÒNG CHI CUỘC TỨ HẢI TRAVEL SỐ 7 PHAN CHU TRINH ĐÀ-NẴNG chắc chắn quý bà quý cô không còn phải lo âu nữa. (DỊCH ANH PHÁP VIỆT)

CÁO THỊ ĐẤU THẦU

MỤC ĐÍCH :
Công tác xây cất PHÒNG TRỮ LẠNH và NHÀ HẠ THỊT cho Lò Sát Sinh Tân Tiến Đô [illegible]

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG :
— Lô 1 (Phòng trữ lạnh) : 107.000.000đ00
— Lô 2 (Nhà Hạ Thịt) : 124.500.000đ00

KÝ QUỸ TẠM :
— Lô 1 (Phòng trữ lạnh) : 1.800.000đ00
— Lô 2 (Nhà Hạ Thịt) : 2.100.000đ00

THỜI GIAN THỰC HIỆN :
— Lô 1 (Phòng trữ lạnh) : Mười sáu (16) tháng
— Lô 2 (Nhà hạ Thịt) : Hai mươi (20) tháng

NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 27 tháng 10 năm 1970, hồi 09 giờ 00 [illegible] ch Trương Kỹ Nghệ, số 40-42 (lầu [illegible] Đại lộ Nguyễn Huệ, Saigon.

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
Văn phòng Chương Trình xây cất Lò [illegible] nh Tân Tiến Đô Thành số 40-42 (tầng [illegible] Đại lộ Nguyễn Huệ Saigon.

Saigon, ngày 15 tháng 9 năm 1970
Trung Tâm Khuếch Trương Kỹ Nghệ

NÉOMYCYCINE

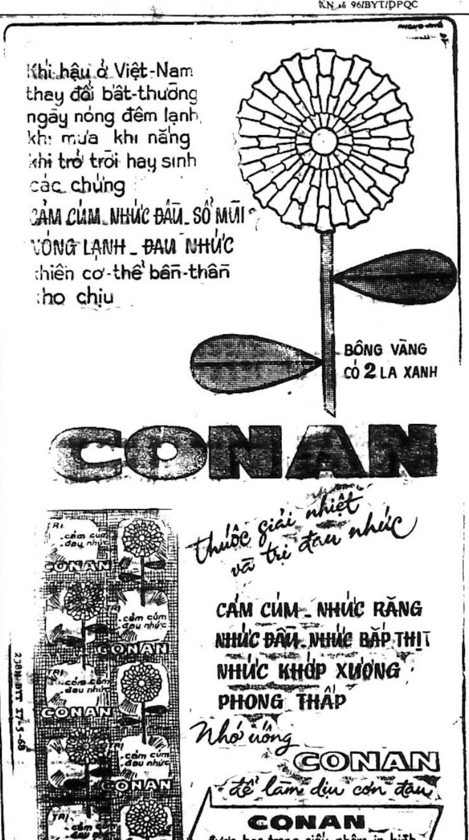
Viện Bào chế DIAMANT

Trị bịnh TIÊU CHẢY công hiệu

NÉOMYCINE là một trụ sinh mới, Kháng nhiều thứ vi trùng, đặc biệt là loại vi trùng STAPHYLOCOQUE và COLIBACILLE gây ra chứng TIÊU CHẢY.

Có đề bán các nhà thuốc Tây

KN số 96/BYT/DPQC


Khí hậu ở Việt-Nam
thay đổi bất-thường
ngày nóng đêm lạnh
khi mưa khi nắng
khi trở trời hay sinh
các chứng
CẢM CÚM_NHỨC ĐẦU_SỔ MŨI
VỎNG LẠNH_ĐAU NHỨC
thiên cơ-thể bản-thân
cho chịu
BÔNG VÀNG
CÓ 2 LÁ XANH
CONAN
TRỊ
cảm cúm
đau nhức
CONAN
thuốc giải nhiệt
và trị đau nhức
CẢM CÚM_NHỨC RĂNG
NHỨC ĐẦU_NHỨC BẮP THỊT
NHỨC KHỚP XƯƠNG
PHONG THẤP
Nhớ uống
CONAN
để làm dịu cơn đau
CONAN
được bọc trong giấy nhôm in hình
bông vàng có 2 lá xanh
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
SAIGON
2389 BYT 17-5-68

Lớp CHIỀU và TỐI **Thượng-Hiền**

141, Trần Quý Cáp — SAIGON
Đã mở thêm : ĐỆ NHẤT B
ĐẶC BIỆT
ĐỆ NHẤT C — ĐỆ NHỊ C
(dành cho học sinh CHƯƠNG TRÌNH PHÁP)

Đã có ! Đã có !

Bài tập Tân Toán Học Lớp 12

của G.s : Phan Trương Dần, Hà Phụng, Phan Trương Tuy
Soạn đúng theo chương trình cập nhật hóa.

Trường Cộng Hòa

Ngày 1 th 10 mở thêm
LỚP LUYỆN THI TÚ TÀI IAB.
LỚP LÝ HÓA ĐỆ I GS VẬN
Ghi tên trước giữ chỗ

CÁC BẠN YÊU THƠ CẦN BIẾT

— 1963 HÀ HUYỀN CHI đã nổi danh với thi phẩm SAUT ĐÊM
— 1970 HÀ HUYỀN CHI cho ra đời tập thơ chiến đấu trữ tình mang tên CÒN GÌ CHO ANH. Tập thơ được viết bằng những chứng tích của bảy năm đi vào lửa đạn.
— HÀ HUYỀN CHI đùa rỡn với mọi chuyện nhưng nhất định không đùa với thơ.
— CÒN GÌ CHO ANH tập thơ của một đời binh nghiệp đã phát hành trên toàn quốc.

ANH VĂN CẤP TỐC

Tại BIỆT THỰ số 320 Phan-Thanh-Giản, Saigon. Mở thêm : VỠ LÒNG BẢO ĐẢM (duy nhất tại Việt Nam, học viên được chỉ dẫn cách ráp vần, 1 tuần đọc 6000 chữ mới, 1 tháng nói 3000 câu để đi làm, buôn bán) ĐÀM THOẠI CẤP TỐC (1 tháng nói 4000 câu quan trọng để xử dụng suốt đời, chỉ dẫn bí quyết học Anh Văn, cam đoan tiến bộ hơn bất cứ nơi nào) BỔ TÚC ANH VĂN TRUNG HỌC (giúp cho học viên đủ năng lực để du học, xuất ngoại, kinh doanh, áp dụng phương pháp triết tự). Luyện dịch báo chí, văn phạm Ghi tên tại Biệt thự 320 Phan Thanh Giản. ĐT. 92507.

ĐẶC BIỆT : GIÁO SƯ TÒNG chuyên nghiên cứu Anh Văn 28 năm, dạy Anh Văn 18 năm liên tục tại Bắc Trung Nam và các quân trường danh tiếng Phòng học lịch sự, yên tĩnh, mát mẻ, sân rộng để xe hơi, xe Honda, máy luyện giọng tối tân nhất do GIÁO SƯ HOA KỲ điều khiển, lớp học ít người. NHẬN DỊCH : Anh, Pháp, Việt, Nhật chuyên về thư tín, giao kèo, đơn xin việc, khiếu nại, tài liệu y khoa, luật, kinh tế, kỹ thuật. Học viên mời liên lạc GIÁO SƯ LŨY, tốt nghiệp cao học Anh ngữ tại ÚC ĐẠI LỢI, Tiến sĩ BAN, Giáo sư cố vấn. Riêng học viên Quận 2 và Quận 4 có thể học tại 201 NGUYỄN VĂN SÂM, gần bót Quận 2.

COSX
C2 H6 OH
Y, A x 3
sinx
b2 - 4ac
bổ óc
số kế toán
lỗ lã %
Mức lời %
Bilan
Buôn bán
Bồi bổ
ÓC VÀ TRÍ NHỚ.
Thuốc
CERVOTONIC
HADZER

Mỗi người
một
bàn chải răng...
Nhưng chỉ dùng
KEM
ĐÁNH RĂNG
Hynos
PHOSPHATÉ
PATE DENTIFRICE
Hynos
SUPERÉMAIL BLANC
pate dentifrice
Hynos
HYNOS PHOSPHATÉ
mang lại cho quý vị
một hàm răng trắng trong
những nướu răng lành mạnh
một hơi thở thanh khiết,
nếu quý vị
chải răng 2 lần trong ngày
Với
Hynos
PHOSPHATÉ
đánh răng sớm chiều
răng tươi sáng nhiều

RAO VẶT RAO VẶT

4.000.000đ Bán nhà lầu 3 từng sân thượng. Có chỗ đề xe, 3 nhà tắm, 3 cầu luôn đất B-K riêng, xem 190/2J Sư Vạn Hạnh, hông hồ tắm An Đông ChợLớn.

4T nhà lầu đúc luôn đất có bằng khoán 4 phòng. 2 Toilette. Hỏi 27/16 đường Bà Lê Chân. Tân Định Saigon.

Bán 1 căn nhà 4mx40m đầy đủ tiện nghi Compteur điện và nước.Hỏi 62/91 Yên Đỗ Saigon

Bán nhà và đất có BK. ở Tân định. Mua xong giao trống. Hỏi Ô. Thống 134-136 Ký Con Sg.

Phố Lữ Gia bán

Có máy điện thoại. Xin hỏi : 40/16 Cư Xá Lữ Gia.

4.200.000đ Bán phố thương mại 4m20 ngang, 27m dài, gác lửng toàn đúc 20m đủ tiện nghi 2 nhà tắm, 2 cầu, luôn đất. Xem nhà 40 Nguyễn văn Thoại ngang cây xăng Esso, liên lạc 136 Bến Bình Đông Xóm Củi. ĐT 37.610

Bán 1 căn nhà mặt tiền, đủ tiện nghi. 1 xe (R8) trắng đời EB... Số 206/20 Hùng Vương gần ngã ba Hàng Xanh Gia Định.

Bán một căn nhà trong cư xá Nguyễn tri Phương; số 499/109 ĐL Nguyễn tri Phương. Vào hẻm villa 527. 20m.

Bán nhà số 322/482B đường Phan đình Phùng Saigon. Giao nhà trống.

Bán 2 căn phố trệt. 1 căn phố lầu. 95 Hùng Vương Thị Nghè. ĐT.21.148.

Bán 1 căn nhà đúc 5mx14m đầy đủ tiện nghi, căn bìa tiện mở cửa hàng gần bến xe Lam Hưng Phú Trường Trung Tiểu học Chánh hưng giá 750.000đ. Hỏi 276 Bến Nguyễn Duy Q8 Hưng Phú.

Nhà bán số 32/2A Khóm Phước An, khu phố Phước Thắng Vũng Tàu. Cách chợ Phước Thành 300mét 6mx20. xây toàn gạch lợp tol có sẵn đề xe và máy đèn. tivi, 2 bàn bida còn mới. Nơi rất thuận tiện để buôn bán Hỏi địa chỉ trên hoặc 80 Nguyễn Biểu Saigon.

Bán 1 căn nhà đẹp gần đường. Xin hỏi 312/1 Thành Thái.

Cần bán gấp căn trệt số 019 lô C Chung Cư Nguyễn-thiện Thuật nhà đã sửa chữa rất đẹp. đầy đủ tiện nghi.Nền lót gạch bông. bếp nhà tắm lót gạch men trắng. Biếu thêm 2 quạt trần.

Nhà có lầu bán. Hẻm Cao Thắng (sau chùa Kỳ viên Tự Saigon). Hỏi 74 Pasteur Saigon.

Villa Vũng Tàu 89A Nguyễn thái Học VT 450m2 mặt tiền, giá 3 triệu. Hỏi 108 Cộng Hòa Saigon Quán Thanh Hương, bãi trước Vũng Tàu.

3 triệu 2 nhà mặt đường, buôn bán rất đẹp, đủ tiện nghi. Số 435Đ Võ di Nguy Phú Nhuận.

Lữ gia phố lầu đúc bán. Hỏi 193 Đinh tiên Hoàng Saigon chỉ dẫn.

Nhà bán đường Hồng thập Tự hẻm 360/122CA ngay rạp Olympic.

Nhà bán luôn đất gác suốt Điện nước đầy đủ khu vực yên tịnh—Hỏi Bà Năm 177 Lê Thánh Tôn Saigon.

Nhà bán ngang 3m5x10m có lầu có điện nước. Số 327/39A đường Sư Vạn Hạnh Chợ Lớn.

Nhà bán đủ tiện nghi 4.5x11 trung tâm S/G gần chợ, trường, bệnh viện, đầu hẻm, tường riêng, gạch bông 338/66A Phan Đ. Phùng Saigon. Có gác.

Bán villa song lập tại Cư xá Phú Lâm A 200m2, mặt tiền, 2 mặt đường. Đầy đủ tiện nghi. Hỏi 77A Bùi thị Xuân Saigon.

Bán hai căn nhà đủ tiện nghi. Hỏi 511 bis Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhà bán 1T5 Nhà cư xá, hướng Đông 4mx20m, Sân trước đề xe hơi, rào sắt, cửa hậu, compteur điện nước. 3 ngỏ ra vào rộng. Hỏi và xem nhà tại hẻm 395 hoặc 407 đường Minh Phụng Cholon, đi vào 50m đến nhà số 22F cư xá Bình Thới.

Vũng Tàu Bán nhà số 56-57 đường Lê văn Duyệt Bến Đình 4mx15m. Hỏi vựa gạch Đại Lợi số 23/1E đường Nguyễn An Ninh Bến Đình.

Nhà bán Nhà 10mx3m20, gát suốt, điện, nước, đủ tiện nghi. Số 491/74 Phan Đình Phùng Saigon.

Nhà bán hỏi 82/102 gần cầu Công Lý gần cư xá Air Việt Nam.

Gấp Bán phố mặt tiền. 101A Trần quang Diệu Saigon. (Tr.T.Bửu).

Nhà bán

411/20 Phan đình Phùng Saigon.
411/34 Phan đình Phùng Saigon.
411/44 Phan đình Phùng Saigon.
Hỏi tại 411/20.

Nhà lầu đúc 3 tầng. mặt tiền, gần chợ Hòa Hưng, khu thương mãi. 2 tầng trên có 8 phòng đang cho mướn. có huê lợi ngay. Dưới đất để trống. cần bán gấp. Hỏi 377A Lê v Duyệt Sg

1.300.000đ căn nhà lý tưởng cho gia đình đông con, đầy đủ tiện nghi, gát suốt gần chợ, trường học, nhà thờ có sân đề xe hơi, chắc chắn quí vị sẽ vừa ý từ giá cả, đến lối kiến trúc đẹp tại số 27/14 Âu dương Lân Quận 8. Mời ông ở Blao trả 1200.000 đến gấp.

ĐẤT BÁN

— Kho Hồng thập Tự luôn đất 730m2 có bằng khoán, bán 60.000đ 1m2 không chia lô (giao trống) — Đất Ngô đức Kế có kho và nhà 225m2 bán trống — Đất trống Cách Mạng 1.400m2 không chia lô — Đất trống Trương minh Ký Phú Nhuận 3.000m2 — Đất Tân quí Đông 4 mẫu 2 giá 50đ 1m2. Hỏi Hiệp Hưng 282 Công Quỳnh Saigon Tel : 90.167.

Đất bán nhiều lô đất 100 hoặc 500 thước khu Nguyễn văn Thoại. Hỏi địa chỉ 191 Võ Tánh ĐT 93041.

Vũng Tàu bán thật rẻ

Nhà lầu 4m20x12m đủ điện nước, ngang chợ giá 480.000đ. Hỏi 109/1 đường Lý thường Kiệt V. Tàu sau tiệm thịt bò Hòa Bình. Hay 1855 Nguyễn Duy Gia Định. Mời những ai đã trả giá, đến thương lượng lại.

Bán nhà Trung tâm Giađịnh luôn đất 4mx18m, đủ tiện nghi, yên tịnh. Hỏi 270/5 Bạch Đằng (Gia Định). Ông Xê.

Nhà bán. Phố lầu đúc nóc bằng, tiện lên lầu ba. mặt tiền, khu buôn bán đủ tiện nghi 3m80x20m. Hỏi 241 Phạm Hồng Thái Gia Định (xế hồ tắm Cộng Hòa).

Nhà bán luôn đất giá 320.000đ 24mx5m, đủ tiện nghi, xế đường 100m thuộc khu Gò Vấp. Hỏi 288/C4 Công Lý.

Bán Villa khu đầu đường Vườn Chuối số 355/46 Phan Thanh Giản Saigon. Xin hỏi 214 Nguyễn Công Trứ Sg. ĐT.92.956.

Nhà bán Mặt tiền ngã tư thị tứ tiện mở phòng mạch Pharmacie, tiệm ăn vv... Số 308A Lê quang Định Gia định giá nhất định 2.100.000đ (2T1).

Đalạt Cần bán gấp căn phố lầu compteur điện nước đất tư. Xin hỏi và xem nhà tại 35/2 Phan đình Phùng Đalat.

Nhà bán lầu đúc. 32/95 Cao Thắng Saigon, sau lưng Cơ Đốc Giáo Trần quí Cáp. Xin mời bà Hai đường Trần quốc Toản đến gấp.

Bán vườn cây trái 5.000m2 có B.K. mát đẹp, ngang cây xăng khu đông dân cư, tiện nghi cách chợ Thủ Đức 200m, xe vô tận nơi, có thể chia bán từng lô nhỏ giá 600đ/m2. Vị trí lý tưởng lập vườn trại chăn nuôi thiết trí cơ sở kinh tế hậu chiến. Hoàng Vi, 116-118 Hồng Thập Tự Saigon 25.925.

Nhà bán kiểu Villa thiệt đẹp và rộng sân trước rộng có điện nước giá 1,900.000đ. Hỏi số 443/24 Trương minh Giảng Saigon.

Nhà bán lầu đúc, mặt tiền. 179 Nguyễn Kim Cholon (xem nhà buổi sáng).

Nhà bán gấp 2T1 tiện nghi điện nước gần trường chợ 4x 19th hướng Đông. Hỏi 249/5 lot X Cư xá Kiến Thiết TrươngM.Giảng. Giao nhà liền (Miễn trung gian).

Bán villa lầu có sân thượng 13x17m, đầy đủ tiện nghi, có máy lạnh, điện thoại. Khu yên tịnh mát mẻ. Hỏi 215H/22 Chi Lăng Phú Nhuận Cư Xá Chu mạnh Trinh.

990.000đ mặt tiền, tiện buôn bán đủ tiện nghi, đất tư dài 15m rộng 4m. 1517 Phạm thế Hiển gần Lò than xem nhà từ 17giờ chiều. Sáng 8giờ đến 9giờ.

Nhà bán khu an ninh, giá rẻ Hỏi số 21/51 Nguyễn Cảnh Chân Saigon.

Bán căn phố lầu cả đất 5x25 thước đủ tiện nghi Hỏi 60/6 Duy Tân Saigon.

1.900.000đ. nhà lầu đúc sân thượng khu lịch sự, huê lợi 50.000đ, gần chợ, trường học. Địa chỉ : đường Nguyễn văn Thoại theo chiều từ Saigon đến bảy Hiền, qua Dépôt Mỹ tới số 48B, 48C đối diện cây xăng Esso quẹo đường Nghĩa Phát 50m Hỏi và xem số 4A.

NHÀ BÁN GẤP GIÁ RẺ

Đủ tiện nghi gác suốt gạch bông, có công tơ điện nước, cửa hậu, hướng Đông Nam hẻm rộng số 152/32 Yên Đỗ Saigon.

Bán nhà trung tâm chợ Bàn Cờ có sạp hàng. Tiện nghi. Thích hợp buôn bán. Vào ngõ 174/8 Nguyễn Thiện Thuật nhà số 51/118/24 hỏi bà Mười.

1T3 Bán 1 căn nhà có lầu. Cầu thang riêng. đầy đủ tiện nghi, Gần chợ, gần trường học. Thuộc khu kiến thiết. Hỏi 580E Nguyễn huỳnh Đức (hẻm 574 cạn) Phú Nhuận.

Nha Trang

Bán 1 Villa đủ tiện nghi gần bãi biển. Hỏi 51C PhướcHải NhaTrang.

BÁN ĐẤT

Có vài lô đất trống mỗi lô 80th.v. (4th x 20th) và một lô lối 500th.v. để cất biệt thự, khu vực yên tĩnh tốt và mát mẻ (quartier résidentiel) khu Lăng Cha Cả. Hỏi ông Chiêu 17-19 Trần hưng Đạo Saigon, trong giờ làm việc.

Cần bán gấp 2 căn nhà, 1 căn số 199B/1 đường Nguyễn Huệ Gia Định. vô trạm biến điện cổng 11, vô chùa Pháp Hoa hỏi nhà Trung Sĩ Hải, 1 căn nhà số 235 đường Bùi hữu Nghĩa Gia Định. Muốn biết thêm chi tiết xin hỏi nơi 39 Diên Hồng Gia Định, tiệm vàng An Thành.

NHÀ BÁN GẤP

Một biệt thự rộng 9m dài 17m diện tích 600m2, vùng yên tịnh mát mẻ, tiện việc chăn nuôi, tại Tân Thuận Đông Nhà Bè, giá nhứt định 1 triệu 400.000. Địa chỉ hỏi tại Ủy Ban Hành Chánh xã Tân Thuận Đông Nhà Bè. Hỏi cô Giáo Mười.

CAO ỐC BÁN

Một Cao ốc kiến trúc loại khách sạn và nhà hàng ăn (trên một diện tích đất 1058th.v.) khu vực tốt, có đông người Mỹ và ngoại quốc ở, thuận lợi khai thác về khách sạn và nhà hàng ăn, xây cất gần xong. khu Lăng Cha Cả. Hỏi ông Chiêu 17-19 Trần hưng Đạo Saigon, trong giờ làm việc.

Bán nhà - Bán Đất trống

— Nhà hướng Đông. Nam, 6 phòng rộng mát, yên tịnh, đủ tiện nghi — Đất trống tiện cất nhà, trồng cây, chăn nuôi. Bán chung hoặc chia lô. Hỏi tiệm tạp hóa Phước Lợi số 30/12 qua cầu Phan thanh Giản. 150th. bên trái.

Bán nhà 4m5x12 đủ tiện nghi. Số 31 Ngã tư Tôn Đản Đồ thành Nhân.

Nhà bán. Xin hỏi số 549/57 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà lầu 2T 4m5x17m có nước, điện 220. 182/19 Trương minh Ký P.N. từ 1 đến 3 giờ.

Bán nhà mặt tiền đủ tiện nghi. Hỏi 44A Nguyễn Thông Saigon.

620.000đ nhà bán đủ tiện nghi Hỏi số1876 Trần quí Cáp Gia Định (Ngã Ba Quán Trung Thành).

Lầu đúc đủ tiện nghi đường Trương minh Ký hẻm 267 thẳng vô khu bò sữa số nhà 64/10. Mời ông và cậu ở Giađịnh trả giá hôm trước đến thương lượng

Dalat villa, mặt tiền, ngay chợ, gần khu Hòa Bình. Số 45 Phan bội Châu Dalat bán.

Bán 2T8 nhà lầu, mặt tiền, cửa hàng, xế cửa chợ Chí Hòa. Hỏi số 63, Tô hiến Thành Saigon.

Nhà bán mặt tiền luôn đất khu thương mại 1.400.000. Số 154/1 Đường Trung Chánh Hóc Môn (giao liền).

Bán Phố thương mại, nhà tôn, nơi thị tứ. Tại 206/2M Ngã Ba Hùng Vương Hàng Xanh Gia Định.

Nhà bán luôn 105m2 đất. Mặt đường có nhóm chợ, tiện cho quân nhơn công chức muốn buôn bán thêm. Giá 2T75. Hỏi 36C Nguyễn đình Chiểu Phú Nhuận (Chợ Nhỏ cổng số 10) buổi sáng hoặc tối.

Nhà bán số 91/14 Trần quang Diệu (ND) Sg. ngang 5m30. dài 16m00 hẻm rộng Compteur điện nước.

Sadec bán 1 căn phố rộng 4thx 25th tại châu thành đường Võ Tánh, nền sẵn sàng để cơi lầu. Kế bên còn dư 1 nền 3thx 25th có thể cất thêm 1 căn phố cặp, tiện làm phòng mạch Bác sĩ, để ở hoặc buôn bán. Xin hỏi 46/2 Phạm hồng Thái Saigon.

Cần bán căn phố lầu 4/8m. đủ tiện nghi. Hỏi tại 93/10 Trần khắc Chân Saigon.

Giá đặc biệt 1T5, nhà bán, đủ tiện nghi có Compteur điện nước, khu trung tâm thành phố, xe vào tận nhà, lầu suốt, gác thượng. hỏi tại 16/68 Nguyễn-th-Thuật Sg.

900.000đ Nhà 3mx16m. Tường gạch, mái ngói gác suốt gạch bông. điện nước riêng. Có chỗ đề xe hơi. 226/5 lô I Cư xá Trương minh Giảng (gần nhà thờ 3 chuông).

NHÀ, PHỐ, BIỆT THỰ

Cao ốc... của quí vị bị hư hoặc không vừa ý về điện, nước, sơn, vôi, hồ, mộc... Xin giao cho chúng tôi những phiền phức đó, quý vị sẽ được vừa ý. Nhận vẽ họa đồ và xây cất, trang trí hợp thời. Công việc thực hiện bảo đảm, đúng hẹn, nơi đáng tin cậy của quí vị. Xin liên lạc Ô. Nhữ ĐT.92.268. Địa chỉ : 361/21/2 Phan đình Phùng Saigon.

Quí vị có nhà đã gắn

Máy nước nóng

chưa ? Tắm nước nóng vào nhiệt độ khoảng38° sẽ giúp quí ông bà chữa được bệnh phong thấp và các thứ bệnh khác v.v... Quí bà và các cô tắm nước nóng sẽ làm cho máu được lưu thông được điều hòa, diệt những tế bào cằn cỗi hư hỏng, để sanh sản những tế bào mới và làm cho da thịt trở nên tươi tắn mịn màng. Trẻ em khi trời trái gió để phòng cảm cúm và tê bại, sụi. Thiếu máy tắm nước nóng trong gia đình là thiếu một đời sống hạnh phúc. Với 7.000đ. quí vị sẽ có một máy tắm nước nóng tối tân của Ý-Đại-Lợi. Số 43 Nguyễn tri Phương (Cholon) Đ.T. số 37.533.

NHÀ THUÊ

Cho mướn gấp. Một cửa tiệm may đủ tiện nghi điều kiện dễ dàng. Hỏi nhà may Hạnh số 9D Lê văn Duyệt Gia Định.

Nhà cho ngoại kiều thuê. Hỏi 123/2A Hùng Vương Thị Nghè-Ngã Ba Hàng Xanh (tiệm điện Sông Vang ngó sang hẻm lớn đi vô 60 thước).

Lầu đúc cho thuê, rộng rãi đủ tiện nghi. Hỏi 133/3 Hòa Hưng Saigon.

Lầu cho thuê đủ tiện nghi, mỗi tháng 15.000đ điện nước trả riêng. Hỏi 131A đường Hồng thập Tự Saigon.

CHO NGOẠI KIỀU THUÊ

trọn nhà 2 từng, đủ bàn ghế và tiện nghi, có chỗ đề xe hơi. Khu yên tịnh. 40.000đ/tháng. Xem 88B Bạch Đằng Gia Định.

Nhà cho thuê

Đầy đủ tiện nghi. Hỏi tại 402/10 Trương Minh Giảng Saigon.

Cần mướn 1 căn nhà mặt tiền. có điện thoại, đủ tiện nghi. Khu Quận 3, 10. Hỏi ô. Phan xuân Ba 362/310 Phan Đình Phùng Saigon.

Lầu cho ngoại kiều mướn 2 phòng đầy đủ tiện nghi.Hỏi 554/7 Phan đình Phùng (Sg).

Phòng đủ tiện nghi. Khu an ninh 7.000đ-12.000đ. 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn.

KHO VÀ ĐẤT

Cho thuê dài hạn để chứa hàng, làm xưởng kỹ nghệ tại 61/2 Bùi thị Xuân Tân Sơn Hòa Gia Định, cách ngã tư Thoại Ngọc Hầu - Bùi thị Xuân 100m, cạnh xưởng máy may USHA.

Thuê nhà, xe hơi

Hiện đang có sẵn một số đông khách Ngoại kiều dân sự hỏi mướn Villa hoặc phố lầu 2, 3 phòng ngủ và xe hơi đủ loại, giá cao, trả trước được nhiều tháng. Hỏi 50 Cách Mạng. Đ.T. 40.652.

Cho thuê 1 cao ốc

Cho thuê hoặc cần người hợp tác khai thác một cao ốc 34 phòng đầy đủ tiện nghi (máy điều hòa không khí, toilette riêng nước nóng, nước lạnh, điện thoại. v.v..) mặt tiền đường GiaLong Saigon (sau chợ Sg) địa điểm an ninh, tiện việc mở khách sạn, nhà bảo sanh v.v.. Xin hỏi : Ô. Nghi, 80 Gia Long.

Nhà cho thuê đầy đủ tiện nghi ở 119 Trần hưng Đạo. Hỏi cô Kiêm mỗi ngày buổi sáng ở hẻm 95 Nguyễn thái Học Saigon.

Phòng đủ tiện nghi cho mướn. 504 Hồng Thập Tự Saigon.

Phòng đẹp cho ngoại kiều mướn, riêng một tầng lầu 3 phòng ngủ, 1 phòng khách 2 nhà tắm nước nóng bếp gaz tủ lạnh điện thoại chỗ đề xe. Hỏi 176 Võ Tánh PN.

3/5 TỰ ĐỨC ĐAKAO

Mời 2 ông bà làm ở Tân Sơn Nhất đã lại xem nhà tối 12/9/70 đến thương lượng (ông mới bay ở Hồng Kông về).

Phòng rộng, đủ tiện nghi cho mướn. 47/102 Nguyễn đình Chiểu Saigon Hỏi từ 12g đến 8g.

Gia đình Nhựt kiều cần thuê gấp, trả tiền dài hạn 1 villa 2-3 phòng ngủ đủ tiện nghi, khu Saigon, Đakao, Tân Định hoặc Cách Mạng. Liên lạc gấp 139j Võ Tánh Saigon ĐT.92.775.

Phòng cho ngoại kiều thuê máy lạnh, nước nóng quạt trần, Meublé.Hỏi 125 Nguyễn Du ĐT : 92.961

Phòng meublé mặt tiền bao luôn điện nước cho Ngoại kiều và CĐV thuê. Giá 10.000đ. Hỏi 473 Phan Đ. Phùng Sài Gòn.

Cho thuê Một Văn phòng. có kho, có chỗ đề xe, có bếp, có phòng ngủ, nhà tắm, cầu tiêu vùng an ninh. Hỏi 46A. Trần quang Khải Dakao.

Gia đình người Pháp cần mướn gấp 1 căn phố lối 4mx16m thuộc Quận I, II, III, từ 15 đến 20 ngàn. Hỏi Mr Arsule, 22 Phan đình Phùng Saigon Tél : 23721.

Cho thuê lầu đúc suốt 4x12 đủ đèn nước 3 phòng ban công mát mặt tiền đường có ngỏ riêng hỏi 441/37 Phan đình Phùng Saigon.

Phòng cho mướn ngày đêm Billard Hưng Đạo 242 Xa lộ cạnh chi cảnh sát xa cảng.

Ngoại kiều cần thuê Villa phố để ở hoặc lập Văn phòng, dài hạn giá cao điều kiện dễ. liên lạc Ô. Sự 148 Trần quang Diệu Sg ĐT.40.313

KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT : 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.

CẦN MƯỚN

Nhà Villa, Appartement House có đầy đủ tiện nghi, thuộc khu vực yên tĩnh và an ninh.

Xe hơi du lịch Nhật Bản và Pick-up với giá cao cho Ngoại kiều.

Xin quí vị liên lạc . **371AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg ĐT : 41.539**

Préfect du lịch 9 nút rất tốt bán rẻ 213/76 Trần Quốc Toản Saigon xem xe từ 18h.

Bán DATSUN

Vận tải nhẹ 1300cc. Hỏi quán Café, 150 Võ Tánh Saigon.

Phụ tùng Daihatsu đầy đủ, có nguyên bộ cửa trước origine ráp thành cabine như xe nhập cảng và kiến cabine trước. Minh Hoàng 124 Võ Tánh SG ĐT 22 485.

Toyota Corona du lịch bán. 17 (lầu) Cư Xá Đô Thành Saigon.

Toyota Mark II

Familial đời EI. Sơn trắng đẹp. Bán giá rẻ. Hỏi 17 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Contessa ED Delux. Máy toàn hảo. nệm origine Radio. 11A/1 Nguyễn Hoàng (ngang vườn chơi trẻ em Âu Lạc).

Cần bán 1 xe Traction Citroen cốp vuông 9 nút, sơn, nệm máy dàn đồng bảo đảm mới, tốt. Hỏi 182 Quốc lộ 1 Biên Hòa.

Dodge 4/4 Tình trạng hoàn mỹ luôn thùng mui Camion đổi thành 6 bánh trọng tải 4 tấn Xin hỏi. Ông Thành 82Bis Tôn Thất Thuyết ngã ba hãng dệt Vĩnh Hội.

INTERNATIONAL 1100

Xe car làm đò, chỉ học trò thật tốt hoặc đổi xe du lịch xem 169B Trần Quốc Toản SG giá 1T4.

Bán xe camion hiệu Borgward hoàn toàn như mới, sang luôn mối 85, Trần Khắc Chân TânĐịnh.

Contessa Deluxe ED 1300

có máy lạnh Radio Anten tự động kiến màu sơn trắng Xe thật tốt. 90 Hoàng Diệu Chợ Xóm Chiếu

Toyota Stout 2000 hợp tác làm ăn hay bán mui tôn EI 75 tốt. Hỏi ông Ba Thu 103 Nguyễn-t-Học Saigon.

Xe Huê kỳ lãnh đám cưới. du lịch xe camion lãnh dọn nhà chở hàng giá bình dân. 85 Trần khắc Chân Tân Định.

PONTIAC FIREBIRD 70

- Độc nhất Việt Nam
- Tay lái lên xuống 4 từng
- Số tự động + loại máy 350 + 2 Bòn
- Radio + thâu băng. âm thanh nổi (4 loa)
- Ghế tài xế lên xuống bằng điện
- 7 giây an toàn
- Máy lạnh hiệu Frigidaire
- Banh xe đua + thắng đĩa + banh phụ tự động gắn vào
- Đèn bá nguy + kính mầu + cửa đóng không sát có kèn báo hiệu
- Tất cả trong tình trạng mới toanh

Hỏi 1115 Trần Hưng Đạo Hotel (Bà Hai). ĐT 23283. Giá 7 triệu.

Taxi Renault 4CV EB BI xe thật tốt 361 Lý Thái Tổ.

PEUGEOT 203 Số M1T35 xe toàn hảo. 155/7 đường Hùng Vương Thị Nghè đối diện Cư xá VN Thương Tín.

MAZDA 1000 PICK-UP

Toàn hảo, bán gấp. Xem xe suốt ngày 368 Hai Bà Trưng Tân Định.

Rambler số T...

Ngoại kiều về xứ bán Rambler Familiane kiểu 220 nhỏ gọn. Còn thật tốt. Địa chỉ liên lạc : 153 Trần quang Khải. Giờ làm việc.

Peugeot 404 69 EP. R10 EI. Datsun 1300 máy lạnh, Radio EI. Mercedès 190 EF. P.403 toàn hảo. Taunus 12m EE. 222 Trần Quang Khải.

Peugeot 203 bán. Số máy 1T7 thật tốt, và 1 xe Đức quốc NSU.ED. Hỏi 348 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

DAIHATSU EO8 đầu thùng tole băng nệm mới. vận tải nhẹ. Hỏi đường Nguyễn Văn Thoại. Hẻm 175 đi thẳng vô 100m. Nhà số 203/5 cạnh trường học Nhân Chủ, lối vườn cao su.

Bán 1 xe kiểu Station Wagon 1 xe xúc đất loại nhỏ số 191 Nguyễn tri Phương Mỹ Tho.

Bán Peugeot 403 EB và Daihatsu EO, 2 xe đều vận tải nhẹ. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh Cholon (đầu hẻm có phong tên nước).

Accu Prestolite bán giá rẻ đủ cỡ bảo đảm. Quảng An Lợi số 72 Pasteur

Bán Chevrolet Impala de luxe mui sập đời EA, 6 máy toàn hảo. 311 Bến Bình Đông Xóm Củi.

Consul NBT EN

Máy đồng sơn nệm hoàn toàn tốt. 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu.

Xe Volkswagen Microbus số EA sơn đồng máy toàn hảo 700 ngàn.Opel Kapitan 6 máy 400 ngàn. Hỏi số 1 Hồng thập Tự Saigon.

Traction NBE cốp vuông thật tốt cần bán hỏi 33/3 Hẻm Huỳnh-q-Tiên sau nhà thờ Ba Chuông Trương minh Ký GĐ.

Dauphine EC xe nhà, toàn hảo bán. Hỏi lô C số 1812 Cư xá Kiến Thiết Trương Minh Giảng.

DAIHATSU 360 PU

EP và EO bán. 83 Huỳnh Quang Tiên Saigon (tiệm café).

Bán Peugeot 403 Camionnette EC. 85A đường Bình Thới Cholon.

Bán Peugeot 404 đời 68, máy lạnh. radio, cassette, anten tự động, tủ lạnh, máy hút bụi. Delux. Saigon chỉ có 1 chiếc. Bán gấp không chỗ đề. 92 Ký Con Sg.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay xe Du Lịch và Pick up hiệu nào cũng được. do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Bán Daihatsu EP

Số 212 Lục Tỉnh

Bán xe du lịch tốt số X tên Chevrolet de luxe. số Việt cũ NTB, giá 100.000đ.Hỏi 287 Trần Quý Cáp Saigon.

Bán 2 chiếc Toyota 800 du lịch màu trắng. Hỏi 270 Tân Phước Cholon.

Cần mua 1 chiếc xe Kart (loại xe thể thao) dư dùng hoặc mới. Xin liên lạc điện thoại số 25.277.

Bán gấp Austin 1100 EC., toàn hảo có Radio, Quạt liên lạc 169 Chi Lăng.

Volkswagen ED.9

Jeep carbo cao bán rẻ. Hỏi 31 Lê văn Duyệt ngã sáu SG.

315.000đ Standard 8 EK (9 nút), sơn, nệm, đồng, máy móc, vỏ ruột hoàn hảo. Việt Hải Radio 10 Vườn Chuối Saigon.

Bán gấp Peugeot 403 Camionnette. Hỏi 21/4 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán gấp xe Toyota vận tải nhẹ Hỏi 65 Lê Quốc Hưng Khánh Hội.

Peugeot 403 Camiontte

còn tốt dư dùng, cần bán gấp. Hỏi 378 Trần hoàng Quân Cholon.

Morris Minivan, EB bán toàn hảo, ít đi, kiến quay. Hỏi 257/20 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ (cạnh Siêu thị Lữ gia).

Peugeot 299.000đ du lịch nhỏ, gọn, xinh, tuyệt đẹp, hoàn toàn, mọi phương diện, quá cần tiền, bán quá rẻ. 220 Hưng Phú trước lò heo ChánhHưng.

Mazda 1000 PU EI.9., bán rẻ. Hỏi 31 Lê văn Duyệt Ngã Sáu Saigon.

Fiat 1800 và Fiat 850 bán một trong 2 xe. Hỏi 339 Trương minh Giảng Saigon.

Bán Volkswagen du lịch EP Toyota Corolla EI du lịch 2 CV du lịch EE 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

P.U Toyota Corona bán chủ tự lái hỏi 18 Nhiêu Tâm Cholon hoặc 109 Bác Sĩ Calmette Sg.

Cần mua nhiều xe du lịch trả tiền ngay khỏi gửi. Salon An Phú số 1 đường Hồng thập Tự Sài Gòn.

Bán Anglia Fourg EB 6.. băng kiến R.4 Fourg băng kiến 84A Nguyễn v. Học. Gia Định.

TOYOTA

- Chuyên bán phụ tùng Toyota.
- Có đủ loại kiếng trước Toyota.
- Đặc biệt có kiếng sau Corona và Toyota 800.
- Có sửa xe kỹ lưỡng, nhanh.

KINH-ĐÔ AUTO 265bis Võ Tánh Saigon (gần Quốc Thanh)

Mazda 1200 EI mới nguyên. Simca 9 Elysée. Tại 44 Vĩnh Viễn Saigon.

Mazda 1000 du lịch. Daihatsu EO.9 — EO.3 ít đi. Tất cả trong tình trạng mới. Hỏi 1115 Trần hưng Đạo SG gần rạp ciné Palace. ĐT.23.283

Contessa EC có radio du lịch màu trắng sơn đồng máy toàn hảo giá rẻ. Tại 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Xe đẹp quần tây áo tunique cắt theo Sears mặc lái xe thật sang trọng. Nơi Châu Couture 369bis Trương minh Giảng ĐT.41.397.

Daihatsu Pick up 1000, đời EP vừa chạy 700km, còn thật mới. Xem xe tại 31 Nguyễn tri Phương Q.5 SG. Buổi chiều từ 12g30 đến tối.

Taunus 12M EC.2. bán. 225A Trần quang Khải Saigon.

Cần mua xe

Volkswagen Microbus đời EI, EP. Liên lạc địa chỉ 244/143 - 141 Nguyễn tiểu La Cholon gần chợ Trần Quốc Toản (sau Mẫu giáo VN).

Bán Microbus Toyota Dyna 1900 EP 3 ngàn đầu, tiện đưa rước học sinh chạy Lò coi xe 479 Trần quốc Toản (góc Dương Công Trừng Cholon).

Honda EI 9 Pick Up màu xanh mui tôn băng. hoàn toàn thật tốt. Hỏi 23 Kỳ Đồng Saigon.

Dauphine EC số thiệt xe nhà máy. đồng sơn toàn hảo. Bán tại 59/4 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn.

203 máy 1 Triệu bảy hai xe toàn hảo bán gấp. 762/1 Phan đình Phùng Sg.

Bán Honda PickupTN 360 tình trạng hoàn toàn tốt ít đi đời EP2... Hỏi số 215B Thoại ngọc Hầu Gia Định.

Bán 1 Datsun 1000 đời EO du lịch 1 Volkswagen Microbus đời ED., toàn hảo. Giá rẻ. Hỏi 303 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Austin Cambridge EA 6 màu trắng có Radio máy mới rất êm, vỏ ruột mới toanh kiểu đẹp hơn 404, xe rất hoàn hảo. Cần bán gấp giá rẻ. Hỏi 216 BàHạt Sg.

Toyota 800EF đã đóng thùng bán rẻ. Hỏi 125D Phan đình Phùng Saigon, ngoài giờ làm việc.

Peugeot 203 du lịch máy mới làm sơn đồng tốt giá rẻ 69/1 Dương Công Trừng Phú Thọ hết đường Cư xá Lữ Gia quẹo trái.

Peugeot 203, Oilmobile máy lạnh toàn hảo Bán 1 trong 2 chiếc. Hỏi ngoài giờ làm tại số 681 hẻm 135/260 Ngô Tùng Châu Gia Định.

Bán dư dùng bán 1 trong 2 chiếc xe : 1 Mazda d.l. 1500 de Luxe máy lạnh Radio ant tự động. 1 Mazda d.l. 1500 SS. Radio, Cassette ant tự động. Cả 2 đều ít đi; 1 đời chủ. màu trắng tuyệt đẹp. Tại số : 8 đường Bùi quang Chiêu Saigon ĐT số 91.860.

Dư dùng bán 1 Chryslet Winsor ED. Hỏi cô Năm 12/7 Nguyễn huy Tự Đakao. (Xem xe buổi chiều).

Mazda 1200 EI ít dùng. mới đi 14000km màu trắng bán giá phải chăng. Xem xe tại 59 Lê quốc Hưng Khánh Hội.

Bán xe Peugeot 203 số máy 1700. 32 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ.

203 đời BH/EK số máy 1T3. Tình trạng toàn hảo. Bán tại 500 Lý thái Tổ Saigon.

Peugeot 403 vận tải nhẹ đời EC và EA số máy trên 2.99 toàn hảo bán. 508 Nguyễn tri Phương Saigon.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

404 - EC - 8 nút

Super luxe. Bán rẻ Hỏi 31 Lê văn Duyệt ngã sáu Saigon.

DATSUN 1300 P.U EI

Rất ít đi đã đóng mui tôn 494 Lý thái Tổ Saigon.

Cần bán 1 chiếc xe hơi hiệu Renault 8CV 6 nút, toàn hảo chủ lái, đời EG. Hỏi số nhà 290 đường Trương minh Giảng Saigon

Dauphine ondine EB Delux

Xe năm số ; thắng đĩa. Máy đồng nệm vỏ ruột rất hoàn hảo. Bán do 617 Phan đình Phùng Sg.

Toyota 800 du lịch. EH.

Xe nhà chủ lái, gìn giữ cẩn thận Bán do 617 Phan đình Phùng Saigon

Honda Du lịch 360 màu trắng còn mới 80 % đời 1969 mang số EP... có còi báo động và khóa cổ. Xem tại 105 Hồng thập Tự Saigon.

Bán Volkswagen Microbus. EC, đã cắt 8 kiến. Tình trạng tốt. Hẻm 277/15 Trần Hưng Đạo Saigon.

EP.3 TAUNUS 17M Familial nguyên thủy, 4 cửa, đi 11.000km. kiểu mới nhất mới toanh. 850-854 Nguyễn Trãi Cholon. ĐT. 50.855.

Salon Phi Long

68 Võ Tánh Saigon. Bán : 2 Datsun 1300 EI-8 EI-6. Datsun 1000 EO. Toyota Corona EE 3 Corolla EH-5. Toyota 800 EH7. Mark II/PU. EI2. Honda PU/EP. Daihatsu PU/EO, Corvair EH, máy lạnh (compait). Peugeot 404/EP—ED. P.403/NBS. Dauphine EE v.v...

HOÀN MỸ

GARAGE
185A Trần hưng Đạo
(Kho Building Võ Bình Tây)

— Sửa máy đồng Điện các Hiệu xe.
— Sơn và Sửa trong nhà.
— Lãnh giữ xe tháng, trưng bày bán xe cũ.

Thợ chuyên móp, việc làm kỹ lưỡng — Chỗ đề xe rộng rãi THỢ CHUYÊN MÔN VIỆC LÀM KỸ LƯỠNG GIÁ PHẢI CHĂNG

Toyota Corona du lịch EO trắng. mới chạy 4.000km. Toyota Corolla EH. màu trắng 4 cửa còn như mới. Đến 13 Lê văn Duyệt (ngã Sáu Saigon).

Chrysler bán. Kiểu 1956 NBN. Tình trạng máy đồng toàn hảo. Hỏi 133 Võ Tánh Saigon.

Bán một xe F/K 1000/1.5 giá 300.000đ coi xe tại số 190 đường 46 Bình Thới.

Plymouth EF. có radio 6 máy số thường. bán hay đổi xe nhỏ. 430 đường Phan đình Phùng Saigon.

Desoto 600 EE 39 Vận tải nặng, toàn hảo. Cần bán gấp. Xem xe cả ngày tại số 206/2R Hùng Vương. Gia Định ngã Ba Hàng Xanh xa lộ.

Dauphine Taxi bán gấp xem xe suốt ngày 302/14 đường Bà Hạt C.L.

TOYOTA CORONA EI.8, 9 nút mới chạy 9.000km. Hỏi 298 Võ di Nguy PN.

DAIHATSU PU Hijet EP mui tôle và 1 chiếc mới chưa rodage bán. 224B Pétrus Ký Chợlớn (phòng Hớttóc Cao Tùng).

Mazda 1000 Familial EI. 9 nút, có radio, quạt máy dư dùng bán. 603 Nguyễn Trãi Chợlớn (góc Ngô Quyền).

Honda EI vận tải nhẹ bán gấp. Hỏi 109 Minh Mạng Ngã Bảy Cholon.

Xe Toyota Lite Stout đời EE nguyên thủy bán. Tại trạm xăng Shell Ngã Sáu Saigon. Sau bến xe Tây Ninh.

Mazda 1500 EO. — P.404 EH bán, có Radio Cassette. 74 Pasteur Saigon.

Bán gấp một xe Fo Berlin toàn hảo. 110 Cộng Hòa Saigon.

Ford bồn xăng

Bán bồn xăng Esso 12000 lít Ford N-6000 EI mua bán đổi bồn hút hầm cầu, bồn nước xăng v.v... và thùng xe hàng cũ mới. Hỏi Vĩnh Tường 464A đường Lục Tỉnh Chợ Lớn Phú Lâm.

Bán Daihatsu đời EO 6 xe toàn hảo coi xe 215 Đề Thám.

Bán xe Simca Aronde toàn hảo đồng sơn nệm mới làm 5 vỏ ruột mới thay, máy thật tốt vì đi xa bán gấp. Hỏi ông Tư giữ xe cây xăng Chợ Vườn Chuối hoặc 390/51 Phan đình Phùng Saigon.

Toyota 800 PU

Đời EH. Mui bố. Xe mới toanh cần tiền bán gấp. Hỏi 31 Lê văn Duyệt ngã sáu Saigon.

404 EC Berline xài kỹ tình trạng còn tốt nguyên thủy bán 329 Nguyễn tiểu La.Ngang trại Đống Đa. Trần quốc Toản.

Genuine Parts Volkswagen and Mazda 1000 Hùng Cương. 348 Thành Thái CL.

Cần mướn cho ngoại kiều

Nhiều xe du lịch, Toyota, Mazda, Datsun, VW, vận tải nhẹ từ 1000kg tới 2500kg Xin mời lại Phú Hải, 335 Trần quí Cáp Saigon Đ.T. 90.689

P.404 EO. 4 vận tải nhẹ, đi 3.000km. lợp mui bố, mới nguyên. 487 Phan đ. Phùng Sg.

2CV 6 Kiếng tableau nổi xe mới 95% bán gấp 762/1 Phan đình Phùng Saigon.

Bán xe Peugeot 404 du lịch 76 đường Bàn Cờ.

Dauphine ED6 màu trắng Radio ENT tự động ít đi còn tốt bán 534A Hồng Thập Tự Saigon ĐT 92.957.

Simca élysée NBR. đồng sơn nệm, máy toàn hảo 762/1 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Daihatsu pick-up đã đóng mui. đời EP. Xem xe tại 378D Phan thanh Giản Saigon.

Mazda 1000 P.U.

Đời EI 9... chín nút. Hỏi 31 Lê văn Duyệt Ngã Sáu Saigon.

Honda Pick-up đời EO.4 bán. Hỏi 15 Phạm Hồng Thái Saigon hoặc 16 Huỳnh Mẫn Đạt (Thị Nghè).

Daihatsu vận tải nhẹ. EO.4 còn thật tốt bán gấp. 106 Cộng Hòa Sg.

Bán 1 xe 2CV Berlin EP. 1 Volkswagen Microbus EA 1 đời chủ. Xem xe 202 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Traction 11 toàn hảo. 298 Lý thái Tổ.

VOLKSWAGEN Microbus băng kiếng, đời EC..
TAUNUS Microbus, băng kiếng, đời ED...
RENAULT R.4. Fourgonnette, băng kiếng, đời EG... Hỏi 128 Cách Mạng Gia Định cạnh cây xăng Tân Sơn Nhứt, trong giờ làm việc.

Inter 1600 vận tải nặng, tình trạng toàn hảo, giá 1,1T. Hỏi tiệm may Đống Đa 4E Cư xá Trần quốc Toản (đầu đường Nguyễn Kim Cholon).

P.404 EC, du lịch, Radio, thắng hơi, 1 chủ, hoàn toàn mới. 487 Phan đình Phùng Saigon.

Toyota 800 EH.8 du lịch màu trắng radio ant. tự động xài thật kỹ bán. 534A Hồng Thập Tự SG ĐT.92.957.

Opel Record 1700 nguyên thủy Việt kiều hồi hương cần tiền bao sang tên. 72 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Toyota 1600 Mark II de luxe du lịch EO hoàn toàn mới, Cassette, Radio. quạt nguyên xứ. Hỏi 180C Trương minh Ký Phú Nhuận (gần nhà thờ 3 chuông).

Bedford (Vauxhall Viva) famil. EE 9 nút, thùng origine, băng kiến đẹp lộng lẫy, máy êm, 6 mã lực, đẹp hơn Mazda 1000, xe hoàn hảo như mới. bán 900 ngàn. Hỏi 216 Bà Hạt Sg.

VW KARMANN GHIA số X

Ngoại kiều gửi bán VW Sport Karmann Ghia đời 1962, tình trạng hoàn hảo, có Radio. Liên lạc 153 Trần quang Khải, giờ làm việc.

650.000đ một xe Honda TN 360 V.T.N mui tol lưới cửa sắt EO 2 đầu xem xe 12h-3h, 19h-21h số 475/22 Lê-văn Duyệt Hoà Hưng Sg.

Đổi đi xa bán gấp Simca 9 xe để trước nhà giấy thép gió Lê văn Duyệt.

Simca Elysée 1300. Có radio tất cả còn tốt. Cần bán gấp. Hỏi 90 Đỗ thành Nhân quận 4. Cầu bác sĩ Calmette đi tới.

700.000đ xe 3CV Ami 6 Citroen EB còn thật tốt, 5 lốp mới, 407/1 Trương minh Giảng Saigon.

Mazda 1200 du lịch EI. một đời chủ xe ít đi, còn mới nguyên, bán. Hỏi 444 Phan đình Phùng Sg

Xe Buick Kiếng xanh, máy lạnh, radio,.. Và 1 xe đua hiệu Triumph thật đẹp. Hỏi 91 Nguyễn M.Chiểu Phúnhuận.

180 ngàn Traction HL đang sử dụng. bảo đảm. Số 2bis Nguyễn văn Học GĐ trong giờ làm việc. Ô. Nghĩa.

4CV du lịch, chưa có taxi, sử dụng kỹ còn thật tốt bán. 152/4 Cô Bắc Phú Nhuận (gần rạp hát Văn Cầm PN).

MAZDA 1500CC EH 7...

màu bordeaux có Radio cassette xem tại 256 Công Lý Saigon.

930.000đ Xe Daihatsu đóng du lịch EP. 2689 chạy 7000 cây số. Mới nguyên, cần tiền bán gấp, 930.000đ. Liên lạc số 261/44 Trương minh Ký gần nhà thờ 3 chuông (ngỏ thầy kém).

Peugeot 203 số máy 1 triệu 75, hộp số lớn nguyên thủy. tình trạng hoàn toàn tốt. Bán tại 212 Lục Tỉnh Chợlớn.

DAIHATSU PICK-UP (Xe nhà)

Đời EP.28 mui tôle, băng nệm mới bánh phòng hờ chưa dụng đất. chạy 3.500cs. Rất tiện lợi cho gia đình đông con. Xem xe tại 138/5 Bùi Thị Xuân Saigon. ĐT. 93299.

Bán 1 Volkswagen Michobus. đời ED, toàn hảo. Giá rẻ. Hỏi 99 đường Hòa Hưng Chí Hòa.

Toyota Sport 800, số X... như mới, đời 68. Xem xe tại 102 Phan Đ Phùng Sg.

Bán Mazda 1000 đời EH. deluxe có Radio xe toàn hảo cần bán gấp. hỏi 221 Phan đình Phùng Saigon.

Simca EB FAM Rush còn máy nguyên thủy ít dùng bán gấp 163 Võ Tánh Saigon chỉ dẫn.

Bán 1 xe camionnette Simca 9 số EA số 7 đầu sơn đồng toàn hảo máy mới làm. Hỏi 42-44 garage Nguyễn-Hoàng Saigon.

TOYOTA CORONA EH

Tám nút Radio Cassette bán rẻ 31 Lê văn Duyệt Ngã Sáu Saigon.

Du lịch Morris 1100 EC toàn hảo, đi rất kỹ muốn đổi ID hoặc Fiat 1500L. Suzuki A-50 mới đi 200km bán chắc giá 100.000đ hoặc đổi mini Vespa cùng tình trạng Hỏi ông Ba 112 Nguyễn Huệ. Saigon (TL22441) Ngoài giờ làm việc.

2CV Berlin cần bán gấp, đồng sơn máy hoàn hảo, Lambretta EL bán giá thật rẻ 65.000đ. Có nhận bọc nhiều kiểu nút. Rất đẹp. 2 bis Lê văn Duyệt Saigon.

Bán xe Morris đầu băng kiến origine, máy thật tốt. Số 229 Gia Long buổi chiều

Honda N360 EI du lịch màu trắng, toàn hảo, bán gấp. 238 Võ di Nguy P.N.

Daihatsu 360

đồng Familial EO. Mới toanh chưa hết rodage toàn hảo cần bán. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

TOYOTA 800 du lịch EH màu trắng, mới đi 14.000cs, còn mới nguyên. Hỏi 104/716B Gia Long Gò Vấp (qua chợ 150m).

Xe Corvair Citroen màu độc đáo ít đi gửi gìn cẩn thận. Hỏi 43 Bà Huyện Thanh Quan Saigon.

Daihatsu 1000 Pickup EO mui bố, toàn hảo bán gấp. 238 Võ di Nguy Phúnhuận.

Microbus Chevrolet Corvair băng kiếng, nguyên thủy, đời EB, thật tốt, có thể chạy lô, cần tiền bán. thật rẻ. Tại 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Volkswagen Microbus de luxe ED.4... thay nguyên máy mới, thùng xe và kiếng hông nguyên xứ, xe hoàn toàn tốt, giá 1T. 49 đường Nguyễn khắc Nhu Saigon.

Anglia Jeep cao, 2 xe toàn hảo bán gấp. 145/38 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

VAUXHALL NBV DELUXE

Xe du lịch, màu trắng, thật hoàn hảo cần bán gấp. Do 506 Lý Thái Tổ Saigon.

Mazda 1500 EI

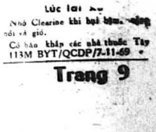
máy lạnh, radio nguyên thủy, 1 đời chủ, cần tiền bán. Hỏi 163 Cao Thắng Saigon.

Simca P-60 EB 5... màu trắng, toàn hảo bán hoặc đổi Floride Caravelle. 194 Lý thái Tổ.

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ



Lúc lái xe

Nhỏ Clearine khi bụi bặm, nắng nôi và gió.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây
113M BYT/QCDP/7-11-69

Nhắn tin gấp

T. NGUYỄN VĂN TUẤN làm việc tại Biên Hòa nay ở đâu, hãy về gấp bạn nào biết Tuấn ở đâu xin nhắm giùm hoặc cho biết tin tức xin đa tạ. N.V.S Võ Tánh.

Từ con Con tôi, Phạm quang Bảo sanh ngày 11-12-1954 đã tự ý bỏ nhà ra đi từ ngày 11-9-70. Vậy từ ngày đó tôi không chịu trách nhiệm về mọi hành vi của tên Bảo. Bảo, con về ngay đi học, Cậu Mợ tha lỗi cho.

Mẹ : HOÀNG THỊ VIỆT

Tìm việc Thanh niên được miễn dịch học lực Tú Tài biết đánh máy, biết kế toán có chứng chỉ tốt nghiệp. Mong được có chỗ làm hợp khả năng hoặc dạy học. Địa chỉ liên lạc : Xuân 393/17A Pétrus Ký Ch Lớn

Bá cáo ông Đặng Vũ Nhân, kế toán viên Hãng S.E.D.R.I.C., đã tự ý bỏ việc từ đầu tháng 9-1970, mặc dầu đã có thư hối thúc cũng đăng báo nhắn tin ngày 12-9-70, đến nay đương sự vẫn chưa lại nhiệm sở. Như vậy, chúng tôi buộc lòng phải coi đương sự tự ý bỏ việc trong khi đương sự hãy còn bị kết thúc bởi cộng đồng khế ước lao động. Chúng tôi sẽ không chịu trách nhiệm về hành vi của đương sự và sẽ dành mọi tố quyền chiếu theo luật lệ hiện hành.

CHUỘC XE 50.000đ

Số 297 Công Lý SAIGON

Xe Honda dame dựng trước nhà bị mất hồi 5 giờ chiều ngày 7-9-1970. Cam đoan không làm khó dễ. Cần xe để đi làm.

Hậu tạ 200.000đ

Cho bất cứ ai kể cả nhân viên công lực kiếm được xe hơi hiệu Datsun số động cơ S-454.773, số giàn xe P/L-411-053.746, xe màu trắng nệm xanh. Cam đoan không làm khó dễ. Xin liên lạc Bà Marie V Garnelt 36B Huỳnh khương Ninh Đakao.

HẬU TẠ 200.000Đ. VN

Mất 1 xe du lịch hiệu Mazda 1500 máy lạnh tại trước cửa nhà 40 Võ di Nguy Phú Nhuận, đêm 7-9-70. Xe màu xanh sậm, số đăng bộ EO 6413. Số giàn SUA-100982. Số động cơ UB-35169. Bất cứ ai kể cả nhân viên công lực, nếu tìm thấy xin liên lạc với số nhà 40 Võ di Nguy PhúNhuận. Điện thoại 25.089

Chống mất xe

đến PHI LONG, 18 Nguyễn thượng Hiền Saigon (đường song hành với đường xe lửa nối đầu Trần Quốc Toản đến Phan Thanh Giản). Bán và Ráp đủ loại HT Báo Động – Khóa An Toàn – Bẫy – Hữu Hiệu – Bảo Đảm – Rẻ.

Cưới hỏi Bánh, mứt, Trà Rượu, mâm, quả Phù Trang.

Thanh Hương

33 Lê Quang Định Gia Định.

HỌC

GIAO SƯ DO

Heo may đã thổi, chẳng mấy chốc Thu tàn rồi sẽ sang Đông. NOEL không còn xa mấy. Năm 71 lần lần ló dạng. Thiên hạ náo nức nhập cuộc đồ chơi trẻ em. Lịch mới sắp sửa chào đời. Mùa VŨ đã gây náo nhiệt và tưng bừng khắp mọi nơi. Không riêng gì V.N, tại các nước trên Hoàn Vũ đều sửa soạn. Hãy tìm học VŨ G. Sư Do 14 Phan văn Hùm, Phòng C, lầu 1 (Ngã 6 Saigon)

XE SCOOTERS

SS67 bán còn mới, ít đi. Hỏi 90A Minh Phụng CL.

Kim Long Honda sơn sửa, bán phụ tùng, các loại xe gắn máy, mua cả xe gắn máy cũ mới. 111 Bùi thị Xuân Saigon.

Bán Xe Lam ba bánh chở hàng nhà, máy, thùng. Sơn toàn hảo. Hỏi 353/2/5 Phạm ngũ Lão Sg

36.000đ Một Lambretta 150cc EM... máy mới làm, vỏ ruột mới nguyên. Hỏi số 84/184 Tôn thất Hiệp Phú Thọ.

Lambretta 1 Spécial EH – 1 Spécial EE – 3C : EC-EB-ED, bán hay đổi xe Honda. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Năn xi).

Vespa Sprint EI đi 600km 355.000đ. Super EG2 260.000đ. Standard EE 230.000đ Tại 75A Cộng Hòa (chợ Năn Xi)

Bán Honda CD50 đen dè xi tốt như mới. Hỏi 70/24 Cư xá Đô Thành Saigon

Rabbit EH, xe thật tốt Scooter 150CC, của Nhựt – xe duy nhứt có số VN Cần bán hay đổi xe. Tại 75A Cộng Hòa (Chợ Năn Xi)

Bán Vespa (đời cũ) NAA số mới EL. 9 nút tình trạng toàn hảo, xem xe tại 261A Trương minh Ký Gia Định khỏi nhà thờ 3 chuông (hướng về Lăng Cha Cả).

SOLEX BÁN giá rẻ tình trạng toàn hảo. Hỏi 320 Thành Thái Chợlớn (ngoài giờ làm việc).

Honda SS67 từ 80 đến 98.000đ. C50 từ 75 đến 98.000đ. SS68 85.000đ 296 Phạm hồng Thái Ông Tạ

Lambro 550 3 bánh mới nguyên thủy 95%, xe nhà, rất ít đi 220 Đại lộ Hưng Phú (trước lò Heo Chánh Hưng).

Bán 1 Cady Hỏi Cô Dung 275 Pasteur Saigon tel : 98319.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiềuVespa-Lambretta. do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Salon Thu Tiên

cần mua LambrettaVespa và các loại xe Nhựt. Xe cần trong tiệm hay bán giấy cũng mua. Hiệu có nhiều xe chưng bán. Yamaha 100cc, Honda 125. Honda 50. 67. 68. 71. 72, Honda C50 90 Hoàng Diệu chợ Khánh Hội

Nhắn Ô. Ngô văn Thuyết, hoặc thân nhân người Tân Liêu, Nam Định, vào Nam từ lâu hiện ở đâu xin cho cháu là Ngô anh Tuấn ở 200/14A Xóm Chiếu Saigon biết tin.

HẬU TẠ 150.000Đ.

Cho bất cứ ai kể cả nhân viên công lực kiếm được xe hơi hiệu Daihatsu số EP.1195, màu xám tro, Số sườn 162707. Số máy 942757. Mất tại trước cửa số 484 Hòa Hảo Cholon đêm 5 rạng 6-6-70. Cam đoan sòng phẳng không làm khó dễ. Xin liên lạc số 76/104 Lý Nam Đế Chợlớn. Hỏi cô Út.

40.000đ chuộc lại chiếc xeHonda C50 số sườn 067.207. số máy 348.357, cam đoan không làm khó dễ địa chỉ Thanh 214/21 Trương minh Ký Saigon.

Hậu tạ 20.000đ.

Học sinh nghèo, mất xe Honda C50 Dame màu xanh. Số sườn 072.717. Số máy 270.827. Ai chỉ hoặc tìm lại xe mang lại 269 Ter Phan thanh Giản Saigon. Cam đoan không làm khó dễ.

HẬU TẠ 40.000 ĐỒNG

Cho bất cứ ai kiếm được chiếc xe Honda dame màu xanh. Số đăng bộ SF 8350B số sườn 065446. số máy 265016, cam đoan không làm khó dễ. Đem lại số 274 Khổng Tử CL.

MẤT XE TOYOTA SEDAN

Xe du lịch Toyota Sedan số X 0442S màu trắng số động cơ 2R 713226, số giàn RT40 416757 mất tại số 611 2 Phan Thanh Giản. Ai tìm thấy xin mang đến 135 Nguyễn Huệ phòng 224 lầu 1 TAX. Xin hậu tạ 100.000đ. Hoặc liên lạc điện thoại số 25.247 Ext 224. Đ.T. 25246

Chuộc xe

Chuộc xe Honda C50 30.000đ mã. 404061 số sườn 022471 Số đăng bộ SA 1073B mất ở số 38 đường Phan Ngữ Dakao Bạn nào cầm nhầm hãy thông cảm hoàn cảnh cho chuộc lại cam đoan không làm khó dễ. Xin liên lạc địa chỉ trên.

Nhắn tin Bà Ú THỊ TÂM trước ở số 3989 công trại Phi Long Saigon, đến hoặc cho tin gấp v/v Bà đã lấy vé máy bay xuất ngoại Hong Kong.

VIỆT NAM THẮNG LỢI
39 Tạ Thu Thâu Saigon

Tôi tên là Sang Backk đi từ đường Phạm thế Hiển đến đường Trần Hưng Đạo có làm rơt 1 cái bóp trong có giấy tờ quan trọng gồm có 1 căn cước số 11410 (Đại Hàn), 1 của Mỹ số 210747 PEE và 1 bằng lái xe Việt Nam số 320453. Vậy ai lượm được xin làm ơn đem đến số nhà 55/26 Phát Diệm Saigon. Xin hậu tạ. Điện Thoại số 98901. Hứa không làm khó

Nhận dạy Steno Pháp từng nhóm từng người. Hỏi cô Đông 110/1 Trần khắc Chân Tân Định

COURS DE RÉPÉTITION

MATH MODERNES
FRANCAIS ANGLAIS

par Prof Diplômé de Paris (E.N.D.) et Ingénieur (USA). Classes de 6e et 5e S'adresser 66/22 Duy Tân Saigon.

Dạy Cắt May

KHÓA CẤP TỐC

Nhận ít học viên, chỉ dẫn từng người, thực hành ngay trên vải. Học phí :

ÁO DÀI RAGLAN : 2000đ
ÂU PHỤC PHỤ NỮ : 3500đ

Hỏi nhà may NGUYỄN-KIỀM số 446 Phan Đình Phùng Saigon (Khai giảng chiều thứ Hai 21-9-70)

Bán 3 Lambro EO, EI, EG 1 Daihatsu EO. Hỏi 82 Tôn Đản Sg.

Honda PC 50, C50, Bridgestone 50 và Vespa 50 bán. Hỏi 394 Hòa Hảo Cholon.

Cần tiền bán gấp, SS.50 thật tốt, ít đi. 478 Hưng Phú, Chánh Hưng. Hỏi anh Tư thợ may.

Bán gấp Yamaha dame 50cc thật tốt. 72/4 Triệu Đà Cholon.

Bán gấp 1 xe Lambro đời EP 2 đầu. 1 Lambro đời EO 9 đầu.Có đủ, tại bến Lăng Cha Cả Saigon mua chạy liền, chưa hết rodage. Hỏi Ô. Sự 182/23 Trương minh Ký Gia Định.

Honda 72 rất mới bán gấp 344/3 Trương Minh Giảng Saigon.

5 Honda SS50 67 từ 80 đến95.000 4 C50 90 đến 105.000đ. 4 Suzuki. 2 BS 2 PC50. 1 Puch 27 000. 1 Ducati 22 000đ 1 Mobylette xanh 41.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Năn Xi)

Honda 250cc số T tuyệt hảo, hoàn toàn mới. Bán 220 000đ. Hỏi 657 Pétrus Ký. Mỗi buổi chiều từ 19 giờ.

Bảng số Honda

Bán sỉ, lẻ. VINH TƯƠNG 464A Lục Tỉnh Phú Lâm.

LAMBRETTA EM số cũ NAM, bán rẻ. 298 Lý thái Tổ.

Bán Vespa 50 còn mới. Hỏi 21/1/4 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

LAMBRETTA 150cc mới tinh đẹp lộng lẫy 1 Yamaha đàn ông, bán 377 Phạm thế Hiển.

Honda trên 10 chiếc bán rẻ. Xin hỏi Tiến Thành số 116 Phạm hồng Thái Gia Định,

Salon Scooter

HIỀN VƯƠNG

148D Hiền Vương Saigon mua bán đổi gởi xe gắn máy khai trương ngày 12-9-70 cần mua giá cao nhận xe gắn máy.

Bán Lambretta, hai bánh số EE, mới làm máy và sơn sửa. Xin liên lạc về 1786. Lô C Huỳnh Quang Tiên Gia Định (gần nhà Thờ Ba Chuông).

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gởi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

BÁC SĨ

NGUYỄN MINH TUYẾN

Cựu Nội Trú các Bệnh Viện Saigon Giảng nghiệm Viên Y Khoa Đại học đường Sg Y Sĩ điều trị Bịnh Viện Bình Dân **163 đường Bà Hom** (gần Cư Xá Phú Lâm B).

BÁC SĨ

NGUYỄN-NGỌC-HUY

Bắt đầu khám bịnh lại từ 12-9-70 (nội thương tổng quát. Thận Tim) 82 Hiền Vương Saigon

Trường HàmThụ

Các bạn không phương tiện học tại chỗ và muốn cầu tiến, xin hỏi thể lệ tại : Hàm Thụ HẠNH NGHĨA 42 Nguyễn văn Thành Gia Định.

Nữ sinh viên năm thứ III Đại học sư phạm, ban Anh văn, tìm chỗ kèm Anh văn tại tư gia. Xin liên lạc Ngọc Mai, 38/10/22K Trần khắc Chân Tân Định

Lớp gia chánh 43 Tự Đức

Bà Giỏi đảm trách, dạy 1 khóa nấu ăn đãi 1 bữa tiệc 10 người 6 món và 1 món bánh tráng miệng. Xin ghi tên trước để lấy chỗ. Góc Nguyễn bỉnh Khiêm Tự Đức.

TÌNH CA QUÊ HƯƠNG

Nơi đào tạo Ca Sĩ, Nhạc sĩ của Đài Truyền Hình, Truyền Thanh. Lớp Guitare, violon, Piano, Orgue, trống. Tại 119B Trương minh Ký (gần cống xe lửa số 6)

ANH NGỮ

Đàm Thoại và Căn Bản

130 Pasteur, Phòng 107. ĐT. 93567
(Trước rạp Casino Saigon)

Chuyên luyện nói các mục như : Xã giao, Buôn bán, du lịch, văn phòng, kêu điện thoại, nhà hàng v.v... Luyện dịch báo chí đơn từ, thương mại, phong học lịch sự, máy lạnh. Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần), Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần). Sau mỗi khóa, bảo đảm nói thạo Anh ngữ.

Lớp mới 15-9-70.

Siêu hạng dạy cắt may

Quý bạn gái chỉ tốn 2000đ học may áo Raglan. 1500đ áo dài. 1500đ Robe, 1.500đ. quần Tây Phụ nữ, 3.000đ. khóa Âu Việt phục tại : Trường nữ công lớn nhất Thủ đô :

HIỀN MẪU

004 Lô G chúng cư Ng Thiện Thuật do bà Nguyễn thị Lệ Chi, tốt nghiệp Thủ khoa kỳ thi Nữ Công của Bộ Giáo Dục hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

Trường máy chữ

«NGUYỄN . VÕ»

Thành công chắc. 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon

Dạy đan máy

Hãng dệt TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon. Dạy đủ kiểu áo, nón, vớ, bông tay, bóng máy, cách đo v.v. Bảo đảm một tháng ra nghề, có việc làm. Nhận đan tay. Nhường máy hạ. Nhận sửa máy hư.

DẠY MAY

Tư thục Duy Thái 101 đường Phát Diệm Saigon. Dạy cắt may ÂU và VIỆT phục, thực hành ngay trên vải, có lớp 2 tháng Ngày và Tối dạy bảo đảm. Đảm nhiệm do Thủ Khoa kỳ thi kiểm soát năng lực may cắt của Nha Kỹ Thuật ngày 15-4-1958, viết thư hoặc hỏi điều kiện do nơi địa chỉ trên.

HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ, hoặc bận việc. Lớp cấp tốc từ 3, 5 ngày. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg.ĐT37201. 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

DẠY CẮT MAY

ÁO ĐẦM QUẦN TÂY PHỤ NỮ

Sau thời gian tạm nghỉ vì bận xuất ngoại. Cô Bạch Yến đã trở về và tiếp tục đảm trách, chỉ dẫn riêng từng học viên cho đến khi rành nghề. Học phí 10.000đ. Xin mời đến nhà may :

BẠCH YẾN

57 Nguyễn khắc Nhu SAIGON
(Rạp Hưng Đạo băng qua)
Đ.T. 99.311

Luyện thi vô 11è

HỒNG BÀNG
LÊ QUÍ ĐÔN

Và kèm Học sinh từ lớp 1 đến lớp 8 của các Trung Tâm Giáo Dục. Bảo đảm không lên lớp trả lại học phí. Do 73 Nguyễn văn Thoại C.L.

HÀM THỤ ĐẠI - HỌC

Nhận : Ghi danh lấy bài học nạp đơn thi Đại Học Luật Khoa, Văn Khoa Saigon, Viện Đại Học Vạn Hạnh. Xin liên lạc :

TRUNG TÂM HÀM THỤ
ĐẠI CHÚNG

66B Công Lý Saigon. ĐT. 91.134

Cơ sở Giáo Dục Hàm Thụ Lý Tưởng của các bạn không có hoàn cảnh đến trường muốn học :

- Thi Trung Học, Tú Tài
- Anh Văn thực hành
- Nhật ngữ hàm thụ
- Radio, Télévision, Kỹ nghệ lạnh
- Tốc ký, Kế toán, Việt-Pháp-Mỹ

HỌC MAY thường học đâu cũng được. Nhưng học làm chủ tiệm hay làm thợ ngay tại Saigon, trường giới thiệu đi may quân trang. Phải tìm đến trường chuyên môn, đã từng nổi tiếng trên 15 năm tại thủ đô. Học phí chỉ thu bằng nửa các nơi khác. Ở xa có nội trú. Trường THÀNH MỸ 109 Lê Quang Định đầu cầu Hang Gò Vấp GĐ. Nếu ở Saigòn Chợlớn ghi tên tại THÀNH MỸ 339B đường Pétrus Ký, khu Ngã Bảy Saigon. Ở xa thư hỏi địa chỉ SG. Trường cấp đủ vải và toàn may mới. Bảo đảm chắc chắn học xong có việc làm ngay.

CoursPiano ai học xin lại số 55 đường Bàn Cờ Chùa Kỳ Viên sẽ vào có thầy dạy tận tâm mau hiểu biết. Điện thoại số 93.211-93.234

Nữ giáo viên công lập lớn tuổi, kèm trẻ tư gia đệ Lục trở Xuống. Thư để cô giáo 207/10 Bùi Viện Saigon.

Sinh viên Kỹ thuật nhận kèm Toán Lý Hóa từ đệ II trở xuống. Xin liên lạc Tuấn. Hộp thơ số 2313.

SVMGP cựu Jean Jacques Rousseau, nhiều kinh nghiệm đậu BAC Mention. Nhận kèm từ 2è trở xuống. Xin hỏi ông Hảo 9 Trình minh Thế Khánh Hội (Lầu 3).

Cựu Nữ sinh Marie Curie, Sinh viên Luật Khoa nhận dạy Pháp Văn từng nhóm từ lớp 6 đến lớp 12. Đặc biệt luyện thi Tú Tài I và II. Xin ghi tên tại 425 Đại lộ Nguyễn Tri Phương Cholon mỗi ngày từ 11 giờ 30 đến 16giờ.

2SV Dược Khoa, cựu nữ sinh GL, hiền, tận tâm, nhận kèm trẻ em tư gia từ đệ 4 trở xuống. Hỏi Dzung 333/8 Phan thanh Giản Saigon.

Nữ Sinh Viên Đại Học Sư Phạm năm thứ II ban Văn Chương, Tú Tài I và II ban A hạng bình. Nhận dạy từ Đệ Tứ trở xuống. Hỏi Nguyễn thị Ngọc Châu số 008 lô K cư xá Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

LỚP DẠY KHIÊU VŨ

Quý bạn sẽ có căn bản đẹp và đúng về nghệ thuật khiêu vũ, với sự hướng dẫn của HY TRUNG và cô PHƯƠNG HÀ. Tại địa chỉ 80 Duy Tân Saigon.

Lớp Điện Kỹ Nghệ

Muốn thành Thợ điện giỏi !! Hãy theo học lớp Điện kỹ nghệ. Trọn khóa cấp tốc 1 tháng 5000đ. lý thuyết và thực tập mỗi ngày 3 giờ. Ba lớp sáng chiều tối. G. Sư Cự (cao đẳng điện) phụ trách. Xem C. trình tại trường Đại Nam 239-241 Nguyễn tri Phương Ngã Sáu chợlớn 808 và 1011 Trần hưng Đạo Saigon gần ciné Oscar.

3 giờ Chiều Thứ Bảy 19-9-70

Bánh Nid de Cane

Vịt nằm ổ rơm (trông đẹp mắt)
9 giờ Sáng Chúa Nhựt 20-9-70

Bánh Hoa vạt bông hoa vạt

bánh gọi nhẹ, xốp

Do Bà Giỏi đảm trách. Tại 43 Tự Đức (khoảng Nguyễn bỉnh Khiêm-Tự Đức).

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máylạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chấttrừ nghẹt Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlớn. Nội trú 4500đ 1 tháng. HP 8 000đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 5500đ.

BỘ ĐẦM ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao. 60 Nguyễn huy Tự (Ngã tư cầu Bông) Đakao.

Tiết kiệm
thời giờ và tiền bạc
Mời các bạn gái đến tại

VIỆT NỮ

49 Bùi Viện Saigon

Để học may áo dài 1.500đ, Raglan 2.000đ, Robe 1.500đ, quần tây Phụ nữ 1.500đ. Trọn mỗi khóa 3.000đ. Do bà Châu thị Bạch Nga thủ khoa kỳ thi khảo sát năng lực Nữ công Bộ Giáo Dục tổ chức. Nhận học viên mỗi ngày.

BỐ CÁO

Quý vị nào đã đặt tiền trước để mua cuốn « QUAN THUẾ BIỂU » (Luật số 005/70 ngày 18-6-1970). Xin liên lạc tại NHÀ IN CÁC CÔNG BÁO, số 63 đường Tự Do để lãnh sách.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành. Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 4000đ. Nội trú 4500đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 – 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon.

Có lớp riêng cho nữ học viên.

MÁY DẦU CẶN

DIESEL

— Thực tập, tháo ráp các loại máy dầu cặn : Máy xe hơi. Máy cày. Máy phát điện, Máy tàu. Máy kéo.

— Điều chỉnh, sửa chữa các loại bơm nhiên liệu (heo dầu) và kim xịt dầu (bếch dầu.)

— Hướng dẫn do Đốc Công và chuyên viên cơ khí Diesel tốt nghiệp Trung Tâm Kỹ Thuật Phú Thọ, đã kinh nghiệm tại cơ xưởng quân đội, dân chính. Mãn khóa cấp bằng

— Học phí 5000đ khóa 2 tháng, cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4500đ.

— Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239-241 NguyễnT.Phương Ngã sáu Cholon. Tín nhiệm 15 năm.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 173 Sáng Chiều và Tối sẽ khai giảng ngày 1, 9 và 14-10-70. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh.

— Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

— Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi - Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.

— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện
« TẤN PHÁT »
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

COURS DE RÉPÉTITION

MATH (modernes) FRANÇ – ANGLAIS 8e 7e 6e 5e et 4e. 170 Công Lý Saigon.

DẠY RÁP SỬA ĐỒNG HỒ

Do giáo sư chuyên nghiệp **Nguyễn mạnh-Hùng** và một nhóm chuyên viên nhiều kinh nghiệm hướng dẫn, tổ chức lần đầu tiên tại Việt Nam, áp dụng phương pháp rất đặc biệt, khoá đầu đã hoàn toàn kết quả. Xin mời quí vị hãy tới địa chỉ dưới đây sẽ thấy sự kết quả như thế nào! Tiệm **Tiệm Quảng phát số 29 Quốc lộ số 1** ngã tư Bảy Hiền kế trường học Đắc Lộ G.Đ.

Phòng phiên dịch

ANH–PHÁP–VIỆT TVC

30 Pasteur-Phòng 107-ĐT.93.567
Trước rạp Casino Saigon

Đã được tín nhiệm 11 năm nay, do một ban chuyên viên dịch thuật Việt - Mỹ phụ trách. Đã và đương dịch tài liệu cho trường Võ Bị Đàlạt, Vô Tuyến Truyền Hình VN, Hàng Không VN, Quốc Hội, Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ, T.L.S. Ấn Độ, Ngân hàng Đại Hàn. JUSPAO. USAID và nhiều xí nghiệp Việt Nam và ngoại quốc.

Những tài liệu thuộc tòa án hay chính quyền sẽ do dịch viên tuyên thệ phụ trách có thị thực chữ ký tại hành chánh.

Tổ chức quy mô. Công việc bảo đảm và nhanh chóng. Tài liệu cần lấy ngay.

Dạy Lái Xe Hơi

Tận tâm, và cẩn thận nhất ?
Tại trường :

THÀNH LONG 84 Võ Tánh Sg tiện cho quý vị vùng Saigon

THĂNG LONG 464 Lý Thái Tổ Sg, tiện cho quý vị vùng Cholon

Với nhiều đặc điểm : Do chính chủ nhân điều khiển. Toàn xe mới. Tập nhiều giờ. Lớp đặc biệt cho người ít chữ. **Giảm học phí** cho Việt kiều hồi hương, anh em lao động, quân nhân và công chức. Ở xa có chỗ ăn ở tại trường. Đ.T. 93.044.

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Khi đọc sách

Nhỏ Clearine, đọc sách không thấy mỏi mắt.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây 113M BYT/QCDP/7-11-69.

Thí sinh Tú Tài chú ý

Sách giá : Vạn Vật Học Giản Yếu lớp 11A của G.S. Đặng minh Trí SỐNG MỚI xuất bản đã bán khắp nơi. Rất thích hợp cho Quân nhân công chức

DẠY CẮT MAY

61 Võ Tánh Saigon

Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 tháng vải chỉ máy do trường cung cấp cơ, lớp sáng, chiều, tối. Có khóa cấp tốc. Nhận học viên mỗi ngày.

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ

« ELITE »

371 Đại lộ Trần hưng Đạo 371 ngang sở Chữa lửa Saigon

— Đủ lớp ÂU PHỤC–VIỆT PHỤC – ÂU PHỤC PHỤ NỮ.

— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS, có lớp **Sáng,Chiều,Tối,** Khóa đặc biệt cho **Học sinh** và **Sinh viên**.

THỢ MÁY ĐUÔI TÔM

Bơm nước, máy kéo, máy cày, máy phát điện, thực tập tháo ráp điều chỉnh thành thợ chuyên môn. Khóa 1 tháng 4.000đ. Lớp Cấp tốc 15 ngày. Nội trú 4.500đ. Ghi tên xem chương trình trường ĐẠI NAM (ngay Ngã Sáu Cl.), 239 Nguyễn tri Phương, 808 và 1011 Trần hưng Đạo (gần Ciné Opéra).

Học Radio và TV

8-9 và 15-9-70 khaigiảng 3 lớp Radio 10g – 12g, 4g30—6g30, 19g—21g.

Lý thuyết thực hành song song các loại máy. Khóa 1 tháng rưỡi 5000đ. 2 lớp Radio Transistor 10g—12g và 4g30 -- 6g30, Khóa 1 tháng 2500đ. Thực hành đủ loại máy. Lớp sửa T.V. 4g-6g khóa cấp tốc 1 tháng rưỡi 8000đ. Giáo sư Điện Tử Phú Thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

Lớp dạy nghề KỸ NGHỆ ĐIỆN LẠNH

Khoa 12B Khai giảng ngày 1-10-70

Hai lớp cấp tốc :
— Sáng từ 10g30 tới 12g
— Tối từ 19g tới 20g30

CHƯƠNG TRÌNH HỌC

Lý thuyết – Thực hành – Thực tập

Ông Giao Đồ, chuyên viên tốt nghiệp Hãng Toshiba tại Nhật Bản đích thân phụ trách.

MỘT NGHỀ :

— Dễ học lại dễ kiếm tiền
— Được vào ngành khi nhập ngũ
— Sống phây phây khi giải ngũ
— Thanh niên có tương lai bảo đảm

Hãy ghi tên và giữ chỗ trước tại :

TRẦN - HÙNG
Kỹ Nghệ Điện Lạnh Cty
142 Đại Lộ Võ Tánh Phú Nhuận.
ĐT : 41126

CHÚ Ý : Sau khi mãn khoa, học viên được ở lại Xưởng để thực tập.

— Chỉ nhận Học Viên có hạn.

TIẾP THEO B TRANG 3

và cô Martha có gặp Viên đại diện của MTGPMN tại Hà Nội. Tony còn cho biết khi về Mỹ, anh sẽ nói cho SV Hoa Kỳ nghe về «nguyện vọng Hòa Bình tức khắc của SV Miền Bắc» và THSV Hoa Kỳ sẽ có văn thư chính thức mời các đại diện Sinh Viên Hà nội qua viếng Mỹ quốc. Được hỏi SV Hà Nội có chấp thuận không, SV Tony trả lời « chắc chắn là chấp nhận vì họ đã hứa với chúng tôi». Được hỏi, 2 SV Mỹ từ Hànội vào Saigon bằng phương tiện gì và có ghé ở đâu không, Sinh Viên Tony không tiết lộ và cho biết anh có gặp đại diện sinh viên của đoàn SV Phật tử Saigon và mấy dân biểu chủ hòa. Sinh viên Tony có hứa với những người này là khi về Hoa Kỳ anh và cô Martha sẽ đạo đạt nguyện vọng đòi Hòa Bình của nhân dân» Việt Nam lên THSV Hoa Kỳ và nhân dân Hoa Kỳ. SV Tony cũng lên tiếng tố cáo « Chính quyền Saigon đã đàn áp SVHS. » Theo SV Tony thì phải thay đổi Chính Quyền này tức khắc và thành lập một Chính Phủ lâm thời để đi đến bầu cử tự do có sự tham dự của MTGPMN — Cô Martha còn cho biết, THSV Hoa Kỳ do SV Palmer làm Chủ Tịch sẽ quyết định tìm một nơi thuận tiện cho sự gặp gỡ SV Mỹ và SV hai miền Bắc và Nam Việt nam. Được hỏi, SV Tony nghĩ thế nào về chuyến du hành qua Mỹ sắp tới của Phó Tổng Thống Kỳ qua lời mời chính thức của tổ chức «March to Victory». SV Tony không có ý kiến nhưng cho biết chắc chắn SV Palmer sẽ có quyết định đối phó nếu Phó T.T. Kỳ đến Mỹ để «thúc đẩy chiến tranh». SV Tony tiết lộ anh trở về Mỹ và «mang theo một số khuyến cáo của một số Dân Biểu và Sinh Viên yêu nước trong đó có khuyến cáo tỏ thái độ với Phó Tổng Thống Kỳ» nếu chuyến du hành của ông Kỳ được thực hiện.

Muốn làm sáng tỏ...

8g30 sáng nay, 1 phái đoàn giáo chức và báo chí do giáo sư Tăng kim Tây, Giám Đốc Nha TN học đường hướng dẫn đã đi Trung Tâm Huấn Luyện Quang Trung để thăm cácKhóaSinh QSHĐ hiện đang thụ huấn tại đây. Cuộc viếng thăm này nhằm mục đích «soi lên một sự thực bấy lâu nay đã không được sáng tỏ trong dư luận» (lời giáo sư Tây). Cũng theo ông Tây thì số Sinh Viên tây chay không đáng bao nhiêu các SV đang thụ huấn đều là tình nguyện chứ không ai ép buộc. Ông Tây cũng nói nhân dịp này báo chí sẽ thấy tận mắt hàng ngàn SV đang thụ huấn đều là SV thứ thiệt chứ không là thứ giả như SV đã nói trước đây.

GS Tăng kim Tây cũng phàn nàn không hiểu từ nguyên do nào, một số báo chí đăng tin tức theo nguồn tin một chiều của Tổng Hội Sinh Viên do đó có nhiều phần sai lạc. Tuy nhiên cũng nên lưu ý, khi Báo chí đến Nha Thanh Niên Học Đường để tìm hiểu sự thực và phối kiểm tin tức thì một số viên chức của Nha này nhiều lần đã tỏ ra thiếu sự nhã nhặn và tác phong lịch duyệt cần phải có của một nhà giáo. Báo Chí vào phòng Huấn Luyện QSHĐ nhờ phối kiểm một vài con số chính xác nhưng vài vị «chức sắc» tại đây quá hăng say nên giữ «lập trường» «phòng gian bảo mật» hơn cả Phòng Nhì.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mở, tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu, **HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG**

LỚP SỬA T.V.

8000đ khóa cấp tốc 1 tháng rưỡi, tuần 12g, khai giảng 15-9-70. Ông Đức đã dạy lại từ 4g—6g, thực hành máy Denon, Sanyo, G.E. Xử dụng máy do Oscillo. Pattern...

LỚP ĐIỆN TỬ THỰC HÀNH

do Ô. Đức phụ trách. Khóa cấp tốc 1 tháng 3000đ. 8g—10g. Chuyên dạy sửa Radio, Cassette, Magnétophone, Ampli Hi-Fi. Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên trước 14/9 trường ĐẠI NAM 808, 1011 Trần H. Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

Thợ Bloc máy lạnh

Huấn luyện thành thợ chuyên môn vấn lại Bloc Compresseur phần quan trọng nhất của nghề lạnh. Thực hành và lý thuyết các loại Bloc máy lạnh và tủ lạnh. Trường ĐẠI NAM 239 và 241 Nguyễn tri Phương (ngay Ngã Sáu Chợlớn), 808 và 1011 Trần Hưng Đạo (gần Ciné Opéra). Học phí trọn khóa 6.000đ Học viên cũ bớt 10%.

Lớp dạy Cắt May Đức Hạnh

438 Hai bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn, Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại.

Khóa đặc biệt dạy theo Catalogues.

Dạy Thực Hành

— Huấn luyện thành thợ chuyên môn : Sạc bình ắc-quy ôtô Honda v.v... — Pha nước điện bình ắc-quy — Chế tạo máy sạc bình. Bảo đảm tự các bạn làm lấy được công việc trên sau khi mãn khóa. Ghi tên ĐẠI NAM, 239-241 Nguyễn Tri Phương (Ngã Sáu Chợlớn) 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg (gần Ciné Opéra). Học phí trọn khóa 5.000đ.

LỚP T.V.

Khai giảng 21-9-70 chiều

Khóa 2 tháng, tuần 12 giờ

Dạy kỹ lưỡng, thực hành nhiều, với Oscillo, VTVM, Sweep-Marker. Đặc biệt phát tặng 1 tập 40 lược đồ. Chứng chỉ mãn khóa được Nha Kỹ Thuật kiểm nhận vì Trường có Giấy Phép dạy VTTH do Bộ Giáo Dục cấp (Số 24/GD).

— G.S. tốt nghiệp Kỹ Sư TV Hoa Kỳ phụ trách.

Ghi tên : Trường VTTT và TH

TRƯỜNG AN
770, Phan Đình Phùng — Saigon

TIẾP THEO X TRANG 3

Phim «Chân Trời Tím» là một sản phẩm hỗn hợp giữa hãng Liên Ảnh và Bộ Thông Tin, thực bằng màu 35 ly Scope dài 1g30 phút chiếu do các nam nữ nghệ sĩ tên tuổi như Kép Hùng Cường cô Kim Vui v.v... đóng. Phim do Công Ty Liên ảnh sản xuất và đạo diễn Lê Hoàng Hoa thực hiện. Sau cuốn phim này là phần hội thảo về điện ảnh với các đề tài do điện ảnh gia Thái Thúc Nha, cô Kim Cương, ông Quốc Phong lần lượt thuyết trình. (VTX)

TIẾP THEO A TRANG 3

hiện nay Cộng Sản Bắc Việt không còn khả năng gì nữa tại miền Nam.

Tổng Thống đã thảo luận với Giáo Sư Honey trong vòng 1 giờ 20 phút.

Hiện diện trong buổi tiếp kiến còn có Ông Nguyễn Phú Đức Phụ Tá đặc biệt về Ngoại vụ và Ông Hoàng Đức Nhã, Bí Thơ Tổng Thống.

TIẾP THEO C TRANG 3

kỳ thi Tú Tài I hạng Ưu và Bình ban C và B Pháp Văn khóa ngày 29-7 vừa qua có thể nộp đơn và hồ sơ xin nhập học lớp 12 B và C tại tại trường nữ trung học Lê Văn Duyệt Gia Định.

Văn phòng trường Nữ Trung Học Lê văn Duyệt hôm nay cho biết các nữ sinh nói trên phải đến văn phòng nhà trường vào buổi sáng các ngày 17, 18 và 19-9 để nộp hồ sơ và thiết lập thủ tục nhập học.

Tiếp theo Q *trang 3*

VN, DB Minh cho rằng có những danh từ như «lập một Chính Phủ Lâm Thời...» cần phải được giải thích rõ ràng, vì điều đó có thể bị hiểu lầm là một sự phủ nhận gián tiếp giá trị thể chế dân chủ hiện có tại miền Nam, là căn bản của Hiến Pháp mà DB Đức đã tuyên thệ bảo vệ.

Ngoài ra, DB Minh nhấn mạnh, 1 giải pháp hòa bình cho VN không thể nằm trong bất cứ một công thức nào được làm sẵn do nhóm này hay nhóm nọ đưa ra, mà phải là kết quả của sự đồng tâm tương thuận của cả 2 miền Nam Bắc và trên thực tế là của các đại cường quốc tham dự vào chiến cuộc.

Các Dân biểu Ngô Công Đức, Hồ Ngọc Nhuận và Hồ văn Minh trước đây là những người bạn rất thân và đồng chí ở những bước khởi hành. Nhưng dường như, nay đã đến một ngã rẽ trong hàng ngũ của những dân biểu trẻ đối lập tại Hạ Viện.

Tiếp theo Đ *trang 3*

Kinh Tế hiện hữu. Tổng Thống cũng bảo đảm sẽ có ổn định chính trị tại hậu phương và cương quyết duy trì chế độ hiện hữu. Ông nói : «không một áp lực nào có thể phá vỡ chế độ hiện tại, và không một hình thức liên hiệp nào được chấp nhận».

Nhân dịp này TT Thiệu cũng nhắc lại kế hoạch giải ngũ một số lớn quân nhân trong vòng vài năm tới, đặc biệt là vào năm 1971.

Dạy Khiêu Vũ

Dạy từng người. Hoàn toàn đứng đắng.Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

Lớp Kỹ nghệ lạnh

Các bạn thanh niên muốn có một nghề bảo đảm tương lai, dễ học, đi làm lương cao, đi quân dịch ở ngành chuyên môn, hãy theo học lớp «Sửa máy lạnh và tủ lạnh» tại :

XƯỞNG KỸ NGHỆ LẠNH
NAM - THỊNH
Số 167 Võ Tánh Saigon

Khóa mới buổi sáng khai giảng ngày 22-9-70. buổi tối ngày 2-10-70.

Do chuyên viên huấn luyện ở Mỹ chỉ dẫn từng học viên. Kết quả bảo đảm.

ĐẶC BIỆT : Có chỗ để xe không sợ mất.

THUỐC

Đàn Bà Con Gái:

Kinh kỳ bất đều chậm, trễ hỏi 502/1 Ngô tùng Châu Gia Định.

Thận hư dương kém, bần thần, Đau Lưng táo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn

Đông Dược sĩ **HOÀN SINH** 469B Lê văn Duyệt. Saigon.

RƯỢU BỔ FORTONIC

(CTDPVN)

— Đem nguồn sinh lực mới cho người lao lực.
— Bồi bổ quý bà trong thời kỳ thai nghén, đặc biệt hữu ích trong trường hợp thiếu sữa sau khi sanh.
— Dùng trong bệnh rét rừng.

Có bán tại các nhà thuốc Tây số 69 BYT/QCDP.

SANG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B.Y.T. 49-5-1963.

Mách giúp Ai bị tê bại phong thấp nhức mỏi dù kinh niên muốn được trị khỏi ngay bằng thuốc gia truyền rất thần hiệu, hãy hỏi Nhà Buôn **THANH-THẢO** 266 Lê Quang Định, Xóm Gà, Gia Định hoặc Đ.T. 41.323 nhờ chỉ giùm.

Thuốc ghẻ Gala

— Trị bệnh ghẻ và bệnh chí(chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
— Không nhờn Không bắc quần áo
— Không có mùi hôi Không màu

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)

— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.

Bán tại nhà thuốc tây.

TIẾP THEO H TRANG 3

Tế ra lệnh tạm ngưng hành nghề cho đến khi đóng tủ thuế còn thiếu và điều chỉnh lại tình trạng với các cơ quan thuế vụ về tất cả các thứ thuế khác còn thiếu.

Cấm bán xăng lẻ

SAIGON.— Nguồn tin từ Bộ Kinh Tế cho hay đã ra lệnh cấm mọi việc buôn bán xăng bất hợp pháp chứa trong các bình hoặc chai lẻ ở dọc đường.Lý do việc buôn bán này gây thiệt thòi cho giới tiêu thụ bằng cách bán xăng kiến tạo và có thể gây hoả hoạn.

Nguồn tin này còn nhắc nhở các tư nhân bị xét gặp buôn bán nhiên liệu bất hợp pháp trên các lề đường cũng như những người bán dạo sẽ bị trừng phạt nặng theo luật lệ hiện hành và tang vật sẽ bị tịch thâu. Nha Cảnh Sát Đô Thành đã nhận được chỉ thị xét bắt mọi vi phạm để vệ an ninh cho đồng bào. (VTB)

THUỐC BỒI BỔ ÓC
VÀ TRÍ NHỚ

CERVOTONIC

THUỐC BỒI BỔ ÓC
VÀ TRÍ NHỚ

ANTIGRIPPAUX

CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC

Xin nhớ hỏi nhãn hiệu Búa Bổ Đầu Người.

HADZER KN số 59M

THUỐC MỚI TRỊ :
Hen - Suyễn
SI - RÔ

RENASTHMAN

Hiệu dầu nai-La-bô Bétez.
Bán tại các nhà thuốc Tây.
KN28M/BYT/QCDP.

ĐÔNG Y SĨ

TRƯƠNG - CHAN - GIANG

Số 13 Đường Bạch Vân Cholon
(Chợ Hòa Bình)

Các bệnh tiện : Di, mộng, bượt tinh. Tim, Phổi, Bao Tử, Gan. Ruột. Máu độc, phong độc. thấp độc, ho suyễn, thiên trụy, nước đái đường. Dư máu, ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.

Trĩ khoa : Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm như thường.

KN BYT số 1220—5/8/65.

SI RÔ

BIONERGAN

EXPECTORANT

Trị mau lẹ và công hiệu
CÁC CHỨNG

HO — SUYỄN

Long đàm — Dễ ngủ
19 M/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây.

ĐÀN BÀ

MỤN ĐEN Ở MẶT - YẾU GAN
NGỨA MỀ ĐAY — MẤT NGỦ
TÁO BÓN—MỎI MỆT

HÉPACHAUT

VUI VẺ — TƯƠI TRẺ
DA DẺ — MỊN MÀNG

NGOÀI DA lở ngứa, sưng đau. Sâu tay, loét cẳng, chốc đầu, phát ban. Mặt mày sần mụn đỏ loang. Dương thư, sang độc, thuốc thang chưa lành.Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân. Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Saigon.

Phong ngứa *Ghẻ chốc lở lói, gãi tới đâu ăn lan tới đó, không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN » trên 30 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N. BYT 93—5-63.*

ĐÔNG Y SĨ MINH - CHÂU

(Trước ở Hà Nội)

Chuyên trị bệnh mắt

Trị đau mắt hột, màng mộng, sưng nhức, chảy nước mắt, nháy mắt, coi sách báo mỏi mắt nhức đầu, Mắt mờ như sương trắng không rõ, thường thấy bóng đen, ban đêm nhìn đèn lóa mắt,có nhiều tia sáng.

Tới Phòng Thuốc MINH CHÂU quý vị sẽ được toại nguyện.

— Chữa mắt trên lầu (không mổ).

Ở số 30/272 đường Thống Nhất, gần trạm Cảnh Sát, ngã tư Xóm Mới(ngã năm Gò Vấp đi Xóm Mới)

— KN.5159/BYT/PC.QĐ.

Cơ thể bải hoải

Thận yếu

Hay đái đêm, nhức đầu, mệt mỏi đau lưng. Di mộng bượt tinh. Sinh lực suy kém, dùng thuốc Bổ Thận

THẬN TRUNG BỬU
LA VẠN LINH

CÁC CHỨNG BỊNH : Tê thấp, đau xương, nhức gân, tê bại, hoại gân, đi đứng khó khăn, ngoài da tê lạnh, tê đầu ngón chân, đau nửa thân mình, đau lưng nhức mỏi. Già cả ban đêm đau mình khó ngủ, các chứng phong thấp nên dùng :

HOÀN KIỆN ĐƠN
LA VẠN LINH

2 loại hoàn mật và ngâm rượu. Có để bán ở các tiệm thuốc bắc. Tổng phát hành 537 Đồng Khánh Cholon KN. số 606-608 ngày 17-12-63.

LINIMENT HINDOU
Dầu nóng Ấn-độ
NHỨC-MỎI, PHONG-THẤP, ĐAU MÌNH
CÓ ÍCH CHO NHÀ THỂ-THAO, SẢN-PHỤ

Nửa Cõi Sơn Hà

dịch giả : TIỀN-PHONG—TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ CHÍN

Khói mù sơn dã.

Hàng tướng Lý Thông bị mất đầu.

Lúc bấy giờ vầng trăng từ trong mây dần ló rạng, ánh trăng xuy ên qua cành cây kẽ lá rọi vằng vặc xuống mặt đất.

Lý Phùng ngửng đầu lên nhìn, chỉ thấy trước mặt không xa, trên một cây đại thụ có một bóng đen ẩn phục.

Cây đại thọ ấy từ chân đến ngọn cao hơn mười trượng, cành lá um tùm. Bóng đen nọ lại dùng lá cây rậm rạp ẩn thân, tưởng rất kín đáo, Lý Phùng thấy vậy cười nhạt nghĩ bụng :

«Tên này chắc muốn đi tìm cái chết chăng ? Lão tử tưởng ngươi ba đầu sáu tay gì, không ngờ chỉ là một tên ngu xuẩn, bèn nhát, chốn chui nh i không dám cục cựa».

Nghĩ đoạn, lão vung thiết quải, chân gia tăng kình lực lướt thẳng về phía đó

Vừa tới nơi, lão đã tung mình, xử dụng thức «Yến Tử Xuyên Vân» lăng không phi thân lên, thiết quải nhằm thẳng đống lá bổ tới.

Nhưng chỉ nghe «bộp» một tiếng, bóng đen nọ vẫn im lìm, chẳng thốt ra một tiếng kêu nhỏ nào, rớt luôn xuống mặt đất.

Lý Phùng cả mừng, lộn người hạ chân xuống, giương mắt nhìn.

Không xem còn khá, ngờ đâu vừa nhìn kỹ, lão đã giận dữ đến toàn thân run lẩy bẩy.

Thì ra bóng đen bị lão đánh rớt xuống đất lại là một tên tuần sơn võ sĩ chứ đâu phải là gian tế ?

Lý Phùng cau mày suy nghĩ giây lát, mới giật mình thất kinh, dậm chân kêu la :

«Nguy tai ! Lão tử trúng phải kế điệu hổ ly sơn của kẻ địch rồi».

Vừa nghĩ dứt, lão không dám chần chừ lâu, vội thi triển khinh công lướt như bay về doanh trại.

Vừa về tới nơi, lão đã thấy doanh trại của Lý Thông đang hỗn loạn nhốn nháo.

Một tên võ sư hộ trại hoảng hốt dâm bổ tới, va chạm ngay vào người Lý Phùng.

Lão vội giơ tay ra chộp lấy hắn quát hỏi :

— Chuyện gì thế ?

Gã nọ thấy là hộ pháp Lý Phùng, vội quỳ xuống, rạp đầu nói

— Tội tiểu nhân thật đáng chết ! Đáng chết !

Lý Phùng ngạc nhiên thóa mạ :

— Mi điên rồi sao ? Bá lão tử đáng chết hay là mi đáng chết ?

Võ sư nọ toàn thân run lẩy bẩy, đáp :

— Dạ, chính thuộc hạ đáng tội chết.

Lý Phùng vội hỏi :

— Việc gì thế mau nói cho ta hay ?

Võ sư xanh mặt như tàu lá :

— Lý... Lý tướng quân đã mất đầu rồi.

Lý Phùng nghe nói kinh hãi đến toàn thân mồ hôi lạnh toát ra như tắm, xách cổ võ sư nọ lắc mạnh, quát hỏi :

— Ngươi vừa nói gì ? Ai mất đầu ?

Võ sư lắp bắp đáp :

— Lý tướng quân...

Lý Phùng không còn thì giờ đâu hỏi nhiều, vội xô võ sư sang bên nhún mình lướt thẳng về phía ngọa thất của Lý Thông.

Lúc bấy giờ trong trại cực kỳ hỗn loạn đèn đuốc sáng rực trời, vô số võ sĩ hộ trại đang bư trương thanh thế, quát tháo ồm tỏi.

— Bắt thích khách !

Chúng vừa thấy Lý Phùng về tới đều mừng rỡ la lớn.

— Hộ pháp già lâm ! Hộ pháp già lâm !

Có tên vội thông báo :

— Lý tướng quân bị thích khách hạ sát rồi.

Lý Phùng thấy trên giường ngủ máu tươi vãi tung toé, tử thi Lý Thông vẫn còn đắp chăn, lão vội mở ra xem quả nhiên thấy Lý Tướng Quân đã mất đầu.

Lúc ấy các doanh trại cũng đều đổ xô tới, thấy tình cảnh trên, đều đưa mắt dác dác nhìn nhau, lộ đầy vẻ sợ hãi.

Lý Phùng cũng chẳng hỏi nhiều, chỉ lặng lẽ tung mình ra bên ngoài, phóng thẳng tới tư dinh của Hoàn Nhan Sương, bụng nghĩ thầm :

«Nếu như Hoàn Nhan Sương cũng bị mất đầu thì thật ngôi vị hộ pháp của ta hỏng bét, việc này tuyên bố ra giang hồ thì mình còn mặt mũi nào trông thấy ai nữa».

(Còn tiếp)

Cách Mạng Giáo Dục Trung Tiểu Học..

(TIẾP THEO TRANG 2)

Bằng chứng nữa là 4 mục tiêu đại hội giáo dục toàn quốc đã đặt ra cho những cố gắng mà sau đó Ô. Bộ trưởng Giáo Dục cũng đã nêu lên ngày 25-3-1965 cho rằng «Nền giáo dục VN. hiện tại thiếu thực tế, quá nặng về lý thuyết, nhẹ phần thực dụng nên không đáp ứng với nhu cầu quốc gia».

Nhưng những lời tuyên bố ấy vẫn là lời tuyên bố, chả thấy gì sửa đổi trong thực chất.

Vì sao ? Tưởng vì không người đảo lộn lại vấn đề, không bạo dạn đủ để vất ra một bên cái áo quá rộng hay quá hẹp do một bàn tay ngang đã cắt cho thân con người VN, mà chỉ biết tháo ra sửa lại, thêm bên này bớt bên kia, rốt cuộc chỉ còn là một cái bao vô hình làm sao đẹp được, làm sao duyên dáng được, làm sao cựa quậy nổi.

Vì vậy chúng tôi đề nghị CÁCH MẠNG :

— CÁCH MẠNG TƯ TƯỞNG—CÁCH MẠNG QUAN NIỆM HỌC VẤN—CÁCH MẠNG PHƯƠNG PHÁP GIẢNG DẠY VÀ GIÁO DỤC—VÀ CÁCH MẠNG HỆ THỐNG GIÁO DỤC NỮA.

Được như vậy trước hết, phải cách mạng SỰ CHỌN LỰA NGƯỜI LÀM CÁCH MẠNG.

Những người này một phần phải là người có khả năng chuyên khoa, một phần nữa cũng không ít hơn, phải là người có khả năng chuyên nghiệp về các vấn đề tâm lý sư phạm, giáo dục.

Một hội đồng soạn thảo chương trình toàn là giáo sư phổ thông.

Những vị này (chuyên khoa và chuyên nghiệp) sẽ thành lập một «ủy ban cải tổ giáo dục».

Ủy ban này sẽ mở rộng cuộc nghiên cứu, thăm dò dư luận ý kiến của mọi giới công tư, thay vì cách thầm kín hiện tại.

Sau đó, ủy ban sẽ đúc kết các ý kiến lại và sẽ đề nghị một hệ thống mới.

Kế đó chánh quyền sẽ thành lập một Hội Đồng Tổng duyệt trung ương trước khi cho thí nghiệm, trong một vài địa điểm, với những giáo chức đã được huấn luyện hoàn hảo. Không nên mở quá nhiều thí điểm đối với sĩ số giáo sư được tu nghiệp một cách thích nghi. Trái lại đào tạo gấp rút được bao nhiêu mới mở trường bấy nhiêu.

Cuối cùng khi cuộc thí nghiệm được xác minh, hệ thống cải tổ sẽ được ban hành bằng một đạo luật cho toàn quốc.

Nhân vụ Hà - Thúc - Nhơn...

(Tiếp theo trang 2)

(vì không đủ tài tổ chức và đủ sức ngăn chặn nạn đó), và Hành pháp phải được kể là cơ quan có trách vụ nặng nhất và quan trọng nhất để trừ nạn tham nhũng.

Ở những đoạn trên, chúng tôi đã có nói đến sự thiếu tổ chức và sự kiện tiền bạc cùng những nhu cầu quá nhiều trong một chế độ đầy bất công, đó là những nguyên nhân đầu tiên gây nên họa tham nhũng, — những nguyên nhân đó cũng do trách nhiệm của Hành pháp mà ra. Nếu HP đã tiên liệu mà tổ chức được mọi công việc trong mục tiêu trừ nạn tham nhũng, thì tham nhũng đã khó mà hoành hành được.

(Còn tiếp)

CON NIT

BAN NÓNG BAN CUA
CẢM HO SƯNG PHỔI
COTRACYN
GÓI THUỐC BỘT
CÓ 2 TRỤ SINH MẠNH

Chuyên Khoa Châm Cứu

Chuyên trị : Nhức đầu kinh niên, đau bao tử, đau thận, đau lưng, di tinh liệt dương, phong thấp, tê bại, áp huyết cao, suyễn, ho và phụ nữ bịnh Tử cung và bạch đái v.v... Đông Y Sĩ Ông Niên du học tại Mã Lai số 227 đường Nguyễn Trãi Cholon

---

Bố Cáo

Tôi là VÕ-THỊ-THUYỀN c/c số 02044347 cấp tại Quận 2 ngày 6-8-1969 là vợ chánh thức của LÊ-THÀNH-TẤN c/c số 02044355 cấp tại Quận 2 ngày 9-8-1969.

Tất cả các văn kiện do tôi ký tên phải được thị thực chữ ký tại Tòa Hành Chánh mới có giá trị.

Bố cáo này thay thế và hủy bỏ bố cáo đăng trong Chính Luận số 1948 ngày 9-9-1970.

KỸ NGHỆ LẠNH Hiệp-Thiên

Chuyên thầu các loại điện và lạnh, mua bán, sửa chữa các loại máy lạnh, tủ lạnh, bao thầu tu bổ tại chỗ các máy lạnh.

42, Nguyễn văn Thinh, Saigon. ĐT : 92.623

BÁC SĨ

NGUYỄN - VĂN - TẠO

141 đường PASTEUR, SAIGON

Sẽ làm việc lại kể từ ngày thứ hai 21 tháng 9 năm 1970.
Xin liên lạc với văn phòng hoặc điện thoại lại số 22.740.

KEM BACH - TUYẾT

6 YÊN ĐỔ

NGON — RẺ — TINH-KHIẾT

Bán buôn — Bán lẻ : **Kem Hộp, Kem Cây**

ĐẶC BIỆT :

KEM CHANH (Sĩ Cấu)

T.V. Ampli-FM-Tape Cassette hư !!

Bình ELECTRONIC

185A Trương minh Ký Đ.T. 40.326
(trước cửa nhà thờ ba chuông)

Sau hơn một tháng tu sửa cửa hàng, Bình Electronic lại bắt đầu phục vụ quý khách Bất cứ một tiệm sửa chữa nào cũng có thể mò mẫm làm cho kêu hoặc lên hình chiếc máy của quý khách nhưng sửa chữa có lương tâm hay không do mới là vấn đề Bình Electronic không tự bảo là kỹ sư này, cán sự nọ, một cây Oscillo này, máy điện tử kia, bằng cấp chữ nghĩa đầy mình, nhưng trên ba ngàn chiếc tivi và trên hai ngàn Ampli tape deck các loại đã sửa chữa trong vòng hai năm nay đủ bảo đảm khả năng chuyên môn. Đại diện hãng RICOH của Nhật tại V.N. đã dành trọn quyền sửa chữa tất cả các loại máy Photo Copy điện tử. Quý khách muốn biết TV Analyst, Oscillo hiệu Tektronix, Patter là những máy mà Bình Electronic đã có từ hơn bốn năm nay. « Nó » ghê gớm như thế nào mà một vài tiệm mới mở lại huênh hoang quảng cáo một cách kinh khủng như vậy ? Xin quý khách ghé Bình Electronic trước xem xưởng sửa chữa rồi hãy giao máy sau. Có xe lãnh và giao máy tận nhà.

Mỹ Phẩm mới

- **EMKO** Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
- **DELKO** Thuốc làm trắng da
- **ANITA** Sữa nuôi da
- **FANNY** Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
- **CICATREX** làm lành da khỏi khỏi có sẹo
- **BELLI-NAIL** móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn mầu.

(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

PHẤN THUỐC

BIOTALC au G11

một phương thức mới nhất
có chất HEXACHLOROPHÈNE
Trị : rôm—sảy—ngứa—khử mùi hôi
Vệ sinh người lớn, trẻ em
MÙI THƠM TRANG NHÃ
33M/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây

HO SUYỄN

Các chứng suyễn kinh niên, ho cảm ho đàm, ho khan, ho ran tức ngực, ho nhiều ban đêm, ho lâu ngày, ho sản hậu, dùng thuốc ho :

QUẢNG AN TIÊN

(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc)
K.N. 619 ngày 18-12-63

ĐAU GAN-YẾU GAN

Nhức đầu, mất ngủ, ăn không ngon, chậm tiêu, hay nổi mề đay, như mụn ở mặt, nóng trong mình, bón uất, hay ngứa, dùng thuốc thị bịnh gan QUẢNG AN HÒA số 1 để trị Gan và số 2 để bổ Gan (có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Sg K.N. 617 — 18-12-63.

CÚM. CẢM. ĐAU NHỨC
VI-GRIP
LABO BETEZ

thuốc SIROP CHLORAMPHÉNICOL và SINH TỐ
thơm ngon
TRỊ:
THƯƠNG HÀN
BAN NÓNG
BAN CUA
HO
SƯNG PHỔI
XIRO
Amfenicol
VITAMINÉE

Làm cho da mặt được mịn màng Hết mụn trứng cá, tàn nhang.

HÃY DÙNG MỸ DIỆN CAO

Thuốc xức mụn

QUẢNG AN HÒA

Mỹ phẩm cần thiết cho nữ giới cũng như nam giới. Trị tuyệt mụn, vết nám, nhăn nhờn, sẹo, tàn nhang trên da mặt, ra nắng không nám đen bảo vệ da mặt được trẻ mãi không già. (Có cầu chứng tại Tòa Thương Mại, cấm bắt chước và giả mạo). KN. số 1250 ngày 28-9-65.
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Saigon.

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Dự tiếp tân

Nhỏ Clearine, mắt duyên dáng, không cay vì khói thuốc.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69.

SỮA BỘT

DIALAC *(Vàng)*
GENELAC *(Trắng)*

- Rất bổ - Dễ tan
- Không tiêu chảy.

trụ sinh
CÔNG HIỆU
ATEMYCIN B12
2 TRỤ SINH : Tetracycline + Chloramphenicol
SINH TỐ B12
trẻ em :
THƯƠNG HÀN
SƯNG PHỔI
BAN NÓNG
BAN CUA
CẢM HO
người lớn :
BỊNH NHIỄM, LỞ LOÉT
VẾT THƯƠNG LÀM MỦ

SI RÔ

ANERGAN

Trị con nít khóc đêm — Mai a ru— Phong ngứa — Nổi mề đay — Phản ứng khi ăn tôm cá — Ho suyễn
71/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc Tây.

TINH TINH

Cần bán gấp Một số chuồng gà thịt và một số máng ăn nuôi đủ 2000 con vì phải đi xa. Hỏi 106 Võ Tánh Saigon

Gạo Bán sỉ lẻ Gạo Nàng Thơm Chợ Đào, Nàng Hương Vĩnh Long, Sóc Nâu, Trắng Tép... giá rẻ hơn các nơi, tại 29 Đồn Đất Saigon (trước bệnh viện Grall)

Bán gà giống đang đẻ sai bán 4 giường : 2 sắt, 2 cây, máy bơm nước điện lên lầu nữa ngựa, 1 máy may. Phan thanh Giản cổng cư xá Đô Thành 1C.

Piano Electrique «Wurlitzer» danh tiếng thế giới, Độc nhất ở Việt Nam, 5 Oct. Giá 150.000đ. Xaxo Alto mới nguyên chưa dùng. 11A/1 Nguyễn Hoàng (ngang vườn chơi trẻ em Ấu Lạc)

Ảnh viện đẹp tiệm bán tất cả đồ nghề. Hỏi 113 Lê văn Linh Khánh Hội Saigon

Dịp may hiếm có Bán gấp một số đồ dụng cụ uốn tóc. Hỏi Viện uốn tóc Ánh Nguyệt số 10A Lê văn Duyệt Giadinh.

Nhận nấu cơm tháng ngày 6 món 6000đ. Hỏi tại Quán Nha Trang 125 Công Lý Saigon hoặc 139/H7 Cư xá Yên Đổ Sg. Cần một cậu nhỏ có xe gắn máy để đưa cơm, lương hậu.

Kiểu mui Ladalat Và các loại mui nệm xe hơi, mui nệm kiểu Jeep đời mới đúng như Ngoại Quốc giá thật. Quảng cáo Vĩnh Giang 74-76 Phạm hồng Thái Ngã Sáu Saigon.

THIỆP CƯỚI TỐC HÀNH rất nhiều kiểu lạ giá rẻ khác khổ. 271 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Thiệp cưới BBC Thiệp cưới và giấy tờ in lẹ đẹp, cẩn thận và đầy đủ, chỉ có nhà in BBC số 212/17 Nguyễn thiện Thuật Saigon. Hiện có nhiều kiểu THIẾP CƯỚI BBC tân tiến và đặc biệt mà các nơi khác không có.

Cần mua tủ kiếng cỡ 1m,5x3m để bày sách. Hỏi : 362/310 Phan đình Phùng Saigon.

«ACCORDÉON YAMAHA» Accordéon 120 Basses rất xinh (52) mới 160.000đ. Ampli Yamaha 60W (115) và 40w (75) dùng để đàn Organ và Guitare mới tinh. Xin hỏi Xuân Vinh 315/34 Hai bà Trưng chợ Tân Định hay 311 Hai Bà Trưng.

NHÀ MAY
VẠN-XUÂN
Số 10 đường Bàn Cờ
(Chợ Bàn Cờ Saigon)

600đ RAGLAN Nghề nghiệp nhiều kinh nghiệm, Đồi thử, đẹp vừa ý, ít tốn vải. Chủ nhân trực tiếp đo, cắt, ráp tay Raglan, luôn luôn đúng hẹn để giữ tiếng cho tiệm. Dành mọi sự đặc biệt cho nữ sinh.

Nhận cho thuê xe cưới Rước dâu và du lịch Vũng Tàu với giá phải chăng, xin liên lạc Hãng Sơn Hải 86-88 Bùi Chu Saigon, điện thoại số 23.596, làm việc từ 7 giờ 30 đến 22 giờ 30 kể cả ngày lễ và chủ nhựt.

NHÀ MAY NGỌC THỦY 568 đường Sư vạn Hạnh Saigon (trước Bịnh Viện Nhi Đồng). Chuyên may áo dài thời trang. Âu phục phụ nữ với những đặc điểm cẩn thận nhanh chóng, và đúng hẹn.

SOUS VÊTEMENTS (Đỏ Nhà) trước bán tại Cự Minh 179 Gia Long Saigon, nay bán tại Vĩnh Long 158 Gia Long Saigon — Bích Huyền 54 Vườn Chuối Saigon

NHẬN RÚT HẦM CẦU Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Chợlớn Máy Đá.

CẦN MUA HONDA CŨ Mọi cỡ lớn nhỏ với giá cao. Hỏi cô Fatima 491/30A (lầu 2) Trương minh Giảng, Saigon 3 (vườn xoài). Hãng trừ Mối, Chuột, Côn-Trùng

Cầu tiêu nghẹt Thợ chuyên sửa cầu tiêu nghẹt hoặc làm cái mới, Hỏi chú Ngầu 592 đường Vĩnh Viễn qua đường Nguyễn Kim.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hương 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

Hôn thú Việt Mỹ
KHAI SANH TRẺ
GIẤY SỐNG CHUNG

Hồ sơ theo chồng về nước. Hoặc sang Hoa Kỳ lập Hôn thú. Giải quyết được tất cả các khó khăn cho Quý thân chủ. Giấy tờ hợp pháp. Mở cửa cả chúa nhựt và ngày lễ. Có từ 1964 tới nay.

Sở Giao tế LELION LEFORT (LÊ PHONG) 213 Tự Do (lầu 4 phòng 40, nay mở thêm Chi nhánh tại 38 Võ Tánh Sg. ĐT 92.999).

Tôn chỉ của chúng tôi : MAU CHÓNG — TÍN NHIỆM—CẦN MẬT để phục vụ Quý Thân Chủ.

HÔN THÚ MAU LẸ
VIỆT + MỸ + PHI + HÀN

- **Xuất ngoại** (Passport)
- **Theo chồng về nước**
- **Khai sanh** con thừa nhận
- **Giấy sống chung** lấy ngay

Bố cáo hôn thú để đi kết hôn tại ngoại quốc.

- **Lập khế ước con nuôi**
- **Nhận dịch Việt Anh Pháp**

Tiếp khách cả chúa nhựt và ngày lễ. lễ Xin hỏi cô **KIM THOA** 192 Trương Minh Giảng Sg. ĐT 99.698.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN ! Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do **Cô Hai** coi tại **76 Lê-văn-Linh** (cối dài) Khánh Hội, Saigon.

Hoa hồng hậu cho tài xế Taxi giới thiệu khách làm giấy tờ sống chung và làm hôn thú với ngoại kiều Công Thương Xá 145 Đề Thám Saigon.

Quà tặng đặc biệt cho đám cưới vừa thanh lịch, trang nhã
Mùng Nilon 100%
BÔNG TRƠN
có may sẵn. Bảo đảm không co giãn Bán tại số 171 Lê Thánh Tôn Saigon

Phòng chỉ dẫn Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ, gia hạn lưu trú, dạy khiêu vũ. GS Huyền 159/27 Trương minh Giảng Sg (máy nước Kỳ Đồng quẹo vô).

Hôn Thú Gấp Sống chung, Bố Cáo Hôn Thú ngoại kiều cùng các thủ tục xuất ngoại, Bán vé Du Học sinh bớt 25%. VIỆT NAM THẮNG LỢI 39 Tạ Thu Thâu Saigon

NHẬN NUÔI TRẺ Sơ sinh tới 3 tuổi có bác sĩ, y tá săn sóc. Hỏi 41/12 bis Lê văn Linh (Khánh Hội).

NHÀ TÂM SỐ
LÊ - BÁ - HÒA
475/13 Lê văn Duyệt SAIGON

Được hàng ngàn chứng thư của các cấp Dân, Quân, Chính khen về khoa xem chỉ tay chữ ký và Tử vi. Được vinh hạnh đoán trước Trung Tướng Nguyễn văn Thiệu có số làm Nguyên thủ Quốc gia.

Ai thắc mắc tình duyên ? Ai hoài nghi số phận ? Xin đến Văn phòng sẽ được thấu rõ số mạng mình.

BA TRÙ

Nhà làm chân tay giả và các thứ giầy tàn tật. Trước ở 274 Đề Thám Saigon. Nay dời về 319/6 Nguyễn công Trứ (ngang khu Dân Sinh. trước cửa chùa Ông Bổn Saigon).

Dời tạm Tiệm vàng Việt Xuân chợ cũ 80 Hàm Nghi Dời tạm về 78 Ngô Đức Kế (hông kho bạc Saigon) Điện thoại 22302 để xây cất lại xin quí khách chiếu cố.

CHÚ Ý CÁC MỸ VIỆN Máy làm ốm theo ý muốn, kết quả ngay, rất tiện và lợi, còn mới nguyên hiệu Relax-A-Cizor (USA) giá 300.000đ. Hỏi Bà Cụ Hoa Phượng 120 Cách Mạng (TSN) Saigon.

Nhận Nuôi Trẻ từ sơ sinh đến 3 tuổi, do người lớn tuổi nhiều kinh nghiệm đảm trách. Bác Sĩ trông nom và y tá chăm sóc kỹ lưỡng, tận tâm. Có máy lạnh. Hỏi 141/4 Yên Đổ Saigon.

THIỆP CƯỚI Nơi tập trung nhiều kiểu mới Lạ Đẹp giá hạ. Giao hàng trong 24giờ Nhận In tất cả các loại giấy tờ sổ Sách. Biên Lai Hóa Đơn. Bao tới nhà may bằng Nylon. Nhà In **Tiến Thành** 209 Trần quốc Toản Sg (trước Viện Hóa Đạo.

Mỹ Viện Sắc Đẹp
102 Trương Công Định Sg
(gần cửa vườn Bờ Rô)
Do Bà
Chu - Thị - Phước

Tốt nghiệp tại Paris điều khiển 12 năm danh tiếng tại Thủ Đô

- Sửa vết thẹo. Trị tuyệt mụn, tàn nhang.
- Thay da mặt bằng cách Peeling Fort, Léger.
- Làm da mặt mịn màng, xinh đẹp.
- Làm ngực nở, bụng nhỏ mấy phần cũng được.

Với nhiều máy Pháp, Đức, Thụy Sĩ, máy **HERISSON** bảo đảm làm mất vết phấn.

Bảo đảm kết quả. Có giá học sinh. Có dạy học trò. Kính mời

Hôn thú cấp tốc
VIỆT—MỸ—PHI—HÀN

- **Khai Sanh**. Nhìn nhận con
- **Hợp thức hóa** con riêng của vợ.
- Khế ước lập **con nuôi**
- **Bố cáo hôn thú** để đi kết hôn tại ngoại quốc.
- **Theo chồng** về nước.
- Nhận dịch thư từ, giấy tờ **Việt—Anh—Pháp**.

Giải quyết các trường hợp khó khăn hợp pháp. Công việc nhanh chóng. Quí vị được **Một cơ sở đứng đắn** tận tình giúp đỡ. Tiếp khách đến 12 giờ cả chiều thứ bảy và sáng chủ nhật. Xin đến : 385 đường Trần Quý Cáp Saigon.

HÔN THÚ NGOẠI KIỀU

Bảo đảm làm xong trong tuần lễ
XUẤT NGOẠI theo chồng
GIẤY SỐNG CHUNG lấy ngay
KHẾ ƯỚC CON NUÔI
KHAI SINH
Nhận dịch VIỆT—ANH—PHÁP
Mời quý vị đến ngay Văn Phòng
371AB HAI BÀ TRƯNG
Tân Định Saigon. ĐT.41539

Tráng phim Ciné : 8 ly 16 Ly Phim Chụp Ảnh các loại : Trắng Đen Ektachrome Kodac lor, giữ lâu đượng màu, nhanh chóng do Mỹ Thành 200 Lê Lai Saigon 2

Quán nhậu Vị nào muốn mở một quán ăn nhậu, địa điểm gần Saigon, thoáng mát thơ mộng nhứt (trên bến dưới sông) mời tiếp xúc gấp với 416 Võ di Nguy Phú Nhuận

BÓI BÀI
Xem chỉ tay KIM - THANH
356 Phan thanh Giản.

Piano Yamaha mới nguyên thùng, nhiều kiểu nhiều màu Việt Long 90 Phùng Hưng Chợlớn (Paris cũ)

Nhà dột nhà hư ? Xin gọi 99.860 (ban tu bổ). Công Thương Xá 145 Đề Thám SG.

Giàn cày Bán một giàn 6 chảo loại nhập cảng. Hỏi 13 Đặng trần Côn Sg (gần rạp hát Long Phụng Gia Long)

Bán cho mướn Tàu đánh cá Thái Lan 15mx2m,6. Yanmar 2 Ldgl. 33. Có thể sịp cả lưới. Mới đóng 6 tháng. Chắc giá 1T. Hỏi 535/28 Nguyễn Tri Phương (kế má đá).

Dẹp tiệm vải Bán rẻ 2 lô hàng Soir Thái Lan Tétéron 3000 đủ màu nhập cảng còn nguyên. Hỏi xem hàng 588 đường Hưng Phú Chánh Hưng.

1m06 Piano Starck U.S.A. kiểu lùn Console S.métal croi é tiếng thật hay còn mới cư xá 351/1A Lê đại Hành ngang cửa trường đua (vô 300m).

INTOX
189 Đại lộ NGUYỄN THÁI HỌC
Đ.T. 21 325 SAIGON

Không phương tiện ấn loát muốn nhượng lại bản quyền 1 cuốn Danh Từ Quân Sự Anh Việt (Đã xuất bản và bán chạy nhất trong mấy năm qua) 1 cuốn Danh Từ Quân sự Việt Anh (chưa xuất bản) và một cuốn Danh Từ Kỹ Thuật xây cất (chưa xuất bản). Xin hỏi ông Tuấn số nhà 252 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận Sau 7giờ chiều mỗi ngày hoặc Điện Thoại số 93.083 EXT 5745 trong giờ làm việc.

CẦN NGƯỜI

Xưởng Trần Hữu Hạnh 85/3 Ngoài Mũi Tàu Phú Lâm Cần gấp 4 người thợ sắt giỏi lương cao, có thể bao ăn ở. Hỏi Ô. Châu

Cần một cô thâu ngân lớn tuổi một cậu nhỏ chạy bàn. Hỏi quán Thương 60 Nguyễn Hoàng Chợlớn

Cần một chị làm công việc nhà 31. Nguyễn Tri Phương Chợlớn

Em bé cần một em bé cỡ 11-12tuổi ngoan hiền làm việc vặt lương hậu. Hỏi 28 đường Chi Lăng Gia Định

TÌM BẠN BỐN PHƯƠNG Cần một số thiếu nữ trẻ đẹp để trao đổi Văn hóa và sẽ tiến tới hôn nhân. Xin liên lạc : 192 Trương-m-Giảng.

Cần một người thợ cắt đồ đầm thật giỏi làm tại tiệm hoặc đem về nhà. Hỏi cô Nga sáng từ 8g—12g. Tại hẻm 391 tiểu khu 43/21 Trần hưng Đạo Saigon.

Demande Bonne parl. Franc. 18 Trần quý Cáp Saigon

Cần một kế toán viên biết rành các ngành nhập cảng. Hợp lệ tình trạng quân dịch. Hỏi 242 Trần Hưng Đạo Saigon

Cần hai cô bán thuốc tây rành nghề làm tại Biên Hòa ăn ở luôn tại chỗ. Xin gặp Ô Lee tại 236/11 bis Trương minh Giảng từ 11g-12giờ; cần hai cô làm công việc vặt ở nhà. Hỏi địa chỉ trên

Cần 1 **Cô Thư Ký** Receptionist thạo Anh văn và đánh máy phải có xe gắn máy và 1 **Cậu Tùy Phái** (sinh viên nghèo) có xe gắn máy. 371AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon

Cần một cựu học sinh trường CTI để kèm một em gái vào những giờ rỗi (lương 3000đ) điều kiện dễ. Hỏi cô Ngọc 38/8-9 Calmette Saigon

Cần hai cô trẻ đẹp học đệ Tam-Nhị bặt thiệp để bán hàng sau hai tháng tập sự, lương tháng 10.000đ trở lên tùy theo khả năng. Hỏi 92 Hoàng Diệu Khánh Hội

Cần gấp một người thợ làm phòng tối. Hỏi Phim Trường An Pha, 232/R Hiền Vương

Cần Cô Giáo Bacc I Pháp kèm (Anh Pháp) trẻ 8e—10e. Hỏi O.B Hoạch 265 lầu 3 Trần Hưng Đạo Saigon

Cần gấp Tài Xế Hỏi Phim Trường An Pha, 232/R Hiền Vương đến buổi trưa 1g-2giờ

Nhà may Hương cần gấp nhiều thợ luông và ráp áo dài, đồ đầm. Đường Nguyễn văn Thoại, số 142/73 (sau Bar Victory hay Hotel Tuấn)

Cần gấp vài cô làm việc vặt trong nhà, công việc rất ít lương hậu. Hỏi Phước Thọ 138C Cách Mạng Saigon (gần Tân Sơn Nhất)

Cần người 2 cai giỏi về kỹ nghệ lạnh (có kinh nghiệm)

— 2 thợ máy lạnh và tủ lạnh giỏi (có ít nhất 5 năm nghề)

— 2 thợ máy giỏi làm về lóc (compressor) tất cả phải biết chút ít tiếng Anh. Hỏi 120 Lê văn Duyệt Saigon

Cần mướn một người nấu ăn giặt ủi có máy giặt, nhà ít người, làm tại Biên Hòa, một người làm việc nhà biết giặt ủi làm tại Saigon. Hỏi 57 Yên Đổ Saigon

Cần gấp thợ may y phục phụ nữ rành nghề và 2 cô học việc, một em giúp việc nhà. Nhà may Mỹ Nga 525 đường Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (Cổng số 6)

Quán ăn đông khách cần 2 cô duyên dáng bặt thiệp. Hỏi số 43 Hậu Giang Cholon

Cần một xếp chantier biết làm metré. Ông Hồng 145 Đề Thám Saigon

Cần nhiều người gói nem và người đã thịt để làm nem và giò lụa. Hỏi 205/4 Võ Tánh Sg

Cần người hợp tác có nhà đẹp ngay mặt tiền đại lộ. Có xe hơi đi nhận hàng. Cần người hợp tác mở tiệm sửa máy lạnh, tủ lạnh (phải có luôn dụng cụ sửa chữa) lời chia hai. Hỏi Phước Thọ 138C Cách Mạng (Tân Sơn Nhứt) Saigon

Cần gấp 2 cô bán thuốc Pharmacie rành nghề và 2 cô thâu ngân biết nói Anh văn. 1 phụ bồi bếp lương hậu Xin liên lạc 192 Trương minh Giảng Saigon

Cần nữ dược sĩ hợp tác để mở nhà thuốc tại Tỉnh. Hỏi tại 457/14 Lê văn Duyệt Sg

Tiệm phở Hợp Lợi số nhà 403 đường Võ di Nguy Phú Nhuận Cần một người đàn bà pha Café và một em trai chạy bàn ăn ở tại nhà luôn

Cần Emballeur Thợ gói đồ gởi đi xa và tài xế 53/1 Trần khánh Dư Tân Định

Cần tài xế lái xe nhà tại Saigon lương hậu điều kiện : sạch sẽ hạnh kiểm tốt. Hỏi 80 cư xá Cách Mạng (cạnh cầu Công Lý)

Quán Thùy Hương số nhà 24 Lê văn Duyệt trước nhà giây thép gió cần nhiều cô bán hàng lương hậu

Cần một người thợ sửa máy thu thanh rành nghề liên lạc tại Radio Tiếng Thanh 46/11 Ngô Quyền Bình Long

Cần 2 người làm một người rành nấu ăn, một người biết ủi đồ gia đình 2 người lương 5000đ mỗi người. Hỏi 134/70 Yên Đổ chỉ dẫn

Cần thợ ráp áo dài tờ cắp. Hỏi nhà may Thu Lan 520 Hồng Thập Tự

Cần một chị nấu ăn giỏi, bồi đầu người Quảng Ngãi, một em gái 19 tuổi chạy vặt. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg

Cần hợp tác với người rành may áo dài có tiệm sẵn. 216 Trần quý Cáp Saigon

Cần thật gấp 8 em trai 15 đến 17 tuổi phụ việc nhà máy, (đến xin việc phải có cha mẹ). 8 bà nấu bếp Mỹ, Pháp, 6 bà nấu bếp Việt và 10 người giúp việc nhà ở lại, 4 em gái chạy bàn hay phụ bán hàng, 12 cô chiêu đãi viên làm ở Cần Thơ, 2 ông tài xế xe du lịch. Hỏi Văn Phòng 307 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (Cổng xe lửa số 6), 2 nữ thư ký, 2 cô Y tá.

— Đặc Biệt Ông Bà góa muốn lập lại cuộc đời, các Cô, Bà định tự tử hoặc bị lường gạt v.v... hay gặp những rắc rối khó xử. Mời đến địa chỉ trên gặp Ông NHẠC hoặc Điện Thoại 41.701 sẽ được giải quyết giúp đỡ (Bảo đảm kín đáo).

Cần gấp 2 cô thợ móng tay giỏi lương cao bao ăn ở. Xin hỏi viện uốn tóc Tân Tây Lan Ngã Ba Tam Hiệp (Biên Hòa)

Cần gấp một người tài xế đứng tuổi (từ 40-45 tuổi) lành nghề để lái xe nhà, lương hậu. Xin hỏi 58 Ngô đức Kế, Saigon, trong giờ làm việc

Quán Thanh Xuân 182 Trần Bình Trọng cần một người bếp, một người làm lặt vặt trong quán, một cô thâu ngân và chiêu đãi viên

Mai Linh cần 2 cô bán café. Hỏi 612/110 Phan đình Phùng Bàn Cờ Sg

Cần nhiều Thợ May Quần áo nhà Bình (Quân Trang) thầu may và sửa liên lạc tại 221/44i 45i Nguyễn Kim, 478 Trần quốc Toản, 33 Thuận Kiều, 76 Hương Lộ 14 Chợ Lớn Bến Phạm thế Hiển đường 29 số 15 nhận thợ mỗi ngày.

Cần một cậu 15-16 tuổi để quay Roneo hỏi 91 Trịnh minh Thế Khánh Hội Saigon

Cần nhiều người thêu tay đồ bỏ mối cho lành đồ bán 121/53 Ngô tùng Châu ngã sáu Sg (nhớ đem theo các mẫu bông đã thêu ra vải)

Cần một thư giỏi thạo việc văn phòng để chăm nom công điều kiện phải có hạnh kiểm tốt hỏi 643 Trần Hưng Đạo (Nancy)

Cần một tùy phái siêng năng lễ độ lương hậu. Hỏi 643 Trần Hưng Đạo (Nancy)

Cần một cô gái giúp việc nhà lương tháng 3000đ. Hỏi 362/310 Phan đình Phùng Saigon

Cần một cô bán thuốc tây thành thạo, đứng tuổi đã từng bán một năm. Không rành xin miễn tới. P.cie Hùng Vương gần Cây Sơn (Hàng Xanh)

Cần gấp nhiều Họa Sĩ Chuyên về quảng cáo, trang trí và một số em trai học nghề. Hỏi nhà về :

TOÀN PHONG
301, Bạch Đằng (Hàng Xanh) Gia Định

Piano điện Cần một cô trẻ đẹp đàn dương cầm giỏi để đàn dương cầm điện. Xin liên lạc 36 Hồng Thập Tự Saigon

Cần một người bồi và một người bếp nấu ăn thật giỏi ăn và ở lại, lương cao. Làm cho gia đình ngoại kiều; một em trai từ 14-15 tuổi thành thật, siêng năng để sai vặt. Ăn và ở lại, có xe gắn để di chuyển. Lương 4.000đ. Hỏi 12 bis Chi Lăng Gia Định

Cần gấp một bếp nấu ăn giỏi, một người để làm việc nhà một tài xế lái xe du lịch giỏi. Hỏi 36 Hồng Thập Tự Saigon.

Cần thợ sắt

- Cần gấp nhiều :
- Thợ sắt
- Thợ bàn
- Thợ cửa sắt

Thuận Phát 155/5A Hùng Vương Thị Nghè.

1 TIẾP THEO TRANG 1

độ, 2 ông sẽ sang Nhật bản và Hương cảng.

Tại Nhật, hai ông sẽ thảo luận về «vấn đề phát triển phi thường về kinh tế» của quốc gia này, và về hệ thống chuyên chở cùng kinh tế vùng Thái Bình Dương. Tại Hương Cảng, hai ông sẽ tập trung thảo luận vào lãnh vựcnhà cửa của dân chúng trong vùng.

Người ta được biết là sau chuyến viếng thăm các nước Á châu mớiđây, PTT Agnew nói là Hoakỳ cần phải xúc tiến công cuộc viện trợ kinh tế và quân sự cho các nước đồng minh một khi quân đội Mỹ triệt thoái.

Thực thi kế hoạch mới

SAIGON 16-9 (AP): Hôm nay, nguồn tin thông thạocho biết cơ quan phát triển quốc tế Hoa kỳ đang giảm từ 1700 nhân viên tại VN xuống 500 người vào tháng 7-1972. Như vậy cơ quan này sẽ cho nghỉ việc khoảng 50 người một tháng trong 2 năm tới đây.

Việc giảm nhân viên này phù hợp với kế hoạch cải tổ của TT Nixon nhằm cải tổ từ trên xuống dưới hệ thống ngoại viện của Hoa kỳ, kể cả việc lập chương trình mới viện trợ bảo vệ an ninh, ngõ hầu giúp cho việc giảm bớt sự hiện diện của quân đội Mỹ ở nước ngoài.

Tiết lộ chính sách mới

HOA THỊNH ĐỐN, 15-9(AP) Một viên chức cao cấp chính phủ không muốn tiết lộ danh tính hôm thứ Ba tuyên bố là với việc quân đội Mỹ giảm bớt thì mức độ viện trợ quân sự Mỹ có thể sẽ tăng gia tại các nước đang hiện đại hóa quân lực của họ.

Phương thức tăng gia viện trợ quân sự trên đã được nêu lên cùng với việc chính phủ Nixon cải tổ chương trình ngoại viện thành những cơ quan mới vào thập niên 1970 tới. Viên chức cao cấp trên nói nếu kế hoạch triệt thoái quân đội Mỹ thành công thì Hoakỳ «sẽ phải sẵn sàng thay thế quân đội bằng các đồ trang bị». Ông nói rõ là vấn đề này đã được nêu lên với Đại Hàn khi Hoakỳ loan báo sẽ rút 20 ngàn quân khỏi Đại Hàn.

Viên chức trêncũng tiết lộ là phương thức trên bao gồm cả những điều cần thiết tăng gia viện trợ cho VNCH khi quân đội Mỹ dần dần rút khỏi VNCH. Ngoài ra còn sự xác nhận là Hội đồng An ninh Quốc gia Mỹ đã thận trọng cứu xét phương thức trên liên quan đến chính sách lâu dài của Mỹ tại vùng ĐNÁ kể cả những chương trình phát triển cho riêng từng nước.

Viên chức trên nói với cuộc nghiên cứu trên, Kampuchea chắc chắn sẽ được chú trọng tới để tìm hiểu xem KPC cần loại viện trợ kinh tế nào.

Tuy nhiên, con số ước đoán viện trợ 1 tỷ mỹ kim cho KPC theo chương trình trên được xem như là «quá đáng».

Chính phủ Nixon muốn tăng gia viện trợ kinh tế ngõ hầu thực hiện được chủ thuyết Nixon.

---

3 TIẾP THEO TRANG 1

đúng, đó chỉ là một sự hiểu lầm».

Ông nói thêm là sự thực, Nhật muốn đủ sức tự bảo vệ trong một cuộc chiến tranh có giới hạn và trông cậy vào HK như một lực lượng nguyên tử gián chỉ và đệ thất hạm đội Mỹ.

Ông nói chính phủ Nhật có dự liệu tăng ngân sách quốc phòng lên 2 phần trăm tăng sản lượng quốc gia, so với HK chỉ hơn 10 phần trăm cho quốc phòng. Ông nhấn mạnh là chi phí quốc phòng Nhật hoàn toàn là để tự vệ và không cho các lực lượng gây hấn.

---

8 THEO TIẾP TRANG 1

nơi các tòa án trong nước.

Ông Nixon đã bị một nhóm nhỏ trong cử tọa đả đảo, nhưng ông được tán thưởng nhiệt liệt khi ông nói với những kẻ bất đồng này rằng «sự bảo vệ tự do bao gồm cả thiện chí nghe những kẻ khác nói mà không tìm cách làm át giọng họ». TT Nixon nói rằng ông đang tìm cách chấm dứt chiến tranh VN như thế nào để đạt được một nền hòa bình công chính và trường cửu, và TT Nixon kêu gọi thanh niên Mỹ hãy góp ý kiến và năng lực để tìm những giải pháp thỏa đáng cho những vấn đề khó khăn trong nước.

Đôi Lời Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ Quý Vị Quan Khách, Quý Bạn Thân Hữu, cùng Bà con quyến thuộc bớt chút thì giờ quý báu đến chia vui và dự lễ thành hôn cho con trai của chúng tôi là Cháu:

TRẦN - QUANG - HẢI

ngày 10-09-70.

Nhưng trong bữa tiệc có sự đáng tiếc sảy ra ngoài ý muốn của gia đình chúng tôi.

Vậy kính xin quý vị thông cảm và niệm tình tha thứ cho.

Ô. Bà LÊ-KIM-LỢI (Thời)
Chủ nhân Hiệu THANH-XUÂN
54-56-58 Tôn Thất Thiệp, Saigon

NHÀ BÁN RẺ

Nhà rộng 4m dài 16m, tường gạch, nền xi măng, mái tôn có trần, nhiều cửa sổ thoáng mát. Bếp rộng, nhà tiêu, nhà tắm riêng biệt, có sân nhỏ phơi quần áo, bên hông nhà có đường hẻm đi thẳng vào bếp. Điện nước dư dùng. Ngõ cụt rất yên tĩnh, an ninh, gần trường học, nhà thờ, chùa, chợ. Giá nhất định 700.000 đồng, làm giấy tờ xong giao nhà liền.

Xin xem nhà tại số 305E/57 Nguyễn Huỳnh Đức tới gần cổng xe lửa số 6, thấy cổng Phủ Sơn Tự thì rẽ vào.

CÁO - THỊ
TUYỂN NHÂN-VIÊN

CÔNG-TY GIẤY VÀ HÓA-PHẨM ĐỒNG-NAI (COGIDO) cần tuyển dụng một số nhân viên sau đây:

- Thợ nguội
- Thợ tiện
- Thợ đồng xe hơi
- Thợ hàn ống
- Thợ lò hơi áp suất cao
- Thợ máy và phụ thợ máy
- Thợ điện và phụ thợ điện kỹ nghệ
- Nam lao công (khỏe mạnh và cư ngụ tại vùng Biên Hòa)

Ứng viên phải ở trong tình trạng hợp lệ quân dịch. Đối với các ngành thợ, ứng viên cần có kinh nghiệm hành nghề trên 5 năm.

Đơn xin và giấy chứng chỉ khả năng và việc làm xin gởi đến:

Ông GIÁM-ĐỐC HÀNH-CHÁNH COGIDO
Hộp thơ 016
—SAIGON—

Mọi chi tiết cần thiết, xin liên lạc với Văn phòng Hành Chánh COGIDO, số 2B, NGUYỄN-HUY-TỰ—ĐAKAO, trong những ngày giờ làm việc.

Tin - Mừng

Vui mừng được tin hôn lễ của BẠN:

Hồ - Phán

Khóa I/CTKD, cử hành tại Hội An.

Thân ái chúc mừng Đôi Bạn [illegible] Giai Lão.

Thay mặt toàn thể Cựu Sinh Viên C.T.K.D Dalat.
Hội Cựu Sinh Viên Chánh Trị Kinh Doanh

Chúc Mừng

Được tin mừng đến ngày 24 tháng 9 năm 1970:

Ông PHẠM-QUỐC-TOẢN

Dự Thẩm Tòa Sơ Thẩm Phước Tuy, sẽ làm lễ thành hôn cùng:

Cô NGUYỄN-THỊ VIỆT-ANH

Xin chia vui cùng hai họ và cầu chúc tân lang cùng tân giai nhân [illegible] cầm hòa hợp.

Trung Tá Tỉnh Trưởng kiêm Tiểu Khu Trưởng và
Quân Cán Chính các cấp thuộc Tỉnh và Tiểu Khu
Phước Tuy

LỜI CẢM TẠ
của LIÊN - DANH
HÒA-BÌNH CÔNG-CHÍNH

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ đồng bào cử tri, quý vị Lãnh Đạo tinh thần các tôn giáo, các chiến hữu và thân hữu trên toàn quốc, đã tận tình ủng hộ cho Liên danh chúng tôi thu hoạch được một số phiếu quan trọng trong kỳ bầu cử vừa qua.

Được phấn khởi bởi sự tín nhiệm lớn lao của đồng bào cử tri, của quý vị và các bạn, chúng tôi nguyện đem hết tâm lực tiếp tục góp phần vào công cuộc tranh thủ cho xứ sở một nền hòa bình công chính, trong khung [illegible] hòa giải dân tộc và đoàn kết Quốc Gia.

Trân trọng kính chào và chân thành cảm tạ.

Thay mặt LIÊN DANH
Thụ-Ủy: TRƯƠNG-VĨNH-LỄ

Cần Cấp

Cơ sở phát triển khảo cứu cần tuyển thơ ký đánh máy nam hoặc [illegible] thạo tiếng Anh và Pháp. Lương bổng hậu. Xin gởi Curriculum Vitae [illegible] Tòa Báo nhờ chuyển giao.

MẮT MỘT MÍ ... MẮT HAI MÍ
trong 10 phút

Một phát minh mới giúp Quý Ông Quý Bà mãn nguyện với một cặp mắt đẹp và sáng ngời sau khi dùng Mỹ Phẩm Kẹp Mắt «DOUBLE EYELD—PINS» giá 1.200$00, do nơi Tổng Đại Lý và Phát hành 86 — 88 Bùi Chu, Saigon. Điện thoại 23.596 sẽ có nhân viên mang đến tận tay Quý vị.

BẠCH ĐÁI... Nhành Mai

Huyết trắng ra nhiều, người gầy ốm xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân định NK. BYT số 594 ngày 18-12-67)

---

4 TIẾP THEO TRANG 1

ngày càng bị vạch trần, trước sự thay đổi của cán cân lực lượng ngày càng có lợi rõ rệt cho Nhân Dân Cách Mạng thế giới. Phong trào không liên kết ngày càng mang nội dung chống chủ nghĩa đế quốc xâm lược, mà đế quốc Mỹ là tên đầu sỏ. Không khí chống đế quốc thực dân đã chiếm thế thắng ở hội nghị Lusaka. Những nghị quyết và văn kiện được thông qua ở hội nghị Lusaka nói lên sự thật hùng hồn đó».

Cho đến nay, Ngaxô chưa bình luận gì về hội nghị Lusaka, trong khi TC ca ngợi hội nghị là đã chống Nga, chống Mỹ và ủng hộ TC vào LHQ.

Anh NGUYỄN-TÚ

Tòa soạn vừa nhận được bài. Đã đưa nhà in, đầu tuần tới sẽ có bài trên mặt báo.

Cần Mua

— Hai (2) Bulldozer Caterpillar D-8, série H. Tình trạng mới 70 — 80°/o.

— Hai (2) Grue Caterpillar 10 Tấn chạy bằng Chenilles.

Xin liên lạc: KATECO, 84 Trần Quý Cáp SAIGON.

Cần Tài Xế

Viện bào chế cần dùng một tài xế lái xe hạng nặng, hợp lệ tình trạng quân dịch, làm việc rất ít giờ.

Xin hỏi 187 Cách Mạng trong giờ làm việc.

Phân Ưu

CỤ NGUYỄN-THÁI-THÚC

THÂN PHỤ Thiếu Úy NGUYỄN THÁI-CHI Phi Đoàn 817, vừa từ trần tại Đà Nẵng.

Xin thành kính phân ưu và nguyện cầu hương hồn CỤ sớm siêu sanh Lạc Cảnh.

TH/Tá C.H.T và toàn thể
Nhân viên Phi Đoàn
Hỏa Long 817

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Nó thực tế đến nỗi rằng dù ba tháng trước Hạ Viện đã biểu quyết như thế nào thì kể từ ngày đó giá trị đồng bạc VN vẫn tiếp tục tự nó đổi thay giá trị. Và sẽ còn tiếp tục nữa, đem lại một tình trạng trầm trọng mỗi ngày chỉ mỗi tăng dù Thượng Viện có kéo dài cuộc thảo luận hay đưa ra các đề nghị mới lạ nào chăng nữa.

Việc Thượng Viện đặt lại vấn đề dự luật «chấn chỉnh kinh tế tài chánh» và «hạn định nó lại trong phạm vi mà luật pháp cho phép làm được» như thế, tất nhiên sẽ gây nên một sự rắc rối mới «đương nhiên bác bỏ luôn cả dự luật mà Hạ Viện đã thông qua». Dù vậy đó là điều rắc rối không thể tránh, một khi hoàn cảnh mà trong đó Hạ Viện thảo luận và biểu quyết nay đã bị vượt qua quá xa.

Lẽ dĩ nhiên trong hiện tình kinh tế tài chánh nguy nan, nhiều biện pháp cấp bách khác phải được dự liệu. Thế nhưng trong phạm vi quyền hạn hiến định, Thượng Viện không thể thông cảm hơn, không thể nhân nhượng hơn, để có thể ủy thác cho Hành Pháp các quyền hành mà thể chế dân chủ đã không cho phép làm như thế.

CHÍNH LUẬN

---

6 TIẾP THEO TRANG 1

quanh Hoàng Cung và công sở, trong khi quân du kích dùng xe Land Rover gắn đại liên chạy rông khắp phố phường.

TT Nixon họp bộ Thammưu

Tại Hoa thịnh Đốn, phát ngôn nhân Bộ Ngoại giao Mc Closkey hôm nay tuyên bố Hoa kỳ không hề có ý định can thiệp quân sự tại Jordanie, và chính phủ Jordanie không hề yêu cầu Hoakỳ cứu ứng.

Tình trạng khẩn trương hiện nay là vấn đề nội bộ chính quyền Jordanie phải tự ý giải quyết. Quốc Vương Hussein lập chính phủ mới cốt để thi hành thỏa ước ngưng bắn vừa ký kết với lực lượng du kích. Ông còn cho biết đêm qua TT Nixon đã họp với ban cố vấn dân sự và quân sự để bàn tình hình căng thẳng ở Amman.

Anh họp Hội đồng Nội Các

Tại Luân Đôn, nguồn tin chính phủ cho biết hôm nay Thủ tướng Heath họp hội đồng Nội Các để thảo luận các biến chuyển đang diễn tiến tại Amman và vấn đề chuộc con tin 3 vụ cướp máy bay vừa qua.

Vụ cướp máy bay

Tại Berne (Thụy Sĩ), nguồn tin Hồng thập tự cho biết phe du kích vẫn giữ lập trường thương thuyết song phương, sẵn sàng thả hành khách con tin thuộc nước nào phóng thích du kích tù binh, coi Hoa kỳ là kẻ thù ngang với Do thái, và chỉ chịu trả tự do cho con tin Mỹ và Do Thái khi nào Do Thái thảmột số đông tù binh ẢRập. Mặc dầu vài phe muốn xé lẻ để điều đình song phương, ủy ban thương thuyết hỗn hợpMỹ-Anh-Tây Đức-Thụy sĩ-Do Thái vẫn đồng ý [illegible] giải pháp duy nhất để xin thả tất cả các con tin hiện được quân du kích đối đãi tử tế.

Tại Hamburg (Tây Đức), tạp chí Stern, thuật lại cuộc phỏng vấn Bác sĩ Habbash, lãnh tụ Mặt trận nhân dân giải phóng Palestine chủ mưu 4 vụ cướp phi cơ vừa qua, tiết lộ nhóm du kích này sẵn sàng liều gây Thế chiến 3 để đạt mục tiêu là hủy diệt Do Thái, để kéo Tây Đức và Hoa Kỳ vào chiến cuộc Trung Đông vì số lượng viện trợ vật chất rất phong phú của 2 xứ này.

Tại Zurich, nữ tiếp viên hàng không Ursula Gyzer tối qua tiết lộ các cảm tử quân Ả Rập, cướng đoạt một phản lực cơ DC-9 của hãng hàng không Swissair cách đây 9 ngày đã chỉa súng bắt buộc phi hành trưởng trao cho chúng ba triệu đồng tiền Thụy Điển (lối 300.000 sterling).

---

7 TIẾP THEO TRANG 1

Theo tin hãng AP, các cấp chỉ huy chiến dịch đặc nhiệm thường xuyên hội đàm khẩn với bộ Tư lệnh KPC tại Namvang để thảo luận liệu có bãi bỏ chiến dịch này không.

Một nhân vật KPC tham dự hội đàm có cho hay rất có thể toàn bộ đoàn quân đặc nhiệm đã bị bao vây.

Một tin khác cho biết Cộng quân sáng 16-9 đã 3 lần pháo kích vào công trường đập Prek Thnot cách 66 cây số Tây Nam Nam Vang.

Đập này được 12 nước tài trợ và hiện nay chỉ còn một số ít chuyên viên Nhật ở lại để trông coi máymóc.

Phân Ưu

Được tin trễ:

Cụ HUỲNH-VĂN-TỬU

Thân Phụ Ông HUỲNH-VĂN-ĐẠO Nguyên Bộ Trưởng tại Phủ Thủ Tướng vừa thất lộc tại Saigon.

Xin thành thật phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Ô.B. TRẦN-KIM-TUYẾN

Phân Ưu

Được tin trễ:

Cụ MAI-VĂN-KHOÁT

Nhạc Phụ Thiếu Tướng NGUYỄN-NGỌC-LOAN, Thân Phụ Luật sư MAI-VĂN-ĐẠI vừa thất lộc tại Saigon.

Xin thành thực phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Ô. Bà TRẦN-KIM-TUYẾN

Phân Ưu

Được tin bà:

LÊ-THỊ-BÁU

Hiền Nội của ông Hồng văn Hay vừa mệnh chung tại Gia định (Ngõ Nhe Tịnh). Tang lễ sẽ cử hành vào 9giờ sáng ngày 18-9-70.

Thành thật xin chia buồn cùng ông Hồng văn Hay và cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm về nơi vĩnh cửu.

Gia đình Nguyễn-văn-Phú   Gia đình Đạm-P...

PHÂN ƯU

Được tin:

Thân-Phụ

của Trung Úy ĐẮC đã thất lộc tại tư thất (Đa-Lạt).

Văn Phòng đại diện Nghiệp Đoàn Dầu Hỏa phân bộ SHELL Nhà Bè (NĐCNDH và HP. VN) thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn CỤ sớm về Cõi Phật.

Phân Ưu

Được tin Cụ:

MAI - VĂN - KHOÁT

từ trần.

Thành kính chia buồn với Cụ Bà, Anh Chị MAI-VĂN-ĐẠI MAI-VĂN-THÔNG Phạm Chuân, Nguyễn ngọc Loan.

Ô.B Nguyễn-Văn-Vỹ
Ô.B Nguyễn-Đăng-Đại

Phân Ưu

Được tin:

Cụ MAI - VĂN - KHOÁT

đã mệnh chung tại Saigon. Chúng tôi thành thật phân ưu cùng Chị MAI-THỊ-CHÍNH và tang quyến.

TRỊNH-THỊ-BÍCH-HỒNG

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ Quý Ông, Bà,Thân bằng quyến thuộc đã tận tình giúp đỡ, đến phân ưu phúng điếu và tiễn đưa linh cửu chồng, cha chúng tôi là:

Cụ Phao-Lô NGUYỄN-CÔNG-LONG

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, không khỏi có nhiều điều sơ xuất, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Bà Quả Phụ NGUYỄN-CÔNG-LONG
Nhũ danh HUỲNH-THỊ-LIÊNG và các con

Phân Ưu

Được hung tin Cố TRUNG UÝ KQ:

NGUYỄN - MINH - HOÀNG
HOÀNG - VĂN - ANH
TỪ - XUÂN - ĐIỆP

Từ trần đêm 13-9-70 tại Long Thành.

Thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn các bạn phiêu diêu miền cực lạc.

Các Bạn: Hoàng, Cương, Tâm, Tranh
Phước, Tài, Nghĩa.

Nguyệt San Giáo Giới Số 1
BỊ CẤP DUỒN
Số 2: 15-9-1970 sẽ nổ lớn:

— Ai đánh chết thầy giáo Tuấn tại Kiến Phong.
— Du Học: Một dịp chồng chất thêm bất công.
— Học sinh nghĩ gì về nền Giáo Dục hiện nay.
— Huấn luyện quân sự Giáo Chức: Một trò hề.

PHÁP-Á NGÂN-HÀNG (B.F.A.)

XIN LƯU Ý! XIN LƯU Ý!

TRƯƠNG-MỤC TIẾT-KIỆM...10.1°

Lãi xuất này được áp dụng kể từ ngày 14-9-1970. Ngoài ra, chúng tôi còn dành riêng nhiều lãi xuất đặc biệt và rất có lợi cho quý khách nào muốn mở TRƯƠNG-MỤC ĐỊNH KỲ Xin quý khách hãy liên lạc với Ngân Hàng chúng tôi.

Trụ Sở Chánh

29 Bến Chương-Dương Saigon

Điện thoại: 23.434 - 23.435 - 23436

Chi Nhánh

EDEN
Hành lang Eden Saigon Đ.T. Số 23.207

PHAN-ĐÌNH-PHÙNG
461 Phan Đình Phùng Saigon Đ.T. Số 92.367

TRẦN-HƯNG-ĐẠO
834 Trần Hưng Đạo Saigon Đ.T. Số 50.149

TRƯƠNG-MINH-KÝ
67 Trương Minh Ký Gia Định Đ.T. Số 40.280

PHÂN ƯU

Cố Thiếu Tá HOÀNG-XUÂN-TIỀNG

TĐ 2/49 tử trận ngày 7-9-1970 tại Kampuchia.

Thành thật phân ưu cùng tang quyến, và cầu chúc hương hồn Cố Thiếu Tá sớm về cõi Phật.

Đại Tá Trung Đoàn Trưởng Trung Đoàn 49 BB,
cùng toàn thể Sĩ Quan, Hạ Sĩ quan và Binh sĩ.

PHÂN ƯU

Vừa hay tin:

Cụ HUỲNH-VĂN-TỮU

Thân phụ của Ông Huỳnh-văn-Đạo và Trung-tá Huỳnh-ngọc-Diệp Tỉnh Trưởng Sa Đéc, đã mệnh chung tại Saigon. Lễ An-táng cử hành ngày 15-9-1970 tại Tầm Vu Long-An

Chúng tôi thành thật phân ưu cùng tang quyến.

Ông và Bà Nguyễn-khắc-Thành
— nt — Bành-ngọc-Quí
— nt — Lâm-phi-Điểu
— nt — Trần-bá-Phẩm
— nt — Thiếu tá Trần-văn-Mân

CÁO PHÓ

Xin báo tin cùng thân bằng quyến hữu:

Cố Đại Úy Giuse NGÔ-BÁC-ÁI

tử nạn ngày 16 tháng 9 dương lịch năm 1970.

Lễ an táng sẽ cử hành tại Nhà Thờ Gò Vấp hồi 7g sáng, ngày 19-9-70.

— Vợ : NGUYỄN-NGỌC-LAN
— Cha vợ : NGUYỄN-VĂN - NGHIỆP.

Phân Ưu

Được tin buồn:

NỘI - TỔ

Bạn PHAN-CHÍ-HÙNG, vừa thất lộc tại Nha Trang ngày 6 tháng 9 năm 1970 chúng tôi thành thật chia buồn cùng bạn Hùng và xin cầu chúc hương hồn [illegible] được sớm phiêu diêu miền cực lạc.

Nguyễn-thanh-Trà
Huỳnh-văn-Long
Nguyễn-phúc-Nguyên
Hồng-Phước-Khai
Trần-cao-Phong
Tăng-Bảo

Đàm-thị Khánh-Vân
Nguyễn-ngọc-Thanh
Châu-ngọc-Hoàng
Lưu-đức-Nghĩa
Thiệu-nghiêu-Cường
Trần-hữu-Tế

Nha Thương Mại Esso

CÁO LỖI: Vì có sự sơ sót của ấn công đã sắp lầm trong số báo ngày 1[illegible]-9 là Phạm chí Hùng nay xin đăng lại cho rõ là PHAN-CHÍ-HÙNG

Phân Ưu

Đau đớn được tin:

NỘI-TỔ

Bạn HUỲNH - NHÂN - KHIÊM
Khóa I/CTKD

[illegible] ngày 11 tháng 9 năm 1970.

[illegible] phân ưu cùng Bạn KHIÊM và tang quyến.

Thay mặt toàn thể Cựu Sinh Viên C.T.K.D Dalat,
Hội Cựu Sinh Viên C.T.K.D.

PHÂN ƯU

Được hay tin trễ:

Cụ Nguyễn - Xuân - Quế

Nhạc phụ Đại Tá Đỗ xuân Sinh, Cục Trưởng Cục Quân Nhu QLVNCH tạ thế tại Saigon.

Toàn thể SQ, HSQ, BS thuộc Đại Đội Tiếp Liệu / TĐ18TV thành kính phân ưu cùng Đại Tá Cục Trưởng và tang quyến, và cầu chúc hương hồn Cụ sớm về cõi Phật.

Phân Ưu

Được tin:

Cụ NGUYỄN - VĂN - TÍNH

Thân phụ của Trung úy NGUYỄN-ĐÌNH-ĐẮC và Bà ĐOÀN-THỊ-HUỲNH-LIÊN, vừa từ trần tại Dalat.

Vì đường xá xa xôi, không tiện đến tận nơi phúng điếu.

Chúng tôi xin thành thật phân ưu cùng Ông bà Đắc cùng tang quyến, và kính chúc hương hồn Cụ Ông sớm phiêu diêu nơi miền cực lạc.

Toàn thể nhân viên văn phòng
CÔNG TY SHELL VIETNAM/NHABE.

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ:

— Quý Phủ, Bộ, Nha, Sở
— Quý Cơ quan, Đoàn thể
— Quý Cụ, Quý Ông, Quý Bà, Quý Cô

Cùng toàn thể Quý vị thân bằng quyến thuộc nội ngoại xa gần đã phân ưu, phúng điếu, tụng niệm và tiễn đưa linh cửu Chồng, Cha, Ông chúng tôi là:

Cụ ĐỖ - VĂN - BÌNH
Pháp danh PHÚC - TRÍ
Tổng Đốc Trí Sĩ

từ trần ngày 8 tháng 8 năm Canh Tuất (08-9-1970) hưởng thọ 80 tuổi đến nơi an nghỉ cuối cùng tại Nghĩa trang Mạc đĩnh Chi, Saigon.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất kính xin Quí vị niệm tình thứ lỗi.

— Chánh Thất : Nguyễn thị Viên
— Thứ Thất : Nguyễn thị Thuần
— Trưởng Nam : Đỗ Đăng Công, vợ : Nguyễn thị Thanh Thủy và các con
— Thứ Nam : Đỗ Đăng Cao
— « « : Đỗ Đăng Cam, vợ : Nguyễn thị Thảo và các con
— « « : Đỗ Đăng Mỹ
— Trưởng Nữ : Đỗ Kim Hồng, chồng : Cao Xuân Giung và cáccon
— Thứ Nữ : Đỗ Kim Loan, chồng : Vương tấn Nhị và các con
— « « : Đỗ Kim Phượng chồng : Bùi Xiêm và các con
— « « : Đỗ Kim Khánh, chồng : Đào văn An và các con

và tang gia đồng bái tạ.

CẢM TẠ

Hiệu bánh Trung Thu ĐÔNG HƯNG VIÊN chân thành cảm tạ Quý khách đã chiếu cố hết sức đông đảo, đến mua bánh nướng và bánh dẻo do bản hiệu đặc chế.

Điều đó chứng tỏ quý khách đã dành cho chúng tôi rất nhiều tín nhiệm. Vậy trong lúc mua bán bận rộn không thể tránh khỏi khuyết điểm, kính xin quý vị niệm tình thứ lỗi.

Ước mong năm tới sự tổ chức sẽ hoàn hảo hơn, và một lần nữa xin chân thành cảm tạ toàn thể quý khách.

Bánh Trung Thu ĐÔNG HƯNG VIÊN
(Escalier D'Or Hà Nội cũ)
23 Phan Châu Trinh Saigon